

STATISTISCHES AMT

STATISTIQUES SOCIALES

STATISTICHE SOCIALI

SOCIALE STATISTIEK

SOCIAL STATISTICS

Löhne EGKS

Salaires CECA

1965

1967 - N° 4

ISTITUTO STATISTICO

ATOOMENERGIE - COM

BUREAU VOOR DE STATISTIEK

DELLE COMUNITÀ EUROPEE

- COMUNITA' EUROPEA

DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

**STATISTISCHES AMT
DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN**

Anschriften

Brüssel, 170, rue de la Loi — Tel. 35 80 40

Luxemburg, Europäisches Zentrum Kirchberg — Tel. 47 941

**OFFICE STATISTIQUE
DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES**

Adresses

Bruxelles, 170, rue de la Loi — tél. 35 80 40

Luxembourg, Centre Européen Kirchberg — tél. 47 941

**ISTITUTO STATISTICO
DELLE COMUNITÀ EUROPEE**

Indirizzi

Bruxelles, 170, rue de la Loi — tel. 35 80 40

Lussemburgo, Centro Europeo Kirchberg — tel. 47 941

**BUREAU VOOR DE STATISTIEK
DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN**

Adressen

Brussel, Wetstraat, 170 — tel. 35 80 40

Luxemburg, Europees centrum Kirchberg — tel. 47 941

**STATISTICAL OFFICE
OF THE EUROPEAN COMMUNITIES**

Addresses

Brussels, 170, rue de la Loi. Tel. 35 80 40

Luxemburg, European Center Kirchberg. Tel. 47 941

SOZIALSTATISTIK
STATISTIQUES SOCIALES

LÖHNE EGKS - 1965

**Lohnkosten und Einkommen der Arbeiter
in den Industrien der EGKS
Jahr 1965 und Entwicklung 1954-1965**

SALAIRES CECA - 1965

**Les coûts de la main-d'œuvre et les revenus des ouvriers
dans les industries de la CECA
Année 1965 et évolution 1954-1965**

**Inhaltswiedergabe nur mit Quellennachweis
gestattet**

**La reproduction des données est subordonnée
à l'indication de la source**

**La riproduzione del contenuto è subordinata
alla citazione della fonte**

**Het overnemen van gegevens is toegestaan
mits met duidelijke bronvermelding**

**Reproduction of the contents of this publication
is subject to acknowledgement of the source**

EINLEITUNG

Der vorliegende Band enthält die Ergebnisse der Erhebung von 1965 über die Lohnkosten und die Einkommen der Arbeiter. Er setzt sich aus zwei Teilen und einem statistischen Anhang zusammen.

Die Lohnkosten werden im ersten Teil behandelt. Ein erstes Kapitel enthält die Begriffsbestimmungen und Methoden der Statistiken über die Lohnkosten für die Arbeiter, im zweiten werden die wichtigsten Ergebnisse in einen Rahmen hineingestellt, der den Zeitraum von 1954 an umfaßt.

Die Lohnkosten für die nicht manuell Beschäftigten, die Gegenstand einer ersten Untersuchung für 1964 waren, wurden in diesem Jahre nicht einbezogen, um die erfaßten Unternehmen und die mit der Sammlung der Angaben in den einzelnen Ländern beauftragten Organisationen nicht übermäßig zu belasten. Eine neue Erhebung soll für diese Kategorie von Arbeitnehmern für das Jahr 1966 und in der Folge in dreijährigen Abständen durchgeführt werden.

Die Einkommen der Arbeiter (zweiter Teil) werden ebenfalls in zwei Kapiteln behandelt, von denen eines die Definitionen und die Methoden erläutert und das andere die Ergebnisse darstellt. Diese beschränken sich jedoch auf die Nominal-einkommen der Arbeiter. Ein Vergleich der Real-einkommen konnte noch nicht in den vorliegenden Band aufgenommen werden, weil die neuen Verbrauchergeldparitäten, die zur Zeit auf der Grundlage der neuen Erhebungen über die Wirtschaftsrechnungen der privaten Haushalte und die Preise errechnet werden, bei der Abfassung des vorliegenden Berichtes noch nicht verfügbar waren.

Es wurde auch nicht für zweckmäßig gehalten, einstweilen die Reihe der bereits bis 1964 fortgeschriebenen Paritäten noch weiter zu extrapolieren. Diese Paritäten wurden an Hand der für die Jahre 1957/58 geltenden Ergebnisse ermittelt und für die darauf folgenden Jahre entsprechend der Entwicklung der amtlichen Lebenshaltungskostenindizes in den verschiedenen Ländern extrapoliert. Bei diesem Verfahren besteht bekanntlich eine gewisse Unsicherheitsspanne, die um so größer wird, je weiter man sich vom Basiszeitraum entfernt.

INTRODUCTION

Le présent volume contient les résultats de l'enquête 1965 sur le coût de la main-d'œuvre et les revenus des ouvriers. Il se compose de deux parties et d'une annexe statistique.

Le coût de la main-d'œuvre fait l'objet de la première partie. Un premier chapitre reprend les définitions et les méthodes adoptées pour les statistiques sur les charges salariales relatives aux ouvriers et le second présente les principaux résultats, insérés dans une perspective qui couvre la période débutant en 1954.

Les charges salariales relatives aux travailleurs non manuels, qui avaient fait l'objet d'une première enquête en 1964, n'ont pas été reprises cette année pour ne pas imposer des travaux excessifs aux entreprises recensées et aux organisations chargées de relever les données statistiques dans les différents pays. Une nouvelle enquête pour cette catégorie de travailleurs sera de nouveau effectuée pour 1966 et, dans la suite, tous les trois ans.

Les revenus des ouvriers (II^e partie) font également l'objet de deux chapitres destinés respectivement à préciser les définitions et les méthodes et à présenter les résultats. Ces derniers cependant se limitent aux revenus nominaux des ouvriers. Une comparaison des revenus réels n'a pas pu trouver place dans ce volume car les taux d'équivalence du pouvoir d'achat à la consommation — dont le calcul est effectué sur la base des résultats des nouvelles enquêtes sur les budgets familiaux et les prix — ne sont pas encore disponibles au moment de la rédaction du présent rapport.

On n'a d'ailleurs pas jugé bon, en attendant, d'utiliser l'ancienne série des taux d'équivalence, déjà extrapolée jusqu'à 1964. Obtenus à partir de résultats valables pour les années 1957-58, ces taux ont été extrapolés, pour les années suivantes, sur la base de l'évolution des indices officiels du coût de la vie dans les différents pays; on sait que ce système comporte une certaine marge d'incertitude dont l'importance augmente au fur et à mesure qu'on s'éloigne de la période de base.

INHALTSVERZEICHNIS

Seite
Page

TABLE DES MATIÈRES

EINLEITUNG

INTRODUCTION

ERSTER TEIL

PREMIÈRE PARTIE

Die Lohnkosten

15 Les coûts de la main-d'œuvre

Kapitel I — Definition und Methoden

17 Chapitre I — Définitions et méthodes

- Periodizität der Erhebung 17
- Quelle und Erhebungsbereich 17
- Repräsentativwert der Erhebung 20
- Abgrenzung der erfaßten Kostenelemente 22
- Beschreibung der erfaßten Kostenelemente 23
- Methode der Darstellung der Ergebnisse :
Die Lohnkosten je Stunde 30
- Methode des Kostenvergleichs :
Offizieller Wechselkurs 31

- Périodicité de l'enquête
- Source des données et champ de l'enquête
- Représentativité de l'enquête
- Délimitations des éléments de coût considérés
- Description des éléments de coût considérés
- Méthode de présentation des résultats :
Le coût horaire de la main-d'œuvre
- Méthode de comparaison des coûts :
Les taux de change officiels

Kapitel II — Ergebnisse der Erhebung (Jahr 1965 und Entwicklung seit 1954)

35 Chapitre II — Les résultats de l'enquête
(année 1965 et évolution depuis 1954)

- Steinkohlenbergbau 35
- Eisen- und Stahlindustrie 44
- Eisenerzbergbau 52

- Mines de houille
- Sidérurgie
- Mines de fer

ZWEITER TEIL

DEUXIÈME PARTIE

Das Einkommen der Arbeiter

63 Les revenus des ouvriers

Kapitel III — Definition und Methoden

65 Chapitre III — Définitions et méthodes

- Quelle, Erhebungsbereich, Repräsentativwert der Erhebung 65
- Abgrenzung der erfaßten Einkommensbestandteile 66
- Beschreibung der erfaßten Einkommensbestandteile 67
- Methode zur Darstellung der Ergebnisse :
Das jährliche Durchschnittseinkommen je eingeschriebenem und anwesendem Arbeiter 71

- Source des données, champ de l'enquête, représentativité de l'enquête
- Délimitation des éléments du revenu considérés
- Description des éléments du revenu considérés
- Méthode de présentation des résultats :
Le revenu annuel moyen par ouvrier inscrit et présent

	Seite Page	
Kapitel IV — Nominaleinkommen der Arbeiter (Jahr 1965 und Entwicklung seit 1954)	77	Chapitre IV — Les revenus nominaux des ouvriers (année 1965 et évolution depuis 1954)
- Steinkohlenbergbau	78	- Mines de houille
- Eisen- und Stahlindustrie	84	- Sidérurgie
- Eisenerzbergbau	90	- Mines de fer
 SCHLUSSFOLGERUNGEN	 97	 CONCLUSIONS
 STATISTISCHER ANHANG		 ANNEXE STATISTIQUE
Anlage I — Die Lohnkosten	101	Annexe I — Les coûts de la main-d'œuvre
- Ergebnisse nach Regionen	102	- Résultats par bassin
Anlage II — Tabelle der entlohten und nicht entlohten Schichten : Nominaleinkommen der Arbeiter	115	Annexe II — Tableaux des postes rémunérés et non rémunérés : revenus nominaux des ouvriers

VOLLSTÄNDIGES
VERZEICHNIS DER TABELLEN

Seite
Page

LISTE
COMPLÈTE DES TABLEAUX

TEIL I

PARTIE I

Die Lohnkosten

Les coûts de la main-d'œuvre

1. Gesamtzahl der in den EGKS-Industrien beschäftigten Arbeiter und Zahl der durch die Erhebung erfaßten Arbeiter	21
2. Offizielle Wechselkurse ausgedrückt in belgischen Franken	33
STEINKOHLBERGBAU (Ergebnisse nach Ländern)	
Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne und Lohnnebenkosten 1965 :	
3. Betrag je Stunde in Landeswährung (unter Tage, über Tage, insgesamt)	36
4. In v.H. der Gesamtsumme	38
5. Betrag je Stunde in belgischen Franken	39
6. Lohnkosten je Stunde von 1954 bis 1965 in belgischen Franken	41
7. Variationskoeffizient der Lohnkosten je Stunde 1954-1965	42
8. Erhöhung der Lohnkosten je Stunde zwischen 1954 und 1965	42
9. Struktur der Lohnkosten (direkte und indirekte Kosten) 1954, 1964 und 1965	43
EISEN- UND STAHLINDUSTRIE (Ergebnisse nach Ländern)	
Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne und Lohnnebenkosten 1965 :	
10. Betrag je Stunde in Landeswährung	46
11. In v.H. der Gesamtsumme	47
12. Betrag je Stunde in belgischen Franken	48
13. Lohnkosten je Stunde von 1954 bis 1965 in belgischen Franken	49
14. Variationskoeffizient der Lohnkosten je Stunde 1954-1965	50

1. Nombre total d'ouvriers C.E.C.A. et nombre d'ouvriers couvert par l'enquête	
2. Taux de change officiels en francs belges	
MINES DE HOUILLE (Résultats par pays)	
Dépenses en salaires et en charges patronales afférentes en 1965 :	
3. Montant horaire en monnaies nationales (fond, jour, ensemble)	
4. Répartition en % de la dépense totale	
5. Montant horaire en francs belges	
6. Montant horaire du coût en francs belges de 1954 à 1965	
7. Coefficient de variation du coût horaire de la main-d'œuvre au cours de la période 1954 à 1965	
8. Augmentation du coût horaire entre 1954 et 1965	
9. Structure de la charge salariale (coûts directs et charges indirectes) en 1954, 1964 et 1965	
SIDÉRURGIE (Résultats par pays)	
Dépenses en salaires et en charges patronales afférentes en 1965 :	
10. Montant horaire en monnaies nationales	
11. Répartition en % de la dépense totale	
12. Montant horaire en francs belges	
13. Montant horaire du coût en francs belges de 1954 à 1965	
14. Coefficient de variation du coût horaire de la main-d'œuvre au cours de la période 1954 à 1965	

	Seite Page		
15. Erhöhung der Lohnkosten je Stunde zwischen 1954 und 1965	50	15. Augmentation du coût horaire entre 1954 et 1965	
16. Struktur der Lohnkosten (direkte und indirekte Kosten) 1954, 1964 und 1965	51	16. Structure de la charge salariale (coûts directs et charges indirectes) en 1954, 1964 et 1965	
EISENERZBERGBAU (Ergebnisse nach Ländern)		MINES DE FER (Résultats par pays)	
Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne und Lohnnebenkosten 1965 :		Dépenses en salaires et en charges patronales afférentes en 1965 :	
17. Betrag je Stunde in Landeswährung (unter Tage, über Tage, insgesamt)	54	17. Montant horaire en monnaies nationales (fond, jour, ensemble)	
18. In v.H. der Gesamtsumme	56	18. Répartition en % de la dépense totale	
19. Betrag je Stunde in belgischen Franken	57	19. Montant horaire en francs belges	
20. Lohnkosten je Stunde von 1954 bis 1965 in belgischen Franken	58	20. Montant horaire du coût en francs belges de 1954 à 1965	
21. Variationskoeffizient der Lohnkosten je Stunde 1954-1965	59	21. Coefficient de variation du coût horaire de la main-d'œuvre au cours de la période 1954 à 1965	
22. Erhöhung der Lohnkosten je Stunde zwischen 1954 und 1965	59	22. Augmentation du coût horaire entre 1954 et 1965	
23. Struktur der Lohnkosten (direkte und indirekte Kosten) 1954, 1964 und 1965	60	23. Structure de la charge salariale (coûts directs et charges indirectes) en 1954, 1964 et 1965	

TEIL II

Das Einkommen der Arbeiter

STEINKOHLBERGBAU

24. Durchschnittliches Jahreseinkommen je anwesendem Arbeiter — Unter Tage.	80
25. Durchschnittliches Jahreseinkommen je anwesendem Arbeiter — Über Tage	81
26. Entwicklung der durchschnittlichen Jahres-Nettonominaleinkommen — Eingeschriebene Arbeiter unter und über Tage (Index: 1954 = 100)	82
27. Veränderungen des jährlichen Nettonominaleinkommens zwischen 1964 und 1965 — Eingeschriebene und anwesende Arbeiter	84

EISEN- UND STAHLINDUSTRIE

28. Durchschnittliches Jahreseinkommen je anwesendem Arbeiter	86
29. Entwicklung der durchschnittlichen Jahres-Nettonominaleinkommen — Eingeschriebene Arbeiter (Index: 1954 = 100)	89

PARTIE II

Les revenus des ouvriers

MINES DE HOUILLE

28. Revenu annuel moyen par ouvrier présent du fond	
25. Revenu annuel moyen par ouvrier présent du jour	
26. Évolution des revenus nominaux nets annuels moyens des ouvriers inscrits; fond et jour (Indices: 1954 = 100)	
27. Variation du revenu entre 1964 et 1965 — ouvriers inscrits et ouvriers présents	

SIDÉRURGIE

28. Revenu annuel moyen par ouvrier présent	
29. Évolution des revenus nominaux nets annuels moyens des ouvriers inscrits (Indices: 1954 = 100)	

	Seite Page	
30. Veränderungen des jährlichen Nettonominal- einkommens zwischen 1964 und 1965 — Ein- geschriebene und anwesende Arbeiter	90	30. Variations du revenu entre 1964 et 1965 — ouvriers inscrits et ouvriers présents
EISENERZBERGBAU		MINES DE FER
31. Durchschnittliches Jahreseinkommen je an- wesendem Arbeiter — Unter Tage	92	31. Revenu annuel moyen par ouvrier présent du fond
32. Durchschnittliches Jahreseinkommen je an- wesendem Arbeiter — Über Tage	93	32. Revenu annuel moyen par ouvrier présent du jour
33. Entwicklung der durchschnittlichen Jahres-Net- tonominaleinkommen — Eingeschriebene Ar- beiter unter und über Tage (Index: 1954 = 100)	95	33. Évolution des revenus nominaux nets annuels moyens des ouvriers inscrits; fond et jour (Indices : 1954 = 100)
34. Veränderungen des jährlichen Nettonominal- einkommens zwischen 1964 und 1965 — Ein- geschriebene und anwesende Arbeiter	96	34. Variation du revenu entre 1964 et 1965 — ouvriers inscrits et ouvriers présents

ANLAGE I

**Lohnkosten
Ergebnisse nach Regionen**

STEINKOHLBERGBAU		
I/1	Deutschland (BR)	102
I/2	Frankreich	504
I/3	Belgien	106
EISEN- UND STAHLINDUSTRIE		
I/4	Deutschland (BR)	108
I/5	Frankreich	109
I/6	Italien	110
I/7	Belgien	111
EISENERZBERGBAU		
I/8	Italien	112

ANLAGE II

**Tabelle der entlohten und nicht entlohten
Schichten; Nominaleinkommen der Arbeiter**

STEINKOHLBERGBAU		
Ergebnisse nach Ländern		
Durchschnittliche Zahl der entlohten und nicht entlohten Schichten je eingeschriebenem Arbeiter :		
II/1	Unter Tage (Arbeiter insgesamt)	116
II/2	Über Tage (Arbeiter insgesamt)	117
II/3	Unter Tage (Arbeiter von 18 Jahren und darüber)	118
II/4	Über Tage (Arbeiter von 18 Jahren und darüber)	119
Durchschnittliches jährliches Einkommen der Arbeiter in zeheneigener Wohnung :		
a) Eingeschriebene Arbeiter — unter Tage		
II/5	Arbeiter insgesamt (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder)	120
II/6	Arbeiter insgesamt (Entwicklung : 1954 = 100)	121
II/7	Arbeiter von 18 Jahren und darüber (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder)	122

Seite
Page

ANNEXE I

**Les coûts de la main-d'œuvre
Résultats par bassins**

MINES DE HOUILLE	
I/1	Allemagne (R.F.)
I/2	France
I/3	Belgique
SIDÉRURGIE	
I/4	Allemagne (R.F.)
I/5	France
I/6	Italie
I/7	Belgique
MINES DE FER	
I/8	Italie

ANNEXE II

**Tableaux des postes rémunérés et non
rémunérés; revenus nominaux des ouvriers**

MINES DE HOUILLE	
Résultats par pays	
Nombre moyen de postes rémunérés et non rémunérés par ouvrier inscrit :	
II/1	Fond (ensemble des ouvriers)
II/2	Jour (ensemble des ouvriers)
II/3	Fond (ouvriers de 18 ans et plus)
II/4	Jour (ouvriers de 18 ans et plus)
Revenus annuels moyens des ouvriers logés par la mine :	
a) Ouvriers inscrits — fond	
II/5	Ensemble des ouvriers (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)
II/6	Ensemble des ouvriers (évolution : 1954 = 100)
II/7	Ouvriers de 18 ans et plus (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)

	Seite Page
II/8 Arbeiter von 18 Jahren und darüber (Vergleich der Einkommen in Abhängigkeit von den Familienlasten)	123
b) Eingeschriebene Arbeiter — über Tage	
II/9 Arbeiter insgesamt (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder)	124
II/10 Arbeiter insgesamt (Entwicklung : 1954 = 100)	125
II/11 Arbeiter von 18 Jahren und darüber (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder)	126
II/12 Arbeiter von 18 Jahren und darüber (Vergleich der Einkommen in Abhängigkeit von den Familienlasten)	127
c) Anwesende Arbeiter — unter Tage	
II/13 Arbeiter insgesamt (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder)	128
d) Anwesende Arbeiter — über Tage	
II/14 Arbeiter insgesamt (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder)	129
Durchschnittliches jährliches Einkommen der Arbeiter in zehneigener Wohnung :	
a) Eingeschriebene Arbeiter	
II/15 Ledige Arbeiter von 18 Jahren und darüber (unter Tage, über Tage)	130
II/16 Arbeiter insgesamt — unter Tage (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder)	131
II/17 Arbeiter insgesamt — über Tage (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder)	132
b) Anwesende Arbeiter	
II/18 Arbeiter insgesamt — unter Tage (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder)	133
II/19 Arbeiter insgesamt — über Tage (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder)	134
Ergebnisse nach Regionen	
DEUTSCHLAND (BR)	
Durchschnittliche Zahl der entlohnten und nicht entlohnten Schichten je eingeschriebenem Arbeiter :	
II/20 Arbeiter insgesamt (unter Tage, über Tage) . .	135
II/21 Arbeiter von 18 Jahren und darüber (unter Tage, über Tage)	136
II/22 Durchschnittliches jährliches Einkommen — Arbeiter insgesamt (unter Tage, über Tage) . .	137
II/23 Vergleich der Einkommen nach den Familienlasten — Arbeiter von 18 Jahren und darüber (unter Tage, über Tage)	137

II/8 Ouvriers de 18 ans et plus (comparaison des revenus en fonction des charges familiales)	
b) Ouvriers inscrits — jour	
II/9 Ensemble des ouvriers (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)	
II/10 Ensemble des ouvriers (évolution : 1954 = 100)	
II/11 Ouvriers de 18 ans et plus (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)	
II/12 Ouvriers de 18 ans et plus (comparaison des revenus en fonction des charges familiales)	
c) Ouvriers présents-fond	
II/13 Ensemble des ouvriers (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)	
d) Ouvriers présents-jour	
II/14 Ensemble des ouvriers (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)	
Revenus annuels moyens des ouvriers non logés par la mine :	
a) Ouvriers inscrits	
II/15 Ouvriers célibataires de 18 ans et plus (fond, jour)	
II/16 Ensemble des ouvriers — fond (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)	
II/17 Ensemble des ouvriers — jour (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)	
b) Ouvriers présents	
II/18 Ensemble des ouvriers — fond (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)	
II/19 Ensemble des ouvriers — jour (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)	
Résultats par bassins	
ALLEMAGNE (R.F.)	
Nombre moyen de postes rémunérés et non rémunérés par ouvrier inscrit :	
II/20 Ensemble des ouvriers (fond, jour)	
II/21 Ouvriers de 18 ans et plus (fond, jour)	
II/22 Revenus annuels moyens — ensemble des ouvriers (fond, jour)	
II/23 Comparaison des revenus selon les charges familiales — ouvriers de 18 ans et plus (fond, jour)	

	Seite Page		
FRANKREICH		FRANCE	
Durchschnittliche Zahl der entlohten und nicht entlohten Schichten je eingeschriebenem Arbeiter :		Nombre moyen de postes rémunérés et non rémunérés par ouvrier inscrit :	
II/24	Arbeiter insgesamt (unter Tage, über Tage) . . .	138	II/24 Ensemble des ouvriers (fond, jour)
II/25	Arbeiter von 18 Jahren und darüber (unter Tage, über Tage)	139	II/25 Ouvriers de 18 ans et plus (fond, jour)
II/26	Durchschnittliches jährliches Einkommen — Arbeiter insgesamt (unter Tage, über Tage) . .	140	II/26 Revenus annuels moyens — ensemble des ouvriers (fond, jour)
II/27	Vergleich der Einkommen nach den Familienlasten — Arbeiter von 18 Jahren und darüber (unter Tage, über Tage)	140	II/27 Comparaison des revenus selon les charges familiales — ouvriers de 18 ans et plus (fond, jour)
BELGIEN		BELGIQUE	
Durchschnittliche Zahl der entlohten und nicht entlohten Schichten je eingeschriebenem Arbeiter :		Nombre moyen de postes rémunérés et non rémunérés par ouvrier inscrit :	
II/28	Arbeiter insgesamt (unter Tage, über Tage) . .	141	II/28 Ensemble des ouvriers (fond, jour)
II/29	Arbeiter von 18 Jahren und darüber (unter Tage, über Tage)	142	II/29 Ouvriers de 18 ans et plus (fond, jour)
II/30	Durchschnittliches jährliches Einkommen — Arbeiter insgesamt (unter Tage, über Tage) . .	143	II/30 Revenus annuels moyens — ensemble des ouvriers (fond, jour)
II/31	Vergleich der Einkommen nach den Familienlasten — Arbeiter von 18 Jahren und darüber (unter Tage, über Tage)	143	II/31 Comparaison des revenus selon les charges familiales — ouvriers de 18 ans et plus (fond, jour)
EISEN- UND STAHLINDUSTRIE		SIDÉRURGIE	
II/32	Durchschnittliches jährliches Einkommen der anwesenden Arbeiter, in nicht werkseigener Wohnung	144	II/32 Revenus annuels moyens des ouvriers présents, non logés par l'entreprise
II/33	Durchschnittliches jährliches Einkommen der anwesenden Arbeiter in werkseigener Wohnung	148	II/33 Revenus annuels moyens des ouvriers présents, logés par l'entreprise
II/34	Vergleich der Einkommen der eingeschriebenen Arbeiter nach den Familienlasten	149	II/34 Comparaison des revenus des ouvriers inscrits selon les charges familiales
II/35	Entwicklung der Einkommen der eingeschriebenen Arbeiter — 1954 = 100	149	II/35 Évolution des revenus des ouvriers inscrits — 1954 = 100
EISENERZBERGBAU		MINES DE FER	
Durchschnittliche Zahl der entlohten und nicht entlohten Schichten je eingeschriebenem Arbeiter :		Nombre moyen de postes rémunérés et non rémunérés par ouvrier inscrit :	
II/36	Unter Tage.	150	II/36 Fond
II/37	Über Tage	151	II/37 Jour

	Seite Page			
		Revenus annuels moyens des ouvriers non logés par la mine :		
Durchschnittliches jährliches Einkommen der Arbeiter ohne grubeneigene Wohnung :		II/38	Ouvriers inscrits — fond (célibataires, mariés sans enfant, mariés 2 enfants)	
II/38	Eingeschriebene Arbeiter — unter Tage (ledig, verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder) .	152		
II/39	Eingeschriebene Arbeiter — über Tage (Ver- gleich der Einkommen nach Familienlasten)	154	II/39	Ouvriers inscrits — fond (comparaison des revenus selon la charge familiale)
II/40	Eingeschriebene Arbeiter — unter Tage (Ent- wicklung der Einkommen 1954 = 100)	154	II/40	Ouvriers inscrits — fond (évolution des revenus — 1954 = 100)
II/41	Eingeschriebene Arbeiter — über Tage (ledig, verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder)	155	II/41	Ouvriers inscrits — jour (célibataires, mariés sans enfant, mariés 2 enfants)
II/42	Eingeschriebene Arbeiter — über Tage (Ver- gleich der Einkommen nach den Familien- lasten)	157	II/42	Ouvriers inscrits — jour (comparaison des re- venus selon la charge familiale)
II/43	Eingeschriebene Arbeiter — über Tage (Ent- wicklung der Einkommen 1954 = 100)	157	II/43	Ouvriers inscrits — jour (évolution des revenus — 1954 = 100)
II/44	Anwesende Arbeiter — unter Tage (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder)	158	II/44	Ouvriers présents — fond (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)
II/45	Anwesende Arbeiter — über Tage (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder)	159	II/45	Ouvriers présents — jour (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)
Durchschnittliches jährliches Einkommen der Arbeiter mit grubeneigener Wohnung :		Revenus annuels moyens des ouvriers logés par la mine :		
II/46	Eingeschriebene Arbeiter — unter Tage (ver- heiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder) . . .	160	II/46	Ouvriers inscrits — fond (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)
II/47	Eingeschriebene Arbeiter — über Tage (ver- heiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder) . .	161	II/47	Ouvriers inscrits — jour (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)
II/48	Anwesende Arbeiter — unter Tage (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder)	162	II/48	Ouvriers présents — fond (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)
II/49	Anwesende Arbeiter — über Tage (verheiratet ohne Kind, verheiratet 2 Kinder)	163	II/49	Ouvriers présents — jour (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)

ERSTER TEIL

PREMIÈRE PARTIE

Die Lohnkosten

Les coûts de la main-d'œuvre

KAPITEL I

Erhebung über die Arbeiter : Definitionen und Methodik

Periodizität der Erhebung

Die Erhebungen über die Lohnkosten und die Einkommen der Arbeiter werden seit Errichtung des Gemeinsamen Marktes für Kohle und Stahl jedes Jahr durchgeführt ⁽¹⁾.

Quelle und Erhebungsbereich

Die Angaben werden von den Unternehmen der drei unter den EGKS-Vertrag fallenden Industriezweige geliefert und sind der Buchhaltung dieser Unternehmen entnommen.

Für die Lohnerhebungen der Gemeinschaft gelten als Arbeiter im Steinkohlen- und Eisenerzbergbau alle männlichen und weiblichen Arbeitnehmer, die hauptberuflich in einem arbeitsvertraglichen Verhältnis zum Unternehmen stehen und die auf stündlicher oder täglicher (Schicht) Basis bezahlt werden. Dazu gehören auch die Jungarbeiter, die wie die anderen Arbeiter einen Arbeitsvertrag mit Kündigungsfrist besitzen, sowie die in der Produktion beschäftigten Lehrlinge. Nicht einzu-beziehen sind außerhalb der Produktion beschäftigte Arbeitskräfte (z.B. Putzfrauen), die im allgemeinen nur stundenweise tätig sind.

⁽¹⁾ Vgl. « Löhne und Sozialleistungen in den Industrien der Gemeinschaft » (Jahr 1953), Luxemburg, Mai 1955.
« Löhne und Sozialleistungen in den Industrien der Gemeinschaft », Band I und II (Jahr 1954), Luxemburg, Mai und Juli 1956.
Statistische Informationen (Jahr 1955), Nr. 4 und 6 des Jahres 1956 und 1/2 des Jahres 1957.
Statistische Informationen (Jahr 1956), Nr. 5/1957.
Statistische Informationen (Jahr 1957), Nr. 7/1958.
Statistische Informationen (Jahr 1958), Nr. 5/1959.
« Lohnstatistik 1959 — Lohnkosten und Realeinkommen 1954-1959 — EGKS », Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften, Sozialstatistik, Nr. 3, 1960.
« Lohnstatistik 1960 — Lohnkosten und Realeinkommen 1954-1960 — EGKS », Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften — Sozialstatistik, Nr. 1, 1962.
« Löhne EGKS 1961 » — Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften — Sozialstatistik, Nr. 2, 1963.
« Löhne EGKS 1962 » — Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften — Sozialstatistik, Nr. 3, 1964.
« Löhne EGKS 1963 » — Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften — Sozialstatistik, Nr. 2, 1965.
« Löhne EGKS 1964 » — Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften — Sozialstatistik, Nr. 2, 1966.

CHAPITRE I

Enquête-ouvriers : Définitions et méthodes

Périodicité de l'enquête

Les enquêtes sur les charges salariales et les revenus des ouvriers sont effectuées chaque année, depuis l'établissement du marché commun du charbon et de l'acier ⁽¹⁾.

Source des données et domaine de l'enquête

Les données ont été fournies par les entreprises appartenant aux trois industries qui relèvent du traité C.E.C.A. Elles sont empruntées à la comptabilité desdites entreprises.

Aux fins des enquêtes salariales communautaires, sont considérés comme ouvriers, dans les mines de houille et de fer, tous les travailleurs des deux sexes liés à l'entreprise par un contrat de travail à titre principal et dont la rémunération s'effectue sur une base horaire ou journalière (poste). Sont également considérés comme ouvriers les jeunes travailleurs possédant, comme les autres, un contrat de travail avec clause de préavis et les apprentis affectés à la production. Sont exclues les personnes occupées en dehors des services de production (par exemple les femmes de ménage) ne travaillant que quelques heures.

⁽¹⁾ Voir « Les salaires et les charges sociales dans les industries de la Communauté » (année 1953), Luxemburg, mai 1955.
« Les salaires et les charges sociales dans les industries de la Communauté », tomes I et II (année 1954), Luxembourg, mai et juillet 1956.
Informations statistiques (année 1955), n° 4 et 6 de 1956 et n° 1 et 2 de 1957.
Informations statistiques (année 1956), n° 5 de 1957.
Informations statistiques (année 1957), n° 7 de 1958.
Informations statistiques (année 1958), n° 5 de 1959.
« Statistiques des salaires 1959 — Charges salariales et revenus réels 1954-1959 — C.E.C.A. », Office statistique des Communautés européennes, Statistiques sociales, n° 3, 1960.
« Statistiques des salaires 1960 — Charges salariales et revenus réels 1954-1960 — C.E.C.A. », Office statistique des Communautés européennes, Statistiques sociales, n° 1, 1962.
« Salaires C.E.C.A. 1961 », Office statistique des Communautés européennes, Statistiques sociales, n° 2, 1963.
« Salaires C.E.C.A. 1962 », Office statistique des Communautés européennes, Statistiques sociales, n° 3, 1964.
« Salaires C.E.C.A. 1963 », Office statistique des Communautés européennes, Statistiques sociales, n° 2, 1965.
« Salaires C.E.C.A. 1964 », Office statistique des Communautés européennes, Statistiques sociales, n° 2, 1966.

Für die Eisen- und Stahlindustrie ist infolge der Unterschiedlichkeit der Entlohnungssysteme und deren ständiger Entwicklung die Definition des « Arbeiters » anders als die vorhergehende, und man hält sich an die Definition, die im Rahmen der Lohnerhebungen für die Gesamtheit der verarbeitenden Industrie verwendet wird. Man versteht unter « Arbeitern » das ausführende Personal mit Arbeitsvertrag, das in den Produktions-, Hilfs- und Nebenabteilungen mit überwiegend manuellen Arbeiten betraut ist, unabhängig von der Art der Entlohnung.

Die Meister und ähnliches Vorarbeiterpersonal werden nicht unter den Arbeitern erfaßt, selbst wenn sie im Stunden- oder Tageslohn entlohnt werden.

Zum Zwecke der Lohnerhebung werden die erfaßten Industriezweige wie folgt begrenzt :

Kohlenbergbau : erfaßt werden die Untertage- und Übertagebetriebe. Dazu gehören :

- a) die eigentlichen Zechenbetriebe : Fördermaschinen und Förderanlagen, Beschickungsvorrichtungen, Wagenlauf, Sieberei, Verladung der Rohkohle, Waschen, Bewetterung, Lagerung der Kohle, Förderschachtanlagen (Brausebäder, Lampenstube, Magazine, Zahlräume usw.), Lagerung des tauben Gesteins und Übertageanlagen für den Versatz, Betriebe auf dem Zechengelände, einschließlich der Zimmerei, Energieversorgung über Tage;
- b) Nebenbetriebe : Energieanlagen, Wohnraumbeschaffung, Ausrüstungsbetrieb, Schachtwerkstatt, Fahrzeugpark, Eisenbahn- und Hafenanlagen, Lehrwerkstätten, Baubetriebe, Wasserversorgung, Sandgewinnung für den Versatz, usw.; allgemeine und soziale Einrichtungen (Überwachung, Reinigung, Gärten, Erste Hilfe, Betriebsschulen, Fahrzeugdienst, Sozialbetreuung, Kantinen, Kindergärten, sanitäre Einrichtungen usw.). In der Umfrage werden die « angeschlossenen Industriezweige », d.h. die Kokereien (einschließlich der Anlagen für die Gewinnung von Nebenprodukten und deren Hilfsbetriebe), die Brikett- und Preßkohlenfabriken, die Anlagen zur Gewinnung von Stickstoffprodukten, Nylon usw., nicht erfaßt.

Pour l'industrie sidérurgique — étant donné la diversité des systèmes de rémunération et leur continuelle évolution — la définition de « l'ouvrier » est différente de la précédente, et l'on s'en tient à celle utilisée dans le cadre des enquêtes salariales pour l'ensemble des industries de transformation : on entend par « ouvriers » le personnel d'exécution bénéficiant d'une situation contractuelle et travaillant dans les services de production, auxiliaires et annexes, à des tâches principalement manuelles, quel que soit le mode de rémunération.

Les contremaîtres et le personnel assimilé ne sont pas compris parmi les ouvriers, même s'ils sont payés sur la base d'un salaire horaire ou journalier.

Dans le cadre des enquêtes sur les salaires, les industries recensées sont les suivantes :

Mines de houille : les services du fond et les services du jour. Ces derniers comprennent :

- a) Les services des mines proprement dites : machines et installations d'extraction, moulinage, circulation des bennes, criblage, chargement du charbon brut, lavage, aérage, stockage du charbon, bâtiments du siège d'extraction (bains-douches, lampisterie, magasins, salles de paie, etc.), mise à terril et installations de surface pour le remblayage, service du carreau y compris le service des bois, le réseau d'alimentation en énergie du carreau de la mine;
- b) Services auxiliaires : installations énergétiques, services du logement, ateliers des sièges, parc de voitures, installations ferroviaires et portuaires, ateliers d'apprentissage, services des constructions et de réparation des dégâts miniers, services des eaux, extraction du sable de remblayage, etc.; services généraux et sociaux (surveillance, nettoyage, jardins, premiers secours, écoles d'entreprises, services automobiles, services d'assistance sociale, cantines, crèches, services de santé, etc.). Sont exclues de l'enquête les « industries annexes », c'est-à-dire les cokeries (y compris les usines de récupération de sous-produits et les services auxiliaires), les usines d'agglomérés et de briquettes, les usines de produits azotés, de nylon, etc.

Eisen- und Stahlindustrie: Erfasst werden die eigentlichen Produktionsbetriebe im Sinne des Vertrages zur Gründung der EGKS sowie die angeschlossenen und Hilfsbetriebe und die Verwaltung.

a) *Produktionsbetriebe:*

Sie umfassen die Hüttenkokereien ausschließlich der Erzeugung von Nebenprodukten; die Hochöfen einschließlich der Aufbereitung der Erze und ausschließlich der Schlackenverwertung; die Stahlwerke einschließlich der ihnen räumlich angegliederten Gießereien; die Dolomitanlagen sowie die Anlagen zur Roheisenzerkleinerung, ausschließlich jedoch der Thomas-Schlackmühlen; die Kalt- und Warmwalzwerke im Sinne des Montanvertrags sowie die Verzinnungs-, Verzinkungs- und Verbleiungsanlagen.

b) *Hilfs- und Nebenanlagen:*

Darunter sind die Betriebe zu verstehen, die nicht zur eigentlichen Produktion gehören und im allgemeinen kein zum Verkauf bestimmtes Erzeugnis herstellen. Das sind beispielsweise die Kesselanlagen, die Kraftwerke, die Maschinenbetriebe und Werkstätten, die Wasser- und Gaswerke, die Reparatur-, Instandhaltungs- und Bauwerkstätten einschließlich der Elektro- und Geräterwerkstätten, die Hafen- und Eisenbahnanlagen sowie die Transporteinrichtungen, die Lehrwerkstätten, die Forschungsinstitute und Laboratorien, die Prüfungsstellen, die Heizanlagen, die Arbeitsschutzrichtungen, die allgemeinen, inneren und sanitären Einrichtungen, die Verwaltung usw.

Nicht erfasst werden in der Erhebung die übrigen räumlich angeschlossenen Anlagen, wie etwa die Gießereien (nur wenn es sich nicht um räumlich angegliederte Stahlgießereien handelt), die Schmiedepressen und Hammerwerke, die Gesenkschmieden, Trichter- und sonstige Pressen, die Anlagen zur Herstellung von ungeschweißten und geschweißten Röhren; die Kaltwalzwerke, soweit sie nicht unter die Bestimmungen des Montanvertrags fallen; die Drahtherstellung, die Anlagen zur Schlackenverwertung, die Zementwerke, die Gewinnung von

Industrie sidérurgique: Entrent dans le cadre de l'enquête les services de production proprement dits, au sens du traité instituant la C.E.C.A., de même que les installations auxiliaires et annexes, et l'administration.

a) *Services de production:*

Ils comprennent les cokeries métallurgiques à l'exclusion de la production des sous-produits; les hauts fourneaux, y compris la préparation du minerai, mais à l'exclusion de l'utilisation du laitier; les aciéries, y compris les fonderies d'acier localement intégrées; les installations de dolomie et casse-gueuses, à l'exclusion toutefois des moulins à scories Thomas; les laminoirs à chaud et à froid, tels qu'ils sont définis par le traité, ainsi que les installations d'étamage, de galvanisation et de plombage.

b) *Installations auxiliaires et annexes:*

Ce sont celles qui ne participent pas à une activité de fabrication déterminée et dont les produits ne sont généralement pas destinés à la vente. Ce sont, par exemple, les installations de chaudières, les centrales électriques, les installations mécaniques et les ateliers, les installations hydrauliques et les usines de production de gaz, les ateliers de réparation, d'entretien et de construction, y compris les ateliers d'électricité, les ateliers d'outillage, les installations portuaires et ferroviaires et les services de transport, les ateliers d'apprentissage, les services de recherche, les laboratoires, les services de réception, les chaufferies, les services de protection, les services généraux, les services de place, les services sanitaires, les économats, etc.

Ne sont pas couvertes par l'enquête les autres installations localement rattachées, telles que par exemple les fonderies (à l'exception des fonderies d'acier localement intégrées), les presses à forger et les forges, les forges à matrice, les presses à emboutir et autres presses; les usines à tubes soudés et sans soudure; les laminoirs à froid, pour autant qu'ils ne relèvent pas du traité instituant la C.E.C.A.; les installations d'étirage, les installations d'utilisation du laitier, les cimenteries, les chantiers de pierres et de produits réfractaires; la construc-

Steinen und feuerfestem Material; Weichenbau, die Werkstätten zur Herstellung von Federn und andere Produktionsbetriebe.

Eisenerzbergbau : Erfasst werden Unternehmen zum Abbau oder zur Gewinnung von Eisenerz, dessen Mangangehalt unter 20 v.H. liegt. Erze mit einem Mangangehalt von 20 v.H. und mehr werden als Manganerze angesehen und kommen deshalb für die Erhebung nicht in Betracht. Eine Ausnahme bilden hierbei die Erze mit geringem Eisengehalt, die aber trotz eines Mangangehaltes von weniger als 20 v.H. als Manganerze verwendet werden (es handelt sich hierbei um den Trockengehalt).

In der Zeche wird zwischen unter Tage und über Tage liegenden Betrieben unterschieden. Zu den unter Tage liegenden Betrieben gehören sowohl die mit dem Untertagebau beschäftigten Arbeiter als auch die mit ähnlichen Abbauarbeiten in einer Übertagezeche beschäftigten Arbeiter. Zu den Betrieben über Tage gehören sowohl die außerhalb des Untertageabbaus als auch die in einer Übertagezeche mit ähnlichen Arbeiten beschäftigten Arbeiter.

Repräsentativwert der Erhebung

In Tabelle 1 ist neben der Gesamtzahl der in den Montanvertragsindustrien beschäftigten Arbeiter die Zahl und der Prozentsatz der durch die Erhebung für das Jahr 1965 erfaßten Arbeiter aufgeführt.

Im Kohlenbergbau wurden nur die eigentlichen Zechenbetriebe und die Hilfsbetriebe (80-99 v.H. der Gesamtzahl der Beschäftigten) mit Ausnahme der angeschlossenen Betriebe (Kokereien, Brikett- und Preßkohlenfabriken usw.), der deutschen Kleinstzechen und der nicht verstaatlichten französischen Zechen erfaßt.

In der Eisen- und Stahlindustrie erfaßt die Erhebung je nach Land 83 bis 100 v.H. der Montanvertragsarbeiter. Im Eisenerzbergbau begreift sie das ostfranzösische Revier, in Deutschland das Revier Niedersachsen, in Italien und Luxemburg

tion d'aiguillages, les ateliers de fabrication de ressorts et autres services de production.

Mines de fer : Sont couvertes par l'enquête, les mines qui extraient des minerais ferreux dont la teneur en manganèse est inférieure à 20 %. Les minerais contenant 20 % ou plus de manganèse sont considérés comme minerais de manganèse et n'entrent pas dans le cadre de l'enquête. Font exception à la règle précédente les minerais à faible teneur en fer qui, tout en contenant moins de 20 % de manganèse, sont utilisés comme minerais de manganèse et considérés comme tels (les teneurs dont il s'agit sont calculées sur sec).

Le personnel est réparti entre les services du fond et les services du jour de la mine. Sont compris dans les services du fond tant les ouvriers du fond des mines souterraines que les ouvriers affectés à des travaux analogues dans les mines à ciel ouvert. Sont compris dans les services du jour tant les ouvriers du jour des mines souterraines que les ouvriers affectés à des travaux analogues dans les mines à ciel ouvert.

Caractère représentatif de l'enquête

En plus du total des ouvriers occupés à des activités relevant du traité C.E.C.A., le tableau 1 indique le nombre et le pourcentage des ouvriers effectivement pris en considération dans l'enquête 1965.

Pour les mines de houille, l'enquête a porté sur les exploitations minières proprement dites et les services auxiliaires (80 % à 99 % de l'effectif global) en excluant seulement les industries connexes (cokeries, usines d'agglomérés, de briquettes, etc.), les petites mines allemandes et les mines françaises échappant au régime de nationalisation.

Pour l'industrie sidérurgique l'enquête couvre, selon les pays, de 83 à 100 % des ouvriers occupés aux activités relevant du traité. Pour les mines de fer, elle couvre, en France, le bassin de l'est, en Allemagne le bassin de Basse-Saxe, en Italie et

TABELLE 1
TABLEAU 1

Gesamtzahl der in den EGKS-Industrien
beschäftigten Arbeiter und Zahl der durch
die Erhebung im Jahre 1965 erfaßten
Arbeiter ⁽¹⁾

Total des ouvriers des industries C.E.C.A.
et nombre d'ouvriers
couverts par l'enquête
Année 1965 ⁽¹⁾

Industrien	Deutsch- land (BR)	France	Italia	Neder- land	Belgique Belgié	Luxem- bourg	Industries
<i>Kohlenbergbau</i>							<i>Mines de houille</i>
EGKS-Arbeiter insgesamt	331 288	160 100	2 573	46 934	74 139	—	Total des ouvriers C.E.C.A.
Zahl der erfaßten Arbeiter	306 535	150 199	2 539	37 470	70 908	—	Nombre d'ouvriers recensés
Erfaßte Arbeiter in v.H. der Gesamtzahl	93 %	94 %	99 %	80 %	96 %	—	Pourcentage de recensés dans le total
<i>Eisen- und Stahlindustrie</i>							<i>Industrie sidérurgique</i>
EGKS-Arbeiter insgesamt	211 262	131 411	58 528	12 334	52 343	20 130	Total des ouvriers C.E.C.A.
Zahl der erfaßten Arbeiter	199 906	129 130	56 752	12 329	43 205	20 129	Nombre d'ouvriers recensés
Erfaßte Arbeiter in v.H. der Gesamtzahl	95 %	98 %	97 %	100 %	83 %	100 %	Pourcentage de recensés dans le total
<i>Eisenerzbergbau</i>							<i>Mines de fer</i>
EGKS-Arbeiter insgesamt	7 202	17 384	1 512	—	—	1 650	Total des ouvriers C.E.C.A.
Zahl der erfaßten Arbeiter	4 361	15 279	1 177	—	—	1 574	Nombre d'ouvriers recensés
Erfaßte Arbeiter in v.H. der Gesamtzahl	61 %	88 %	78 %	—	—	95 %	Pourcentage de recensés dans le total

⁽¹⁾ Durchschnitt der im Laufe des Jahres eingeschriebenen Arbeiter, einschl. Lehrlinge.

⁽¹⁾ Moyennes des ouvriers inscrits en cours d'année, y compris les apprentis.

deckt sie 78 bzw. 95 v.H. der gesamten Arbeiterbelegschaft. Im deutschen Eisenerzbergbau insbesondere stellt man von 1962 bis 1965 fest, daß die Arbeiterbelegschaft um ungefähr 47 v.H. zurückgegangen ist ⁽¹⁾. Dieser schnellen Verringerung der Arbeitskräfte entspricht ein noch schnellerer Rückgang der Zahl der von der Erhebung tatsächlich erfaßten Arbeiter; die Erhebung wurde ab 1964 nämlich nur auf das Revier Niedersachsen beschränkt infolge der Schwierigkeiten für eine homogene Repräsentation der übrigen Reviere, die von den Stilllegungen der Zechenbetriebe stärker betroffen waren.

au Luxembourg respectivement 78 % et 95 % des effectifs.

Dans les mines de fer allemandes, en particulier, on constate que de 1962 à 1965 les effectifs ouvriers ont baissé de 47 % environ ⁽¹⁾. A cette rapide diminution de la main-d'œuvre correspond une baisse plus rapide encore du nombre des ouvriers effectivement couverts par l'enquête; en effet, étant donné les difficultés rencontrées pour assurer une représentation homogène des autres bassins plus affectés par les opérations de fermeture des sièges d'extraction, l'enquête a été limitée, depuis 1964, au seul bassin de Basse-Saxe.

⁽¹⁾ Vgl. dreimonatiges Bulletin « Eisen- und Stahlindustrie » des Statistischen Amtes der Europäischen Gemeinschaften, Tabelle 124.

⁽¹⁾ Cf. Bulletin trimestriel « Sidérurgie » de l'Office statistique des communautés européennes, tableau 124.

Abgrenzung der erfaßten Kostenelemente

Als die Methodik der statistischen Lohnerhebung in den Industrien der EGKS festgelegt wurde, erwies es sich als notwendig, diese Frage insbesondere auch vom Standpunkt der Arbeitgeberkosten zu untersuchen. Zu diesem Zweck mußten neben den Lohnkosten und den damit unmittelbar zusammenhängenden Ausgaben alle anderen in der Betriebsbuchhaltung unter Aufwendungen für Arbeitnehmer abgebuchten Kostenelemente berücksichtigt werden.

In enger Zusammenarbeit mit den Sachverständigenausschüssen, die sich aus Regierungsvertretern und Vertretern der Statistischen Ämter, der Arbeitgeber- und Arbeitnehmerorganisationen der sechs Länder zusammensetzten, wurde eine Liste der in der Erhebung zu erfassenden Ausgaben ausgearbeitet und einheitliche Anhaltspunkte für ihre Definierung und Klassifizierung festgelegt.

Die verschiedenen Einzelposten wurden in vier größeren Rubriken zusammengefaßt, die im folgenden beschrieben werden. Bei Prüfung der erfaßten Kosten ist festzustellen, daß diese nicht alle vom rein theoretischen Standpunkt möglichen Aufwendungen für Arbeitnehmer umfassen.

Ziel der Erhebung ist es, jene Aufwendungen für Arbeitnehmer zu berücksichtigen, die wegen ihrer Veränderlichkeit schon immer einen besonderen Posten in der Betriebsbuchhaltung darstellen (Betrag der Vergütungen), sowie die sonstigen Ausgaben (die sogenannten Soziallasten und die Ausgaben für Neueinstellungen und Berufsausbildung), die nicht eng mit dem normalen Produktionsprozeß zusammenhängen und für dessen Ablauf nicht unmittelbar erforderlich sind und deshalb beträchtlichen Schwankungen in den einzelnen Unternehmen unterworfen sein können.

Deshalb werden zum Beispiel jene Aufwendungen des Unternehmens nicht berücksichtigt, durch die der Arbeitsplatz den physiologischen Eigenschaften des Menschen angepaßt werden soll (Lüftung, Beleuchtung, hygienische Einrichtungen am Ar-

Délimitation des éléments de dépenses considérés

Lorsque les modalités des enquêtes statistiques sur les salaires dans les industries de la C.E.C.A. furent établies, l'intérêt qu'il y avait à étudier le coût supporté par l'employeur amena à considérer, à côté de la rémunération et des éléments qui s'y trouvent étroitement liés, tous les autres éléments de dépense qui, dans la comptabilité des entreprises, sont imputables à la main-d'œuvre.

Grâce à la précieuse collaboration de commissions d'experts composées de représentants des gouvernements, des instituts de statistiques, des organisations d'employeurs et de travailleurs des six pays, une liste des dépenses à retenir dans le cadre de l'enquête a été rédigée et des critères uniformes ont été fixés pour les définir et les classer.

Les diverses rubriques analytiques ont été regroupées en huit rubriques principales, dont on trouvera ci-après la description. Un examen des dépenses retenues montre que celles-ci ne constituent pas une liste complète de toutes les dépenses qui, d'un point de vue purement théorique, pourraient être considérées comme imputables à la main-d'œuvre.

Conformément aux objectifs fixés, l'enquête concerne en effet seulement les dépenses de main-d'œuvre qui, en raison de leur caractère variable, étaient déjà traditionnellement considérées à part dans la comptabilité des entreprises (montant des rémunérations) ainsi que les autres dépenses (les charges sociales, les frais de recrutement et de formation professionnelle), qui ne sont ni intimement liées ni immédiatement nécessaires aux processus normaux de production et qui sont, par conséquent, susceptibles de varier sensiblement d'une entreprise à l'autre.

C'est ainsi que l'on n'a pas retenu les charges supportées par l'entreprise pour rendre et maintenir le poste de travail adapté aux caractéristiques physiologiques de l'homme (aération, éclairage, équipement hygiénique du poste de travail, dis-

beitsplatz, besondere Sicherheits- und Unfallverhütungseinrichtungen usw.). Bei der Entlohnung werden die zu ihrer Auszahlung erforderlichen Kosten nicht berücksichtigt : demnach bleiben die Kosten für die Beziehungen zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern innerhalb der Verwaltung außer Betracht (Lohnbüro, Personalverwaltung, die entsprechenden Büroeinrichtungen und Büromaterial usw.).

Diese Kosten werden, obwohl es sich dabei um Aufwendungen für Arbeitnehmer handelt, in der Betriebsbuchhaltung im allgemeinen unter den Ausgabenpositionen für Güter und Dienstleistungen des eigentlichen Produktionsbetriebes und deren Verwaltung abgebucht.

Beschreibung der erfaßten Kostenelemente

Die Löhne und Lohnnebenkosten wurden in acht Rubriken eingeteilt. Im folgenden wird eine Liste der Positionen jeder Rubrik gegeben, die zwar nur ein Muster darstellt, aber so vollständig wie möglich ist.

I. — *Direktlöhne*

Unter diese Rubrik fallen :

- Zeitlohn;
- Akkordlohn;
- Leistungslohn;
- Zahlungen für Ruhetage aufgrund der Arbeitszeitverkürzung;
- Teuerungszuschläge;
- Zuschläge für Überstunden, Nacht- und Sonntagsarbeit oder Arbeit an Feiertagen;
- Funktionsprämien, Prämien für Dienstleiter, Anwesenheitsprämien, Verantwortungsprämien, Prämien für schwere, schmutzige und gefährliche Arbeit;
- die Bergmannsprämie in Deutschland für Arbeiter unter Tage ⁽¹⁾;

⁽¹⁾ Diese Prämie, die früher vom Staat getragen wurde, bildet seit 1963 eine Lohnaufwendung für die Unternehmen.

positifs particuliers de sécurité et de prévention des accidents, etc.), et que la rémunération est considérée sans tenir compte des frais qu'entraîne sa distribution. En effet, on n'a pas calculé les dépenses entraînées par les relations administratives existant entre l'employeur et le personnel de l'entreprise (bureau de paie, administration du personnel, équipement et secrétariat nécessaires à cet effet, etc.).

Ces dépenses, bien que concernant la main-d'œuvre, sont généralement imputées, dans la comptabilité des entreprises, sur les divers chapitres relatifs aux biens et services afférents spécifiquement à la production, ainsi qu'à leur administration.

Description des éléments de dépenses considérés

Les salaires et les charges patronales afférentes ont été regroupés sous huit rubriques. On trouvera ci-après une liste donnée à titre d'exemple — mais aussi complète que possible — des postes compris sous chaque rubrique :

I. — *Salaires directs*

Sont compris sous cette rubrique :

- le salaire en régie;
- le salaire à la tâche;
- le salaire au rendement;
- les paiements pour les jours de repos compensatoire de la réduction de la durée du travail;
- les majorations de vie chère;
- les majorations pour heures supplémentaires, pour travail de nuit et du dimanche ou des jours fériés;
- les primes de fonction, d'ancienneté, d'assiduité, de responsabilité, pour travaux pénibles, salissants, dangereux;
- la prime de mineur versée, en Allemagne, aux ouvriers du fond ⁽¹⁾;

⁽¹⁾ Cette prime, qui était auparavant à la charge de l'État, représente — à partir de l'année 1963 — une charge salariale pour les entreprises.

- Löhne der bei Investitionsarbeiten beschäftigten Arbeiter der Steinkohlengruben;
- Löhne für Fehlschichten wegen Wahrnehmung von Gewerkschaftsaufgaben;
- Entlohnung von Bergarbeiterdelegierten (ausgenommen für Frankreich);
- Verpflegungszulagen usw.;
- Löhne für Lehrlinge und Jungarbeiter in den Steinkohlen- und Eisenerzgruben, die in der Produktion beschäftigt werden (ohne Lohnzahlungen für Ausbildungsstunden in der Schule oder in der Werkstatt). Bei der Eisen- und Stahlindustrie sind die Löhne der aufgrund von Lehrlingsverträgen beschäftigten Lehrlinge vollständig in der Rubrik VI « Aufwendungen für die Neueinstellung der Arbeiter und die Berufsausbildung » aufgeführt. Es ist darauf hinzuweisen, daß die Berglehrlinge während ihrer Ausbildung teilweise in der Produktion beschäftigt werden, die Lehrlinge in der Eisen- und Stahlindustrie jedoch nicht;
- im italienischen Steinkohlenbergbau erstattet die « Cassa integrazione guadagni » den Unternehmen einen Teil der Beträge zurück, die an Bergleute aufgrund von Kurzarbeit gezahlt wurden. Dieser Teil der Zahlungen wurde bei der Erhebung nicht in den Direktlohn eingeschlossen.

II. — *Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Barentlohnungen*

Diese Rubrik umfaßt die freiwillig oder vertraglich festgelegten Zahlungen, die unter bestimmten Bedingungen oder Umständen geleistet werden. Ihre Höhe kann vom Arbeitgeber frei bzw. durch Tarifvertrag oder im Verhältnis zur Produktion bzw. dem erzielten Gewinn festgelegt werden. Selbst für diejenigen Länder, in denen die Ergebnis- oder Produktionsprämien von der tatsächlich geleisteten Arbeit abhängen, wurden sie aus Gründen der Vergleichbarkeit in diese Rubrik aufgenommen, welche folgende Zahlungen umfaßt :

- Ergebnisprämien;
- Produktionsprämien;
- Weihnachtsgratifikationen oder Jahresschlußgratifikationen;

- les salaires des ouvriers des houillères occupés à des travaux d'investissements;
- les salaires des journées d'absence pour délégations syndicales;
- les rémunérations des délégués mineurs (sauf pour la France);
- les indemnités de casse-croûte, de panier, etc;
- les salaires des apprentis et jeunes ouvriers des mines de houille et des mines de fer pour le temps passé à la production (à l'exclusion des rémunérations versées à ces apprentis pour les heures durant lesquelles ils suivent les cours de formation, soit à l'école, soit à l'atelier). Pour la sidérurgie, les salaires des apprentis travaillant sur la base de contrats d'apprentissage ont été indiqués intégralement à la position VI, « Frais de recrutement de la main-d'œuvre et de formation professionnelle ». Il convient de remarquer, à ce sujet, que les apprentis mineurs sont partiellement occupés à la production alors que les apprentis sidérurgistes ne le sont pas;
- en ce qui concerne les charbonnages italiens, on a exclu du salaire direct la fraction des versements effectués aux mineurs au titre de la réduction des horaires de travail remboursés aux entreprises par la Caisse d'intégration des gains.

II. — *Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces*

Sont compris sous cette rubrique les versements effectués sous certaines conditions ou circonstances; ils peuvent être bénévoles ou contractuels; le montant peut en être fixé librement par l'employeur ou par accord collectif, ou encore être fonction de la production ou des bénéfices réalisés; même lorsque, dans certains pays, des primes de résultat ou de productivité sont liées au travail effectif, elles sont, pour des raisons de comparabilité, classées sous cette rubrique qui comprend :

- les primes de résultat;
- les primes de productivité;
- les gratifications de Noël ou de fin d'année;

- Urlaubsprämien;
- verschiedene Barentlohnungen.

III. — *Entlohnungen für nicht gearbeitete Tage*

In dieser Rubrik werden folgende Entlohnungen aufgeführt :

- normaler, gesetzlicher, vertraglicher oder freiwillig vom Arbeitgeber gewährter bezahlter Urlaub;
- Entschädigungen für nicht genommenen bezahlten Urlaub;
- zusätzlicher, entsprechend dem Dienstalter gewährter Urlaub;
- zusätzlicher Urlaub für Mütter mit minderjährigen Kindern;
- Urlaubsgeld;
- gesetzliche, vertragliche oder freiwillig gewährte Arbeitstage;
- Fehlschichten infolge Regelung persönlicher Angelegenheiten bei Behörden;
- sonstige begründete Fehlschichten (Ausmusterung, vom Unternehmen verlangter Umzug usw.);
- Entlassungsentschädigungen, außer für Italien, wo die Rücklagen für Entlassungsentschädigungen in der Rubrik VIII enthalten sind;
- in Belgien ist das System des bezahlten Urlaubs in die allgemeine Organisation der Sozialen Sicherheit eingegliedert. Die Arbeitnehmer zahlen an Urlaubskassen Beiträge, die sich nach der Höhe der Entlohnung richten. Um die Vergleichbarkeit der Tabellen mit den anderen Ländern zu sichern, sind die Beiträge für bezahlten Urlaub in diese Rubrik aufgenommen worden;
- die in der Rubrik I « Direkter Lohn » aufgeführten Zahlungen für Ruhetage aufgrund der Arbeitszeitverkürzung sind hier nicht nochmals berücksichtigt worden.

IV. — *Beiträge zur Sozialen Sicherheit*

Diese Rubrik umfaßt die Beiträge der Arbeitgeber zur Sozialen Sicherheit, und zwar sowohl die gesetzlichen als auch die vertraglichen oder frei-

- les primes de vacances;
- les rémunérations diverses en espèces.

III. — *Rémunérations payées pour des journées non ouvrées*

Sont compris sous cette rubrique :

- les congés payés ordinaires, légaux, contractuels ou accordés à titre bénévole par l'employeur;
- les indemnités pour congés payés non pris;
- les congés supplémentaires pour ancienneté;
- les congés supplémentaires pour mères de famille;
- le pécule de vacances;
- les jours fériés, légaux, contractuels ou accordés à titre bénévole;
- les journées d'absence pour motif d'état civil;
- les autres absences motivées (conseil de révision, déménagement demandé par l'entreprise, etc.);
- les indemnités de licenciement (sauf pour l'Italie, où les provisions pour indemnités de licenciement sont comprises sous la rubrique VIII);
- en Belgique, le régime des congés payés est intégré dans l'organisation générale de la sécurité sociale. Les employeurs versent à ces caisses de vacances des cotisations qui sont fonction des rémunérations. Dans le but d'assurer la comparabilité avec les autres pays, ces cotisations pour congés payés ont été comptabilisées sous cette rubrique;
- les paiements pour les jours de repos compensatoire de la réduction de la durée du travail étant comptés à la ligne I, « Salaire direct », ne sont pas repris ici.

IV. — *Contributions à la sécurité sociale*

Cette rubrique comprend les cotisations des employeurs à la sécurité sociale, qu'il s'agisse des cotisations légales ou des contributions contractuelles

willigen Beiträge an Knappschaftskassen und Zusatzkassen der Sozialen Sicherheit.

In einigen Ländern werden die Familienzulagen zu Lasten der Arbeitgeber, die je nach dem Familienstand des Arbeiters unterschiedlich sind, unmittelbar vom Arbeitgeber ohne Einschaltung einer Ausgleichskasse gezahlt. Diese Zulagen sind aus Gründen der Vergleichbarkeit mit den anderen Ländern trotzdem unter der Rubrik « Familienzulagen » aufgeführt.

In Belgien wurden die Beiträge zur Sozialen Sicherheit für bezahlten Urlaub in der Rubrik III berücksichtigt und daher nicht nochmals aufgenommen.

In der Bundesrepublik Deutschland sind die Unternehmen gesetzlich verpflichtet, den Arbeitern bei Krankheit oder Unfall zusätzliche Leistungen zu gewähren. Nach diesen gesetzlichen Bestimmungen müssen die Arbeitnehmer in Höhe von 90 v.H. entschädigt werden. Obwohl es sich nicht um einen Beitrag der Arbeitgeber zur Sozialen Sicherheit, sondern um eine zusätzliche vom Arbeitgeber an den Arbeitnehmer gezahlte Entschädigung handelt, wurde diese Ausgabe aus Gründen der Vergleichbarkeit in die Rubrik IVa der Tabellen aufgenommen.

In der Bundesrepublik Deutschland erhalten die Arbeiter im Kohlen- und Eisenerzbergbau ein Wohnungsgeld. Diese Vergütung wird gezahlt, gleichgültig ob dem Arbeiter eine kostenlose oder verbilligte Wohnung vom Arbeitgeber zur Verfügung steht oder nicht; die Höhe dieses Betrages richtet sich nach der Höhe der Familienlasten. Aus diesem Grunde wurde diese Entschädigung unter den Familienzulagen aufgeführt.

V. — *Steuern sozialer Art*

Unter Berücksichtigung der Stellungnahme einer Gruppe von Sachverständigen der einzelnen EGKS-Länder werden unter diesem Posten nur verbucht :

- die 5 % Lohnsteuer in Frankreich, die ursprünglich von den Arbeitnehmern getragen wurde;

ou bénévoles à des mutuelles d'entreprises ou à des caisses complémentaires de sécurité sociale.

D'autre part, dans certains pays, des suppléments familiaux, à la charge des entreprises et variant suivant la situation de famille, sont versés directement par l'employeur au salarié sans intervention d'un organisme de compensation. Ces suppléments ont toujours été comptabilisés sous la rubrique « Allocations familiales » afin d'assurer la comparabilité avec les autres pays.

Pour la Belgique, les contributions de sécurité sociale pour congés payés, étant comptées sous la rubrique III, ne sont pas reprises ici.

En Allemagne, une disposition légale oblige les entreprises à verser aux travailleurs un complément de prestations en cas de maladie ou d'accident. Cette législation prévoit que les travailleurs doivent être indemnisés à concurrence de 90 %. Bien qu'il ne s'agisse pas d'une cotisation des employeurs à la sécurité sociale, mais d'un complément d'indemnité versé directement par l'entreprise à l'ouvrier, cette dépense, dans un but de comparabilité, a été classée à la ligne IV a) des tableaux. Enfin, également en Allemagne, une indemnité de logement est attribuée aux mineurs de charbon et de fer. Cette indemnité est versée, que l'ouvrier bénéficie ou non d'un logement gratuit ou à prix réduit mis à sa disposition par l'employeur; son importance est fonction de la situation familiale. Pour cette raison, cette indemnité a été classée dans les charges d'allocations familiales.

V. — *Impôts à caractère social*

Compte tenu de l'avis exprimé par un groupe d'experts spécialisés des différents pays de la Communauté, sont seules comptabilisées sous ce poste :

- la taxe de 5 % sur les salaires en France qui, à l'origine, était à la charge des ouvriers;

- die Steuer von 10 v.H. auf die Bergmannsprämie in Deutschland (BR); sie ist als Ausgleich gedacht für den Steuerbetrag, der von den Arbeitern getragen werden müßte;
- die Arbeitgeberbeiträge zur GESCAL (Fonds für den Bau von Arbeitnehmerwohnungen) in Italien.

VI. — *Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung*

Hierunter fallen die Ausgaben des Arbeitgebers für die Einstellung von Personal sowie bestimmte Zahlungen, wie beispielsweise die Trennungsschädigung oder Reisevergütung, die den Arbeitern, deren Wohnort von ihrem Arbeitsplatz entfernt liegt, gewährt werden.

Die Aufwendungen für Berufsausbildung setzen sich aus unmittelbaren und mittelbaren Ausgaben zusammen.

Die unmittelbaren Ausgaben umfassen :

- a) Zahlungen an diejenigen, die eine Berufsausbildung erhalten. Im Kohlen- und Eisenerzbergbau wird lediglich der Teil der Löhne und Prämien berücksichtigt, der den Lehrlingen, Jungarbeitern und Erwachsenen während ihrer Ausbildungszeit für die Stunden gezahlt wird, in denen sie in der Schule oder in der Werkstatt Unterricht erhalten, nicht aber die Vergütungen für die Zeit, die sie in der Produktion tätig sind. Die Lohnnebenkosten für diese Lehrlinge, Jungarbeiter usw. sind in den Ausgaben für Berufsausbildung nicht enthalten.

Bei der Eisen- und Stahlindustrie handelt es sich um Löhne, Prämien und verschiedene Vergütungen, die den Lehrlingen, Jungarbeitern und erwachsenen Arbeitern während der Ausbildung, der Anpassung, der zusätzlichen Ausbildung gezahlt werden, ferner um verschiedene Leistungen und Soziallasten, die das Unternehmen zugunsten dieser Personen trägt;

- b) Zahlungen an Personen, die mit der Berufsausbildung beauftragt sind;

- la taxe de 10 % sur la prime de mineur en Allemagne (R.F.), cette taxe étant destinée à compenser le paiement d'impôts qui devrait être à la charge des ouvriers;
- les cotisations patronales pour le GESCAL (Fonds pour la construction de maisons pour les travailleurs) en Italie.

VI. — *Frais de recrutement de la main-d'œuvre et de formation professionnelle*

On entend par frais de recrutement de la main-d'œuvre les dépenses effectuées par l'employeur pour le recrutement du personnel, ainsi que certains versements tels que les indemnités de séparation et les indemnités de voyage attribuées aux salariés dont la résidence est éloignée du lieu de travail.

Les frais de formation professionnelle comportent des dépenses directes et des dépenses indirectes.

Les dépenses directes comprennent :

- a) Les sommes versées aux bénéficiaires de la formation professionnelle : en ce qui concerne les mines de charbon et de fer, est seule prise en considération la part des salaires et primes versée aux apprentis, jeunes ouvriers et adultes en cours de formation, afférente aux heures durant lesquelles ils suivent les cours soit à l'école, soit à l'atelier, à l'exclusion des rémunérations versées pour le temps passé à la production. Les charges connexes aux salaires de ces apprentis, jeunes ouvriers, etc. ne sont pas comprises dans les dépenses de formation professionnelle.

En ce qui concerne la sidérurgie, il s'agit des salaires, primes et indemnités diverses versés aux apprentis, jeunes ouvriers et ouvriers adultes durant les périodes d'apprentissage, de réadaptation, de formation complémentaire, des avantages divers accordés et des charges sociales supportées par les entreprises au profit de ces personnes.

- b) Les versements effectués aux personnes chargées de la formation professionnelle;

- c) Ausgaben für Material, Strom, Werkzeug usw.;
- d) Ausgaben für Maschinen, Anlagen und Gebäude, die ausschließlich für die Berufsausbildung verwendet werden;
- e) Ausgaben für Lehrmittel zur Berufsausbildung;
- f) Ausgaben für die Unterbringung der Lehrlinge.

Die mittelbaren Ausgaben umfassen :

- a) Beiträge oder Subventionen, die vom Unternehmen an Einrichtungen gezahlt werden, die sich teilweise oder ausschließlich mit der Berufsausbildung befassen;
- b) Sondersteuern für Berufsausbildung;
- c) Stipendien für die Berufsausbildung.

Diese Rubrik umfaßt auch die Ausgaben für den Unterricht in Arbeitshygiene und Betriebssicherheit.

VII. — *Naturalleistungen*

Diese Rubrik umfaßt :

- A. Die Ausgaben für Kohle, Gas und Elektrizität, die den Arbeitern kostenlos oder verbilligt geliefert werden;
- B. Die Ausgaben für Arbeiterwohnungen einschließlich des finanziellen Beitrags der Unternehmen zum Wohnungsbau, den jährlichen Fehlbetrag für werkseigene Wohnungen und die Wohnungsentschädigung, die Arbeitern in nicht werkseigener Wohnung gezahlt wird.

Diese Ausgaben wurden wie folgt aufgegliedert :

- 1. Ausgaben für werkseigene Wohnungen (einschließlich Ledigenheime);
 - a) Instandhaltungskosten (einschließlich der Kosten der vom Personal des Unternehmens ausgeführten Arbeiten);
 - b) Verwaltungskosten;
 - c) Steuern, Abgaben und Versicherungen;

- c) Les dépenses de matériaux, énergie, petit outillage, etc;
- d) Les dépenses relatives aux machines, installations, bâtiments utilisés uniquement pour la formation professionnelle;
- e) Les dépenses relatives aux moyens pédagogiques employés pour la formation;
- f) Les dépenses relatives au logement des apprentis.

Les dépenses indirectes comprennent :

- a) Les cotisations ou les subventions versées par l'entreprise à un organisme assurant partiellement ou totalement la formation professionnelle;
- b) Les impôts spéciaux pour la formation professionnelle;
- c) Les bourses d'études professionnelles.

Cette rubrique comprend également les dépenses ayant trait à l'enseignement de l'hygiène et de la sécurité.

VII. — *Avantages en nature*

Cette rubrique comprend :

- A. Les dépenses relatives aux distributions gratuites ou à prix réduit de charbon, gaz, électricité.
- B. Les dépenses relatives aux logements des ouvriers et comprenant la contribution financière apportée par les entreprises à la construction de logements, le déficit annuel d'exploitation des logements appartenant aux entreprises et les indemnités de logement versées aux ouvriers non logés par leur employeur.

Ces dépenses ont été classées comme suit :

- 1. Dépenses relatives aux logements appartenant aux entreprises (y compris foyers pour célibataires) :
 - a) Les frais d'entretien (y compris le coût des travaux exécutés par le personnel de l'entreprise);
 - b) Les frais d'administration;
 - c) Les impôts, taxes et assurances;

- d) die Abschreibungen (die zu Lasten der Unternehmen gehenden Bau- oder Erwerbskosten werden nicht unter diesem Posten verbucht, sondern lediglich die Abschreibung für diese Beträge; diese wird zum mittleren Satz von 2 v.H. auf der Basis des Tageswertes berechnet — unter Tageswert versteht man den Neuwert der Wohnungen aufgrund der im Zeitpunkt der Schätzung geltenden Preise);
- e) Zinsen zum normalen Zinssatz des Kapitalmarktes;
- f) vom Gesamtbetrag der Posten a) bis c) einschließlich ist der Betrag der eventuellen vom Unternehmen eingenommenen Mieten und der von Wohnungsinhabern zu zahlenden Abgaben (Steuern, Versicherungen usw.) abzusetzen;
2. Ausgaben für nicht werkseigene Wohnungen, d.h. Subventionen für Mietzahlungen oder Instandhaltung von Wohnungen, die von Arbeitern des Kohlenbergbaus, der Eisen- und Stahlindustrie oder des Eisenerzbergbaus benutzt werden;
3. kostenlose oder verbilligte Abtretung von werkseigenem Baugelände für den Bau von Arbeiterwohnungen. Der hierdurch entstandene Verlust wird auf der Basis des Tageswertes nach der gleichen Methode wie bei den Wohnungen berechnet;
4. nicht rückzahlungspflichtige Beihilfen und zinslose Darlehen, die den Arbeitern vom Unternehmen gewährt werden, um den Erwerb einer Eigenwohnung zu ermöglichen. Der Zinsverlust wird nach dem auf dem Kapitalmarkt üblichen Zinssatz berechnet.
- C. Diese Rubrik umfaßt ferner sonstige Naturalleistungen, wie kostenlose oder verbilligte Zuteilung von Lebensmitteln, Kleidern, Schuhwerk usw.
- d) Les amortissements (les dépenses de construction ou d'acquisition à la charge des entreprises ne sont pas comptabilisées sous ce poste, mais seulement leur amortissement; celui-ci est calculé au taux moyen de 2 % sur la base de la valeur du jour — la valeur du jour est la valeur à l'état neuf des logements en service, établie d'après les prix en vigueur au moment de l'évaluation);
- e) Les intérêts calculés au taux normal du marché;
- f) Le total des postes a) à c) inclus est diminué du montant des loyers perçus éventuellement par l'entreprise et des charges récupérées sur les occupants des locaux (impôts, assurances, etc.);
2. Dépenses relatives aux logements n'appartenant pas aux entreprises, c'est-à-dire les subventions accordées régulièrement pour le paiement de loyers ou l'entretien de logements occupés par des ouvriers des industries du charbon, de l'acier ou des mines de fer;
3. Cession gratuite ou à prix réduit de terrains appartenant aux entreprises pour la construction de logements. La perte ainsi occasionnée est calculée sur la base de la valeur du jour suivant la même méthode que pour les logements;
4. Aides non remboursables et prêts sans intérêts, consentis par les entreprises à leurs ouvriers pour les aider à acquérir un logement. Les intérêts ainsi perdus sont calculés au taux normal du marché.
- C. Cette rubrique comprend également d'autres avantages en nature, comme les distributions gratuites ou à prix réduit de produits alimentaires, vêtements, chaussures, etc.

VIII. — *Sonstige Sozialausgaben*

Diese Rubrik umfaßt die Ausgaben für Transportkosten für Arbeiter, Unkosten für ärztliche und

VIII. — *Autres contributions sociales*

Cette rubrique comprend les dépenses relatives au transport des ouvriers, les frais des services médi-

soziale Betreuung, Zuschüsse für den Betrieb der Ferien- und Erholungsheime, Betriebsratskosten, Subventionen für soziale und kulturelle Einrichtungen. Bei den französischen Bergarbeitern fallen unter diesen Posten auch die von den Unternehmen für die Entlohnung der Bergarbeiterdelegierten gezahlten Beiträge und für die italienischen Arbeitnehmer die Rücklagen für Entlassungsschädigung.

Methode der Darstellung der Ergebnisse über die Arbeiter : Die Lohnkosten je Stunde

Die Löhne und Lohnnebenkosten wurden in absoluten Werten, d.h. in den einzelnen Landeswährungen, erfaßt. Daneben wurde die Gesamtzahl der Arbeitsstunden erfaßt, die die Arbeiter, für die diese Kosten aufgewandt wurden, tatsächlich leisteten.

Aufgrund dieser Zahlen konnten für jeden Industriezweig, für jedes einzelne Land und gegebenenfalls jedes Revier die Durchschnittskosten der von einem Arbeiter tatsächlich geleisteten Arbeitsstunde errechnet werden, indem der Gesamtbetrag der Aufwendungen durch die Zahl der geleisteten Stunden dividiert wurde.

Die Berechnungseinheit für die Kosten ist demnach die Arbeitsstunde pro Mann. Die Wahl dieser Berechnungseinheit hängt mit der Tatsache zusammen, daß der Unternehmer den Betrag der erfaßten Aufwendungen zahlt, um dafür eine Arbeitsleistung zu erhalten : zu Vergleichszwecken sind daher am besten die Kosten « im Verhältnis zur Arbeitsleistung » oder die Kosten einer einheitlichen « Arbeitseinheit » zu ermitteln.

Die geleistete Arbeitsmenge läßt sich entweder durch die Menge der erzeugten Güter errechnen oder aber — im weiteren Sinne — an der Zeit der geleisteten Arbeit messen.

Die Verwendung der Güter als Bezugsgröße bietet den Vorteil, daß sich die Aufwendungen für die Arbeitnehmer an dem Ergebnis der von diesen geleisteten Arbeit, d.h. dem eigentlichen Zweck ihrer Beschäftigung bemessen lassen. Hierbei

caux et sociaux, le déficit d'exploitation des maisons de vacances et de convalescence, les dépenses pour associations du personnel, les subventions aux institutions sociales et culturelles. Pour les mineurs français, on a compris, en outre, dans ce poste les cotisations versées par les entreprises pour la rémunération des délégués mineurs et, pour les ouvriers italiens, les provisions pour indemnités de licenciement.

Méthode de présentation des résultats relatifs aux ouvriers : Le coût horaire de la main-d'œuvre

Les dépenses en salaires et charges patronales afférentes ont été relevées en valeur absolue, dans les monnaies nationales des pays intéressés. On a par ailleurs relevé le total des heures effectivement travaillées par les ouvriers auxquels se rapportent ces dépenses.

A partir de ces données, en divisant le montant global des dépenses par le nombre d'heures effectuées, on a calculé pour chaque industrie, pour chaque pays et, le cas échéant, pour chaque bassin, le coût moyen d'une heure de travail effective d'ouvrier.

L'unité de référence est donc l'heure-ouvrier. Le choix de cette référence s'explique par le fait que le montant des dépenses est supporté par l'entreprise en vue d'obtenir une prestation de travail. Il est donc naturel, pour permettre les comparaisons, de déterminer le coût « à égalité de prestation de travail », autrement dit le coût d'une « quantité de travail » unitaire.

La quantité de travail fournie peut être évaluée au moyen de la quantité de biens produits. Elle peut aussi, de façon plus générale, se mesurer au temps passé pour exécuter le travail.

La référence à la quantité de biens produits offre l'avantage de mettre le coût de la main-d'œuvre en relation avec le résultat de son travail, c'est-à-dire de l'activité en vue de laquelle elle a été recrutée. Une telle référence pose cependant les pro-

erweisen sich jedoch die aus der Uneinheitlichkeit der Betriebsproduktion entstehenden Probleme als Hindernis, und ein — mühsames und kompliziertes — Verfahren zu einer vereinheitlichten Berechnung wäre in gewissen Fällen erforderlich.

Die Verwendung der Arbeitszeit als Bezugsgröße ist dagegen äußerst bequem. Auf diese Weise sind ja auch die vertraglichen Beziehungen zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern geregelt, da der Gegenwert für die geleistete Arbeit aufgrund der Arbeitszeit vereinbart wird (Stunden-, Tages- oder Monatssätze).

Aus diesem Grunde werden in der vorliegenden Lohnerhebung die vom Arbeitgeber bestrittenen Aufwendungen nicht zur Produktionsmenge, sondern zur Arbeitszeit in Beziehung gesetzt.

Methode des Kostenvergleichs: Offizielle Wechselkurse

Bisher wurde der Betrag für die Lohn- und Lohnnebenkosten in absoluten Werten erfaßt und dann in geeignete Bezugswerte umgewandelt.

Bis jetzt wurden die Beträge jedoch in den einzelnen Landeswährungen ausgedrückt, die sich schlecht zu Vergleichen zwischen den verschiedenen Ländern eignen und die deshalb in eine gemeinsame Rechnungseinheit umgewandelt werden müssen.

Welche Einheit und — vor allem — welche Methode soll bei der Umrechnung verwandt werden?

Es ist offensichtlich, daß die Wahl einer bestimmten Währungseinheit bei einwandfreier Darstellung den Wert der Ergebnisse keinesfalls beeinflussen darf. Daß die Hohe Behörde seit Beginn ihrer Erhebungen den belgischen Franken als einheitliche Rechnungseinheit angenommen hat, ist jedoch auf rein praktische Gründe zurückzuführen. Die Ergebnisse würden sich jedoch nicht ändern, wenn sie statt in belgischen Franken in irgendeiner anderen Währungseinheit ausgedrückt würden.

blèmes bien connus résultant de l'hétérogénéité de la production des entreprises; elle impliquerait dans certains cas des procédures préalables d'homogénéisation laborieuses et complexes.

La référence au temps effectif de travail offre au contraire l'avantage d'être beaucoup plus simple et elle se retrouve, en outre, dans le mécanisme même des contrats passés entre l'employeur et le travailleur, lesquels conviennent en général d'une rémunération basée sur la durée de la prestation (taux horaires, journaliers ou mensuels).

C'est pourquoi, dans la présente enquête sur les coûts de la main-d'œuvre, les dépenses supportées par l'employeur ne sont pas rapportées aux quantités de produits mais à un temps de travail.

Méthode de comparaison des coûts : Les taux de change officiels

On a vu que le montant des dépenses en salaires et charges patronales afférentes, exprimé en valeur absolue, était ensuite transformé en valeurs relatives appropriées.

Il s'agit encore jusqu'ici de montants exprimés dans les différentes monnaies nationales, lesquelles se prêtent mal à des comparaisons entre pays et doivent, par conséquent, être converties en une unité de compte commune.

Quelle sera cette unité et, surtout, quelle sera la méthode employée pour la conversion ?

Il est évident que, dans un système correct, le choix de l'une ou de l'autre unité monétaire ne peut et ne doit influer en aucune manière sur la valeur des résultats. Le choix du franc belge, retenu comme unité de compte commune dès les premières enquêtes de la Haute Autorité, s'explique donc par des raisons de caractère purement pratique. Les rapports entre pays ne seraient pas modifiés s'ils étaient exprimés, non pas en francs belges, mais en n'importe quelle autre unité monétaire.

Bei den Umrechnungen wurde der offizielle Wechselkurs zugrunde gelegt, da diese Methode — beim gegenwärtigen Stand der statistischen Information — am besten für einen internationalen Kostenvergleich geeignet ist und zu diesem Zweck auch allgemein angewandt wird.

Das heißt jedoch nicht, daß dieses Verfahren voll befriedigend ist. Das Statistische Amt der Europäischen Gemeinschaften hat wiederholt auf die Nachteile dieser Methode hingewiesen, die zu wissenschaftlich schwer zu lösenden Problemen führen ⁽¹⁾.

Insbesondere gestattet die angewandte Methode lediglich räumliche Vergleiche zwischen den einzelnen Ländern, aber keine zeitlichen Vergleiche.

Die offiziellen Wechselkurse geben ja zu jedem Zeitpunkt nur das « Verhältnis » zwischen den einzelnen aufgrund des Güterausgleiches geschätzten Geldwerten an, sie sagen aber nichts über die « zeitlichen » Schwankungen der einzelnen Währungen aus. Der Wechselkurs zwischen zwei Ländern kann sich durch eine Erhöhung oder Verminderung des Geldwertes des einen oder anderen Landes ändern, während ein konstanter Wechselkurs nichts über möglicherweise in beiden Ländern vorhandene Schwankungen des Geldwertes aussagt.

Es wurde bereits darauf hingewiesen, daß die Ergebnisse in einer einwandfreien Darstellung nicht von der besonderen Berechnungseinheit abhängen dürfen, für die man sich vorher entschieden hat. Bei einem Lohnkostenvergleich gestattet die Verwendung der offiziellen Wechselkurse eine Gegenüberstellung zwischen zwei Ländern : für die relative « Distanz » der Kosten spielt es keine Rolle, ob die Ergebnisse in belgischen Franken, deutscher Mark usw. ausgedrückt sind. Sie bleibt in allen Fällen die gleiche. Bei der Verwendung des offiziellen Wechselkurses können jedoch nicht die zeitlichen Kostenschwankungen in einem bestimmten Land gemessen werden : die « Form » (der Index) der zeitlichen Kostenkurve kann aufgrund der vorher gewählten Rechnungseinheit schwanken.

⁽¹⁾ Vgl. z.B. die erschienene Abhandlung von R. WAGENFÜHR: « Vergleichbarkeit der Wirtschafts- und Sozialstatistiken der sechs Länder des Gemeinsamen Marktes » in « Statistische Informationen », Nr. 1/2 — 1962 (SAEG), Seite 14.

Les monnaies ont été converties sur la base des taux de change officiels. En l'état actuel de l'information statistique, cette méthode semble, en effet, se prêter le mieux aux comparaisons internationales des coûts et elle est en fait le plus généralement adoptée en pareil cas.

Cela ne signifie pas d'ailleurs qu'elle doive être considérée comme pleinement satisfaisante. A plusieurs reprises, l'Office statistique des Communautés européennes en a souligné les lacunes, qui posent sur le plan scientifique des problèmes difficiles à résoudre ⁽¹⁾.

La méthode adoptée ne permet en particulier que des comparaisons dans l'espace, c'est-à-dire d'un pays à l'autre, et non pas dans le temps.

En effet, les taux de change officiels nous donnent à tout moment le « rapport » entre les valeurs des monnaies (estimées sur la base des échanges commerciaux), mais ils ne nous renseignent aucunement sur les variations de valeurs de chaque monnaie « dans le temps ». Le taux de change entre deux pays peut varier aussi bien en raison de l'accroissement de valeur de la monnaie d'un pays que par suite de la perte de valeur de la monnaie de l'autre pays cependant qu'un taux constant ne nous renseigne pas sur les variations concomitantes possibles de la valeur des deux monnaies.

On a dit que, dans un système correct de présentation des résultats, ceux-ci doivent être indépendants de l'unité particulière de référence choisie. Or, dans le cas de la comparaison des coûts de main-d'œuvre, l'emploi des taux de change officiels permet de comparer un pays avec un autre. En effet, la « distance » relative des coûts reste la même, que les résultats soient exprimés en francs belges ou en DM, etc. Mais l'utilisation des taux de change ne permet pas, pour un pays déterminé, de mesurer les variations du coût dans le temps. En effet, l'« allure » (indice) de la courbe chronologique des coûts peut varier selon l'unité de compte adoptée.

⁽¹⁾ Voir p. ex. Prof. R. WAGENFÜHR: « Comparabilité des statistiques économiques et sociales dans les six pays du Marché commun » dans : « Informations statistiques », n° 1-2, 1962 (O.S.C.E.), page 14.

Die zeitlichen Vergleiche in belgischen Franken dieses Berichtes sagen daher nichts über die « Kostenschwankungen » aus, sondern sie geben nur die « relative Distanz » dieser Kosten an.

Die für die Umrechnung in belgische Franken verwendeten offiziellen Wechselkurse sind in Tabelle 2 dargestellt.

Les comparaisons dans le temps en francs belges qui seront effectuées dans la présente étude indiqueront donc, non pas la « variation des coûts » de la main-d'œuvre, mais la variation de la « distance respective » de ces coûts.

Les taux officiels utilisés pour la conversion en francs belges sont indiqués au tableau 2.

TABELLE
TABLEAU 2

Jahr / Année	Offizielle Wechselkurse ausgedrückt in Fb ⁽¹⁾			
	Deutschland (BR) 1 DM =	France 1 Ffr =	Italia 100 Lire =	Nederland 1 Fl =
1954	11,94	14,27	7,97	13,18
1955	11,89	14,27	7,97	13,15
1956	11,91	14,19	7,96	13,11
1957	11,96	13,34	8,01	13,18
1958	11,90	11,84	7,99	13,17
1959	11,96	10,19	8,05	13,24
1960	11,96	10,17	8,03	13,22
1961	12,41	10,16	8,03	13,74
1962	12,45	10,15	8,02	13,81
1963	12,51	10,18	8,02	13,85
1964	12,52	10,15	7,97	13,79
1965	12,43	10,13	7,94	13,79

⁽¹⁾ Jährlich ermittelte Durchschnittswerte.

⁽¹⁾ Valeurs moyennes enregistrées chaque année.

Bei der Betrachtung der Wechselkurse ist ein deutlicher Rückgang für Frankreich in den Jahren von 1957 bis 1959 und eine fühlbare Erhöhung für Deutschland und die Niederlande im Jahre 1961 zu verzeichnen. Bei einem Vergleich in belgischen Franken bewirken diese Schwankungen eine Verringerung bzw. eine Erhöhung der in den betreffenden Zeiträumen in diesen Ländern entstandenen Lohnkostensteigerungen.

L'évolution des taux de change accuse un fléchissement notable pour la France de 1957 à 1959 et une hausse sensible pour l'Allemagne et les Pays-Bas en 1961. Dans les comparaisons en francs belges, ces variations ont pour effet de comprimer et d'accentuer, selon le cas, les augmentations des coûts salariaux observées dans ces pays au cours des périodes en question.

Die Umrechnung in belgische Franken wurde aufgrund der von den Unternehmen zur Verfügung gestellten Gesamtbeträge und nicht auf der Basis der Stundenlohnsätze durchgeführt, da auf diese Weise genauere Ergebnisse zu erhalten waren; so wurden Abrundungen vermieden, die sich besonders auf die Länder mit « harter Währung » (Deutschland, Frankreich und Niederlande) auswirken, da dort die Anzahl der wesentlichen Ziffern geringer ist. Die Ergebnisse können jedoch um einige belgische Centimes von den durch die andere Methode ermittelten Ergebnissen abweichen.

La conversion en francs belges a été faite à partir des montants globaux payés par les entreprises et non pas sur la base des taux de salaires horaires, ce qui a permis d'obtenir des résultats plus précis. On a ainsi évité les arrondissements successifs, dont l'influence est particulièrement sensible pour les pays à monnaie « lourde » (Allemagne, France et Pays-Bas), où le nombre de chiffres significatifs est plus restreint. Les résultats peuvent donc accuser des différences de l'ordre de quelques centimes belges par rapport à ce que l'on obtiendrait avec l'autre méthode.

KAPITEL II

Ergebnisse der Erhebung

Steinkohlenbergbau

Die Ergebnisse der Erhebung für 1965 über die Höhe der Löhne und Lohnnebenkosten im Steinkohlenbergbau sind in den Tabellen 3, 4 und 5 zusammengefaßt. Darin werden — nach Ländern gegliedert — die Beträge der verschiedenen Ausgabenpositionen jeweils in der Landeswährung in v.H. der Gesamtkosten und in belgischen Franken wiedergegeben.

1965 haben sich die Lohnkosten gegenüber 1964 wie folgt entwickelt:

- In *Deutschland* (BR) sind die Gesamtkosten je Stunde (1965 = 7,89 DM oder 98,10 bfrs) um rund 10 v.H. gestiegen; dies ist auf relativ mäßige Erhöhungen des Direktlohns (8 v.H.) und der Naturalleistungen (3 v.H.) sowie auf stärkere Erhöhungen der Beiträge je Stunde für soziale Sicherheit, für Prämien und Gratifikationen und der Entlohnung für nicht gearbeitete Tage (13 bis 15 v.H.) zurückzuführen.
- In *Frankreich* sind die Gesamtkosten (9,71 ffrs = 98,39 bfrs) nur um stark 5 v.H. gestiegen; dabei betrug die Erhöhung des Direktlohns 4 v.H., der Beiträge zur sozialen Sicherheit und der Naturalleistungen 7 v.H., der Entlohnung für nicht gearbeitete Tage und der Aufwendungen für die Berufsausbildung rund 22 v.H. Die Kosten für Prämien und Gratifikationen je Stunde gingen dagegen um 5 v.H. zurück.
- In *Italien* haben die Gesamtlohnkosten (952,51 Lire = 75,63 bfrs) einen Rückgang um rund 1,5 v.H. erfahren, der seine Ursache in einer fühlbaren Schrumpfung der Beiträge zur sozialen Sicherheit (5 v.H.), der Entlohnung

CHAPITRE II

Les résultats de l'enquête

Mines de houille

Les résultats de l'enquête 1965 sur le montant des dépenses en salaires et en charges patronales afférents sont récapitulés, pour les ouvriers des mines de houille, dans les tableaux 3, 4 et 5 qui comportent, ventilées par pays, les données relatives aux différents chapitres de dépenses, exprimées respectivement en monnaie nationale, en pourcentage de la dépense totale et en francs belges.

De 1964 à 1965, les charges salariales ont évolué de la manière suivante :

- En *Allemagne* (R.F.), le coût horaire global (égal, en 1965 à 7,89 DM, soit 98,10 Fb) a augmenté d'environ 10 % à la suite de hausses relativement inférieures du salaire direct (8 %), des avantages en nature (3 %), et de hausses plus importantes des dépenses horaires pour les cotisations de sécurité sociale, pour les primes et gratifications, ainsi que pour la rémunération des journées non ouvrées (de 13 à 15 % environ).
- En *France*, le coût horaire global (9,71 FFr, soit 98,39 Fb) s'est élevé de plus de 5 %; le salaire direct a augmenté de 4 %, les charges de sécurité sociale et les avantages en nature de 7 %, la rémunération des journées non ouvrées et les frais afférents à la formation professionnelle d'environ 22 %, tandis que la dépense horaire pour les primes et gratifications a diminué de 5 %.
- En *Italie*, le coût horaire global de la main-d'œuvre (952,51 Lit. soit 75,63 Fb) a subi une baisse d'environ 1,5 % en raison d'un fléchissement sensible des cotisations de sécurité sociale (5 %), de la rémunération des journées non

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires
et en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Landeswährungen

Moyennes en monnaies nationales

Kostenelemente	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique Belgîe	Eléments du coût
	DM	Ffr	Lit.	Fl	Fb	
Arbeiter unter und über Tage insgesamt						Ensemble des ouvriers du fond et du jour
I. Direktlohn	4,63 ⁽¹⁾	4,39	415,31 ⁽¹⁾	4,37 ⁽¹⁾	55,22 ⁽¹⁾	I. Salaire direct
davon Zahlungen für Ruhetage	(.)	(0,14)		(.)	(3,85)	dont paiements relatifs à la réduction de la durée du travail
II. Weihnachtsgatifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Barentlohnungen	0,16	0,54	53,78	0,35	2,56	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,60	0,63	56,58	0,47	9,61	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	1,73	2,43	250,15	1,59	18,17	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(0,87)	(1,06)	(134,55)	(0,84)	(6,73)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(0,52)	(0,66)	(49,04)	(0,23)	(5,14)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(0,01)	(0,01)	(5,15)	(0,09)	(0,10)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- und Kindergeld, Familienbeihilfen ⁽²⁾	(0,33)	(0,70)	(61,41)	(0,43)	(6,20)	d) allocations familiales ⁽²⁾
V. Steuern sozialer Art	0,02	0,27	3,57	—	—	V. Impôts à caractère social
— Steuern auf die Löhne (Deutschland, Frankreich)	(0,02)	(0,27)	(—)	(—)	(—)	— taxe sur les salaires (Allemagne, France)
— GESCAL (Italien)	(—)	(—)	(3,57)	(—)	(—)	— GESCAL (Italie)
VI. Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung	0,10	0,18	8,00	0,24	1,40	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	0,54	1,13	28,53	0,37	3,41	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(0,27)	(0,32)	(7,94)	(0,15)	(2,31)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(0,26)	(0,81)	(16,89)	(0,18)	(0,84)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(0,01)	(—)	(3,70)	(0,04)	(0,26)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	0,11	0,14 ⁽⁴⁾	136,59 ⁽⁵⁾	0,08	1,37	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	7,89	9,71	952,51	7,47	91,74	IX. Total
Steuern auf die Löhne und die beschäftigten Arbeitskräfte, die nicht den Charakter einer Sozialbelastung tragen	[0,09]	[—]	[—]	[—]	[0,12]	Impôts sur les salaires ou la main-d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale

⁽¹⁾ Einschl. der Löhne für Fehlschichten infolge Wahrnehmung gewerkschaftlicher Aufgaben und der Beiträge zur Entlohnung der Bergarbeiterdelegierten.

⁽²⁾ Ab 1963 ist die Bergmannsprämie im Direktlohn enthalten. Sie beträgt im Jahre 1965 0,19 DM (unter Tage: 0,27 DM, über Tage: 0,00 DM)

⁽³⁾ Einschl. freiwillige und vertragliche Familienbeihilfen.

⁽⁴⁾ Einschl. der Beiträge zur Entlohnung der Bergarbeiterdelegierten.

⁽⁵⁾ Einschl. Entlassungsschädigung.

⁽¹⁾ Y compris les salaires des journées d'absence pour délégation syndicale et contributions pour rémunération des délégués mineurs.

⁽²⁾ A partir de 1963 la prime de mineur est comprise dans le salaire direct. Elle s'élève en 1965 à 0,19 DM (fond : 0,27 DM, jour : 0,00 DM).

⁽³⁾ Y compris les allocations familiales bénévoles et conventionnelles.

⁽⁴⁾ Y compris les contributions pour rémunération des délégués mineurs.

⁽⁵⁾ Y compris les provisions pour les indemnités de licenciement.

TABELLE 3 (Fortsetzung)
TABLEAU 3 (suite)

Kostenelemente	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique Belgisch	Eléments du coût
	DM	Ffr	Lit.	Fl	Fb	
Arbeiter unter Tage						Ouvriers du fond
I. Direktlohn	5,05 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	4,73	520,41 ⁽¹⁾	4,92 ⁽¹⁾	60,39 ⁽¹⁾	I. Salaire direct <i>dont paiements relatifs à la réduction de la durée du travail</i>
davon Zahlungen für Ruhetage	(.)	(0,15)	(.)	(.)	(4,29)	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Barentlohnungen	0,17	0,57	80,21	0,39	2,71	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,68	0,69	80,54	0,55	10,89	IV. Contributions de sécurité sociale
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	1,94		346,69	1,88	20,53	a) <i>maladie, maternité, invalidité, pension, chômage</i>
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(0,92)		(191,53)	(0,98)	(7,55)	b) <i>accidents du travail</i>
b) Betriebsunfälle	(0,66)		(73,04)	(0,31)	(6,07)	c) <i>autres contributions bénévoles ou conventionnelles</i>
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(0,01)		(13,49)	(0,11)	(0,11)	d) <i>allocations familiales</i> ⁽³⁾
d) Hausstands- und Kindergeld, Familienbeihilfen ⁽³⁾	(0,35)		(68,63)	(0,48)	(6,80)	V. Impôts à caractère social
V. Steuern sozialer Art	0,03		4,88	—	—	
I bis V zusammen	7,87		1032,73	7,74	94,52	Total I à V
Arbeiter über Tage						Ouvriers du jour
I. Direktlohn	3,58 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	3,63	381,58 ⁽¹⁾	3,33 ⁽¹⁾	42,24 ⁽¹⁾	I. Salaire direct <i>dont paiements relatifs à la réduction de la durée du travail</i>
davon Zahlungen für Ruhetage	(.)	(0,11)		(.)	(2,73)	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Barentlohnungen	0,14	0,47	45,29	0,28	2,19	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,41	0,50	48,89	0,32	6,39	IV. Contributions de sécurité sociale
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	0,17		219,16	1,06	12,21	a) <i>maladie, maternité, invalidité, pension, chômage</i>
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(0,71)		(116,26)	(0,58)	(4,67)	b) <i>accidents du travail</i>
b) Betriebsunfälle	(0,17)		(41,34)	(0,08)	(2,80)	c) <i>autres contributions bénévoles ou conventionnelles</i>
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(0,01)		(2,47)	(0,06)	(0,06)	d) <i>allocations familiales</i>
d) Hausstands- und Kindergeld, Familienbeihilfen	(0,28)		(59,09)	(0,34)	(4,68)	V. Impôts à caractère social
V. Steuern sozialer Art	0,00		3,15	—	—	
I bis V zusammen	5,30		698,07	4,99	63,03	Total I à V

Aufwendungen der Arbeitgeber für
Löhne und Lohnnebenkosten in v.H.
der Gesamtsumme

Dépenses en salaires et en charges
patronales afférentes
en % du total

Arbeiter unter und über Tage insgesamt

Ensemble des ouvriers du fond et du jour

Kostenelemente	Deutsch- land (BR)	France	Italla	Neder- land	Belgique België	Eléments du coût
I. Direktlohn	58,69 ⁽¹⁾ (²)	45,17	43,60 ⁽¹⁾	58,48 ⁽¹⁾	60,20 ⁽¹⁾	I. Salaire direct <i>dont paiements relatifs à la réduction de la durée du travail</i>
<i>davon Zahlungen für Ruhetage</i>	(.)	(1,40)	(.)	(.)	(4,19)	
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschie- dene Barentlohnungen	2,07	5,56	5,65	4,70	2,79	II. Gratifications de Noël, pri- mes de résultat, rémunéra- tions diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gear- beitete Tage	7,64	6,49	5,94	6,35	10,47	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	21,90	24,99	26,26	21,33	19,81	IV. Contributions de sécurité so- ciale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeits- losenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(10,94) (6,60)	(10,89) (6,77)	(14,12) (5,15)	(11,21) (3,11)	(7,34) (5,61)	a) <i>maladie, maternité, inva- lidité, pension, chômage</i> b) <i>accidents du travail</i>
b) Betriebsunfälle						
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Bei- träge	(0,15)	(0,15)	(0,54)	(1,20)	(0,11)	c) <i>autres contributions béné- voles ou conventionnelles</i>
d) Hausstands- und Kinder- geld, Familienbeihilfen ⁽³⁾	(4,21)	(7,18)	(6,45)	(5,81)	(6,75)	d) <i>allocations familiales ⁽³⁾</i>
V. Steuern sozialer Art	0,24	2,83	0,37	—	—	V. Impôts à caractère social
— Steuern auf die Löhne (Deutschland, Frankreich)	(0,24)	(2,83)	(—)	(—)	(—)	— <i>taxe sur les salaires (Alle- magne, France)</i>
— GESCAL (Italien)	(—)	(—)	(0,37)	(—)	(—)	— <i>GESCAL (Italie)</i>
VI. Aufwendungen für die Neu- einstellung und Berufsaus- bildung	1,21	1,81	0,84	3,16	1,52	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	6,84	11,61	3,00	4,91	3,72	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(3,40)	(3,29)	(0,83)	(1,93)	(2,52)	a) <i>distribution de charbon, gaz, électricité</i>
b) Wohnung	(3,37)	(8,32)	(1,78)	(2,45)	(0,91)	b) <i>logement</i>
c) Sonstige Naturalleistungen	(0,07)	(—)	(0,39)	(0,53)	(0,29)	c) <i>autres avantages en nature</i>
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	1,41	1,54 ⁽⁴⁾	14,34 ⁽⁵⁾	1,07	1,49	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	IX. Total

⁽¹⁾ Einschl. der Löhne für Fehlschichten infolge Wahrnehmung gewerk-
schaftlicher Aufgaben und der Beiträge zur Entlohnung der Bergar-
beiterdelegierten.

⁽²⁾ Ab 1963 ist die Bergmannsprämie im Direktlohn enthalten. Sie beträgt
im Jahre 1965 2,44 v.H. der Gesamtkosten.

⁽³⁾ Einschl. freiwillige und vertragliche Familienbeihilfen.

⁽⁴⁾ Einschl. der Beiträge zur Entlohnung der Bergarbeiterdelegierten.

⁽⁵⁾ Einschl. Entlassungsentwädigung.

⁽¹⁾ Y compris les salaires des journées d'absence pour délégation syndicale et
contributions pour rémunération des délégués mineurs.

⁽²⁾ A partir de 1963 la prime de mineur est comprise dans le salaire direct.
Elle s'élève en 1965 à 2,44 % du coût total.

⁽³⁾ Y compris les allocations familiales bénévoles et conventionnelles.

⁽⁴⁾ Y compris les contributions pour rémunération des délégués mineurs.

⁽⁵⁾ Y compris les provisions pour les indemnités de licenciement.

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires
et en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Fb

Moyennes en Fb

Arbeiter unter und über Tage insgesamt

Ensemble des ouvriers du fond et du jour

Kostenelemente	Deutsch- land (BR)	France	Italla	Neder- land	Belgique België	Eléments du coût
I. Direktlohn	57,57 ⁽¹⁾ (²)	44,44	32,98 ⁽¹⁾	60,25 ⁽¹⁾	55,22 ⁽¹⁾	I. Salaire direct <i>dont paiements relatifs à la réduction de la durée du travail</i>
davon Zahlungen für Ruhetage	(.)	(1,38)	(.)	(.)	(3,85)	
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschie- dene Barentlohnungen	2,03	5,47	4,27	4,84	2,56	II. Gratifications de Noël, pri- mes de résultat, rémunéra- tions diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gear- beitete Tage	7,50	6,38	4,49	6,55	9,61	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	21,48	24,59	19,86	21,98	18,17	IV. Contributions de sécurité so- ciale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeits- losenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(10,73)	(10,72)	(10,68)	(11,55)	(6,73)	a) maladie, maternité, inva- lidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(6,47)	(6,66)	(3,89)	(3,20)	(5,14)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder ver- traglich festgelegte Beiträge	(0,15)	(0,15)	(0,41)	(1,23)	(0,10)	c) autres contributions béné- voles ou conventionnelles
d) Hausstands- und Kinder- geld, Familienbeihilfen ⁽³⁾	(4,13)	(7,06)	(4,88)	(5,99)	(6,20)	d) allocations familiales ⁽³⁾
V. Steuern sozialer Art	0,24	2,78	0,28	—	—	V. Impôts à caractère social
— Steuern auf die Löhne (Deutschland, Frankreich)	(0,24)	(2,78)	(—)	(—)	(—)	— taxe sur les salaires (Alle- magne, France)
— GESCAL (Italien)	(—)	(—)	(0,28)	(—)	(—)	— GESCAL (Italie)
VI. Aufwendungen für die Neu- einstellung und Berufsaus- bildung	1,18	1,79	0,64	3,25	1,40	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	6,72	11,42	2,26	5,05	3,41	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(3,33)	(3,23)	(0,63)	(1,99)	(2,31)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(3,32)	(8,19)	(1,34)	(2,52)	(0,84)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(0,07)	(—)	(0,29)	(0,54)	(0,26)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	1,38	1,52	10,85 ⁽⁵⁾	1,10	1,37	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	98,10	98,39	75,63	103,02	91,74	IX. Total
Steuern auf die Löhne und die be- schäftigten Arbeitskräfte, die nicht den Charakter einer Sozialbelastung tragen	[1,14]	[—]	[—]	[—]	[0,12]	Impôts sur les salaires ou la main- d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale

⁽¹⁾ Einschl. der Löhne für Fehlschichten infolge Wahrnehmung gewerk-
schaftlicher Aufgaben und der Beiträge zur Entlohnung der Bergar-
beiterdelegierten.

⁽²⁾ Ab 1963 ist die Bergmannsprämie im Direktlohn enthalten. Sie beträgt
im Jahre 1965 2,39 Fb.

⁽³⁾ Einschl. freiwillige und vertragliche Familienbeihilfen.

⁽⁴⁾ Einschl. der Beiträge zur Entlohnung der Bergarbeiterdelegierten.

⁽⁵⁾ Einschl. Entlassungsschädigung.

⁽¹⁾ Y compris les salaires des journées d'absence pour délégation syndicale
et contributions pour rémunération des délégués mineurs.

⁽²⁾ A partir de 1963 la prime de mineur est comprise dans le salaire direct.
Elle s'élève en 1965 à 2,39 Fb.

⁽³⁾ Y compris les allocations familiales bénévoles et conventionnelles.

⁽⁴⁾ Y compris les contributions pour rémunération des délégués mineurs.

⁽⁵⁾ Y compris les provisions pour les indemnités de licenciement.

nung für nicht gearbeitete Tage (7 v.H.) und der Aufwendungen für Naturalleistungen (diese haben sich um mehr als die Hälfte ermäßigt) hat.

- In den *Niederlanden* sind die Gesamtlohnkosten (7,47 fl. = 103,02 bfrs) etwa im gleichen Maße wie der Direktlohn (6 v.H.) gestiegen. Die Aufwendungen für Prämien und Gratifikationen je Stunde haben sich um 40 v.H. und die Beiträge für die soziale Sicherheit um 3 v.H. erhöht; bei den Kosten für die Berufsausbildung ist dagegen ein geringer Rückgang eingetreten; bei den übrigen Ausgabenpositionen waren Zunahmen von 7 bis 10 v.H. zu verzeichnen.
- In *Belgien* haben sich die Gesamtkosten (91,74 bfrs) um rund 9 v.H. erhöht. Dies ist auf das Ansteigen des Direktlohnes (8 v.H.), der Prämien und Gratifikationen (27 v.H.), der Entlohnung für nicht gearbeitete Tage (18 v.H.) und der Naturalleistungen (11 v.H.) zurückzuführen. Die Aufwendungen für Berufsausbildung gingen dagegen um 46 v.H. zurück, während bei den anderen Sozialbeiträgen praktisch keine Veränderung eintrat.

In Tabelle 6 sind die durchschnittlichen Lohnkosten je Stunde während des Zeitraums 1954 bis 1965 für jedes einzelne Land und Jahr zusammengefaßt.

Daraus ist zu entnehmen, daß in der gegenseitigen Stellung der einzelnen Länder von 1964 auf 1965 keine nennenswerten Änderungen eingetreten sind, mit Ausnahme Italiens, wo der bei einigen Ausgabenpositionen festzustellende beträchtliche Rückgang den Abstand der Kosten dieses Landes zu denen der anderen Länder vergrößert hat.

Einen noch besseren Überblick über diese Entwicklung vermitteln die in Tabelle 7 ausgewiesenen Variationskoeffizienten der Lohnkosten je Stunde. Wie daraus ersichtlich, hat sich der durchschnittliche Abstand zwischen den Ländern 1965 gegenüber 1964 erhöht, ohne jedoch das für das Jahr 1963 und alle vorhergehenden Jahre bis 1954 festgestellte Ausmaß zu erreichen.

Tabelle 8 enthält Angaben über die Entwicklung der Lohnkosten je Stunde von 1954 bis 1965. Fer-

ouvrées (7 %) et des dépenses pour les avantages en nature (réduites de plus de la moitié).

- Aux *Pays-Bas*, le coût salarial global (7,47 Fl, soit 103,02 Fb) a progressé à peu près dans la même proportion que le salaire direct (6 %); le montant horaire des primes et gratifications a augmenté de 40 % et celui des cotisations de sécurité sociale de 3 %, alors que les frais de formation professionnelle ont légèrement diminué et que les autres postes de dépenses ont subi des hausses de l'ordre de 7 à 10 %.
- En *Belgique*, le coût horaire global (91,74 Fb) a progressé d'environ 9 % du fait d'augmentations du salaire direct (8 %), des primes et gratifications (27 %), de la rémunération des journées non ouvrées (18 %) et des avantages en nature (11 %), tandis que les dépenses relatives à la formation professionnelle ont regressé de 46 %, et que les autres charges sociales n'ont pratiquement pas varié.

On trouvera, rassemblées au tableau 6, les charges salariales horaires moyennes pour chaque pays et pour chacune des années de 1954 à 1965.

On peut observer que la position respective des différents pays n'a pas subi de variations notables entre 1964 et 1965 sauf pour l'Italie, où, comme on l'a vu, la diminution importante enregistrée pour certaines dépenses, a augmenté l'écart du coût horaire de ce pays par rapport aux autres.

La tendance apparaît plus nettement au tableau 7, qui rassemble les coefficients de variation des coûts horaires de la main-d'œuvre. On remarquera que l'écart moyen entre les pays s'est accru en 1965 par rapport à 1964, tout en restant inférieur à celui enregistré pour 1963 et pour toutes les années précédentes jusqu'à 1954.

Le tableau 8 contient des données relatives à l'évolution des coûts horaires de la main-d'œuvre

ner ist daraus zu ersehen, in welcher Weise sich die Veränderungen der amtlichen Wechselkurse auf die Vergleiche auswirken.

entre 1954 et 1965. Il permet en outre d'apprécier l'influence exercée sur les comparaisons par les variations des taux officiels de change.

STEINKOHLBERGBAU

TABELLE 6
TABLEAU

MINES DE HOUILLE

Lohnkosten je Stunde von 1954 bis 1965 ⁽¹⁾

Montant horaire du coût de la main-d'œuvre de 1954 à 1965 ⁽¹⁾

Arbeiter unter und über Tage insgesamt

Ensemble des ouvriers du fond et du jour

Jahr / Année	Nederland	France	Deutschland (BR) ^(*)	Belgique / België	Italla
Einheit: belgische Franken			Unité: franc belge courant		
1954	39,99	50,60	41,39	43,05	28,67
1955	44,23	56,04	44,81	44,65	31,75
1956	48,51	62,09	47,72	47,55	34,73
1957	55,84	67,12	53,24	56,91	36,52
1958	58,69	66,94	57,94	59,06	40,44
1959	58,98	61,72	61,35	58,25	40,62
1960	63,25	66,81	64,88	59,75	44,89
1961	71,25	74,73	74,36	61,95	48,79
1962	78,62	81,69	81,74	67,55	53,83
1963	85,10	94,25	91,18	76,17	67,85
1964	96,82	93,26	89,71	84,43	77,07
1965	103,02	98,39	98,10	91,74	75,63

Indizes-Basis: Höchste Kosten in jedem Jahr = 100

Indices: base: coût le plus élevé pour chaque année = 100

1954	79	100	82	85	57
1955	79	100	80	80	57
1956	78	100	77	77	56
1957	83	100	79	85	54
1958	88	100	87	88	60
1959	96	100	99	94	66
1960	95	100	97	89	67
1961	95	100	99,5	83	65
1962	96	99,9	100	83	66
1963	90	100	97	81	72
1964	100	96	93	87	80
1965	100	95	95	89	73

⁽¹⁾ Die Länder sind in der Reihenfolge der abnehmenden Kosten im Jahre 1965 aufgeführt.

^(*) Einschließlich der Saar, ab 1960.

⁽¹⁾ Les pays sont classés dans l'ordre décroissant des coûts en 1965.

^(*) Y compris la Sarre à partir de 1960.

Es ist festzustellen, daß die beträchtliche Annäherung der Lohnkosten der Arbeiter je Stunde zu einem großen Teil auf die erwähnten Veränderungen der Wechselkurse zurückzuführen ist, durch welche die während der Berichtszeit in

On observe que le rapprochement sensible du niveau des coûts horaires de la main-d'œuvre est dû en grande partie aux variations des taux de change déjà mentionnés, qui ont absorbé 30 % environ des augmentations enregistrées en France au cours

Frankreich eingetretenen Erhöhungen zu nahezu 30 v.H. absorbiert und die Erhöhungen in Deutschland und in den Niederlanden noch verstärkt wurden (um über 4 v.H.).

de la période considérée et ont accentué (de plus de 4 %) celles enregistrées en Allemagne et aux Pays-Bas.

TABELLE 7
TABLEAU 7

Variationskoeffizient der Lohnkosten pro Stunde der Arbeiter im Steinkohlenbergbau von 1954-1965	Coefficients de variation du coût horaire de la main-d'œuvre dans les mines de houille au cours de la période 1954-1965
1954	17,3 %
1955	17,4 %
1956	18,0 %
1957	18,4 %
1958	15,4 %
1959	14,1 %
1960	13,1 %
1961	14,0 %
1962	14,8 %
1963	11,7 %
1964	7,9 %
1965	10,2 %

TABELLE 8
TABLEAU 8

Erhöhung der Lohnkosten je Stunde im Kohlenbergbau zwischen 1954 und 1965 ⁽¹⁾	Augmentation des coûts horaires de la main-d'œuvre dans les mines de houille entre 1954 et 1965 ⁽¹⁾					
(Indizes : Basis 1954 = 100)	(Indices : base 1954 = 100)					
	France	Belgique België	Deutsch- land (BR)	Neder- land	Italla	
Kosten 1954	100	100	100	100	100	Coûts en 1954
Kosten 1965 (Indizes des Nominalwertes)	274	213	228	247	265	Coûts en 1965 (indices des valeurs en monnaies nationales)
Änderungen des offiziellen Wechselkurses 1965, im Verhältnis zu 1954	- 29,0%	—	+ 4,1%	+ 4,6%	- 0,4%	Variations du taux de change officiel 1965, par rapport à 1954
Kosten 1965 (Indizes der Werte in belgischen Franken)	194	213	237	258	264	Coûts en 1965 (indices des valeurs en Fb)

⁽¹⁾ Die Länder sind in der Reihenfolge der abnehmenden Kosten je Stunde im Jahre 1954 aufgeführt.

⁽¹⁾ Les pays sont classés dans l'ordre décroissant des coûts horaires en 1954.

In bezug auf die Kostenelemente, die mehr oder weniger an dieser Entwicklung teilgenommen haben, vermittelt eine in Tabelle 9 vorgenommene Aufschlüsselung der verschiedenen Ausgaben in „direkte Kosten“ (also direkte Leistungen des Arbeitgebers an den Arbeitnehmer als Entlohnung) und „indirekte Aufwendungen“ (die für den Arbeitnehmer indirekte oder aufgeschobene Vergünstigungen darstellen) einen Überblick über die Veränderungen, welche die Struktur der Lohnaufwendungen in der Zeit von 1954 bis 1964 bzw. 1965 erfahren hat.

En ce qui concerne les éléments du coût qui ont plus ou moins largement pris part à l'évolution indiquée, le regroupement des différents chapitres des dépenses en « coûts directs » (coûts qui se traduisent par des versements directs de l'employeur au travailleur à titre de rémunération) et « charges indirectes » (charges qui se traduisent en avantages indirects ou différés pour le travailleur) permet, au tableau 9, de saisir les variations intervenues dans la structure des charges salariales entre 1954, 1964 et 1965.

TABELLE 9
TABLEAU 9

Direkte Kosten und indirekte Aufwendungen im Kohlenbergbau

Coûts directs et charges indirectes dans les mines de houille

(Die Länder sind in der Reihenfolge der abnehmenden Gesamtaufwendungen im Jahre 1965 angeführt)

(Les pays sont classés dans l'ordre décroissant des charges totales en 1965)

Jahre	Neder-land	Franco	Deutsch-land (BR)	Belgique Belgîe	Italla	Années
Direkte Kosten je Stunde ⁽¹⁾ (in Fb)						Coûts horaires directs ⁽¹⁾ (en Fb)
1954	38,86	36,80	31,64	35,27	20,16	1954
1964	71,05	64,58	68,10	64,37	47,43	1964
1965	76,69	67,71	73,82	70,80	44,00	1965
Indirekte Aufwendungen je Stunde ⁽²⁾ (in Fb)						Charges horaires indirectes ⁽²⁾ (en Fb)
1954	11,13	13,80	9,75	7,78	8,51	1954
1964	25,77	28,68	21,61	20,06	29,64	1964
1965	26,33	30,68	24,28	20,94	31,63	1965
Indirekte Aufwendungen ⁽²⁾ (in v.H. der Gesamtaufwendungen)						Charges indirectes ⁽²⁾ (en % des charges totales)
1954	28	27	24	18	30	1954
1964	27	31	24	24	38	1964
1965	26	31	25	23	42	1965

⁽¹⁾ Die direkten Kosten umfassen folgende Posten: Direktlohn + Gratifikationen und Prämien + Entlohnung für nicht gearbeitete Tage + Naturalleistungen.

⁽²⁾ Die indirekten Aufwendungen umfassen folgende Posten: Beiträge zur sozialen Sicherheit + Steuern sozialer Art + Aufwendungen für die Neueinstellung von Arbeitern und die Berufsausbildung + andere Sozialbeiträge.

⁽¹⁾ Le coût direct comprend les rubriques suivantes: salaire direct + gratifications et primes + rémunération des journées non ouvrées + avantages en nature.

⁽²⁾ La charge indirecte comprend les rubriques suivantes: cotisations de sécurité sociale + impôts à caractère social + frais de recrutement et de formation professionnelle + autres contributions sociales.

Es ist festzustellen, daß in Italien die beachtliche Verringerung der Aufwendungen für Naturalleistungen zu einer ganz ausgeprägten Verschiebung

On constate qu'en Italie l'importante diminution des dépenses afférentes aux avantages en nature a entraîné une profonde modification dans la

in der Struktur der Lohnkosten geführt hat; der Anteilssatz der indirekten Aufwendungen an den Gesamtkosten ist bei diesem Land nämlich von 38 v.H. (1964) auf 42 v.H. (1965) gestiegen. Bei den anderen Ländern sind 1965 keine nennenswerten Veränderungen gegenüber dem Stand von 1964 zu verzeichnen.

Eisen- und Stahlindustrie

Die Tabellen 10, 11 und 12 enthalten — aufgegliedert nach Ländern und Ausgabenpositionen — die Gesamtergebnisse der Erhebung 1965 über die Lohnkosten in der Eisen- und Stahlindustrie in Landeswährung, in v.H. der Gesamtkosten sowie in belgischen Franken.

Die Lohnaufwendungen je Stunde haben sich 1965 gegenüber 1964 wie folgt entwickelt:

- In *Deutschland* (BR) haben sich die Gesamtkosten je Stunde (7,28 DM = 90,44 bfrs im Jahre 1965) um rund 8 v.H. erhöht. Dies ist zurückzuführen auf eine verhältnismäßig geringere Erhöhung des Direktlohns (7 v.H.) und der Beiträge zur sozialen Sicherheit (5 v.H.) sowie auf stärkere Zunahmen (10-20 v.H.) aller anderen Ausgabenpositionen mit Ausnahme der Naturalleistungen, die unverändert blieben.
- In *Frankreich* sind die Gesamtkosten (7,29 ffrs = 73,86 bfrs) gegenüber 1964 um 6 v.H. gestiegen; dies wurde bewirkt durch verhältnismäßig geringere Erhöhungen des Direktlohnes (5 v.H.) und der Naturalleistungen (3 v.H.) und stärkere Erhöhungen der Beiträge zur sozialen Sicherheit (8 v.H.), der Prämien und Gratifikationen sowie der Entlohnung für nicht gearbeitete Tage (11-12 v.H.).
- In *Italien* haben die Gesamtkosten je Stunde (1 013 Lire = 80,44 bfrs) nur um 2,6 v.H. zugenommen; der Grund hierfür liegt — wie auch beim Steinkohlenbergbau — in dem fühlbaren Rückgang der Beiträge zur sozialen Sicherheit

structure du coût de la main-d'œuvre; l'indice des charges indirectes sur le coût global passe en effet, pour ce pays, de 38 % (1964) à 42 % (1965). Pour les autres pays, on n'enregistre pas de variations notables en 1965 par rapport à la situation de 1964.

Industrie sidérurgique

Les tableaux 10, 11 et 12 contiennent les résultats généraux de l'enquête 1965 sur les coûts de la main-d'œuvre dans l'industrie sidérurgique, exprimés respectivement en monnaie nationale, en pourcentage du coût total et en francs belges, et ventilés par pays et par chapitre de dépense.

De 1964 à 1965, le montant horaire des charges salariales a évolué de la manière suivante :

- En *Allemagne* (R.F.), le coût horaire global (7,28 DM en 1965, soit 90,44 Fb) a progressé de 8 % environ par suite d'une augmentation relativement plus faible du salaire direct (7 %) et des cotisations de sécurité sociale (5 %), et de hausses plus importantes (10 à 20 %) de tous les autres chapitres de dépenses, à l'exception des avantages en nature qui n'ont pas varié.
- En *France*, le coût salarial global (7,29 FFr, soit 73,86 Fb) s'est élevé de 6 % par rapport à 1964, à la suite d'augmentations relativement plus faibles du salaire direct (5 %) et des avantages en nature (3 %), ainsi que de majorations plus importantes des cotisations de sécurité sociale (8 %), de primes et gratifications et des rémunérations des journées non ouvrées (11-12 %).
- En *Italie*, le coût horaire global (1 013 Lit. soit 80,44 Fb) n'a augmenté que de 2,6 % en raison de la diminution sensible — comme pour les mines de charbon — des cotisations de sécurité sociale (6 %) et des dépenses correspondant

(6 v.H.) und der Aufwendungen für Naturalleistungen (45 v.H.). Auch bei den Kosten für Berufsausbildung ist ein Rückgang (35 v.H.) eingetreten, wogegen beim Direktlohn eine Zunahme um 7 v.H., bei den Prämien und Gratifikationen um 13 v.H. und bei der Entlohnung für nicht gearbeitete Tage um 3 v.H. festzustellen war.

— In den *Niederlanden* haben sich die Gesamtlohnkosten (7,09 fl = 97,81 bfrs) um 12 v.H. erhöht; infolge einer Erhöhung des Direktlohnes (14 v.H.), der Prämien und Gratifikationen (6 v.H.), der Entlohnung für nicht gearbeitete Tage (16 v.H.) und der Naturalleistungen (rund 50 v.H.), während die Kosten je Stunde für die Beiträge zur sozialen Sicherheit um 4 v.H. zurückgingen und die Kosten für die „sonstigen Sozialbeiträge“ unverändert blieben.

— In *Belgien* sind die Gesamtlohnkosten je Stunde (91,28 bfrs) um rund 12 v.H. gestiegen; dies wurde bewirkt durch einen verhältnismäßig geringeren Anstieg des Direktlohnes (8 v.H.) und durch stärkere Erhöhungen bei allen anderen Ausgabenpositionen, mit Ausnahme der Naturalleistungen, die in etwa unverändert blieben. Die Prämien und Gratifikationen sowie die Entlohnung für nicht gearbeitete Tage zogen um über 25 v.H., die Beiträge zur sozialen Sicherheit um 18 v.H., die Aufwendungen für Berufsausbildung um rund 20 v.H. und die „sonstigen Sozialbeiträge“ um 65 v.H. an.

— In *Luxemburg* sind die Gesamtlohnkosten (97,34 bfrs) um 13 v.H. gestiegen; maßgebend hierfür war eine verhältnismäßig geringere Erhöhung des Direktlohnes (10,5 v.H.) und der Naturalleistungen (7 v.H.) sowie stärkere Zunahmen bei allen anderen Ausgabenpositionen, wie z.B. den Beiträgen zur sozialen Sicherheit und den Aufwendungen für Berufsausbildung (14 v.H.), der Entlohnung für nicht gearbeitete Tage und den „sonstigen sozialen Beiträgen“ (22 v.H.) sowie den Prämien und Gratifikationen (42 v.H.).

aux avantages en nature (45 %). Les frais afférents à la formation professionnelle ont également diminué de 35 %, tandis que le salaire direct a augmenté de 7 %, les primes et gratifications de 13 % et la rémunération des journées non ouvrées de 3 %.

— Aux *Pays-Bas*, la charge salariale globale (7,09 Fl, soit 97,81 Fb) s'est accrue de 12 % à la suite d'augmentations du salaire direct (14 %) des primes et gratifications (6 %) de la rémunération des journées non ouvrées (16 %) et des avantages en nature (50 % environ), tandis que la charge horaire des cotisations de sécurité sociale a diminué de 4 % et, que celle des « autres contributions sociales » n'a pas varié.

— En *Belgique*, le coût horaire global (91,28 Fb) a progressé de 12 % environ du fait d'une hausse relativement plus faible du salaire direct (8 %) et d'augmentations sensiblement plus élevées de tous les autres chapitres de dépenses, à l'exception des avantages en nature qui n'ont pratiquement pas varié; les primes et gratifications et la rémunération des journées non ouvrées ont progressé de plus de 25 %, les cotisations de sécurité sociale de 18 %, les frais de formation professionnelle d'environ 20 % et les « autres contributions sociales » de 65 %.

— Au *Luxembourg*, le coût salarial global (97,34 Fb) a augmenté de 13 % à la suite d'une augmentation plus faible du salaire direct (10,5 %) et des avantages en nature (7 %) ainsi que de hausses plus importantes de tous les autres chapitres de dépenses, telles que les cotisations de sécurité sociale et les dépenses afférentes à la formation professionnelle (14 %), la rémunération des journées non ouvrées et les « autres contributions sociales » (22 %), et les primes et gratifications (42 %).

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires
et en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Landeswährungen

Moyennes en monnaies nationales

Kostenelemente	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique Belgîe	Luxembour	Éléments du coût
	DM	Ffr	Lit.	Fl	Fb	Flbg	
I. Direktlohn (1)	4,80	3,05	500,04	4,20	00,24	60,33	I. Salaire direct (1)
II. Weihnachtsgatifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Barentlohnungen	0,29	0,28	58,81	0,34	2,66	3,57	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage (2)	0,62	0,52	65,26	0,57	8,79	6,86	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées (2)
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	1,07	1,66	250,92	0,98	18,03	14,35	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(0,71)	(0,68)	(160,17)	(0,51)	(14,08)(4)	(6,95)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(0,15)	(0,23)	(30,00)	(0,06)	(3,33)	(3,54)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge (3)	(0,21)	(0,13)	(3,99)	(0,17)	(0,62)	(0,66)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles (3)
d) Hausstands- und Kindergeld, Familienbeihilfen	(—)	(0,62)	(62,16)	(0,24)	(..)(4)	(3,22)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	—	0,23	4,62	—	—	—	V. Impôts à caractère social
— Lohnsteuer (Frankreich)	(—)	(0,23)	(—)	(—)	(—)	(—)	— taxe sur les salaires (France)
— GESCAL (Italien)	(—)	(—)	(4,62)	(—)	(—)	(—)	— GESCAL (Italie)
VI. Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung	0,13	0,16	9,57	0,35	0,23	0,57	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	0,12	0,35	6,29	0,41	0,20	0,91	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(0,04)	(0,00)	(0,30)	(—)	(0,15)	(—)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(0,08)	(0,30)	(2,84)	(0,26)	(0,14)	(0,70)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(—)	(0,05)	(3,15)	(0,15)	(0,00)	(0,21)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	0,16	0,14	51,05(6)	0,24	1,04	1,75	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	7 28	7,20	1 013,16	7,09	01,28	07,34	IX. Total
Steuern auf die Löhne und die beschäftigten Arbeitskräfte, die nicht den Charakter einer Sozialbelastung tragen	[0,08]	[0,00]	[0,95]	[—]	[0,14]	[0,87]	Impôts sur les salaires ou la main-d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale

(1) Einschl. der Zahlungen für Ruhetage.
 (2) Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage.
 (3) Einschl. freiwillige und vertragliche Familienbeihilfen.
 (4) Einschl. Familienbeihilfen.
 (5) Die Familienbeihilfen sind in IV a) eingeschlossen.
 (6) Einschl. Entlassungsschädigung.

(1) Y compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.
 (2) Non compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.
 (3) Y compris les allocations familiales bénévoles et conventionnelles.
 (4) Y compris les allocations familiales.
 (5) Comprises au poste maladie, maternité, invalidité, pension, chômage.
 (6) Y compris les provisions pour les indemnités de licenciement.

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne
und Lohnnebenkosten in v.H. der Gesamtsumme

Dépenses en salaires et en charges
patronales afférentes en % du total

Kostenelemente	Deutsch- land (BR)	France	Italla	Nederland	Belgique België	Luxem- bourg	Éléments du coût
I. Direktlohn (1)	67,24	54,19	55,28	50,24	65,99	71,23	I. Salaire direct (1)
II. Weihnachtsgatifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Barentlohnungen	3,98	3,73	5,80	4,82	2,91	3,67	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage (2)	8,49	7,07	6,44	8,07	9,63	7,05	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées (2)
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	14,74	22,09	25,36	13,73	10,76	14,74	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(9,71)	(9,29)	(15,81)	(7,14)	(15,42)(4)	(7,12)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(2,13)	(3,00)	(3,02)	(0,86)	(3,65)	(3,64)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge (3)	(2,90)	(1,84)	(0,30)	(2,42)	(0,60)	(0,63)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles (3)
d) Hausstands- und Kindergeld, Familienbeihilfen	(—)	(8,47)	(6,14)	(3,31)	(..)(4)	(3,30)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	—	3,22	0,46	—	—	—	V. Impôts à caractère social
— Lohnsteuer (Frankreich)	(—)	(3,22)	(—)	(—)	(—)	(—)	— taxe sur les salaires (France)
— GBSICAL (Italien)	(—)	(—)	(0,46)	(—)	(—)	(—)	— GBSICAL (Italie)
VI. Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung	1,74	2,23	0,94	4,97	0,25	0,58	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	1,69	4,83	0,02	5,80	0,32	0,93	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(0,63)	(0,07)	(0,03)	(—)	(0,17)	(—)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(1,06)	(4,12)	(0,28)	(3,62)	(0,15)	(0,72)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(—)	(0,64)	(0,31)	(2,18)	(0,00)	(0,21)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	2,12	1,99	5,10(4)	3,37	0,14	1,80	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	IX. Total

(1) Einschl. der Zahlungen für Ruhetage.

(2) Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage.

(3) Einschl. freiwillige und vertragliche Familienbeihilfen.

(4) Einschl. der Familienbeihilfen.

(5) Die Familienbeihilfen sind in IV a) eingeschlossen.

(6) Einschl. Entlassungsschädigung.

(1) Y compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail

(2) Non compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

(3) Y compris les allocations familiales bénévoles et conventionnelles.

(4) Y compris les allocations familiales.

(5) Comprises au poste maladie, maternité, invalidité, pension, chômage.

(6) Y compris les provisions pour les indemnités de licenciement.

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires
et en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Fb

Moyennes en Fb

Kostenelemente	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique Belgîe	Luxembourg	Éléments du coût
I. Direktlohn (*)	60,81	40,03	44,47	57,94	60,24	60,33	I. Salaire direct (*)
II. Weihnachtsgatifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Barentlohnungen	3,60	2,79	4,67	4,72	2,66	3,57	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage (*)	7,68	5,22	5,18	7,80	8,70	6,86	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées (*)
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	13,34	16,70	20,40	13,43	18,03	14,35	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(8,78)	(6,86)	(12,72)	(6,90)	(14,08)	(6,03)	a) maladie, maternité, invalidité pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(1,93)	(2,29)	(2,43)	(0,84)	(3,33)	(3,54)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge (*)	(2,63)	(1,36)	(0,32)	(2,37)	(0,62)	(0,66)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles (*)
d) Hausstands- und Kindergeld, Familienbeihilfen	(—)	(6,25)	(4,93)	(3,23)	(. .) (*)	(3,22)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	—	2,38	0,36	—	—	—	V. Impôts à caractère social
— Lohnsteuer (Frankreich)	(—)	(2,38)	(—)	(—)	(—)	(—)	— taxe sur les salaires (France)
— GESCAL (Italien)	(—)	(—)	(0,36)	(—)	(—)	(—)	— GESCAL (Italie)
VI. Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung	1,57	1,84	0,76	4,86	0,23	0,57	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	1,53	3,57	0,50	5,67	0,20	0,91	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(0,57)	(0,05)	(0,02)	(—)	(0,15)	(—)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(0,96)	(3,04)	(0,23)	(3,54)	(0,14)	(0,70)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(—)	(0,48)	(0,25)	(2,13)	(0,00)	(0,21)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	1,91	1,47	4,10 ⁽⁶⁾	3,30	1,04	1,75	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	90,44	73,86	80,44	97,81	91,28	97,34	IX. Total
Steuern auf die Löhne und die beschäftigten Arbeitskräfte, die nicht den Charakter einer Sozialbelastung tragen	[1,00]	[0,02]	[0,08]	[—]	[0,14]	[0,87]	Impôts sur les salaires ou la main-d'œuvre occupés n'ayant pas le caractère de charge sociale

(1) Einschl. der Zahlungen für Ruhetage.
 (2) Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage.
 (3) Einschl. freiwillige und vertragliche Familienbeihilfen.
 (4) Einschl. Familienbeihilfen.
 (5) Die Familienbeihilfen sind in IV a) eingeschlossen.
 (6) Einschl. Entlassungsschädigung.

(1) Y compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.
 (2) Non compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.
 (3) Y compris les allocations familiales bénévoles et conventionnelles.
 (4) Y compris les allocations familiales.
 (5) Comprises au poste maladie, maternité, invalidité, pension, chômage.
 (6) Y compris les provisions pour les indemnités de licenciement.

Im ganzen ist festzustellen, daß von 1964 auf 1965 bei den Ländern mit den höchsten Lohnkosten (Niederlande und Luxemburg) stärkere Erhöhungen (12-13 v.H.) eingetreten sind als in Italien (2,6 v.H.) und in Frankreich (6 v.H.), so daß sich der Abstand zwischen den Lohnkosten dieser beiden Ländergruppen — wie aus Tabelle 13 ersichtlich — vergrößert hat. Die Lohnkosten je Stunde in Belgien, die ebenfalls um rund 12 v.H. gestiegen sind, haben diejenigen der Bundesrepublik (Steigerung gegenüber 1964 um 8 v.H.) erreicht und geringfügig überschritten.

En résumé, on peut dire qu'entre 1964 et 1965, les pays ayant les coûts salariaux les plus élevés (Pays-Bas et Luxembourg) ont subi des augmentations plus fortes (12-13 %) que celles enregistrées en Italie (2,6 %) et en France (6 %), de sorte que l'écart entre les niveaux du coût salarial dans ces deux groupes de pays s'est accentué comme on le constate en examinant le tableau 13. Les coûts horaires de la Belgique, qui ont eux aussi progressé de 12 % environ, ont rejoint et dépasse légèrement ceux de l'Allemagne (qui ont augmenté de 8 % par rapport à 1964).

TABELLE 13
TABLEAU

Höhe der Lohnkosten je Stunde
von 1954 bis 1965 in der Eisen-
und Stahlindustrie (1)

Montant horaire du coût de la main-
d'œuvre de 1954 à 1965 dans
l'industrie sidérurgique (1)

Jahr Année	Niederland	Luxembourg	Belgique België	Deutschland (BR) (2)	Italia	France
Einheit: belgische Franken			Unité: franc belge courant			
1954	31,72	47,25	41,45	37,67	34,01	37,40
1955	37,24	50,97	44,34	41,34	34,75	42,19
1956	41,04	57,41	49,14	45,25	39,18	47,57
1957	45,05	64,08	54,09	50,57	40,27	48,36
1958	47,31	65,88	54,61	52,88	42,97	49,75
1959	47,96	65,65	56,25	56,10	45,35	45,69
1960	54,49	70,31	60,83	60,65	48,99	49,78
1961	69,76	73,72	62,93	68,13	52,29	55,49
1962	73,36	74,71	66,57	75,11	60,85	59,95
1963	78,97	80,96	72,47	79,27	71,68	65,00
1964	87,28	86,23	81,19	84,29	78,68	69,70
1965	97,81	97,34	91,28	90,44	80,44	73,86
Indizes-Basis: Höchste Kosten in jedem Jahr = 100			Indices-base: coût le plus élevé pour chaque année = 100			
1954	67	100	88	80	72	79
1955	73	100	87	81	68	83
1956	71	100	86	79	68	83
1957	70	100	84	79	63	75
1958	72	100	83	80	65	76
1959	73	100	86	85	69	70
1960	77	100	87	86	70	71
1961	95	100	85	92	71	75
1962	98	99	89	100	81	80
1963	98	100	90	98	89	80
1964	100	99	93	97	90	80
1965	100	99,5	93	92	82	76

(1) Die Länder sind in der Reihenfolge der abnehmenden Kosten im Jahre 1965 aufgeführt.

(2) Ab 1960 einschließlich der Saar.

(1) Les pays sont classés dans l'ordre décroissant des coûts en 1965.

(2) Y compris la Sarre à partir de 1960.

Diese Entwicklung zog den durchschnittlichen Abstand zwischen den Lohnkosten je Stunde der verschiedenen Länder auseinander. Aus Tabelle 14 ist zu ersehen, daß der Variationskoeffizient der Kosten, der 1957 15 v.H. betrug und anschließend stetig bis auf einen Wert von 7 v.H. im Jahre 1964 zurückging, 1965 erneut auf rund 10 v.H. gestiegen ist.

Cette évolution a élargi l'écart qui séparait, en moyenne, les niveaux du coût salarial horaire dans les différents pays. Sur le tableau 14, on peut en effet remarquer que le coefficient de variation des coûts — qui était de 15 % en 1957 et était ensuite allé en s'amenuisant jusqu'à 7 % en 1964 — est remonté en 1965 à environ 10 %.

TABELLE 14
TABLEAU

Variationskoeffizient der Lohnkosten pro Stunde der Arbeiter in der Eisen- und Stahlindustrie von 1954-1965	Coefficients de variation du coût horaire de la main-d'œuvre dans la sidérurgie au cours de la période 1954-1965
1954	13,2 %
1955	12,4 %
1956	12,7 %
1957	14,9 %
1958	13,7 %
1959	13,8 %
1960	12,8 %
1961	12,1 %
1962	9,3 %
1963	7,5 %
1964	7,3 %
1965	9,8 %

TABELLE 15
TABLEAU

Zunahme der Lohnkosten je Stunde in der Eisen- und Stahlindustrie von 1954 bis 1965 ⁽¹⁾	Augmentation des coûts horaires de la main- d'œuvre dans l'industrie sidérurgique entre 1954 et 1965 ⁽¹⁾						
(Indizes-Basis 1954 = 100)	(Indices : base 1954 = 100)						
	Luxem- bourg	Belgique België	Deutsch- land (BR)	France	Italien	Neder- land	
Kosten 1954	100	100	100	100	100	100	Coûts en 1954
Kosten 1965 (Indizes des No- minalwertes)	206	220	231	278	237	294	Coûts en 1965 (indices des va- leurs en monnaies nationales)
Änderungen des offiziellen Wechselkurses 1965, im Verhältnis zu 1954	—	—	+ 4,1 %	- 29,0 %	- 0,4 %	+ 4,6 %	Variations du taux de change officiel 1965, par rapport à 1954
Kosten 1965 (Indizes der Wer- te in belgischen Franken)	206	220	240	197	237	308	Coûts en 1965 (indices des valeurs en Fb)

⁽¹⁾ Die Länder sind in der Reihenfolge der abnehmenden Kosten je Stunde im Jahre 1954 aufgeführt.

⁽¹⁾ Les pays sont classés dans l'ordre décroissant des coûts horaires en 1954.

Tabelle 15, in der die Länder in der Reihenfolge abnehmender Kosten je Stunde im Jahre 1954 aufgeführt sind, läßt zunächst erkennen, in welchem Maße die Entwicklung der relativen Positionen der Lohnkosten der einzelnen Länder von der unterschiedlichen Dynamik bestimmt wurde; sie zeigt aber auch, welchen Einfluß die in der Betriebszeit eingetretenen Veränderungen der Wechselkurse ausgeübt haben. In Frankreich haben diese Veränderungen die eingetretenen Erhöhungen um fast 30 v.H. abgeschwächt während sie sie in der Bundesrepublik Deutschland und in den Niederlanden um über 4 v.H. verstärkten.

In Tabelle 16 sind die verschiedenen Komponenten der Gesamtkosten je nach ihrer Art in „direkte Kosten“ (also direkte Leistungen des Arbeitgebers

Le tableau 15, où les pays sont classés suivant l'ordre décroissant des coûts horaires de la main-d'œuvre en 1954, permet d'apprécier dans quelle mesure l'évolution des positions relatives des charges salariales des différents pays a été déterminée d'une part, par la dynamique diverse du phénomène et, d'autre part, par les variations des taux de change intervenues au cours de la période considérée, variations qui ont absorbé près de 30 % des hausses enregistrées en France, et ont accentué de plus de 4 % celles enregistrées en Allemagne et aux Pays-Bas.

Dans le tableau 16, les différents éléments qui composent la dépense globale ont été classés, suivant leur nature, en « coûts directs » (se tradui-

TABELLE 16
TABLEAU

**Direkte Kosten und indirekte Aufwendungen
in der Eisen- und Stahlindustrie**

(Die Länder sind in der Reihenfolge der abnehmenden Gesamtkosten im Jahre 1965 aufgeführt)

**Coûts directs et charges indirectes
dans l'industrie sidérurgique**

(Les pays sont classés dans l'ordre décroissant des charges totales en 1965)

Jahre	Neder-land	Luxem-bourg	Belgique België	Deutsch-land (BR)	Italla	France	Années
Direkte Kosten je Stunde (1) (in Fb)							Coûts horaires directs (1) (en Fb)
1954	24,52	39,03	35,37	30,40	24,33	27,24	1954
1964	65,52	71,75	65,03	68,48	51,73	49,02	1964
1965	76,22	80,67	71,98	73,62	54,82	51,61	1965
Indirekte Aufwendungen (2) je Stunde (in Fb)							Charges horaires indirectes (2) (en Fb)
1954	7,20	8,22	6,08	7,27	9,68	10,16	1954
1964	21,76	14,48	16,16	15,81	26,95	20,68	1964
1965	21,59	16,67	19,30	16,82	25,02	22,25	1965
Indirekte Aufwendungen (2) (in v.H. der Gesamtaufwen- dungen)							Charges indirectes (2) (en % de la charge totale)
1954	23	17	15	19	28	27	1954
1964	25	17	20	19	34	30	1964
1965	22	17	21	19	32	30	1965

(1) Die direkten Kosten umfassen folgende Posten : Direktlohn + Gratifikationen und Prämien + Entlohnung für nicht gearbeitete Tage und Naturalleistungen.

(2) Die indirekten Aufwendungen umfassen folgende Posten : Beiträge zur sozialen Sicherheit + Steuern sozialer Art + Aufwendungen für die Neueinstellung von Arbeitern und die Berufsausbildung + andere Sozialbeiträge.

(1) Le coût direct comprend les rubriques suivantes : salaire direct + gratifications et primes + rémunération des journées non ouvrées + avantages en nature.

(2) La charge indirecte comprend les rubriques suivantes : cotisations de sécurité sociale + impôts à caractère social + frais de recrutement et de formation professionnelle + autres contributions sociales.

an den Arbeitnehmer als Entlohnung) und „indirekte Aufwendungen“ (die für den Arbeitnehmer indirekte oder aufgeschobene Vorteile darstellen) gegliedert.

Es ist festzustellen, daß der Anteil der indirekten Kosten in den Niederlanden einen beträchtlichen Rückgang erfahren hat und er wegen der Verminderung der Beiträge zur sozialen Sicherheit von 25 auf 22 v.H. der Gesamtbelastung sank sowie in Italien, wo er, ebenfalls wegen des Rückgangs der Beiträge zur sozialen Sicherheit und der Aufwendungen für Naturalleistungen, von 34 auf 32 v.H. zurückging. In den anderen Ländern ist der Anteil der indirekten Aufwendungen gegenüber dem Vorjahr (30 v.H. in Frankreich, 20-21 v.H. in Belgien, 19 v.H. in der Bundesrepublik Deutschland, 17 v.H. in Luxemburg) praktisch unverändert geblieben.

Eisenerzbergbau

Die Tabellen 17, 18 und 19 zeigen die Ergebnisse der Erhebung über die Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne und Lohnnebenkosten 1965, ausgedrückt in der jeweiligen Landeswährung, in v.H. der Gesamtaufwendungen sowie in belgischen Franken.

Zur Entwicklung im Jahre 1965 gegenüber 1964 ist folgendes zu bemerken:

- In *Deutschland* (BR) haben sich die Gesamtlohnkosten je Stunde (im Jahre 1965 6,57 DM = 81,71 bfrs) gegenüber 1964 um rund 10 v.H. erhöht; dies ist zurückzuführen auf ein Ansteigen des Direktlohns (17 v.H.), der Entlohnung für nicht gearbeitete Tage (25 v.H.), der Beiträge zur sozialen Sicherheit (8 v.H.) und der sonstigen Sozialbeiträge (16 v.H.), während der Betrag je Stunde für Prämien und Gratifikationen um nahezu 50 v.H. zurückging und die anderen Ausgabenpositionen unverändert blieben.
- In *Frankreich* sind die Gesamtlohnkosten je Stunde (12,17 ffrcs = 123,30 bfrs) um 5 v.H. gestiegen infolge entsprechender Erhöhungen (4 bis 5 v.H.) des Direktlohnes und der Bei-

sant par des versements directs de l'employeur au travailleur à titre de rémunération) et en « charges indirectes » (qui se traduisent par des avantages indirects ou différés pour le travailleur).

On notera qu'entre 1964 et 1965, le poids relatif des charges indirectes a diminué sensiblement aux Pays-Bas, où il a été ramené de 25 à 22 % du coût global en raison de la réduction des cotisations de sécurité sociale, ainsi qu'en Italie, où il est tombé de 34 à 32 %, à la suite également de la réduction des cotisations de sécurité sociale et des dépenses relatives aux avantages en nature. Dans les autres pays, la part des charges indirectes est restée à peu près inchangée par rapport à l'année précédente (30 % en France, 20-21 % en Belgique, 19 % en Allemagne, 17 % au Luxembourg):

Mines de fer

Les tableaux 17, 18 et 19 font apparaître les résultats de l'enquête 1965 sur les dépenses en salaires et charges patronales afférentes, exprimées respectivement en monnaies nationales, en pourcentage de la charge totale et en francs belges.

En ce qui concerne l'évolution entre 1964 et 1965, on observe ce qui suit :

- En *Allemagne* (R.F.), le coût salarial global (6,57 DM en 1965, soit 81,71 Fb) a augmenté d'environ 10 % par rapport à 1964 du fait des hausses du salaire direct (17 %), de la rémunération pour les journées non ouvrées (25 %), des cotisations de sécurité sociale (8 %) et des autres contributions sociales (16 %), tandis que le montant horaire des primes et gratifications a diminué de presque 50 % et que les autres chapitres de dépenses n'ont pas varié.
- En *France*, le coût salarial global (12,17 Ffr, soit 123,30 Fb) a progressé de 5 % à la suite d'augmentations analogues (4-5 %) du salaire direct et des cotisations de la sécurité sociale,

träge zur sozialen Sicherheit; die Naturalleistungen erfuhren eine Zunahme um 7 v.H., die Entlohnung für nicht gearbeitete Tage um 10 v.H., während die Beträge der anderen Ausgabenpositionen je Stunde praktisch unverändert blieben.

— In *Italien* erhöhten sich die Gesamtlohnkosten (rund 1 084 Lire = 86,07 bfrs) in gleichem Maße wie der Direktlohn (rund 6 v.H.). Einen Anstieg verzeichneten ebenfalls die Kosten je Stunde für Prämien und Gratifikationen (17 v.H.), für Entlohnung nicht gearbeiteter Tage (13 v.H.), für Naturalleistungen (19 v.H.) und, in geringerem Umfange, für Beiträge zur sozialen Sicherheit (nur 2 v.H., wegen des Rückgangs der Beiträge für Krankheit, Arbeitslosigkeit, Altersrenten); eine Verminderung war dagegen zu verzeichnen bei den Aufwendungen für Berufsausbildung (45 v.H.) und bei den „sonstigen Sozialbeiträgen“ (rund 14 v.H.).

— In *Luxemburg* sind die Gesamtlohnkosten je Stunde (118,45 bfrs) von 1964 auf 1965 im Zusammenhang mit Erhöhungen aller Ausgabenpositionen um 14 v.H. gestiegen. Diese erreichten bei den Naturalleistungen 8 v.H., bei den Beiträgen zur sozialen Sicherheit 11 v.H., beim Direktlohn 12 v.H., bei der Entlohnung für nicht gearbeitete Tage 19 v.H., bei Prämien und Gratifikationen sowie „sonstigen Sozialbeiträgen“ 43 v.H.

In Luxemburg haben sich die Lohnkosten je Stunde 1965 erheblich dem Stand Frankreichs angenähert; der Abstand zu dem letztgenannten Land ist in der Tat von 11 v.H. (1964) auf rund 4 v.H. zusammengeschmolzen.

Gegenüber diesen beiden Ländern liegen die Lohnkosten je Stunde in Italien und in der Bundesrepublik Deutschland um rund 30 v.H. niedriger. Dieser beträchtliche Unterschied, der sich allerdings gegenüber dem im Jahre 1954 verzeichneten Stand (über 50 v.H.) fühlbar verringert hat, ist zu einem großen Teil auf die erheblichen Unterschiede in den Abbaubedingungen zurückzuführen, die zwischen diesen Ländergruppen bestehen.

alors que les versements en nature ont été relevés de 7 %, la rémunération des journées non ouvrées de 10 %, et que les montants horaires des autres chapitres de dépenses n'ont pratiquement pas varié.

— En *Italie*, le coût salarial global (1 084 Lit. environ, soit 86,07 Fb) a augmenté au même rythme que le salaire direct (6 % environ). Les montants horaires des primes et gratifications (17 %), la rémunération des journées non ouvrées (13 %), les avantages en nature (19 %) et, dans une mesure moindre, les cotisations de sécurité sociale (2 % seulement du fait du fléchissement des cotisations maladie, chômage, pension) se sont également accrus tandis qu'une baisse a été enregistrée pour les dépenses de formation professionnelle (45 %) et pour les « autres contributions sociales » (14 % environ).

— Au *Luxembourg*, le coût horaire total (118,45 Fb) a augmenté de 14 % entre 1964 et 1965 à la suite de hausses intervenues dans tous les chapitres de dépenses : 8 % pour les avantages en nature, 11 % pour les cotisations de sécurité sociale, 12 % pour le salaire direct, 19 % pour la rémunération des journées non ouvrées, 43 % pour les primes et gratifications et « autres contributions sociales ».

Le montant horaire des coûts de la main-d'œuvre du Luxembourg s'est considérablement rapproché en 1965 de celui de la France; l'écart par rapport à celle-ci a été en effet ramené de 11 % (1964) à 4 % environ.

Par rapport à ces deux pays, les coûts horaires de l'Italie et de l'Allemagne sont d'environ 30 % moins élevés. Cet écart sensible qui s'est pourtant considérablement réduit par rapport à 1954 (plus de 50 %), est imputable en grande partie aux différences importantes relatives aux caractéristiques techniques et ambiantes des exploitations de minerai dans les deux groupes de pays mentionnés.

**Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne
und Lohnnebenkosten je Stunde**

**Montant horaire des dépenses en salaires
et en charges patronales afférentes**

Durchschnittswerte in Landeswährungen
(Arbeiter unter und über Tage insgesamt)

Moyennes en monnaies nationales
(Ensemble des ouvriers du fond et du jour)

Kostenelemente	Deutschland (Nieder- sachsen)	France-Est	Italia	Luxem- bourg	Eléments du coût
	DM	Ffr	Lit.	Fbfg	
Arbeiter unter und über Tage insgesamt					Ensemble des ouvriers du fond et du jour
I. Direktlohn	4,23 ⁽¹⁾	5,67	402,16 ⁽²⁾	75,58 ⁽²⁾	I. Salaire direct
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschie- dene Barentlohnungen	0,26	0,25	165,74	4,05	II. Gratifications de Noël, pri- mes de résultat, rémunéra- tions diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gear- beitete Tage	0,54	0,88	73,04 ⁽³⁾	8,55 ⁽³⁾	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	1,23	2,66	295,78	25,91	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeits- losenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(0,80)	(0,89)	(164,24)	(9,56)	a) maladie, maternité, invali- dité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(0,28)	(0,75)	(58,90)	(12,06)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder ver- traglich festgelegte Beiträge	(0,02)	(0,18)	(10,66)	(—)	c) autres contributions béné- voles ou conventionnelles
d) Hausstands- und Kinder- geld, Familienbeihilfen ⁽⁴⁾	(0,13)	(0,84)	(61,98)	(4,29)	d) allocations familiales ⁽⁴⁾
V. Steuern sozialer Art	0,02	0,34	4,37	—	V. Impôts à caractère social
— Steuern auf die Löhne (Deutschland, Frankreich)	(0,02)	(0,34)	(—)	(—)	— taxe sur les salaires (Alle- magne, France)
— GESCAL (Italien)	(—)	(—)	(4,37)	(—)	— GESCAL (Italie)
VI. Aufwendungen für die Neu- einstellung und Berufsaus- bildung	0,03	0,19	0,61	—	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	0,12	1,92	69,10	1,68	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(0,01)	(0,34)	(5,18)	(—)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(0,10)	(1,55)	(35,41)	(1,44)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(0,01)	(0,03)	(28,51)	(0,24)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	0,14	0,26	73,18 ⁽⁵⁾	2,68	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	6,57	12,17	1 083,98	118,45	IX. Total
<i>Steuern auf die Löhne und die beschäftigten Arbeitskräfte, die nicht den Charakter einer Sozialbelastung tragen</i>	[0,06]	[—]	[1,28]	[0,89]	<i>Impôts sur les salaires ou la main- d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale</i>

⁽¹⁾ Ab 1963 ist die Bergmannsprämie im Direktlohn enthalten. Sie beträgt im Jahre 1965 0,16 DM (unter Tage: 0,28 DM).
⁽²⁾ Einschl. der Zahlungen für Ruhetage aufgrund der Arbeitszeitverkürzung.
⁽³⁾ Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage aufgrund der Arbeitszeitverkürzung.
⁽⁴⁾ Einschl. freiwillige und vertragliche Familienbeihilfen.
⁽⁵⁾ Einschließlich Entlassungsentschädigung.

⁽¹⁾ A partir de 1963 la prime de mineur est comprise dans le salaire direct. Elle s'élève en 1965 à 0,16 DM (fond : 0,28 DM).
⁽²⁾ Y compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.
⁽³⁾ Non compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.
⁽⁴⁾ Y compris les allocations familiales bénévoles et conventionnelles.
⁽⁵⁾ Y compris les provisions pour les indemnités de licenciement.

TABELLE 17 (Fortsetzung)
TABLEAU 17 (suite)

Kostenelemente	Deutschland (Nieder- sachsen)	France-Est	Italia	Luxem- bourg	Éléments du coût
	DM	Ffr	Lit.	Fibg	
Arbeiter unter Tage					Ouvriers du fond
I. Direktlohn	4,57 ⁽¹⁾	6,07	477,15 ⁽²⁾	84,08 ⁽²⁾	I. Salaire direct
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschie- dene Barentlohnungen	0,27	0,25	247,53	4,26	II. Gratifications de Noël, pri- mes de résultat, rémunéra- tions diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gear- beitete Tage	0,59	0,94	96,12 ⁽³⁾	9,40 ⁽³⁾	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	1,34	2,78	378,42	29,12	IV. Contributions de sécurité sociale
a) <i>Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeits- losenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen</i>	(0,86)	(0,94)	(219,14)	(10,28)	a) <i>maladie, maternité, invali- dité, pension, chômage</i>
b) <i>Betriebsunfälle</i>	(0,33)	(0,78)	(77,41)	(14,12)	b) <i>accidents du travail</i>
c) <i>Sonstige freiwillige oder ver- traglich festgelegte Beiträge</i>	(0,02)	(0,18)	(12,85)	(—)	c) <i>autres contributions béné- voles ou conventionnelles</i>
d) <i>Hausstands- und Kinder- geld, Familienbeihilfen</i> ⁽⁴⁾	(0,13)	(0,88)	(69,02)	(4,72)	d) <i>allocations familiales</i> ⁽⁴⁾
V. Steuern sozialer Art	0,03	0,35	5,68	—	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	6,80	10,39	1 204,90	126,86	Total I à V
Arbeiter über Tage					Ouvriers du jour
I. Direktlohn	3,76 ⁽¹⁾	4,51	363,28 ⁽²⁾	66,08 ⁽²⁾	I. Salaire direct
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschie- dene Barentlohnungen	0,24	0,25	123,34	3,82	II. Gratifications de Noël, pri- mes de résultat, rémunéra- tions diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gear- beitete Tage	0,48	0,71	61,08 ⁽³⁾	7,60 ⁽³⁾	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	1,07	2,30	252,93	22,32	IV. Contributions de sécurité sociale
a) <i>Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeits- losenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen</i>	(0,73)	(0,77)	(135,78)	(8,75)	a) <i>maladie, maternité, invali- dité, pension, chômage</i>
b) <i>Betriebsunfälle</i>	(0,20)	(0,64)	(49,30)	(9,75)	b) <i>accidents du travail</i>
c) <i>Sonstige freiwillige oder ver- traglich festgelegte Beiträge</i>	(0,02)	(0,16)	(9,52)	(—)	c) <i>autres contributions béné- voles ou conventionnelles</i>
d) <i>Hausstands- und Kinder- geld, Familienbeihilfen</i> ⁽⁴⁾	(0,12)	(0,73)	(58,33)	(3,82)	d) <i>allocations familiales</i> ⁽⁴⁾
V. Steuern sozialer Art	—	0,30	3,68	—	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	5,55	8,07	804,31	99,82	Total I à V

**Aufwendungen der Arbeitgeber für
Löhne und Lohnnebenkosten in v.H.
der Gesamtsumme**

**Dépenses en salaires et en charges
patronales afférentes en % du total**

(Arbeiter unter und über Tage insgesamt)

(Ensemble des ouvriers du fond et du jour)

Kostenelemente	Deutschland (Nieder- sachsen)	France-Est	Italla	Luxem- bourg	Eléments du coût
I. Direktlohn	64,42 ⁽¹⁾	46,59	37,10 ⁽²⁾	63,81 ⁽²⁾	I. Salaire direct
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschie- dene Barentlohnungen	3,93	2,04	15,29	3,42	II. Gratifications de Noël, pri- mes de résultat, rémunéra- tions diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gear- beitete Tage	8,26	7,24	6,74 ⁽³⁾	7,22 ⁽³⁾	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	18,70	21,81	27,28	21,87	IV. Contributions de sécurité so- ciale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeits- losenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(12,24)	(7,32)	(15,15)	(8,07)	a) maladie, maternité, invali- dité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(4,21)	(6,13)	(5,43)	(10,18)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Bei- träge	(0,33)	(1,44)	(0,98)	(—)	c) autres contributions béné- voles ou conventionnelles
d) Hausstands- und Kinder- geld, Familienbeihilfen ⁽⁴⁾	(1,92)	(6,92)	(5,72)	(3,62)	d) allocations familiales ⁽⁴⁾
V. Steuern sozialer Art	0,25	2,80	0,40	—	V. Impôts à caractère social
— Steuern auf die Löhne (Deutschland, Frankreich)	(0,25)	(2,80)	(—)	(—)	— taxe sur les salaires (Alle- magne, France)
— GESCAL (Italien)	(—)	(—)	(0,40)	(—)	— GESCAL (Italie)
VI. Aufwendungen für die Neu- einstellung und Berufsaus- bildung	0,51	1,60	0,06	—	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	1,77	15,79	6,38	1,42	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(0,07)	(2,80)	(0,48)	(—)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(1,51)	(12,73)	(3,27)	(1,22)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(0,19)	(0,26) ⁽⁵⁾	(2,63)	(0,20)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	2,16	2,13	6,75 ⁽⁵⁾	2,26	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	100,00	100,00	100,00	100,00	IX. Total

⁽¹⁾ Ab 1963 ist die Bergmannsprämie im Direktlohn enthalten. Sie beträgt im Jahre 1965: 2,48 v.H. der Gesamtkosten.

⁽²⁾ Einschl. der Zahlungen für Ruhetage.

⁽³⁾ Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage.

⁽⁴⁾ Einschl. freiwillige und vertragliche Familienbeihilfen.

⁽⁵⁾ Einschl. Entlassungsentschädigung.

⁽¹⁾ A partir de 1963 la prime de mineur est comprise dans le salaire direct. Elle s'élève en 1965 à 2,48 % du coût total.

⁽²⁾ Y compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

⁽³⁾ Non compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

⁽⁴⁾ Y compris les allocations familiales bénévoles et conventionnelles.

⁽⁵⁾ Y compris les provisions pour les indemnités de licenciement.

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires
et en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Fb

(Arbeiter unter und über Tage insgesamt)

Moyennes en Fb

(Ensemble des ouvriers du fond et du jour)

Kostenelemente	Deutschland (Nieder- sachsen)	France-Est	Italia	Luxem- bourg	Éléments du coût
I. Direktlohn	52,63 ⁽¹⁾	57,45	31,93 ⁽²⁾	75,58 ⁽²⁾	I. Salaire direct
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschie- dene Barentlohnungen	3,21	2,51	13,16	4,05	II. Gratifications de Noël, pri- mes de résultat, rémunéra- tions diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gear- beitete Tage	6,75	8,93	5,80 ⁽²⁾	8,55 ⁽²⁾	III. Rémunérations payées pour jours non ouvrés
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	15,28	26,89	23,48	25,91	IV. Contributions de sécurité so- ciale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeits- losenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(10,00)	(9,02)	(13,04)	(9,56)	a) maladie, maternité, invali- dité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(3,44)	(7,56)	(4,67)	(12,06)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Bei- träge	(0,27)	(1,78)	(0,85)	(—)	c) autres contributions béné- voles ou conventionnelles
d) Hausstands- und Kinder- geld, Familienbeihilfen ⁽⁴⁾	(1,57)	(8,53)	4,92	(4,29)	d) allocations familiales ⁽⁴⁾
V. Steuern sozialer Art	0,20	3,45	0,35	—	V. Impôts à caractère social
— Steuern auf die Löhne (Deutschland, Frankreich)	(0,20)	(3,45)	(—)	(—)	— taxe sur les salaires (Alle- magne, France)
— GESCAL (Italien)	(—)	(—)	(0,35)	(—)	— GESCAL (Italie)
VI. Aufwendungen für die Neu- einstellung und Berufsaus- bildung	0,42	1,97	0,05	—	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	1,45	19,47	5,49	1,68	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(0,05)	(3,45)	(0,41)	(—)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(1,24)	(15,70)	(2,81)	(1,44)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(0,16)	(0,32)	(2,27)	(0,24)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	1,77	2,63	5,81 ⁽⁵⁾	2,68	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	81,71	123,30	86,07	118,45	IX. Total
Steuern auf die Löhne und die beschäftigten Arbeitskräfte, die nicht den Charakter einer Sozialbelastung tragen	[0,78]	[—]	[0,10]	[0,89]	Impôts sur les salaires ou la main- d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale

⁽¹⁾ Ab 1963 ist die Bergmannsprämie im Direktlohn enthalten. Sie beträgt im Jahre 1965 2,02 Fb.

⁽²⁾ Einschl. der Zahlungen für Ruhetage.

⁽³⁾ Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage.

⁽⁴⁾ Einschl. freiwillige und vertragliche Familienbeihilfen.

⁽⁵⁾ Einschl. Entlassungsentschädigung.

⁽¹⁾ A partir de 1963 la prime de mineur est comprise dans le salaire direct. Elle s'élève en 1965, à 2,02 Fb.

⁽²⁾ Y compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

⁽³⁾ Non compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

⁽⁴⁾ Y compris les allocations familiales bénévoles et conventionnelles.

⁽⁵⁾ Y compris les provisions pour les indemnités de licenciement.

Die Ergebnisse der Vergleiche würden nämlich ganz anders ausfallen, wenn neben den Lohnkosten je Stunde z.B. der Einfluß dieser Kosten auf die Förderung in Betracht gezogen würde: die Durchschnittsleistung je Mann und Schicht betrug nämlich im Jahre 1965 im Untertagebetrieb in Frankreich (Ostrevier) 22,6 t, in Luxemburg 14,6 t, in der Bundesrepublik Deutschland 9,5 t und in Italien 6,2 t. Noch deutlicher treten die Leistungsunterschiede im Tagebau hervor: in Frankreich 105 t und in Luxemburg 70 t gegenüber 44 t in Deutschland und 14 t in Italien.

En effet, les résultats des comparaisons seraient bien différents si, à côté des coûts horaires de la main-d'œuvre, on prenait en considération, par exemple, l'incidence de ceux-ci sur la production : en 1965, pour les mines souterraines, le rendement moyen par homme/poste était en effet de 22,6 t en France (Est), de 14,6 t au Luxembourg, de 9,5 t en Allemagne et de 6,2 t en Italie, tandis que les écarts de rendement pour les mines à ciel ouvert sont encore plus importants : 105 t en France et 70 t au Luxembourg, contre 44 t en Allemagne et 14 t en Italie.

EISENERZBERGBAU

TABELLE 20
TABLEAU

MINES DE FER

Höhe der Lohnkosten je Stunde
von 1954 bis 1965 ⁽¹⁾

Montant horaire du coût de la main-
d'œuvre de 1954 à 1965 ⁽¹⁾

(Arbeiter unter und über Tage insgesamt)

(Ensemble des ouvriers du fond et du jour)

Jahr - Année	France-Est	Luxembourg	Italla	Deutschland (BR) ⁽²⁾
Einheit: belgische Franken				
1954	61,53	65,24	28,31	31,54
1955	70,05	68,07	29,35	34,53
1956	81,19	76,49	30,49	37,44
1957	84,34	82,42	31,93	41,91
1958	85,38	84,69	33,91	44,75
1959	76,84	84,69	35,67	46,30
1960	82,65	88,60	40,07	51,64
1961	91,61	93,24	41,31	60,38
1962	100,69	93,91	50,41	65,14
1963	115,46	98,83	69,13	73,83
1964	117,52	104,07	81,36	74,41
1965	123,30	118,45	86,07	81,71
Indizes-Basis: Höchste Kosten in jedem Jahr = 100				
1954	94	100	43	48
1955	100	97	42	49
1956	100	94	38	46
1957	100	98	38	48
1958	100	99	40	52
1959	91	100	42	55
1960	93	100	45	58
1961	98	100	44	65
1962	100	93	50	65
1963	100	86	60	64
1964	100	89	69	63
1965	100	96	70	66

Unité : franc belge courant

Indices - base : coût le plus élevé pour chaque année = 100

(²) Les pays sont classés dans l'ordre décroissant des coûts en 1965.

⁽¹⁾ Die Länder sind in der Reihenfolge der abnehmenden Kosten im Jahre 1965 aufgeführt.
⁽²⁾ Ab 1964 ausschließlich Niedersachsen.

⁽¹⁾ A partir de 1964 uniquement Basse-Saxe.

Tabelle 21 zeigt die Variationskoeffizienten der Lohnkosten je Stunde und ermöglicht eine klare Übersicht über die erhebliche Verringerung der Abstände zwischen den einzelnen Ländern, die sich von 1956 an regelmäßig und stetig vollzogen hat.

Le tableau 21 reproduit les coefficients de variation des coûts horaires de la main-d'œuvre et permet de saisir de manière synthétique l'ampleur de la réduction des écarts entre pays qui s'est opérée progressivement et régulièrement à partir de 1956.

TABELLE 21
TABLEAU

Variationskoeffizient der Lohnkosten
pro Stunde der Arbeiter im Eisenerzbergbau
1954-1965

Coefficients de variation du coût horaire
de la main-d'œuvre dans les mines de fer
au cours de la période 1954-1965

1954	36 %
1955	37 %
1956	40 %
1957	39 %
1958	37 %
1959	34 %
1960	31 %
1961	31 %
1962	27 %
1963	21 %
1964	18 %
1965	18 %

TABELLE 22
TABLEAU

Zunahme der Lohnkosten je Stunde für
die Beschäftigten im Eisenerzbergbau
von 1954 bis 1965 ⁽¹⁾

Augmentation des coûts horaires de la main-
d'œuvre dans les mines de fer
entre 1954 et 1965 ⁽¹⁾

(Indizes : 1954 = 100)

(Indices : 1954 = 100)

	Luxem- bourg	France-Est	Deutschland (BR) ⁽²⁾	Italia	
Kosten 1954	100	100	100	100	Coûts en 1954
Kosten 1965 (Indizes des Nominalwertes)	182	282	249	305	Coûts en 1965 (indices des valeurs en monnaies nationales)
Änderungen des offiziellen Wechselkurses 1965, im Verhältnis zu 1954	—	— 29,0 %	+ 4,1 %	— 0,4 %	Variations du taux de change officiel 1965, par rapport à 1954
Kosten 1965 (Indizes der Werte in belgischen Franken)	182	200	259	304	Coûts en 1965 (indices des valeurs en Fb)

⁽¹⁾ Die Länder sind in der Reihenfolge der abnehmenden Kosten je Stunde im Jahre 1954 aufgeführt.

⁽¹⁾ Les pays sont classés dans l'ordre décroissant des coûts horaires en 1954.

⁽²⁾ Ab 1964 ausschließlich Niedersachsen.

⁽²⁾ En 1964, uniquement Basse-Saxe.

Die beträchtliche Schrumpfung — im Durchschnitt über 50 v.H. — ist offensichtlich auf die stärkere Dynamik der Kosten in den Ländern zurückzuführen, in denen die Löhne ursprünglich am niedrigsten waren; hiervon abgesehen haben auch die Änderungen der amtlichen Wechselkurse in dem beobachteten Zeitraum eine wichtige Rolle gespielt; diese haben die in Frankreich eingetretene Erhöhung zu fast 30 v.H. ausgeglichen und die in der Bundesrepublik Deutschland verzeichnete Steigerung um über 4 v.H. verstärkt (vgl. Tabelle 22).

Tabelle 23 ermöglicht einen Vergleich der Struktur der Lohnkosten im Jahre 1965 mit derjenigen der Jahre 1964 und 1954 nach den großen Gruppen „direkte Kosten“ und „indirekte Aufwendungen“ (siehe Definitionen in der Anmerkung zu dieser Tabelle).

Cette réduction, de plus de 50 % en moyenne, est due évidemment à la dynamique plus intense des coûts dans les pays qui, à l'origine, avaient les niveaux de salaires les plus bas, mais aussi, dans une large mesure, à l'influence exercée par les ajustements des taux de change officiels intervenus au cours de la période considérée lesquels ont absorbé presque 30 % des hausses enregistrées en France et ont accentué de plus de 4 % celles enregistrées en Allemagne (tableau 22).

Le tableau 23 permet de comparer la structure des coûts salariaux en 1965 avec celle des années 1964 et 1954, suivant les grandes catégories des dépenses « coûts directs » et « charges indirectes » (cf. définitions au bas de ce tableau).

TABELLE 23
TABLEAU

**Direkte Kosten und indirekte Aufwendungen
im Eisenerzbergbau**

**Coûts directs et charges indirectes
dans les mines de fer**

(Die Länder sind in der Reihenfolge der abnehmenden Gesamtaufwendungen im Jahre 1965 aufgeführt)

(Les pays sont classés dans l'ordre décroissant des charges totales en 1965)

Jahre	France	Luxembour- bourg	Italla	Deutsch- land (BB) (*)	Années
Direkte Kosten je Stunde ⁽¹⁾ (in Fb)					Coûts horaires directs ⁽¹⁾ (en Fb)
1954	44,72	49,71	19,76	23,28	1953
1964	83,92	78,93	51,14	58,12	1964
1965	88,36	89,86	56,38	64,04	1965
Indirekte Aufwendungen je Stunde ⁽²⁾ (in Fb)					Charges horaires indirectes ⁽²⁾ (en Fb)
1954	16,81	15,53	8,55	8,26	1953
1964	33,60	25,14	30,22	16,29	1964
1965	34,94	28,59	29,69	17,67	1965
Indirekte Aufwendungen ⁽²⁾ (in v.H. der Gesamtaufwendungen)					Charges indirectes ⁽²⁾ (en pour- centage des charges totales)
1954	27	24	30	26	1954
1964	29	24	37	22	1964
1965	28	24	34	22	1965

(¹) Die Direktkosten umfassen folgende Posten: Direktlohn + Gratifikationen und Prämien + Entlohnung für nicht gearbeitete Tage + Naturalleistungen.

(²) Die Indirekten Aufwendungen umfassen folgende Posten: Beiträge zur Sozialen Sicherheit + Steuern sozialer Art + Aufwendungen für die Neueinstellung von Arbeitskräften und die Berufsausbildung + andere Sozialbeiträge.

(*) Ab 1964 ausschließlich Niedersachsen.

(¹) Le coût direct comprend les rubriques suivantes: salaire direct + gratifications et primes + rémunérations des journées non ouvrées + avantages en nature.

(²) La charge indirecte comprend les rubriques suivantes: cotisations de sécurité sociale + impôts à caractère social + frais de recrutement et de formation professionnelle + autres contributions sociales.

(*) A partir de 1964 uniquement Basse-Saxe.

Es ist festzustellen, daß in Italien die bereits erwähnte Verringerung einiger Aufwendungen der sozialen Sicherheit und der sonstigen Sozialbeiträge zu einem fühlbaren Rückgang des Anteils der indirekten Aufwendungen an den Gesamtkosten (von 1964 auf 1965 von 37 v.H. auf 34 v.H.) geführt hat, während diese Relation sich in den anderen Ländern dagegen in der gewohnten Größenordnung hält (28 v.H. in Frankreich, 24 v.H. in Luxemburg und 22 v.H. in der Bundesrepublik Deutschland).

On constate qu'en Italie, la diminution susmentionnée de certaines dépenses au titre de la sécurité sociale et d'autres contributions sociales a provoqué un allègement sensible de la proportion des charges indirectes sur le coût total passée de 37 % à 34 % entre 1964 et 1965, tandis que pour les autres pays, cette proportion reste du même ordre de grandeur (28 % en France, 24 % au Luxembourg et 22 % en Allemagne).

ZWEITER TEIL

DEUXIÈME PARTIE

Das Einkommen der Arbeiter

Les revenus des ouvriers

KAPITEL III

Definitionen und Methodik

Quelle, Erhebungsbereich, Repräsentativwert der Erhebung

Der Erhebungsbereich zur Ermittlung der Arbeitereinkommen sowie die Quelle der Angaben sind dieselben wie bei der Lohnkostenerhebung ⁽¹⁾. Die Angaben über die Lohnkosten und die Arbeitereinkommen wurden jeweils bei den gleichen Unternehmen ermittelt. Ein Teil der Kostenelemente ist der Kosten- und Einkommenserhebung gemeinsam: die Bruttovergütung in bar, die direkt zu Lasten des Arbeitgebers geht, sowie der Wert der Sachleistungen (mit Ausnahme der Werkwohnungen, die bei der Ermittlung der Einkommen gesondert berechnet werden).

Wie später noch erläutert wird, besteht jedoch ein deutlicher Unterschied zwischen der Einkommens- und Kostenerhebung bei den erfaßten Kostenelementen, in den Methoden zur Darstellung der Ergebnisse sowie bei der Vergleichsmethodik.

Der Repräsentativwert der Einkommens- und Kostenerhebung entspricht sich im großen und ganzen.

Von einigen Ausnahmen abgesehen, wurde in beiden Umfragen die gleiche (bereits in Tabelle 1 näher erläuterte) Anzahl von Arbeitern erfaßt: es werden im italienischen Kohlenbergbau nur Zahlen über die Arbeiterbelegschaft des Reviers Sulcis (98 v.H. der in der Kostenerhebung erfaßten Arbeiter) veröffentlicht; in Deutschland erstreckt sich die Erhebung über die Eisen- und Stahlindustrie nur auf die Arbeiter der Reviere Rheinland, Nordrhein-Westfalen und in Frankreich auf die Arbeiter des Reviers von Ostfrankreich (71 bzw. 60 v.H. der in der Kostenerhebung erfaßten Arbeiter).

⁽¹⁾ Vgl. Kapitel I.

CHAPITRE III

Définitions et méthodes

Source des données, champ d'observation, caractère représentatif de l'enquête

Le champ d'observation de l'enquête sur les revenus des ouvriers et la source des données sont les mêmes que ceux déjà décrits à propos de l'enquête sur les coûts salariaux ⁽¹⁾. Les entreprises qui fournissent les données relatives aux coûts fournissent également celles relatives aux revenus des ouvriers. Une partie des éléments recensés est en effet commune aux deux enquêtes: il s'agit de la rémunération brute en espèces directement à la charge de l'employeur et de la valeur des prestations en nature (à l'exception du logement qui fait l'objet d'évaluations spéciales en ce qui concerne les revenus).

Pour le reste, l'enquête sur les revenus se différencie nettement de l'enquête sur les coûts tant par les éléments pris en considération que par les méthodes de présentation des résultats et par les méthodes de comparaison comme on le verra plus loin.

L'enquête sur les revenus est en principe aussi représentative que l'enquête sur les coûts.

Le nombre des ouvriers recensés (il est déjà indiqué au tableau 1) est, en effet, le même dans les deux cas à quelques exceptions près: pour les mines de houille italiennes, seules sont en effet publiées les données relatives aux ouvriers du bassin du Sulcis (98 % des ouvriers recensés pour les coûts); pour l'industrie sidérurgique, l'enquête couvre, en Allemagne, les ouvriers du bassin rhénan et de Rhénanie-du-Nord - Westphalie et, en France, les ouvriers du bassin de l'Est (respectivement 71 et 60 % des ouvriers recensés pour les coûts).

⁽¹⁾ Voir chapitre I.

In einigen Fällen erwies es sich als zweckmäßig, die Einkommen, die in einer ganzen Reihe von später folgenden Tabellen veranschaulicht werden, weiter aufzugliedern.

Abgrenzung der erfaßten Einkommensbestandteile

Bekanntlich versteht man unter « Einkommen » im weitesten Sinne die Gesamtheit der von einer bestimmten Person in einem bestimmten Zeitraum erworbenen Güter.

In den Begriff der Einkommensbestandteile könnten auch noch unentgeltliche Dienstleistungen von Freunden, Familienangehörigen und sogar des Einkommensempfängers selbst einbezogen werden. Darüber hinaus könnten in einigen Fällen auch die sogenannten « Güter von allgemeinem Nutzwert » berücksichtigt werden, soweit sie nicht gleichmäßig verfügbar sind (etwa die Vorteile eines milden Klimas, der Schönheit der Landschaft und der natürlichen Umgebung, der kulturellen Entwicklungsstufe einer wirtschaftlich-sozialen Umgebung usw.).

In der Praxis dagegen werden bei der Bestimmung des Einkommensbegriffes lediglich die in Geldwerten ausgedrückten (oder leicht in Geldwerte zu übertragenden) Bestandteile berücksichtigt, und die Untersuchung kann dann aufgrund der Forschungsziele der jeweiligen Erhebung mehr oder weniger weit gefaßt werden.

Die vorliegende Erhebung erstreckt sich auf die Arbeiter der unter den EGKS-Vertrag fallenden Unternehmen und stellt einen Teil der Untersuchung über die von den Industrien der Gemeinschaft gezahlten « Vergütungen » dar. Bei der Berechnung des Einkommens werden infolgedessen nur die Bestandteile berücksichtigt, die dem Arbeitnehmer aufgrund seines Arbeitsverhältnisses zukommen.

Zu diesen Bestandteilen, die an anderer Stelle noch erläutert werden, gehören die eigentliche Entlohnung, die Sachleistungen und die Familienzulagen. Sie werden jeweils zum Kalenderjahr in Beziehung gesetzt.

Dans certains cas, on a estimé préférable d'alléger la présentation des résultats qui, comme on le verra plus loin, se concrétisent par un nombre important de tableaux.

Délimitation des éléments de revenu considérés

Sur le plan théorique, lorsqu'on délimite les éléments constitutifs du revenu, on peut être amené à y inclure les services rendus gratuitement par des amis ou des personnes de la famille et même ceux que le titulaire du revenu se rend à lui-même.

Ce n'est pas tout. Dans certains cas, on pourrait encore tenir compte dans les comparaisons de ce que l'on a appelé « les biens d'utilité diffuse », lorsque lesdits biens ne sont pas uniformément disponibles en tous lieux (c'est le cas, par exemple, des avantages résultant de la douceur du climat, de la beauté du paysage et du milieu naturel, du degré d'évolution du milieu économique et social, etc.).

En pratique, naturellement, seuls entrent en ligne de compte pour la détermination du revenu les éléments exprimés (ou aisément traduisibles), en valeur monétaire et l'analyse peut être plus ou moins approfondie selon les buts d'information particuliers que se propose chaque enquête.

La présente enquête concerne les ouvriers des entreprises relevant du traité de la C.E.C.A. Elle constitue une partie de l'enquête sur les « rémunérations » versées par les industries de la Communauté. Les éléments intervenant dans le calcul du revenu sont donc uniquement ceux dont le travailleur jouit dans le cadre de son rapport de travail.

Ces éléments, qui sont décrits plus loin, comprennent la rémunération proprement dite, les avantages en nature et les allocations familiales. Ils sont établis par référence à l'année civile.

Abgesehen von den Familienzulagen, werden also bei dem so definierten Einkommen die übrigen Leistungen zur sozialen Sicherheit nicht berücksichtigt, obwohl sie der Arbeitnehmer aufgrund seines Arbeitsverhältnisses bezieht.

Die Leistungen im Krankheitsfalle, bei Kurzarbeit usw. könnten zweckmäßigerweise zu den Bestandteilen des Arbeitseinkommens gerechnet werden. Sie lassen sich allerdings in der Praxis wegen der Vielzahl der Versicherungsträger, die diese Leistungen zahlen, nur schwer erfassen. Vor allem ist es schwierig, die Zahlungen für die von der Umfrage in den drei Industriezweigen erfaßten Arbeiter von der Gesamtheit der durch die genannten Versicherungsträger gezahlten Leistungen zu trennen.

Um diesen Nachteil wenigstens teilweise auszugleichen, werden die Einkommen in der vorliegenden Erhebung für « eingeschriebene » und « anwesende » Arbeiter berechnet. Das Einkommen der eingeschriebenen Arbeiter ist das tatsächlich bezogene Durchschnittseinkommen der während des Jahres in den Werklisten eingeschriebenen Arbeiter. Es wird ohne Berücksichtigung der von den Arbeitern im Krankheitsfalle usw. bezogenen Leistungen berechnet. Unter Einkommen des anwesenden Arbeiters versteht man dagegen das Einkommen, das ein Arbeiter bezogen hätte, der — von dem normalen bezahlten Urlaub abgesehen — niemals aus persönlichen Gründen gefehlt hätte: Nimmt man an, daß dieser Arbeiter während des Jahres weder erkrankte noch einen Betriebsunfall hatte, so können natürlich die Leistungen bei Krankheit oder Unfall nicht berücksichtigt werden ⁽¹⁾.

Beschreibung der erfaßten Einkommensbestandteile

Es wurde bereits darauf hingewiesen, daß nicht alle in der Lohnkostenerhebung erfaßten Bestandteile auch bei der Prüfung der Entlohnung unter dem Gesichtspunkt des Arbeitereinkommens berücksichtigt werden können. Dagegen wirkt sich

⁽¹⁾ Zur Methode der Einkommensberechnung des eingeschriebenen und des anwesenden Arbeiters siehe weiter hinten, Seite 71.

On observera que le revenu ainsi défini n'inclut pas les prestations de sécurité sociale autres que les allocations familiales, dont le travailleur jouit cependant en sa qualité de salarié.

En ce qui concerne les prestations en cas de maladie, de chômage partiel, etc., elles pourraient utilement figurer parmi les éléments du revenu du travail. Mais leur détermination s'avère pratiquement difficile en raison de la multiplicité des organismes d'assurance effectuant lesdites prestations et de la difficulté d'isoler, parmi toutes les prestations de ces organismes, celles qui se rapportent aux ouvriers faisant l'objet de l'enquête dans chacune des trois industries.

Pour remédier en partie à cet inconvénient, les revenus sont ici calculés à la fois pour les ouvriers « inscrits » et pour les ouvriers « présents ». Le revenu des premiers est le revenu effectivement perçu en moyenne par les ouvriers inscrits sur les registres du personnel au cours de l'année; il est calculé par défaut en ce sens qu'il n'inclut pas les prestations perçues en cas de maladie, etc. Le revenu de l'ouvrier présent est au contraire celui qu'aurait perçu un ouvrier qui ne se serait jamais absenté de son travail pour des raisons personnelles en dehors des congés payés normaux. Pour un tel ouvrier, qui par hypothèse n'a jamais été malade ni accidenté au cours de l'année, il n'y a évidemment pas à tenir compte des prestations en cas de maladie et d'accident ⁽¹⁾.

Description des éléments de revenu considérés

Comme on l'a déjà dit, les éléments pris en considération dans l'enquête sur les coûts salariaux ne peuvent pas être tous retenus quand on envisage la rémunération sous l'aspect du revenu de l'ouvrier. Au contraire, un certain nombre de facteurs

⁽¹⁾ En ce qui concerne la méthode de calcul du revenu de l'ouvrier inscrit et de l'ouvrier présent, voir plus loin page 71.

eine ganze Anzahl von Faktoren, die bei der Kostenberechnung keine Rolle spielen, wie etwa die von den Arbeitern gezahlten Steuern, erheblich auf die Einkommen aus. Außerdem erleichtert die jährliche Berechnung des Einkommens (im Unterschied zu den Lohnkosten, die auf Stundenbasis berechnet werden) die Ermittlung einiger Einkommenselemente, die entweder von der Stundenzahl unabhängig sind (Familienzulagen) oder vom Jahreseinkommen abhängen (Steuern).

Bei den Einkommenstabellen für die drei Industriezweige wurde das folgende Schema verwendet, das eine Darstellung der verschiedenen Phasen gibt, die vom eigentlichen Lohn zum Nettoeinkommen führen :

- I. Barverdienst;
- II. Wert der Sachleistungen;
- III. Bruttoverdienst (I + II);
- IV. Familiengeld;
- V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung;
- VI. Arbeitnehmeranteil an der Lohnsteuer;
- VII. Nettoeinkommen (III + IV — V — VI).

Aus diesem Schema geht hervor, daß weder die Leistungen der sozialen Sicherheit noch die Entschädigungen bei Arbeitslosigkeit berücksichtigt wurden.

Nachstehend werden kurz die verschiedenen in jeder Position berücksichtigten Elemente sowie die zu ihrer Ermittlung angewandten Methoden erläutert.

Barverdienst

Der Barverdienst umfaßt :

- a) den Direktlohn (für Deutschland einschließlich Betrag der den Arbeitern bezahlten Bergmannsprämie);
- b) Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien und verschiedene Barvergütungen;
- c) Entlohnung für nicht gearbeitete Tage.

n'intervenant pas dans le coût, par exemple les impôts payés par les ouvriers, ont une incidence très sensible sur les revenus. En outre le fait que le revenu est calculé sur une base annuelle (à la différence du coût, calculé sur une base horaire) permet de calculer plus facilement certains éléments qui sont ou bien indépendants du nombre d'heures (allocations familiales) ou bien fonction du revenu annuel (impôts).

Les tableaux relatifs aux revenus ont été établis pour les trois industries sur la base du schéma ci-après. Il fait apparaître les différents stades qui permettent de passer du salaire proprement dit au revenu net :

- I. Salaire en espèces;
- II. Valeur des avantages en nature;
- III. Gain brut (I + II);
- IV. Allocations familiales;
- V. Versements du travailleur à la sécurité sociale;
- VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu;
- VII. Revenu net (III + IV — V — VI).

Ce schéma montre que ni les prestations de sécurité sociale, ni les indemnités de chômage ne sont prises en considération.

On indiquera ci-après brièvement les différents éléments retenus pour chaque poste et la méthode appliquée pour les obtenir.

Salaire en espèces

Le salaire en espèces comprend :

- a) Le salaire direct (y compris, pour l'Allemagne, le montant de la prime de mineur versée aux ouvriers);
- b) Les gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces;
- c) Les rémunérations payées pour des journées non ouvrées.

Diese drei Positionen umfassen sämtliche in den Rubriken I, II und III der Lohnkostenerhebung beschriebenen Elemente.

Der Barlohn wird ermittelt, indem die für diese Rubriken ausgezahlte Gesamtsumme durch die Zahl der Arbeiter geteilt wird. Das Ergebnis ist der durchschnittliche jährliche Barlohn je Arbeiter.

Wert der Sachleistungen

Die Sachleistungen spielen eine wichtige Rolle. Es ist jedoch recht schwer, sie zu bewerten und zu ermitteln, inwieweit sie für den Arbeiter eine Einkommenserhöhung darstellen, wenn es sich etwa um Arbeitskleidung, Kantinenverpflegung usw. handelt. Infolgedessen haben die verschiedenen Ausschüsse beschlossen, die Berechnung dieser Leistungen auf die folgenden wichtigsten Elemente zu beschränken :

- a) auf den Wert der kostenlos oder verbilligt an die Arbeiter abgegebenen Kohle. Dieser Wert wurde aufgrund der verteilten Mengen und auf der Basis des Verkaufspreises ab Zeche berechnet. Diese Leistung wurde nur beim Kohlenbergbau berücksichtigt, dem einzigen Industriezweig, in dem sie von größerer Bedeutung ist;
- b) auf den Vorteil durch eine dem Arbeiter vom Unternehmen zur Verfügung gestellte werkseigene Wohnung. Dieser Vorteil stellt für die kostenlos untergebrachten Arbeiter den Wert einer Normalmiete und für die Arbeiter in einer mietverbilligten Wohnung den Unterschiedsbetrag zwischen der Normalmiete und der von ihm tatsächlich gezahlten Miete dar;
- c) die übrigen Sachleistungen stellen den Wert verschiedener Lebensmittel oder anderer Erzeugnisse dar, die kostenlos oder verbilligt verteilt werden (sie sind nur für den Kohlenbergbau in Deutschland, Italien und den Niederlanden von Bedeutung).

Familiengeld

Von dieser Position an wurde die Berechnung der Einkommen « individualisiert », d.h., man hat die

Ces trois postes comprennent tous les éléments décrits aux rubriques I, II et III de l'enquête sur les coûts.

Le salaire en espèces est obtenu en divisant le total des sommes versées par les entreprises, au titre des trois rubriques mentionnées ci-dessus, par le nombre des ouvriers. On obtient ainsi le salaire annuel moyen, en espèces, par ouvrier.

Valeur des avantages en nature

Les avantages en nature jouent un rôle important. Il est assez difficile de les chiffrer et de savoir dans quelle mesure ils constituent un accroissement de revenu pour le travailleur lorsqu'il s'agit, par exemple, de vêtements de travail, de repas pris aux cantines, etc. Les différentes commissions ont donc décidé de limiter le calcul de ces avantages aux éléments les plus importants, à savoir :

- a) La valeur du charbon distribué gratuitement ou à prix réduit aux ouvriers. Le calcul a été fait en tenant compte des quantités distribuées et sur la base du prix sur le carreau des mines. Cet avantage n'a été chiffré que pour les mines de charbon, seule industrie où il présente une certaine importance;
- b) L'avantage résultant de la mise à la disposition de l'ouvrier d'un logement appartenant à l'entreprise. Cet avantage représente la valeur d'un loyer normal pour les ouvriers logés gratuitement ou la différence entre la valeur d'un loyer normal et le loyer effectivement payé par l'ouvrier lorsque celui-ci est logé à prix réduit;
- c) Les autres avantages en nature représentent la valeur de différents produits alimentaires ou autres, distribués gratuitement ou à prix réduit (ils ne présentent d'importance que pour les mines de charbon en Allemagne, Italie et Pays-Bas).

Allocations familiales

A partir de ce stade, le calcul des revenus a été « individualisé ». Pour ce poste, on a tenu compte

Höhe der Familienlasten berücksichtigt und für jede Arbeiterkategorie die Beihilfen errechnet, die aufgrund der Familienlasten und der gesetzlichen Bestimmungen und Verträge der einzelnen Länder gezahlt werden. Bekanntlich werden die Einkommen für Unverheiratete, für Verheiratete ohne Kind, für Verheiratete mit einem, zwei, drei, vier und fünf unterhaltsberechtigten Kindern berechnet.

Diese Position umfaßt :

- a) die unmittelbar vom Unternehmen gezahlten Familienzulagen zum Lohn (auch wenn es sich nicht um eigentliche Familienzulagen handelt). Das ist in Deutschland, Luxemburg und den Niederlanden der Fall;
- b) das eigentliche dem Arbeiter von einer Sonderkasse gezahlte Familiengeld (auch wenn diese Leistung über das Unternehmen gezahlt wird);
- c) das sogenannte Wohnungsgeld, das sämtlichen Arbeitern gewährt wird, gleichgültig, ob sie in werkseigener Wohnung untergebracht sind oder nicht, und dessen Höhe je nach dem Familienstand errechnet wird (Kohlen- und Eisen- erzbau, Deutschland).

Arbeitnehmerbeiträge zur Sozialversicherung

Diese Beiträge staffeln sich je nach der Höhe des Bruttoverdienstes. Unter Berücksichtigung der geltenden gesetzlichen Bestimmungen in den einzelnen Ländern wurden die Zahlungen berechnet, die ein Arbeiter zu leisten hat, dessen Verdienst dem Niveau eines durchschnittlichen Arbeiters entspricht.

Arbeitnehmeranteil an der Lohnsteuer

Wie in der vorhergehenden Rubrik wurden die Höhe des Verdienstes und die geltenden gesetzlichen Bestimmungen berücksichtigt. Gleichzeitig wurden die Familienlasten in Betracht gezogen.

Für jede Arbeiterkategorie wurde der jeweilige Steuerbetrag festgesetzt und die Summe zugrunde

de la charge familiale, c'est-à-dire que l'on a calculé pour chaque groupe d'ouvriers les allocations versées compte tenu des charges de famille, de la législation et des conventions en vigueur dans chaque pays. Rappelons que les revenus sont calculés pour les ouvriers célibataires, mariés sans enfant, mariés avec 1, 2, 3, 4 et 5 enfants à charge.

Ont été compris dans ce poste :

- a) Le supplément familial de salaire versé directement par l'entreprise (même lorsqu'il ne s'agit pas d'allocations familiales proprement dites. C'est le cas en Allemagne, au Luxembourg et aux Pays-Bas);
- b) Les allocations familiales proprement dites, versées au travailleur par un organisme spécialisé (même lorsque ce versement s'effectue par l'intermédiaire de l'entreprise);
- c) Les indemnités dites de logement (Wohnungsgeld), lorsque celles-ci sont attribuées à tous les travailleurs, logés ou non par l'entreprise, et que leur importance est fonction de la situation familiale (mines de charbon et de fer, Allemagne).

Versements du travailleur à la sécurité sociale

Ces versements sont fixés en fonction du gain brut. Compte tenu de la législation en vigueur dans chaque pays, on a calculé les versements qui auraient été effectués par un ouvrier dont le gain serait égal à celui de l'ouvrier moyen.

Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu

Comme pour la rubrique précédente, on a tenu compte de l'importance du gain et de la législation en vigueur; bien entendu, les charges familiales ont également été prises en considération.

Pour chaque groupe d'ouvriers, le montant des impôts a été établi en calculant la somme dont il

gelegt, die der Arbeiter mit einem Durchschnittslohn unter Berücksichtigung seines Familienstandes versteuern müßte.

**Methode zur Darstellung der Ergebnisse:
Das jährliche Durchschnittseinkommen
je eingeschriebenem
und anwesendem Arbeiter**

Es wurde bereits darauf hingewiesen, daß sich bei der Prüfung der Lohnkosten unter dem Gesichtspunkt der Arbeitereinkommen die erfaßten Einkommensbestandteile nicht nur teilweise von den bei der Lohnkostenerhebung berücksichtigten Kostenelementen unterscheiden, sondern daß auch die zur Berechnung und Darstellung der Ergebnisse verwendete Methode unterschiedlich ist, weil sie zu anderen Erkenntnissen führen und deshalb entsprechend angepaßt werden muß.

Der Arbeitnehmer braucht das Einkommen, um den Lebensunterhalt und die Bedürfnisse für sich und seine Familie zu bestreiten. Diese Bedürfnisse bestehen ununterbrochen und werden zu einem Kalenderzeitraum von gewöhnlich einem Jahr in Beziehung gesetzt, um den gesamten Jahreszyklus zu berücksichtigen.

Vom Standpunkt der Produktion ist es daher verständlicherweise aufschlußreicher, die Kosten zu einer effektiven Arbeitsmenge in Beziehung zu setzen (in diesem Fall eine Arbeitsstunde), während vom Standpunkt des Arbeitnehmers dagegen das zu einem « Kalenderzeitraum » in Beziehung gesetzte Einkommen interessiert (in diesem Fall ein Jahr).

Zu diesem Zweck geht man, wie bei der Berechnung der Lohnkosten, vom Gesamtbetrag des vom Arbeitgeber im Laufe des Jahres gezahlten Barbetrages aus, teilt diesen aber nicht durch die Zahl der Arbeitsstunden, sondern durch die Zahl der Arbeiter.

Es liegt auf der Hand, daß die jeweilige Methode zur Ermittlung dieser Zahl der Arbeiter das Ergebnis wesentlich beeinflußt.

Es ist nämlich zu beachten, daß die genaue Zahl der zu diesem Einkommen in Beziehung zu setzenden Arbeiter nicht ohne Schwierigkeiten zu ermit-

aurait été redevable à l'administration fiscale s'il avait perçu le gain moyen, compte tenu de sa situation de famille.

**Méthode de présentation des résultats :
Le revenu moyen annuel par ouvrier
inscrit et présent**

On a déjà dit que si l'on envisage la rémunération sous l'aspect du revenu des ouvriers, non seulement les éléments pris en considération diffèrent partiellement de ceux retenus pour le calcul du coût, mais que la méthode même suivie pour le calcul et la présentation des résultats est également différente parce qu'elle doit s'adapter et répondre à des besoins d'information différents.

En effet, le revenu doit permettre au travailleur de satisfaire ses besoins et ceux de sa famille. Ces besoins se manifestent sans solution de continuité et se rapportent à une période de calendrier, que l'on fixe généralement à une année pour tenir compte de la durée totale du cycle des saisons.

Il est donc évident que s'il est intéressant, du point de vue de la production, de rapporter le coût à une quantité de travail effectif (en l'espèce une heure de travail) il est en revanche préférable du point de vue du travailleur, de rapporter le revenu à une « période de calendrier » (en l'espèce un an).

Pour ce faire, on part, comme pour le calcul des coûts, du montant global de la rémunération en espèces versée pendant l'année par l'employeur. Mais, au lieu de diviser ce montant par le nombre d'heures de travail, on le divise par le nombre d'ouvriers.

Il est évident que la méthode employée pour calculer le nombre d'ouvriers exerce une influence considérable sur les résultats.

On observe, en effet, que si le montant global de la rémunération est connu avec précision, puisqu'il est directement tiré des livres de paie et de la

teln ist, weil sie von Monat zu Monat und auch innerhalb desselben Monats von Tag zu Tag wegen der Entlassungen und Neueinstellungen schwankt. Abgesehen von den bereits erwähnten Änderungen der Belegschaftszahlen (d.h. der in den Personalisten der Betriebe eingeschriebenen Arbeiter), wird die Zahl der beschäftigten Arbeiter täglich auch durch Schwankungen wegen Abwesenheit (Krankheit, persönliche Gründe usw.) beeinflusst, während andererseits auch der Betrieb selbst aus technischen Gründen oder wegen Absatzmangels für einen bestimmten Zeitraum stilliegen kann.

Die Sachverständigen der verschiedenen Ausschüsse haben sich mit diesem Problem, für das es keine allgemeingültige Lösung gibt, eingehend befaßt. Sie entschlossen sich dazu, das jährliche Durchschnittseinkommen für zwei Arten von Arbeitern zu berechnen: den « eingeschriebenen » und den « anwesenden » Arbeiter.

Das Einkommen der « eingeschriebenen » Arbeiter

Unter der Zahl der eingeschriebenen Arbeiter ist der Durchschnitt der während des Jahres beschäftigten (in den Personalisten eingeschriebenen) Arbeiter zu verstehen.

Die in dieser Weise definierte Zahl der Eingeschriebenen entspricht einer Anzahl von Arbeitern, die für das ganze Jahr in den Personalisten eingeschrieben sind (sind beispielsweise 3 Arbeiter für nur 4 Monate in den Belegschaftslisten eingeschrieben, so werden diese Arbeiter bei der Errechnung des Durchschnitts einem für das ganze Jahr eingeschriebenen Arbeiter gleichgesetzt).

Das Einkommen des eingeschriebenen Arbeiters gibt daher Aufschluß über den tatsächlichen Durchschnittslohn eines Arbeiters, der für das ganze Jahr in der Belegschaftsliste eingeschrieben ist.

Es kann natürlich vorkommen, daß der eingeschriebene Arbeiter im Laufe des Jahres zeitweise nicht zur Arbeit erscheint und für diese Zeit auch

comptabilité des entreprises, il est moins aisé en revanche de déterminer exactement le nombre de travailleurs auxquels se rapporte le revenu, attendu que ce nombre varie d'un mois à l'autre et, dans le même mois, d'un jour à l'autre par suite de licenciements et des nouveaux embauchages. En outre, s'ajoutant à ces variations des effectifs (c'est-à-dire du nombre des ouvriers inscrits sur les registres du personnel des entreprises) d'autres variations dues à l'absentéisme (maladies, raisons personnelles, etc.) interviennent journallement dans le nombre des ouvriers qui se présentent au travail. De son côté l'entreprise peut aussi fermer ses portes pendant un certain temps pour des raisons techniques ou faute de débouchés.

Les experts des différentes commissions ont étudié de façon approfondie ce problème, qui d'ailleurs admet plusieurs solutions valables. Il a été finalement décidé de calculer le revenu moyen annuel pour deux types d'ouvriers: l'ouvrier « inscrit » et l'ouvrier « présent ».

Revenu des ouvriers « inscrits »

Le nombre des ouvriers inscrits est égal à la moyenne des ouvriers faisant partie des effectifs (inscrits sur les livres du personnel) pendant l'année.

Le nombre des inscrits, ainsi défini, équivaut à un nombre d'ouvriers « inscrits pour l'année entière » sur les registres du personnel. En effet, si par exemple trois ouvriers ont été inscrits pendant 4 mois seulement sur la liste des effectifs, le calcul de la moyenne a pour effet d'assimiler ces trois ouvriers à un seul inscrit pendant l'année entière.

Le revenu de l'ouvrier inscrit fournit donc des renseignements sur la rémunération moyenne effectivement perçue par un ouvrier inscrit pendant l'année entière sur la liste des effectifs.

Naturellement, l'ouvrier inscrit peut avoir en cours d'année des absences non rémunérées. Il est évident que le nombre de ces absences influe sur le

nicht bezahlt wird; das Einkommensniveau wird selbstverständlich durch die mehr oder minder häufige Abwesenheit beeinflusst. Wenn die Ausfallzeiten in allen Ländern gleich wären, würden die Vergleiche dadurch nicht beeinflusst : das ist jedoch nicht der Fall. Es bestehen vielmehr starke Unterschiede zwischen einzelnen Revieren desselben Landes sowie auch zwischen den Über- und Untertagearbeitern.

Aus diesem Grunde hielten es die Sachverständigen für zweckmäßig, diesen Lohnotyp in Tabellen darzustellen, durch die ein Vergleich zwischen dem Barlohn und der Zahl der gearbeiteten Schichten sowie der Zahl der Fehlschichten wegen Abwesenheit ermöglicht wird. In diesen Tabellen mit der Überschrift « Nicht vergütete und vergütete Schichten » konnte nur für den Kohlen- und Eisenerzbergbau eine gemeinsame Basis für den Vergleich zwischen Ländern und Industriezweigen gefunden werden; deshalb werden die Einkommen der « eingeschriebenen » Arbeiter nur bei diesen beiden Industrien in absoluten Werten veröffentlicht. Mit Hilfe dieser Tabellen läßt sich gleichzeitig die Zahl der eingeschriebenen Arbeiter unter Berücksichtigung der täglichen Änderungen der Belegschaftsstärke durch Anwendung folgender Formel berechnen :

$$\frac{\text{Normal verfahrenre Schicht} + \text{Fehlschichten}}{\text{Zahl der Arbeitstage}}$$

Die Zahl der in der Stahlindustrie eingeschriebenen Arbeiter ist zu ermitteln, indem man den Durchschnitt der an jedem Monatsende in den Personalisten eingeschriebenen Arbeiter errechnet und von dieser Zahl die Arbeiter abzieht, die länger als ein halbes Jahr abwesend sind oder ihren Wehrdienst ableisten.

Da das Kriterium « Alter » als einer der Faktoren angesehen wurde, die das Einkommen möglicherweise beeinflussen, wurden die Alterspyramiden der Arbeiter in den drei Industrien der einzelnen Länder miteinander verglichen. Dabei wurde festgestellt, daß die Zahl der Arbeiter unter 18 Jahren im Steinkohlenbergbau besonders hoch ist und daß vor allem der Anteil dieser Jungarbeiter an der Gesamtbelegschaft von einem Land zum anderen sehr unterschiedlich ist; deshalb entschloß man sich dazu, nur die Löhne der erwachsenen Arbeiter

montant de son revenu. Si l'absentéisme était du même ordre de grandeur dans tous les pays, la comparabilité resterait valable. Ce n'est malheureusement pas le cas. De fortes différences sont même constatées entre les différents bassins d'un même pays ou encore entre les ouvriers du fond et ceux du jour.

Les experts ont, de ce fait, jugé nécessaire de joindre à la publication de ce type de revenu des tableaux permettant de rapprocher le salaire en espèces du nombre des postes travaillés et du nombre des postes d'absentéisme. Ces tableaux, intitulés « postes rémunérés et non rémunérés », n'ont pu être établis, sur une base comparable entre pays et industries, que pour les mines de charbon et de fer. En conséquence, les revenus des ouvriers « inscrits » ne sont publiés, en valeur absolue, que pour ces deux industries. Ces tableaux permettent, en outre, de calculer le nombre des ouvriers inscrits, en tenant compte des variations d'effectifs à l'intérieur du mois, en appliquant la formule suivante :

$$\frac{\text{postes normaux} + \text{postes non effectués}}{\text{nombre de jours ouvrables}}$$

Pour la sidérurgie, le nombre des ouvriers inscrits est obtenu en calculant la moyenne des ouvriers figurant à la fin de chaque mois sur les registres du personnel et en éliminant de ce chiffre les travailleurs effectuant leur service militaire ou absents depuis plus de six mois.

Le critère « âge » ayant été retenu comme l'un des facteurs pouvant influencer le revenu, les pyramides d'âge du personnel ouvrier des différents pays ont été comparées pour les trois industries. On a constaté dans l'industrie houillère que le nombre des ouvriers de moins de 18 ans était particulièrement important et, surtout, que la proportion de ces jeunes ouvriers par rapport à l'effectif total était très différente d'un pays à l'autre; il a donc été décidé de faire apparaître les revenus des ouvriers adultes, élimination faite des jeunes ouvriers

anzugeben und die Einkommen der Jungarbeiter unter 18 Jahren unberücksichtigt zu lassen. (Dieses Sonderverfahren beschränkt sich auf die Gruppe der eingeschriebenen Arbeiter). Für den Eisenerzbergbau und die Eisen- und Stahlindustrie ist diese Frage von geringerer Bedeutung; hier wird deshalb das Durchschnittseinkommen der gesamten Arbeiter zugrunde gelegt.

Das Einkommen der « anwesenden » Arbeiter

Um die Mängel auszugleichen, die durch den Einkommensbegriff des « eingeschriebenen » Arbeiters entstehen, und gleichzeitig die Beeinflussung durch Zusatzleistungen und Ausfallzeiten auszuschalten, wurde für die drei Industriezweige ein Einkommen je « anwesendem » Arbeiter berechnet.

Dieser Begriff entspricht dem Einkommen, das ein Arbeiter erhielte, der — abgesehen von seinem normalen Urlaub — niemals von der Arbeit fernbleibt. Hierbei handelt es sich natürlich um einen rein theoretischen Begriff, der nur für einen Arbeiter gilt, der sämtliche ihm sich bietenden Arbeitsmöglichkeiten nutzt, niemals krank war und keinen Arbeitsunfall erlitten hat; er unterscheidet sich deutlich von dem Begriff des « eingeschriebenen » Arbeiters, dessen Einkommen den effektiv geleisteten Arbeitstagen entspricht.

Die Zahl der « anwesenden » Arbeiter kann mit Hilfe der Tabelle « vergütete und nicht vergütete Schichten » nach folgender Formel errechnet werden :

$$\frac{\text{Zahl der vergüteten Schichten}}{\text{Zahl der Arbeitstage} + \text{Zahl der bezahlten Feiertage} - \text{Zahl der Ruhetage aufgrund der Arbeitszeitkürzung} - \text{Zahl der Tage, an denen der Betrieb wegen örtlicher Festtage, aus technischen Gründen oder wegen Absatzmangels und Aussperrung stillliegt}}$$

Diese Formel, mit der die Auswirkungen der Überstunden ausgeschaltet werden können, wird für den Kohlen- und Eisenerzbergbau verwendet.

Die Schichttabelle entspricht nicht den besonderen Bedingungen der Eisen- und Stahlindustrie, bei der die Zahl der « anwesenden » Arbeiter entweder durch Mittelung der an einem bestimmten

de moins de 18 ans (ce calcul spécial a été limité à la catégorie des ouvriers inscrits). Cette question ne présentait pas la même importance pour les mines de fer et la sidérurgie; on s'en est tenu, pour ces deux industries, au revenu moyen de l'ensemble des ouvriers.

Revenu des ouvriers « présents »

Pour remédier aux lacunes que comporte le revenu de l'ouvrier « inscrit » et pour éliminer, en outre, l'incidence des prestations supplémentaires et de l'absentéisme, il a été calculé pour les trois industries un revenu par ouvrier « présent ».

Ce revenu est celui que percevrait un ouvrier qui, en dehors de ses congés réguliers, ne se serait jamais absenté. Il s'agit là évidemment d'une notion théorique s'appliquant à un ouvrier qui aurait utilisé toutes les possibilités de travail qui lui ont été offertes et n'aurait jamais été malade, ni blessé; elle s'oppose à la notion de l'ouvrier « inscrit », dont le revenu correspond aux journées de travail réellement effectuées.

Le nombre des ouvriers « présents » peut être obtenu par le tableau des postes rémunérés et non rémunérés à partir de la formule suivante :

$$\frac{\text{nombre de postes rémunérés}}{\text{nombre de jours ouvrables} + \text{nombre de jours fériés payés} - \text{nombre de jours de repos compensatoire de la réduction de la durée du travail} - \text{nombre de jours de fermeture pour fêtes locales, raisons techniques, manque de débouchés et lock-out}}$$

Cette formule permet, en outre, d'éliminer les heures supplémentaires; elle est utilisée seulement pour les charbonnages et les mines de fer.

Le tableau des postes ne s'adapte pas aux conditions particulières de l'industrie sidérurgique, pour laquelle le nombre des ouvriers « présents » a été obtenu soit en faisant la moyenne des ouvriers

Wochentag anwesenden Arbeiter oder der an jedem Tag anwesenden errechnet wurde. Stichproben in einer Reihe von Unternehmen haben gezeigt, daß diese beiden Methoden zu sehr ähnlichen Ergebnissen führen. Selbstverständlich werden in beiden Fällen die Arbeiter, die sich auf Urlaub befinden, berücksichtigt und zur Zahl der im Betrieb anwesenden Arbeiter hinzugerechnet.

Die mit dieser Methode erzielten Ergebnisse weichen etwas von den Resultaten des Kohlen- und Eisenerzbergbaus ab, da mit ihr die Inzidenz der Überstunden nicht ausgeschaltet werden kann.

présents au travail un jour déterminé de la semaine, soit en faisant la moyenne des présents relevés chaque jour. Des sondages effectués dans un certain nombre d'entreprises ont montré que les deux méthodes donnaient des résultats très voisins. On tient compte bien entendu, dans les deux cas, des ouvriers en congé régulier dont le nombre est ajouté à celui des présents au travail.

Les résultats obtenus par cette méthode diffèrent un peu de ceux des mines de fer et de charbon, car ils ne permettent pas d'éliminer les heures supplémentaires.

KAPITEL IV

Nominaleinkommen der Arbeiter

Die einzelnen Ergebnisse der Erhebung von 1965 über die Einkommen der Arbeiter sind in Nominalwerten in zahlreichen Tabellen des Anhangs dargestellt. Es handelt sich um Tabellen, aus denen der Betrag der verschiedenen für die Einkommensbildung wirksamen Bestandteile in der jeweiligen Landeswährung ersichtlich ist. Diese Tabellen sind nach Industriezweigen und Ländern aufgegliedert, während beim Kohlenbergbau auch eine Unterscheidung in Reviere vorgenommen wurde.

In allen Fällen werden die Einkommen der verheirateten Arbeiter ohne Kinder und der verheirateten Arbeiter mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern angegeben. Dabei wird für jeden Industriezweig zwischen Arbeitern mit und ohne Werkswohnung unterschieden. Für die Eisen- und Stahlindustrie und den Eisenerzbergbau werden die Einkommen der Arbeiter mit Werkswohnung nur bei den Ländern angegeben, in denen ein größerer Prozentsatz der Arbeiter diesen Vorteil genießt (Frankreich, Italien und Luxemburg für die Eisen- und Stahlindustrie; Deutschland, Frankreich und Luxemburg für den Eisenerzbergbau).

Für den Kohlen- und Eisenerzbergbau werden die Ergebnisse jeweils getrennt für die Untertage- und Übertagearbeiter dargestellt. Diesen Ergebnissen sind außerdem Tabellen vorangestellt, aus denen die Durchschnittszahl der vergüteten und nicht vergüteten Schichten ersichtlich ist. Für diese zwei Industriezweige schien es zweckmäßig, die Einkommen der „ingeschriebenen“ und der „anwesenden Arbeiter“ zu veröffentlichen. Dagegen enthalten die Tabellen über die Eisen- und Stahlindustrie nur Angaben über die „anwesenden“ Arbeiter. Die in diesem Industriezweig vorherrschenden besonderen Arbeitsbedingungen erlaubten nicht die Erstellung von Tabellen über die

CHAPITRE IV

Les revenus nominaux des ouvriers

Les résultats détaillés en valeur nominale de l'enquête 1965 sur les revenus des ouvriers sont présentés dans de nombreux tableaux figurant à l'annexe statistique de la présente publication. Il s'agit de tableaux donnant le montant des divers éléments qui interviennent dans la formation du revenu, exprimés dans les différentes monnaies nationales. Ces tableaux sont établis par industries et par pays tandis que, pour les mines de charbon, une subdivision par bassins a également été prévue.

Dans tous les cas, les revenus sont indiqués pour les ouvriers mariés sans enfant et pour les ouvriers mariés ayant deux enfants à charge. Pour chaque industrie, une distinction a été établie entre les ouvriers logés par l'entreprise et ceux qui ne le sont pas; pour la sidérurgie et les mines de fer, les revenus des ouvriers logés n'ont été indiqués que pour les pays où un pourcentage important d'ouvriers bénéficient de cet avantage (France, Italie, Luxembourg pour la sidérurgie, Allemagne, France et Luxembourg pour les mines de fer).

Les résultats relatifs aux travailleurs des mines de charbon et de fer sont présentés séparément pour les ouvriers du fond et du jour; ils sont en outre précédés de tableaux indiquant le nombre moyen de postes rémunérés et non rémunérés. Pour ces deux industries, on a jugé opportun de publier les revenus des ouvriers « inscrits » et des ouvriers « présents ». Pour la sidérurgie, au contraire, les tableaux ne donnent que les chiffres relatifs aux ouvriers « présents ». En effet, les caractéristiques particulières de l'activité professionnelle dans cette industrie n'ont pas permis d'établir des tableaux de postes à l'aide desquels on puisse suivre d'une manière satisfaisante le

Schichten, mit deren Hilfe die Abwesenheitsquote, die zur richtigen Bewertung des Einkommens der „eingeschriebenen“ Arbeiter erforderlich ist, hinreichend genau hätte festgestellt werden können.

Die in der jeweiligen Landeswährung ausgedrückten Angaben für 1965 beziehen sich auf die „anwesenden“ Arbeiter und sind, wie bereits erwähnt, die einzigen in absoluten Werten veröffentlichten Zahlen für alle drei Industriezweige. Die Angaben über die eingeschriebenen Arbeiter werden dagegen in Indexform nachgewiesen.

Steinkohlenbergbau

Die Tabellen 24 und 25 enthalten einige Daten über das durchschnittliche Einkommen, das die „anwesenden“ Arbeiter im Steinkohlenbergbau der Gemeinschaft während des Jahres 1964 bezogen haben. Anhand der Aufgliederung der verschiedenen Elemente, die bei der Berechnung des Einkommens berücksichtigt werden, läßt sich beurteilen, in welchem Maße jedes einzelne Element den Unterschied zwischen dem vom Arbeitgeber gezahlten Bruttoverdienst und dem von den Arbeitern effektiv bezogenen Nettoeinkommen beeinflusst.

Von 1964 auf 1965 verlief die Entwicklung wie folgt:

- In *Deutschland* (B.R.) ist der Barverdienst für Untertagearbeiter um 8,3 v.H. und für Übertagearbeiter um 10,4 v.H. gestiegen. Das Nettoeinkommen hat sich noch stärkere erhöht (zwischen rund 9 v.H. und mehr als 12 v.H. je nach erfaßter Arbeiterkategorie). Maßgebend hierfür war die kräftige Erhöhung der Familienbeihilfen; sie betrug etwa 80 v.H. für verheiratete Arbeiter ohne Kinder und etwa 60 v.H. für verheiratete Arbeiter mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern. Der Wert der Naturalleistungen hat sich um rund 5 v.H. erhöht, während die Abzüge für Beiträge zur sozialen Sicherheit für die Untertage- und Übertagearbeiter um 12 bzw. 14 v.H. gestiegen sind.
- In *Frankreich* haben sich der Barverdienst um rund 4 v.H., die Naturalleistungen um 5 v.H. und die Familienbeihilfen (für zwei unterhaltsberechtigten Kindern) um 2 v.H. erhöht. Die

phénomène de l'absentéisme, dont il est nécessaire de tenir compte pour évaluer correctement le revenu de l'ouvrier « inscrit ».

Les données ci-après relatives à 1965, exprimées dans les monnaies nationales respectives, se rapportent aux ouvriers « présents » et sont, comme on l'a déjà indiqué, les seules publiées en valeur absolue pour les trois industries. Les données relatives aux ouvriers inscrits seront par contre présentées sous forme d'indices.

Mines de houille

Les tableaux 24 et 25 fournissent certains chiffres concernant le revenu moyen, en 1965, des ouvriers « présents » dans les mines de houille de la Communauté. L'énumération des divers éléments pris en considération dans le calcul du revenu permet d'apprécier l'influence exercée par chacun d'eux sur la différence existant entre le montant du gain brut payé par l'employeur et le revenu net dont disposent effectivement les ouvriers.

De 1964 à 1965 a eu lieu l'évolution suivante :

- En *Allemagne* (R.F.), le salaire en espèces a augmenté de 8,3 % pour les ouvriers du fond et de 10,4 % pour ceux du jour. Le revenu net a augmenté davantage, d'environ 9 % à plus de 12 %, suivant les catégories d'ouvriers considérées à cause de l'accroissement considérable des allocations familiales, de l'ordre de 80 % pour les ouvriers mariés sans enfant et de 60 % pour les ouvriers mariés ayant deux enfants à charge. Les avantages en nature se sont accrus d'environ 5 % tandis que les retenues pour la sécurité sociale ont augmenté respectivement de 12 % et de 14 %, pour les ouvriers du fond et du jour.
- En *France*, le salaire en espèces a augmenté d'environ 4 %, les avantages en nature de 5 % et les allocations familiales (pour deux enfants à charge) de 2 %. Les retenues pour la sécurité

Abzüge für Beiträge zur sozialen Sicherheit sind um 4 v.H. (über Tage) und 7 v.H. (unter Tage) gestiegen, so daß die Zunahme des Nettoeinkommens bei dem Verheirateten mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern rund 3,5 v.H. und bei dem Verheirateten ohne Kinder 4,4 v.H. (Untertagearbeiter) und 5 v.H. (Übertagearbeiter) beträgt.

- In *Italien* (Sulcis) erhöhte sich der Barverdienst für Untertagearbeiter um 5 v.H. und für Übertagearbeiter um 6 v.H. Die Naturalleistungen blieben im ganzen nahezu unverändert, während sich die Familienbeihilfen um 12 v.H. und die Abzüge für Steuern um 14 v.H. (Übertagearbeiter) und 28 v.H. (Untertagearbeiter) erhöhten. Daraus ergibt sich für die Untertagearbeiter eine Erhöhung des Nettoeinkommens um rund 4 v.H. und für die Übertagearbeiter eine solche um 4 bis 5 v.H. (Verheiratete ohne Kinder und Verheiratete mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern).
- In den *Niederlanden* erhöhte sich der Barverdienst für Untertagearbeiter um 15 v.H. und für Übertagearbeiter um 11 v.H. Die Naturalleistungen stiegen um rund 14 v.H., die Familienbeihilfen (Verheiratete mit zwei Kindern) um 6 v.H., die Abzüge für die soziale Sicherheit um 26 v.H. (Übertagearbeiter) und 28 v.H. (Untertagearbeiter), die Steuerabzüge um rund 10 v.H. (Übertagearbeiter) und um 18 bis 20 v.H. (Untertagearbeiter). Aufgrund dieser Entwicklung erhöhte sich das Nettoeinkommen für Übertagearbeiter um rund 8,5 v.H. und für Untertagearbeiter um 11,5 v.H.
- In *Belgien* nahm der Barverdienst für Übertagearbeiter um 5,7 v.H. und für Untertagearbeiter um 8,3 v.H. zu. Das Nettoeinkommen erhöhte sich in erheblich geringerem Maße (4 bis 5 v.H. bzw. 7 v.H.); maßgebend hierfür war die nachstehende Entwicklung der verschiedenen Lohnbestandteile: die Naturalleistungen blieben für Übertagearbeiter nahezu unverändert (+ 1,4 v.H.) während sie sich für Untertagearbeiter um rund 5 v.H. verringerten. Die Familienbeihilfen erhöhten sich für Verheiratete mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern um rund 9 v.H., die Abzüge für Beiträge

soziale ont monté à leur tour de 4 % (ouvriers du jour) et de 7 % (ouvriers du fond) de sorte que l'accroissement du revenu net se situe aux alentours de 3,5 % pour les ouvriers mariés ayant deux enfants à charge et — pour les ouvriers mariés sans enfants — de 4,4 % pour les ouvriers du fond et de 5 % pour ceux du jour.

- En *Italie* (Sulcis), le salaire en espèces a augmenté de 5 % pour les ouvriers du fond et de 6 % pour ceux du jour. Les avantages en nature sont dans l'ensemble restés à peu près inchangés, tandis que les allocations familiales ont été relevées de 12 % et les retenues pour les impôts de 14 % (ouvriers du jour) et de 28 % (ouvriers du fond), de sorte que l'accroissement du revenu net est d'environ 4 % pour les ouvriers du fond et de 4-5 % pour ceux du jour (mariés sans enfant et mariés ayant deux enfants à charge).
- Aux *Pays-Bas*, le salaire en espèces a augmenté de 15 % pour les ouvriers du fond et de 11 % pour ceux du jour; les avantages en nature ont progressé d'environ 14 %, les versements pour charges familiales (ouvriers mariés ayant deux enfants) de 6 %, les retenues pour la sécurité sociale de 26 % (ouvriers du jour) et de 28 % (ouvriers du fond) et les retenues pour les impôts d'environ 10 % (ouvriers du jour) et 18-20 % (ouvriers du fond). Correspondant à cette évolution, le revenu net a augmenté d'environ 11,5 % pour les ouvriers du fond et de 8,5 % pour ceux du jour.
- En *Belgique*, le salaire en espèces a augmenté de 5,7 % pour les ouvriers du jour et de 8,3 % pour ceux du fond. Le revenu net a augmenté dans une proportion sensiblement inférieure (4-5 et 7 % respectivement) par suite de l'évolution des différents éléments ci-après: les avantages en nature sont restés à peu près inchangés (+ 1,4 %) pour les ouvriers du jour tandis qu'ils ont subi un fléchissement d'environ 5 % pour ceux du fond; les allocations familiales ont été relevées d'environ 9 % pour les ouvriers mariés ayant deux enfants à charge; les retenues pour la sécurité sociale ont été

Durchschnittliches Jahreseinkommen je anwesendem
Arbeiter in zeheneigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier
présent logé par la mine

Unter Tage

Fond

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italla (Sulcis)		Nederland		Belgique België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
Verheiratet ohne Kind											Marié, sans enfant
I. Barverdienst	10 977 ⁽¹⁾	111,9	12 374	102,0	1 239 510	92,4	11 138	121,9	146 316	115,6	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen ⁽²⁾	571	5,8	1 312	10,8	182 562	13,6	789	8,6	6 253	4,9	II. Valeur des avantages en nature ⁽³⁾
III. Bruttoverdienst (I + II)	11 548	117,7	13 686	112,8	1 422 072	106,0	11 927	130,5	152 569	120,5	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ⁽⁴⁾	585	6,0	—	—	—	—	200	2,2	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ⁽⁵⁾
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49 062	3,6	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 358	13,8	1 347	11,1	93 190	6,9	1 785	19,5	10 859	8,6	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	968	9,9	209	1,7	36 047	2,7	1 208	13,2	15 096	11,9	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	9 807	100,0	12 130	100,0	1 341 897	100,0	9 134	100,0	126 614	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern											Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	10 977 ⁽¹⁾	102,4	12 374	87,6	1 239 510	83,9	11 138	100,8	146 316	99,5	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen ⁽²⁾	571	5,3	1 312	9,3	182 562	12,4	789	7,8	6 253	4,3	II. Valeur des avantages en nature ⁽³⁾
III. Bruttoverdienst (I + II)	11 548	107,7	13 686	96,9	1 422 072	96,3	11 927	117,6	152 569	103,8	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ⁽⁴⁾	688	6,4	—	—	—	—	287	2,8	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ⁽⁵⁾
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	2,8	1 787	12,6	184 002	12,5	707	7,0	17 983	12,2	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 367	12,8	1 347	9,5	93 190	6,3	1 793	17,7	10 859	7,4	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	444	4,1	—	—	36 047	2,5	984	9,7	12 708	8,6	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	10 725	100,0	14 128	100,0	1 476 837	100,0	10 144	100,0	146 985	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

⁽¹⁾ Einschl. Bergmannsprämie : 498 DM.

⁽²⁾ Wohnung, Kohle, Sonstige.

⁽³⁾ Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

⁽⁴⁾ Y compris la prime de mineur : 498 DM.

⁽⁵⁾ Logement, charbon, autres.

⁽⁶⁾ Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je anwesendem
Arbeiter in zeheneigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier
présent logé par la mine

Über Tage

Jour

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
Verheiratet ohne Kind											Marié, sans enfant
I. Barverdienst	7 847	106,1	9 730	98,6	988 270	87,6	7 333	113,6	102 499	107,6	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen ⁽¹⁾	561	7,6	1 312	13,3	181 527	16,1	676	10,5	8 159	8,5	II. Valeur des avantages en nature ⁽¹⁾
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 408	113,7	11 042	111,9	1 169 797	103,7	8 009	124,1	110 658	116,1	III. Gain brut (I + II)
IV. Famllengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ⁽²⁾	584	7,9	—	—	—	—	200	3,1	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ⁽²⁾
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49 062	4,3	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 085	14,7	1 083	11,0	65 868	5,8	1 203	18,7	8 060	8,4	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	512	6,9	86	0,9	24 358	2,2	550	8,5	7 308	7,7	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	7 395	100,0	9 873	100,0	1 128 633	100,0	6 456	100,0	95 290	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern											Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	7 847	94,6	9 730	82,8	988 270	73,2	7 333	99,2	102 499	89,6	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen ⁽¹⁾	561	6,7	1 321	11,2	181 527	14,4	676	9,1	8 159	7,1	II. Valeur des avantages en nature ⁽¹⁾
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 408	101,3	11 042	94,0	1 169 797	92,6	8 009	108,3	110 658	96,7	III. Gain brut (I + II)
IV. Famllengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ⁽²⁾	688	8,3	—	—	—	—	287	3,9	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ⁽²⁾
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	3,6	1 787	15,2	184 002	14,5	707	9,5	17 983	15,7	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 099	13,2	1 083	9,2	65 868	5,2	1 211	16,4	8 060	7,0	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	—	—	—	—	24 358	1,9	395	5,3	6 156	5,4	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	8 297	100,0	11 746	100,0	1 263 573	100,0	7 397	100,0	114 425	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

⁽¹⁾ Wohnung, Kohle, Sonstige.

⁽¹⁾ Logement, charbon, autres.

⁽²⁾ Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

⁽²⁾ Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Entwicklung der durchschnittlichen
Jahres-NettonomialeinkommenÉvolution des revenus nominaux nets
annuels moyensEingeschriebene Arbeiter in
zecheneigener Wohnung
Arbeiter insgesamt ⁽¹⁾Ouvrier inscrit, logé par la mine
Ensemble des ouvriers ⁽¹⁾

1954 = 100

Land	1954	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	Pays
UNTER TAGE												FOND
<i>Deutschland (BR) ⁽²⁾</i>												<i>Allemagne (R.F.) ⁽²⁾</i>
0 Kinder	100	129,8	139,6	141,1	137,9	146,4	156,6	166,2	178,3	186,8	201,7	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	128,9	139,4	141,7	138,0	147,9	163,2	175,0	186,3	194,3	207,7	2 enfants à charge
<i>Frankreich</i>												<i>France</i>
0 Kinder	100	119,4	134,6	151,1	162,1	168,7	178,8	192,4	198,2	232,8	245,2	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	116,0	127,9	142,5	150,9	156,7	165,2	177,7	183,4	214,3	222,9	2 enfants à charge
<i>Italien (Sulcis)</i>												<i>Italie (Sulcis)</i>
0 Kinder	100	110,7	114,6	111,9	125,8	134,3	142,0	152,9	171,2	185,9	196,3	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	110,0	113,5	111,9	124,1	131,4	138,8	148,4	164,1	177,0	188,0	2 enfants à charge
<i>Niederlande</i>												<i>Pays-Bas</i>
0 Kinder	100	115,8	119,9	128,3	127,9	133,7	137,1	142,1	152,6	174,8	194,1	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	115,1	119,0	126,7	126,4	133,1	137,9	142,3	153,6	175,7	194,7	2 enfants à charge
<i>Belgien</i>												<i>Belgique-België</i>
0 Kinder	100	111,0	125,3	122,2	107,9	111,3	116,8	131,1	141,0	149,5	158,7	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	108,9	123,6	121,8	109,5	113,1	118,6	131,9	141,1	150,7	160,7	2 enfants à charge
ÜBER TAGE												JOUR
<i>Deutschland (BR) ⁽²⁾</i>												<i>Allemagne (R.F.) ⁽²⁾</i>
0 Kinder	100	114,8	123,9	128,8	129,7	137,8	148,0	155,1	162,7	169,4	188,5	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	114,9	122,2	125,9	126,8	136,7	152,4	161,3	170,2	177,6	197,5	2 enfants à charge
<i>Frankreich</i>												<i>France</i>
0 Kinder	100	125,4	140,1	156,8	166,8	175,4	190,1	204,0	216,1	249,9	262,3	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	119,8	130,7	144,3	152,2	159,4	171,0	183,6	193,8	222,2	230,2	2 enfants à charge
<i>Italien (Sulcis)</i>												<i>Italie (Sulcis)</i>
0 Kinder	100	119,7	122,4	110,4	125,4	129,7	145,1	154,5	174,6	195,6	202,2	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	117,5	120,0	110,6	123,6	137,3	141,1	149,4	166,4	184,6	192,3	2 enfants à charge
<i>Niederlande</i>												<i>Pays-Bas</i>
0 Kinder	100	118,5	122,9	130,0	127,1	140,1	148,7	157,3	166,5	190,1	205,2	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	117,0	121,7	129,2	126,6	139,4	149,0	156,5	167,2	191,0	206,0	2 enfants à charge
<i>Belgien</i>												<i>Belgique-België</i>
0 Kinder	100	108,8	120,7	117,0	103,3	108,2	113,9	129,3	140,9	149,3	154,3	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100	106,7	119,1	117,0	105,8	110,6	115,6	129,7	140,4	150,1	156,4	2 enfants à charge

⁽¹⁾ Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.⁽²⁾ Bis 1959 ohne Saarland, ab 1960 einschl. Saarland.⁽¹⁾ Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.⁽²⁾ Sans la Sarre jusqu'en 1959; y compris la Sarre à partir de 1960.

zur sozialen Sicherheit um 13,6 v.H. (über Tage) und 11,4 v.H. (unter Tage), während die Lohnsteuerabzüge um 12 bzw. 13 v.H. höher lagen.

Tabelle 26 zeigt die Entwicklung des durchschnittlichen Nettojahreseinkommens für eingeschriebene Untertage- und Übertagearbeiter von 1954 an. Bei dieser Tabelle ist zu beachten, daß es sich um Angaben aufgrund von Nominalwerten handelt, d.h. um Indizes, deren Berechnung die Beträge in den jeweiligen Landeswährungen zugrunde lagen, so daß die Wertschwankungen der verschiedenen Währungen innerhalb des untersuchten Zeitraumes unberücksichtigt geblieben sind.

Diese Indizes gestatten infolgedessen keinen unmittelbaren Vergleich der Einkommensentwicklung von Land zu Land, da bei solchen Gegenüberstellungen auch die entsprechenden Kaufkraftschwankungen des Geldes berücksichtigt werden müssen.

Die auf Nominalwerte abgestellten Reihen der Tabelle 26 gestatten aber innerhalb jedes einzelnen Landes brauchbare Vergleiche mit anderen auf der gleichen Währung beruhenden Reihen (Preise, Kosten usw.).

Zu bemerken ist insbesondere, daß die Entwicklung des Nettojahreseinkommens der eingeschriebenen Arbeiter 1964 bis 1965 bisweilen von der Entwicklung abweicht, die bereits für die anwesenden Arbeiter beschrieben wurde. Dies ist auf die Fluktuation der Abwesenheit aus persönlichen Gründen sowie auf die in der genannten Periode geleisteten Überstunden zurückzuführen (1).

Die Veränderungen des jährlichen Nettonominal-einkommens in der Zeit von 1964 bis 1965 sind in Tabelle 27 jeweils für abwesende und für eingeschriebene Arbeiter wiedergegeben.

Es ist festzustellen, daß die Erhöhungen des Nettoeinkommens bei den eingeschriebenen Arbeitern in drei Ländern geringer waren als bei den anwesenden Arbeitern. Bei den Untertagearbeitern in Frankreich und in Italien sind sie dagegen höher und bei den Übertagearbeitern Frankreichs gleich hoch.

(1) Vgl. hierzu in Kapitel III « Methode der Darstellung der Ergebnisse ».

majorées de 13,6 % (ouvriers du jour) et de 11,4 % (ouvriers du fond) tandis que pour les impôts elles ont augmenté respectivement de 12 et 13 %.

Le tableau 26 reproduit, pour les ouvriers du fond et pour ceux du jour, l'évolution depuis 1954 des revenus annuels nets moyens des ouvriers inscrits. Pour la lecture de ce tableau, il ne faut pas oublier qu'il s'agit de valeurs nominales, c'est-à-dire calculées sur des montants exprimés dans les différentes monnaies nationales courantes, qui ne tiennent pas compte des variations de valeur que ces monnaies ont subies au cours de la période considérée.

Ces indices ne permettent donc pas la comparaison immédiate — d'un pays à l'autre — de l'évolution des revenus puisque, pour des confrontations de ce genre, il faut aussi tenir compte des variations correspondantes du pouvoir d'achat de la monnaie.

Le tableau 26 fournit toutefois des séries de valeurs nominales qui, dans le cadre de chaque pays, peuvent faire l'objet des comparaisons utiles avec d'autres séries relatives à des grandeurs exprimées dans la même unité monétaire (prix, coûts, etc.).

On observera en particulier que l'évolution du revenu annuel net des ouvriers inscrits diffère parfois — entre 1964 et 1965 — de l'évolution déjà décrite pour les ouvriers présents, à cause des fluctuations des absences intervenues pour des motifs individuels et des heures supplémentaires effectuées au cours de la même période (1).

Les variations du revenu nominal net annuel de 1964 à 1965 sont indiquées, respectivement pour les ouvriers présents et pour les ouvriers inscrits, dans le tableau 27.

On constate que les augmentations du revenu net des ouvriers inscrits sont inférieures à celles enregistrées pour les ouvriers présents dans trois pays; en France et en Italie elles sont au contraire supérieures pour les ouvriers du fond ou égales (France) pour ceux du jour.

(1) Cf. à ce sujet chapitre III « Methode de présentation des résultats ».

Veränderungen des jährlichen
Nettonominaleinkommens zwischen
1964 und 1965 ⁽¹⁾Variations du revenu nominal net annuel
entre 1964 et 1965 ⁽¹⁾

Land	Unter Tage — Fond		Über Tage — Jour		Pays
	Anwesende Arbeiter Ouvriers présents	Eingeschriebene Arbeiter Ouvriers inscrits	Anwesende Arbeiter Ouvriers présents	Eingeschriebene Arbeiter Ouvriers inscrits	
<i>Deutschland (BR)</i>					<i>Allemagne (R.F.)</i>
0 Kinder	+ 11,0	+ 8,0	+ 12,4	+ 11,3	0 enfant
2 unterhaltsberechtigten Kinder	+ 8,8	+ 6,9	+ 12,3	+ 11,2	2 enfants à charge
<i>Frankreich</i>					<i>France</i>
0 Kinder	+ 4,4	+ 5,3	+ 5,1	+ 5,0	0 enfant
2 unterhaltsberechtigten Kinder	+ 3,2	+ 4,0	+ 3,6	+ 3,6	2 enfants à charge
<i>Italien (Sulcis)</i>					<i>Italie (Sulcis)</i>
0 Kinder	+ 3,8	+ 5,6	+ 4,3	+ 3,3	0 enfant
2 unterhaltsberechtigten Kinder	+ 4,4	+ 6,2	+ 5,0	+ 4,2	2 enfants à charge
<i>Niederlande</i>					<i>Pays-Bas</i>
0 Kinder	+ 11,7	+ 11,1	+ 8,7	+ 7,9	0 enfant
2 unterhaltsberechtigten Kinder	+ 11,4	+ 10,8	+ 8,5	+ 7,9	2 enfants à charge
<i>Belgien</i>					<i>Belgique-België</i>
0 Kinder	+ 6,8	+ 6,2	+ 4,2	+ 3,4	0 enfant
2 unterhaltsberechtigten Kinder	+ 7,1	+ 6,7	+ 5,0	+ 4,2	2 enfants à charge

⁽¹⁾ Arbeiter mit werkseigener Wohnung.⁽¹⁾ Ouvriers logés par l'entreprise.

Eisen- und Stahlindustrie

Tabelle 28 bezieht sich auf die verschiedenen Bestandteile der Durchschnittseinkommen, die im Jahre 1965 von den in der Eisen- und Stahlindustrie der sechs Gemeinschaftsländer „anwesenden“ Arbeitern bezogen wurden.

Die Angaben sind in Landeswährung und in v.H. des Nettoeinkommens ausgedrückt, wobei zwei Familienkategorien berücksichtigt werden: verheiratete Arbeiter ohne Kinder und verheiratete Arbeiter mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern.

Industrie sidérurgique

Le tableau 28 porte sur les différents éléments des revenus moyens perçus en 1965 par les ouvriers « présents » dans l'industrie sidérurgique des six pays de la Communauté.

Les données sont exprimées dans les monnaies nationales et en % du revenu net. Deux situations familiales sont considérées : l'ouvrier marié sans enfant et l'ouvrier marié ayant deux enfants à charge.

Im Gegensatz zum Steinkohlenbergbau bleiben die Naturalleistungen, die mit Ausnahme der Werkswohnungen in der Eisen- und Stahlindustrie nicht ins Gewicht fallen, unberücksichtigt. Da Naturalleistungen in Form von Werkswohnungen lediglich in drei Ländern (Frankreich, Italien und Luxemburg) eine Rolle spielen, hat man es der Einheitlichkeit halber vorgezogen, in allen Ländern nur die Einkommenssituation der Arbeiter ohne Werkswohnung zu untersuchen.

In den drei genannten Ländern stellt der Vorteil der Werkswohnung für die entsprechenden Arbeiter 1965 im Durchschnitt eine Erhöhung des Bruttoverdienstes um etwa 3 v.H. in Frankreich, 12 v.H. in Italien und 5 v.H. in Luxemburg dar.

Das jährliche Nominaleinkommen entwickelte sich von 1964 auf 1965 wie folgt:

- In *Deutschland* (Nordrhein-Westfalen) erhöhte sich der Bruttoverdienst durchschnittlich um rund 7 v.H., während die Familienbeihilfen und die Lohnsteuerabzüge nahezu unverändert blieben oder geringfügig zurückgingen und die Abzüge für die Beiträge zur Sozialversicherung um rund 9 v.H. anstiegen. Das Nettoeinkommen der Verheirateten mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern hat sich aufgrund dieser Entwicklung etwa im gleichen Maße (7 v.H.) wie das Bruttoeinkommen erhöht, während es sich bei den Verheirateten ohne Kind stärker (8 v.H.) erhöhte.
- In *Frankreich* (Ostrevier) nahmen das Bruttoeinkommen und das Nettoeinkommen etwa im gleichen Umfang (zwischen 2,5 und 3 v.H.) zu; die Familienbeihilfen erhöhten sich um 1,7 v.H. und die Abzüge für die soziale Sicherheit um 4,7 v.H.
- In *Italien* hatte eine Zunahme des Bruttoeinkommens von etwas weniger als 8 v.H. im Zusammenhang mit einer Erhöhung der Familienbeihilfen (rund 12 v.H.) eine etwas stärkere Zunahme des Nettoeinkommens (8,2 - 8,5 v.H.) zur Folge. Die Abzüge für die soziale Sicherheit blieben praktisch unverändert, während sich die Lohnsteuerabzüge erhöhten (16 v.H.).

A la différence de ce qui a été indiqué pour les mines de houille, on ne trouvera pas ici les rémunérations en nature qui — à l'exception du logement — ont peu d'importance dans l'industrie sidérurgique. L'avantage en nature résultant de l'octroi d'un logement par l'entreprise ne jouant un rôle que dans trois pays (France, Italie et Luxembourg), on a préféré, pour plus d'homogénéité, considérer pour tous les pays la situation des ouvriers non logés par l'entreprise.

Dans les trois pays mentionnés ci-dessus, cet avantage de logement représente en 1965, pour les travailleurs qui en bénéficient, une augmentation moyenne de la rémunération brute en espèces de l'ordre de 3 % en France, 12 % en Italie et 5 % au Luxembourg.

Les variations du revenu nominal annuel de 1964 à 1965 sont les suivantes :

- En *Allemagne* (Rhénanie-du-Nord-Westphalie), le gain brut a augmenté en moyenne d'environ 7 % tandis que les allocations familiales et les retenues pour les impôts sont restées stationnaires ou ont légèrement diminué, et les retenues pour la sécurité sociale ont été relevées d'environ 9 %. La conséquence de cette évolution est que le revenu net des ouvriers mariés ayant deux enfants à leur charge s'est accru dans une proportion à peu près identique (7 %) au revenu brut, tandis que pour les ouvriers mariés sans enfant, il a augmenté dans une proportion plus forte (8 %).
- En *France* (Est) le revenu brut et le revenu net ont progressé dans des proportions à peu près identiques (entre 2,5 et 3 %); les allocations familiales ont augmenté de 1,7 % et les retenues pour la sécurité sociale de 4,7 %.
- En *Italie*, une augmentation du revenu brut un peu inférieure à 8 % a entraîné une augmentation légèrement supérieure du revenu net (8,2-8,5 %) en rapport avec une augmentation (12 % environ) des allocations familiales tandis que les retenues pour la sécurité sociale sont restées pratiquement inchangées et que les retenues pour les impôts ont augmenté de 16 %.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je anwesendem Arbeiter ohne werkseigene Wohnung

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (1)		France (2)		Italia	
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%
Verheiratet, ohne Kind						
I. Barverdienst	12 215	127,9	11 353	110,0	1 511 606	109
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—
III. Bruttoverdienst (I + II)	12 215	127,9	11 353	110,0	1 511 606	109
IV. Familiengeld						
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	61	0,6	—	—	—	—
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter ge- leistete Zahlungen	—	—	—	—	49 062	3
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 263	13,2	893	8,7	100 080	7
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	1 465	15,3	140	1,3	73 220	5
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	9 548	100,0	10 320	100,0	1 387 368	100
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern						
I. Barverdienst	12 215	119,0	11 353	92,6	1 511 606	99
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—
III. Bruttoverdienst (I + II)	12 215	119,0	11 353	92,6	1 511 606	99
IV. Familiengeld						
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	232	2,3	14	0,1	—	—
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter ge- leistete Zahlungen	—	—	1 794	14,6	184 002	12
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 281	12,5	893	7,3	100 080	6
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	902	8,8	0	0	73 220	4
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	10 264	100,0	12 268	100,0	1 522 308	100

(1) Nordrhein-Westfalen.
(2) Ostrevier.

Revenu annuel moyen par ouvrier présent non logé par l'entreprise

Nederland		Belgique-België		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
Fl	%	Fb	%	Flbg	%	
10 464	137,6	159 126	123,2	167 396	121,0	Marié, sans enfant
—	—	—	—	—	—	I. Salaire en espèces
—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature <i>Logement</i>
10 464	137,6	159 126	123,2	167 396	121,0	III. Gain brut (I + II)
—	—	—	—	1 728	1,3	IV. Allocations familiales
—	—	—	—	—	—	a) <i>Versées au travailleur par l'entreprise</i> b) <i>Versées au travailleur par un organisme spécialisé</i>
1 894	24,9	13 992	10,8	16 828	12,2	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
967	12,7	15 960	12,4	13 979	10,1	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
7 603	100,0	129 174	100,0	138 317	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
10 464	121,6	159 126	106,3	168 506	106,6	Marié, avec 2 enfants à charge
—	—	—	—	—	—	I. Salaire en espèces
—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature <i>Logement</i>
10 464	121,6	159 126	106,3	168 506	106,6	III. Gain brut (I + II)
—	—	—	—	1 728	1,1	IV. Allocations familiales
707	8,2	17 983	12,0	12 780	8,1	a) <i>Versées au travailleur par l'entreprise</i> b) <i>Versées au travailleur par un organisme spécialisé</i>
1 894	22,0	13 992	9,3	16 894	10,7	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
673	7,8	13 440	9,0	8 009	5,1	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
8 604	100,0	149 677	100,0	158 111	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(1) Bassin de Rhénanie-du-Nord - Westphalie.
(2) Bassin de l'Est.

- In den *Niederlanden* stieg das Nettoeinkommen im gleichen Maße wie das Bruttoeinkommen (über 12 v.H.); maßgebend hierfür waren Erhöhungen bei den Familienbeihilfen (über 8 v.H.), bei den Abzügen für die Beiträge zur sozialen Sicherheit (14,5 v.H.) und für die Lohnsteuer (rund 8 v.H.).
- In *Belgien* erhöhten sich das Bruttoeinkommen und die Familienbeihilfen um mehr als 8,5 v.H., während das Nettoeinkommen infolge der höheren Steuererhöhungen bei den Abzügen für die Beiträge zur sozialen Sicherheit (12,6 v.H.) und für die Lohnsteuer (10 v.H.) in etwas geringerem Maße zunahm (8 v.H.).
- In *Luxemburg* stieg das Nettoeinkommen ebenso wie in Belgien in etwas geringerem Umfang (rund 10 v.H.) als das Bruttoeinkommen (10,5 v.H.), bedingt durch die stärkere Zunahme der Abzüge für Sozialversicherungsbeiträge (rund 15 v.H.) und für die Lohnsteuer (16-19 v.H.), während die Familienbeihilfen für Verheiratete mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern um 7 v.H. und für Verheiratete ohne Kinder um über 40 v.H. zunahmen.

Tabelle 29 zeigt für jedes Land in Indexform (Basis 1954 = 100) die Entwicklung der durchschnittlichen Nettoeinkommen je eingeschriebenem Arbeiter.

Diese Indizes geben aber nur die Entwicklung der „Nominalwerte“ wieder, ohne die gleichzeitige Veränderung der Kaufkraft der jeweiligen Währungseinheit zu berücksichtigen. Infolgedessen sind sie für eine einfache Gegenüberstellung von Land zu Land nicht geeignet. Sie lassen sich jedoch innerhalb der einzelnen Länder mit anderen Reihen vergleichen, denen dieselbe Währungseinheit zugrunde liegt.

Besonders interessant ist es, die Entwicklung des Einkommens der anwesenden Arbeiter, wie sie auf den vorstehenden Seiten für den Zeitraum 1964/65 beschrieben wurde, mit der Entwicklung der Einkommen der eingeschriebenen Arbeiter zu vergleichen. Tabelle 30 zeigt die Veränderungen für jede dieser beiden Einkommenskategorien, die wegen der Schwankungen der Abwesenheit voneinander abweichen.

- Aux *Pays-Bas*, le revenu net a augmenté dans la même proportion que le revenu brut (plus de 12 %), en rapport avec le relèvement des allocations familiales (plus de 8 %), des retenues pour la sécurité sociale (14,5 %) et pour les impôts (8 % environ).
- En *Belgique*, le revenu brut et les allocations familiales ont augmenté d'environ 8,5 % tandis que le revenu net a progressé dans une proportion légèrement inférieure (8 %) du fait des augmentations plus fortes des retenues pour la sécurité sociale (12,6 %) et pour les impôts (10 %).
- Au *Luxembourg*, comme en Belgique, le revenu net a augmenté (10 % environ) dans une proportion légèrement inférieure au revenu brut (10,5 %) en raison des hausses plus fortes des retenues pour la sécurité sociale (15 % environ) et pour les impôts (16-19 %), tandis que les allocations familiales ont été relevées de 7 % pour les ouvriers mariés ayant deux enfants à charge et de plus de 40 % pour les ouvriers mariés sans enfant.

Le tableau 29 fait apparaître pour chaque pays, sous forme d'indices (base 1954 = 100), l'évolution des revenus nets moyens par ouvrier inscrit.

Ces indices traduisent l'évolution des valeurs « nominales » sans tenir compte de l'évolution parallèle du pouvoir d'achat des monnaies des différents pays. Ils ne se prêtent donc pas à des confrontations immédiates d'un pays à l'autre, mais peuvent par contre être utilisés avec profit — dans le cadre de chaque pays — pour des comparaisons avec d'autres séries de grandeurs exprimées dans la même unité monétaire.

Il est intéressant de comparer, en particulier, l'évolution du revenu des ouvriers présents, telle qu'elle a été indiquée aux pages précédentes pour la période 1964-1965, avec celle du revenu des ouvriers inscrits. Le tableau 30 reproduit les variations de ces catégories de revenus, qui diffèrent en raison des fluctuations de l'absentéisme des travailleurs.

Entwicklung der durchschnittlichen
Jahres-NettonominaleinkommenÉvolution des revenus nominaux nets
annuels moyens

Eingeschriebene Arbeiter ohne werkseigene Wohnung

Ouvriers inscrits, non logés par l'entreprise

1954 = 100

Land	1954	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	Pays
<i>Deutschland (BR) (1)</i>												<i>Allemagne (R.F.) (1)</i>
0 Kinder	100,0	115,1	122,1	122,1	127,8	140,3	149,4	157,1	160,2	174,8	184,1	0 enfant
2 unterhaltsberechtig- tigte Kinder	100,0	114,8	123,1	126,1	131,5	143,0	151,7	160,1	162,9	176,5	184,0	2 enfants à charge
<i>Frankreich (2)</i>												<i>France (2)</i>
0 Kinder	100,0	129,0	136,6	155,1	163,3	183,3	195,5	204,9	215,4	231,9	236,4	0 enfant
2 unterhaltsberechtig- tigte Kinder	100,0	122,7	128,4	143,5	150,1	165,9	175,8	185,1	194,1	208,0	211,7	2 enfants à charge
<i>Italien</i>												<i>Italie</i>
0 Kinder	100,0	115,6	119,0	120,7	126,9	137,9	146,4	156,1	177,4	186,5	202,6	0 enfant
2 unterhaltsberechtig- tigte Kinder	100,0	114,3	117,4	119,5	125,2	134,7	142,7	151,5	170,0	178,2	194,1	2 enfants à charge
<i>Niederlande</i>												<i>Pays-Bas</i>
0 Kinder	100,0	119,5	123,2	126,1	129,6	142,7	159,3	166,7	178,3	190,7	214,2	0 enfant
2 unterhaltsberechtig- tigte Kinder	100,0	118,3	123,0	125,9	129,2	143,5	159,3	166,0	177,9	191,5	214,2	2 enfants à charge
<i>Belgien</i>												<i>Belgique-België</i>
0 Kinder	100,0	114,1	116,4	120,0	124,6	129,8	129,5	141,7	150,5	166,6	179,1	0 enfant
2 unterhaltsberechtig- tigte Kinder	100,0	112,9	117,2	121,4	125,7	130,9	131,1	141,8	150,7	167,3	180,2	2 enfants à charge
<i>Luxemburg</i>												<i>Luxembourg</i>
0 Kinder	100,0	113,5	121,9	123,6	125,7	130,8	137,2	136,1	144,2	153,1	167,1	0 enfant
2 unterhaltsberechtig- tigte Kinder	100,0	112,2	120,2	121,6	123,7	128,0	133,8	132,9	140,2	148,2	161,4	2 enfants à charge

(1) Nordrhein-Westfalen.
(2) Ostrevier.(1) Bassin de Rhénanie-du-Nord - Westphalie.
(2) Bassin de l'Est.

Wie ersichtlich, ist in Frankreich das durchschnittliche Einkommen der eingeschriebenen Arbeiter von 1964 auf 1965 in etwas geringerem Maße gestiegen als das der anwesenden Arbeiter. Diese Feststellung trifft auch — wenn auch sehr abgeschwächt — für die anderen Länder zu, jedoch mit Ausnahme Italiens, wo die Erhöhung für die eingeschriebenen Arbeiter etwas stärker war als für die „anwesenden“.

On peut constater que le revenu moyen de l'ouvrier, inscrit entre 1964 et 1965, a augmenté en France dans une proportion inférieure à celui de l'ouvrier présent. Ce phénomène s'est également vérifié — mais dans une très légère proportion — dans les autres pays, sauf en Italie où l'accroissement pour l'ouvrier inscrit a légèrement dépassé celui de l'ouvrier présent.

Veränderungen des jährlichen
Nettonominaleinkommens zwischen 1964 und 1965Variations du revenu nominal net annuel
entre 1964 et 1965

(Arbeiter ohne werkseigene Wohnung)

(Ouvriers non logés par l'entreprise)

Land	Anwesende Arbeiter Ouvriers présents	Eingeschriebene Arbeiter Ouvriers inscrits	Pays
<i>Deutschland (BR) (1)</i>			<i>Allemagne (R.F.) (1)</i>
0 Kinder	+ 8,1 %	+ 7,6 %	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	+ 7,1 %	+ 6,6 %	2 enfants à charge
<i>Frankreich (2)</i>			<i>France (2)</i>
0 Kinder	+ 2,8 %	+ 1,9 %	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	+ 2,6 %	+ 1,8 %	2 enfants à charge
<i>Italien</i>			<i>Italie</i>
0 Kinder	+ 8,2 %	+ 8,6 %	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	+ 8,5 %	+ 8,9 %	2 enfants à charge
<i>Niederlande</i>			<i>Pays-Bas</i>
0 Kinder	+ 12,5 %	+ 12,3 %	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	+ 12,1 %	+ 11,9 %	2 enfants à charge
<i>Belgien</i>			<i>Belgique-België</i>
0 Kinder	+ 8,0 %	+ 7,5 %	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	+ 8,1 %	+ 7,7 %	2 enfants à charge
<i>Luxemburg</i>			<i>Luxembourg</i>
0 Kinder	+ 9,8 %	+ 9,2 %	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	+ 9,5 %	+ 8,9 %	2 enfants à charge

(1) Nordrhein-Westfalen.
(2) Ostrevier.(1) Bassin de Rhénanie-du-Nord - Westphalie.
(2) Bassin de l'Est.

Eisenerzbergbau

Die Tabellen 31 und 32 enthalten für Untertage- bzw. Übertagearbeiter Angaben über die verschiedenen Bestandteile des im Jahre 1965 von den „anwesenden“ Arbeitern des Eisenerzbergbaus der Gemeinschaftsländer bezogenen Einkommens. Die Ergebnisse werden für verheiratete Arbeiter ohne Kinder und für solche mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern in der jeweiligen Landeswährung und als Prozentsätze des Nettoeinkommens ausgedrückt.

Wie bei der Eisen- und Stahlindustrie bleiben auch hier die Naturalleistungen unberücksichtigt. Der

Mines de fer

Les tableaux 31 et 32 fournissent, respectivement pour le fond et pour le jour, les chiffres relatifs aux divers éléments composant le revenu perçu en 1965 par les ouvriers présents dans les mines de fer de la Communauté. Les données sont exprimées dans les monnaies nationales et en indices rapportés au revenu net pris pour base. Elles portent sur deux situations familiales : celle de l'ouvrier marié sans enfant et de l'ouvrier marié ayant deux enfants à charge.

Ici aussi, comme pour l'industrie sidérurgique, on ne tiendra pas compte de la rétribution en nature.

Vorteil der Werkswohnung entspricht jedoch im Jahre 1965 für die betreffenden Arbeitnehmer einer Erhöhung des Bruttobarverdienstes von durchschnittlich 1 v.H. in Deutschland, 8 bis 11 v.H. in Frankreich und 4 bis 5 v.H. in Luxemburg (Untertage- bzw. Übertagearbeiter).

Die Einkommensbestandteile, die aus den oben erwähnten Tabellen ersichtlich sind, weisen in den einzelnen Ländern gegenüber 1964 folgende Veränderungen auf:

- In *Deutschland* (Niedersachsen) ist der jährliche Bruttoverdienst für die Untertagearbeiter um durchschnittlich 10 v.H. und für die Übertagearbeiter um rund 12 v.H. gestiegen. Die Höhe der Familienbeihilfen blieb nahezu unverändert, während sich die Abzüge für Sozialversicherungsbeiträge bei den Untertagearbeitern um 5 v.H. und bei den Übertagearbeitern um 11 v.H. erhöhten; bei den Lohnsteuerabzügen war die Entwicklung je nach der Arbeiterkategorie recht unterschiedlich. Das Nettoeinkommen nahm daher je nach der Arbeiterkategorie um 10 bis 12 v.H. zu. Dies gilt jedoch nicht für den verheirateten Übertagearbeiter mit zwei Kindern. Bei diesem macht die Erhöhung nämlich nur 6 v.H. aus, weil sein Arbeitsverdienst die Höchstgrenze überschreitet, von der an der Anspruch auf Kindergeld für das zweite Kind entfällt.
- In *Frankreich* (Ostrevier) erhöhte sich der Bruttoverdienst um rund 3 v.H. und das Nettoeinkommen in etwas geringerem Maße (2,5 v.H.), was durch die stärkere Zunahme der Abzüge für Sozialversicherungsbeiträge (7 v.H.) bedingt ist, während die Familienbeihilfen für Verheiratete mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern um rund 2 v.H. zunahmen.
- In *Italien* blieben das Nettoeinkommen und das Nettoeinkommen für Untertagearbeiter von 1964 auf 1965 nahezu unverändert; eine Verbesserung (12 v.H.) der Familienbeihilfen wurde nämlich durch eine Erhöhung der Abzüge für die soziale Sicherheit (2 v.H.) und die Lohnsteuer (14 v.H.) aufgezehrt. Das Nettoeinkommen der Übertagearbeiter stieg dagegen um rund 6 v.H.; maßgebend hierfür waren eine

L'avantage de logement représente de toute façon en 1965, pour les ouvriers qui en bénéficient une augmentation du gain brut en espèces de 1 % en moyenne en Allemagne, de 8-11 % en France et de 4-5 % au Luxembourg (respectivement pour le fond et pour le jour).

Les différents éléments du revenu, tels qu'ils résultent des tableaux précités, présentent dans chacun des pays les variations suivantes par rapport à l'année 1964 :

- En *Allemagne* (Basse-Saxe), le revenu annuel brut a augmenté en moyenne, dans une proportion égale à 10 % pour les ouvriers du fond et d'environ 12 % pour ceux du jour. Le montant des allocations familiales est resté à peu près inchangé tandis que les retenues pour la sécurité sociale ont augmenté de 5 % pour les ouvriers du fond et de 11 % pour ceux du jour, et que les retenues pour les impôts ont subi une évolution très différente suivant les catégories d'ouvriers. Le revenu net s'est donc accru dans une proportion variant de 10 % à 12 %, suivant les catégories d'ouvriers considérées, excepté le cas de l'ouvrier du jour, marié ayant deux enfants. Celui-ci ne bénéficie en effet que d'une augmentation de 6 %, son gain moyen ayant dépassé le plafond de rémunération au-delà duquel on perd le droit à l'allocation pour le second enfant (Kindergeld).
- En *France* (Est), le gain brut a augmenté d'environ 3 % et le revenu net un peu moins (2,5 %); cette différence est due à la plus forte augmentation des retenues pour la sécurité sociale (7 %), tandis que les allocations familiales, pour les ouvriers mariés ayant deux enfants à charge, ont augmenté à raison d'environ 2 %.
- En *Italie*, le revenu brut et le revenu net sont restés à peu près inchangés, de 1964 à 1965, pour l'ouvrier du fond, en dépit de l'augmentation (12 %) des allocations familiales, compensée par celle des retenues pour la sécurité sociale (2 %) et pour les impôts (14 %). Le revenu net des ouvriers du jour, par contre, a augmenté d'environ 6 %, ce qui correspond à une augmentation analogue du revenu brut et

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
anwesendem Arbeiter ohne gruben-
eigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier
présent non logé par la mine

Unter Tage

Fond

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Italia		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Flbg	%	
Verheiratet, ohne Kind									Marlé, sans enfant
I. Barverdienst	10 671 ⁽¹⁾	121,1	14 133 ⁽²⁾	113,2	1 552 794	100,2	194 231	123,1	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	10 671	121,1	14 133	113,2	1 552 794	100,2	194 231	123,1	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	277	3,1	—	—	—	—	1 728	1,1	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49 082	3,4	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 297	14,7	1 355	10,9	120 997	8,5	18 795	11,9	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	842	9,5	294	2,3	58 658	4,1	19 346	12,3	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	8 809	100,0	12 484	100,0	1 422 201	100,0	157 818	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern									Marlé, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	10 671 ⁽¹⁾	114,2	14 319 ⁽²⁾	97,0	1 552 794	99,7	195 341	109,1	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	10 671	114,2	14 319	97,0	1 552 794	99,7	195 341	109,1	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	277	3,0	—	—	—	—	1 728	1,0	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	1 794 ⁽³⁾	12,2	184 002	11,8	12 780	7,1	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 297	13,9	1 357	9,2	120 997	7,8	18 861	10,5	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	306	3,3	—	—	58 658	3,7	11 894	6,7	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	9 345	100,0	14 756	100,0	1 557 141	100,0	179 094	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(1) Einschl. Bergmannsprämie : 545 DM.

(2) Davon Wohnungsausgleichschädigung : 720 Ffr. Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(3) Davon Wohnungsausgleichschädigung : 906 Ffr. Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(4) Kinder unter 10 Jahren.

(1) Y compris la prime de mineur : 545 DM.

(2) Dont indemnité compensatrice de logement : 720 Ffr, non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(3) Dont indemnité compensatrice de logement : 906 Ffr, non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(4) Enfants de moins de 10 ans.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
anwesendem Arbeiter ohne gruben-
eigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier présent
non logé par la mine

Über Tage

Jour

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Italia		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Flbg	%	
Verheiratet, ohne Kind									Marié, sans enfant
I. Barverdienst	8 862	121,4	11 022 ⁽¹⁾	113,0	1 223 907	106,5	154 490	120,7	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 862	121,4	11 022	113,0	1 223 907	106,5	154 490	120,7	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	277	3,8	—	—	—	—	1 728	1,4	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49 062	4,3	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 190	16,3	1 145	11,7	83 233	7,3	16 494	12,9	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	648	8,9	123	1,3	40 060	3,5	11 751	9,2	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	7 301	100,0	9 754	100,0	1 149 676	100,0	127 973	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern									Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	8 862	113,1	11 208 ⁽²⁾	94,6	1 223 907	95,3	155 600	105,7	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 862	113,1	11 208	94,6	1 223 907	95,3	155 600	105,7	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	277	3,5	—	—	—	—	1 728	1,2	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	1 794	15,1	184 002	14,3	12 780	8,7	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 190	15,2	1 146	9,7	83 233	6,5	16 560	11,3	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	114	1,4	—	—	40 060	3,1	6 278	4,3	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	7 385	100,0	11 856	100,0	1 284 616	100,0	147 270	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(¹) Davon Wohnungsausgleichschädigung: 720 Ffr. Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(²) Davon Wohnungsausgleichschädigung: 906 Ffr. Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(³) Kinder unter 10 Jahren.

(¹) Dont indemnité compensatrice de logement: 720 Ffr, non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(²) Dont indemnité compensatrice de logement: 906 Ffr, non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(³) Enfants de moins de 10 ans.

entsprechende Zunahme des Bruttoeinkommens und — auch hier — ein Ausgleich der Veränderungen bei den Familienbeihilfen und den Abzügen.

- In *Luxemburg* erhöhte sich das durchschnittliche jährliche Bruttoeinkommen bei den Untertagearbeitern um 11 v.H. und bei den Über- tagearbeitern um 12 v.H.; beim Nettoeinkommen war die Zunahme etwas geringer (10 v.H. bzw. 11 v.H.), und zwar infolge einer stärkeren Erhöhung der Abzüge für Sozialversicherungsbeiträge (15 v.H.) und Lohnsteuer (19 bis 24 v.H.). Die Familienbeihilfen erhöhten sich für Verheiratete mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern um rund 7 v.H. und für Verheiratete ohne Kinder um über 40 v.H.

Aus Tabelle 33 ist für jedes Land die Entwicklung der durchschnittlichen Nettonominaleinkommen je eingeschriebenem Arbeiter seit 1954 in Indexform (Basis 1954 = 100) ersichtlich. Da diese Indizes nur die Entwicklung der „Nominalwerte“ widerspiegeln und die gleichzeitige Veränderung der Kaufkraft der einzelnen Währungseinheiten nicht berücksichtigen, sind sie nicht unmittelbar von Land zu Land vergleichbar.

Sie sind jedoch innerhalb eines Landes für Vergleiche mit anderen statistischen Reihen verwendbar, denen die gleiche Währungseinheit zugrunde liegt.

Es ist insbesondere angebracht, die bereits auf den vorigen Seiten beschriebene Entwicklung des Nettoeinkommens je anwesendem Arbeiter von 1964 auf 1965 mit der entsprechenden Entwicklung je eingeschriebenem Arbeiter zu vergleichen.

In Tabelle 34 sind daher die Veränderungen für beide Arbeiterkategorien wiedergegeben, die natürlich insoweit voneinander abweichen, wie sich die Schwankungen von Abwesenheit und Überstunden auf das Einkommen des eingeschriebenen Arbeiters auswirken.

Es ist jedoch festzustellen, daß die Einkommensentwicklung von 1964 auf 1965 bei den beiden untersuchten Arbeiterkategorien ziemlich ähnlich verlaufen, da die entsprechenden Wachstumsraten ungefähr gleich waren.

à une compensation — ici encore — des variations des allocations familiales et des retenues.

- Au *Luxembourg*, le revenu annuel brut moyen a augmenté de 11 % pour les ouvriers du fond et de 12 % pour ceux du jour, tandis que le revenu net s'est accru dans une proportion légèrement inférieure (respectivement 10 % et 11 %) par suite d'une progression plus accentuée des retenues pour la sécurité sociale (15 %) et pour les impôts (de 19 à 24 %). Les allocations familiales ont été relevées d'environ 7 % pour les ouvriers mariés ayant deux enfants à charge et de plus de 40 % pour les ouvriers mariés sans enfants.

On trouvera au tableau 33, sous forme d'indices et pour chacun des pays, l'évolution des revenus nominaux nets moyens par ouvrier inscrit depuis 1954. Ces indices reflètent l'évolution de valeurs nominales sans tenir compte de l'évolution simultanée du pouvoir d'achat des différentes unités monétaires et ne sont donc pas utilisables pour des comparaisons immédiates d'un pays à l'autre.

Ils peuvent toutefois être opportunément utilisés, dans le cadre de chaque pays, pour procéder à des comparaisons avec d'autres séries de grandeurs exprimées dans la même unité monétaire courante.

Il est particulièrement utile de comparer l'évolution, de 1964 à 1965, du revenu net de l'ouvrier présent, déjà décrite aux pages précédentes, avec l'évolution correspondante pour l'ouvrier inscrit.

C'est pourquoi le tableau 34 reproduit les variations pour ces deux catégories d'ouvriers qui diffèrent entre elles, évidemment, dans la mesure où les fluctuations de l'absentéisme et des heures supplémentaires influent sur le revenu de l'ouvrier inscrit.

On remarque toutefois que, de 1964 à 1965, l'évolution des revenus des deux catégories d'ouvriers considérées a été sensiblement parallèle, les taux d'accroissement respectifs étant à peu près égaux.

Entwicklung der durchschnittlichen
Jahres-Nettonomialeinkommen
je eingeschriebenem Arbeiter ohne
grubeneigene Wohnung

Évolution des revenus nominaux nets
annuels moyens
ouvrier inscrit non logé par la mine

1954 = 100

Land	1954	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	Pays
ARBEITER UNTER TAGE												OUVRIER DU FOND
<i>Deutschland (BR)</i> (Niedersachsen)												<i>Allemagne (R.F.)</i> (Basse-Saxe)
0 Kinder	100,0	122,5	148,0	149,1	151,1	163,1	177,2	179,6	189,3	205,2	228,2	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100,0	123,2	149,5	150,2	152,3	166,5	185,6	190,1	193,1	208,1	229,1	2 enfants à charge
<i>Frankreich (Ostrevier)</i>												<i>France (Est)</i>
0 Kinder	100,0	124,3	133,9	149,0	153,7	165,6	170,9	178,3	167,1	182,6	186,8	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100,0	122,7	131,6	144,9	149,2	160,3	165,0	172,9	164,0	178,2	182,3	2 enfants à charge
<i>Italien</i>												<i>Italie</i>
0 Kinder	100,0	98,3	101,4	103,7	105,5	114,5	119,4	139,4	173,8	197,1	198,6	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100,0	99,6	102,2	104,9	106,7	114,5	119,4	136,9	166,3	186,6	190,0	2 enfants à charge
<i>Luxemburg</i>												<i>Luxembourg</i>
0 Kinder	100,0	105,7	108,8	113,1	113,7	115,2	121,4	122,7	129,7	134,4	148,8	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100,0	105,4	108,7	112,5	112,8	114,3	120,1	121,2	127,8	132,1	146,0	2 enfants à charge
ARBEITER ÜBER TAGE												OUVRIER DU JOUR
<i>Deutschland (BR)</i> (Niedersachsen)												<i>Allemagne (R.F.)</i> (Basse-Saxe)
0 Kinder	100,0	123,6	133,6	137,7	138,2	156,6	172,0	172,1	185,0	198,6	223,5	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100,0	125,3	134,5	137,6	138,4	160,2	181,4	183,0	198,4	214,2	237,0	2 enfants à charge
<i>Frankreich (Ostrevier)</i>												<i>France (Est)</i>
0 Kinder	100,0	143,0	155,1	170,1	177,5	192,0	196,9	203,1	196,1	207,7	218,5	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100,0	134,8	144,9	158,7	162,3	174,6	179,7	186,8	182,5	192,6	202,1	2 enfants à charge
<i>Italien</i>												<i>Italie</i>
0 Kinder	100,0	105,7	113,9	118,6	122,4	125,6	133,9	157,6	194,9	209,9	221,4	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100,0	105,9	112,8	117,5	121,0	123,6	131,4	151,6	182,5	195,4	207,4	2 enfants à charge
<i>Luxemburg</i>												<i>Luxembourg</i>
0 Kinder	100,0	110,2	121,1	124,4	122,9	128,3	136,6	136,1	140,9	151,0	168,2	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	100,0	109,3	119,5	121,1	122,2	126,7	133,7	133,2	137,2	146,2	162,1	2 enfants à charge

Veränderungen des jährlichen
Nettonominaleinkommens zwischen 1964 und 1965 ⁽¹⁾Variations du revenu nominal net annuel
entre 1964 et 1965 ⁽¹⁾

Land	Unter Tage — Fond		Über Tage — Jour		Pays
	Anwesende Arbeiter Ouvriers présents	Eingeschriebene Arbeiter Ouvriers inscrits	Anwesende Arbeiter Ouvriers présents	Eingeschriebene Arbeiter Ouvriers inscrits	
<i>Deutschland (BR)</i> (Niedersachsen)					<i>Allemagne (R.F.)</i> (Basse-Saxe)
0 Kinder	+ 11,0	+ 11,2	+ 12,1	+ 12,6	0 enfant
2 unterhaltsberechtigten Kinder	+ 9,9	+ 10,1	+ 6,2	+ 10,7	2 enfants à charge
<i>Frankreich (Ostrevier)</i>					<i>France (Est)</i>
0 Kinder	+ 2,4	+ 2,3	+ 5,7	+ 5,2	0 enfant
2 unterhaltsberechtigten Kinder	+ 2,4	+ 2,3	+ 5,4	+ 4,9	2 enfants à charge
<i>Italien</i>					<i>Italie</i>
0 Kinder	+ 0,1	+ 0,8	+ 6,2	+ 5,5	0 enfant
2 unterhaltsberechtigten Kinder	+ 1,0	+ 1,8	+ 6,7	+ 6,1	2 enfants à charge
<i>Luxemburg</i>					<i>Luxembourg</i>
0 Kinder	+ 10,1	+ 10,8	+ 11,2	+ 11,4	0 enfant
2 unterhaltsberechtigten Kinder	+ 10,0	+ 10,5	+ 10,7	+ 10,9	2 enfants à charge

⁽¹⁾ Arbeiter mit nicht werkseigener Wohnung.⁽¹⁾ Ouvriers non logés par l'entreprise.

SCHLUSSFOLGERUNGEN

Die Ergebnisse der Erhebung 1965 über Lohnkosten und Arbeitereinkommen, die vom Statistischen Amt der Europäischen Gemeinschaften bei den Unternehmen der drei EGKS-Industrien durchgeführt wurde, lassen sich gegenüber jenen früherer Jahre wie folgt zusammenfassen und vergleichen:

1. Lohnkosten : Arbeiter

Was die Kosten für die Arbeiter betrifft, so verfolgt die Gemeinschaftserhebung den Zweck, die den Arbeitgebern im Laufe des Jahres je Stunde entstandenen Ausgaben für Löhne und Lohnnebenkosten zu ermitteln. Die Ergebnisse wurden unter Zugrundelegung der amtlichen Wechselkurse in belgischen Franken umgerechnet.

— Im *Steinkohlenbergbau* waren 1965 die höchsten Lohnkosten je Stunde in den Niederlanden zu verzeichnen (103,02 bfrs). In einem Abstand von 5 v.H. folgen Frankreich (98,39 bfrs) und Deutschland (98,10 bfrs), dann Belgien (91,74 bfrs) mit einem Abstand von rund 11 v.H. und Italien (75,63 bfrs) mit einem Abstand von 27 v.H.

Gegenüber 1964 hat sich die Lage in den einzelnen Ländern nicht wesentlich verändert, außer in Italien, wo die erhebliche Verringerung einiger Aufwendungen (Sozialbeiträge und Naturalleistungen) den Kostenabstand je Stunde zu den anderen Ländern vergrößert hat.

— In der *Eisen- und Stahlindustrie* beliefen sich die Lohnkosten je Stunde im Jahre 1965 in den Niederlanden auf 97,81 bfrs und in Luxemburg auf 97,34 bfrs. Danach folgen Belgien (91,28 bfrs) und Deutschland (90,44 bfrs) mit

CONCLUSIONS

Les résultats de l'enquête 1965 effectuée par l'Office statistique des Communautés européennes sur le coût de la main-d'œuvre et les revenus des ouvriers dans les entreprises appartenant aux trois industries de la C.E.C.A. peuvent se résumer et se comparer comme suit par rapport à ceux des années antérieures.

1. Coût de la main-d'œuvre ouvrière

En ce qui concerne les coûts relatifs aux ouvriers, l'enquête communautaire tend à déterminer le montant horaire des dépenses en salaire et en charges patronales afférentes supportées au cours de l'année par les employeurs. Les résultats ont été convertis en francs belges sur la base des taux de change officiels.

— Pour les *mines de houille*, en 1965, les charges salariales horaires des Pays-Bas se sont avérées être les plus élevées (103,02 Fb). Elles ont été suivies par celles de la France (98,39 Fb) et de l'Allemagne (98,10 Fb) avec un écart de 5 %, par celles de la Belgique (91,74 Fb) avec un écart d'environ 11 % et enfin de l'Italie (75,63 Fb) avec un écart de 27 %.

Par rapport à 1964 la position respective des différents pays n'a pas subi de changements importants, sauf pour l'Italie où la diminution considérable qui s'est produite pour quelques dépenses (contributions de sécurité sociale et avantages en nature) a augmenté l'écart de ce coût horaire par rapport à celui des autres pays.

— Dans l'*industrie sidérurgique* les charges salariales se sont élevées, en 1965, à 97,81 Fb pour les Pays-Bas et à 97,34 Fb pour le Luxembourg. Suivaient dans l'ordre la Belgique (91,28 Fb) et l'Allemagne (90,44 Fb) avec un

einem Abstand von rund 7 v.H. sowie Italien (80,44 bfrs) und Frankreich (73,86 bfrs) mit einem Abstand von 18 bzw. 24 v.H.

In den Ländern, deren Lohnaufwendungen 1964 bereits am höchsten waren (Niederlande und Luxemburg) gab es stärkere Erhöhungen (12-13 v.H.) als in Italien (2,6 v.H.) und in Frankreich (6 v.H.), so daß sich der Abstand zwischen diesen beiden Ländergruppen vergrößert hat. Die Lohnkosten in Belgien, die ebenfalls um rund 12 v.H. gestiegen sind, haben die Lohnkosten in Deutschland, die sich von 1964 auf 1965 um 8 v.H. erhöhten, erreicht und geringfügig überschritten.

— Im *Eisenerzbergbau* waren 1965 die höchsten Lohnkosten in Frankreich (123,30 bfrs) zu verzeichnen. Danach folgen Luxemburg (118,45 bfrs) mit einem Abstand von 4 v.H., Italien (86,07 bfrs) mit einem Abstand von 30 v.H. und Deutschland (81,71 bfrs) mit einem Abstand von rund 34 v.H. Wie erinnerlich, ist der erhebliche Abstand zwischen den Kosten in Frankreich und Luxemburg und denen in Italien und Deutschland zum großen Teil auf die beträchtlichen Unterschiede in den technischen und örtlichen Bedingungen zurückzuführen, die für den Abbau in diesen beiden Ländergruppen kennzeichnend sind.

2. Einkommen der Arbeiter

Die Lohnerhebung 1965 hat es ermöglicht, die durchschnittlichen Jahresnettoeinkommen der Arbeiter, ausgedrückt in der Währungseinheit des jeweiligen Landes, zu ermitteln. Die Sätze für die Umrechnung in gemeinsame Rechnungseinheiten werden z.Z. auf der Grundlage einer Neufeststellung der Kaufkraft des Geldes ermittelt. Die vorliegenden Angaben gestatten es aber jetzt schon, die Entwicklung der Nominaleinkommen von 1964 auf 1965 darzustellen. Außerdem läßt sich auch die Entwicklung der Realeinkommen unter Berücksichtigung der Erhöhung der Lebenshaltungskosten in diesem Zeitraum verfolgen, die sich nach den in den einzelnen Ländern veröffentlichten

écart d'environ 7 % l'Italie (80,44 Fb) et la France (73,86 Fb) avec un écart de 18 et 24 %.

Les pays dont les charges salariales étaient déjà les plus élevées en 1964 (Pays-Bas et Luxembourg) ont subi des augmentations (12-13 %) plus intenses que l'Italie (2,6 %) et la France (6 %), de sorte que l'écart entre ces deux groupes de pays s'est accentué. Les coûts horaires de la Belgique, augmentés eux aussi d'environ 12 %, ont atteint et dépassé légèrement ceux de l'Allemagne (augmentés de 8 % entre 1964 et 1965).

— En ce qui concerne les *mines de fer*, les coûts horaires les plus élevés en 1965 étaient les coûts français (123,30 Fb), suivis dans l'ordre par ceux du Luxembourg (118,45 Fb) avec un écart de 4 % de l'Italie (86,07 Fb) avec écart de 30 % et enfin de l'Allemagne (81,71 Fb) avec un écart d'environ 34 %. On se souviendra que la différence considérable qui sépare les coûts de la France et du Luxembourg de ceux de l'Italie et de l'Allemagne est en grande partie imputable aux différences importantes des caractéristiques techniques et de milieu existant entre les exploitations de ces deux groupes de pays.

2. Revenus des ouvriers

L'enquête 1965 sur les salaires a permis de déterminer les revenus annuels nets moyens des ouvriers, exprimés dans les unités monétaires de leurs pays respectifs. En attendant de pouvoir disposer des taux de conversion en unité de compte commune dont le calcul se fait actuellement sur la base d'une nouvelle détermination du pouvoir d'achat de la monnaie, les données disponibles permettent déjà de préciser l'évolution des revenus nominaux entre 1964 et 1965. On peut également tracer, par ailleurs, l'évolution des revenus réels, compte tenu de l'accroissement du coût de la vie intervenu au cours de cette période qui — d'après les indices officiels publiés dans les différents

Indizes als Preissteigerung von ungefähr 6 v.H. in den Niederlanden und von 3 bis 4 v.H. in den übrigen Ländern widerspiegelt.

— Im *Steinkohlenbergbau* ist das durchschnittliche Einkommen der verschiedenen Kategorien von anwesenden Arbeitern (unter Tage, über Tage, verheiratet ohne Kinder, verheiratet mit zwei unterhaltsberechtigten Kindern) in Deutschland im Nominalwert um 9 bis 12 v.H. und im Realwert um etwa 5 bis 9 v.H. gestiegen. In Frankreich liegen die Erhöhungen nominal zwischen 3 und 5 v.H. und real zwischen 0 und 2 v.H. In Italien stiegen die Einkommen im Nominalwert um 4 bis 5 v.H., blieben aber im Realwert nahezu unverändert. In den Niederlanden erhöhten sich die Nominaleinkommen um 8 bis 12 v.H. und die Realeinkommen um 3 bis 6 v.H. In Belgien standen Nominalerhöhungen von 4 bis 7 v.H. Realzunahmen von 0 bis 3 v.H. gegenüber.

— In der *Eisen- und Stahlindustrie* macht die Erhöhung des durchschnittlichen Nettoeinkommens des anwesenden Arbeiters in Deutschland im Nominalwert 7 bis 8 v.H. und im Realwert 4 bis 5 v.H. aus. In Frankreich wurden die Nominalsteigerungen (rund 3 v.H.) durch die gleichzeitige Erhöhung der Lebenshaltungskosten aufgezehrt. In Italien und Belgien betrug die Nominalerhöhungen rund 8 v.H. und die Realerhöhungen 4 v.H. In den Niederlanden wurden nominale und reale Erhöhungen von 12 bzw. 6 v.H. und in Luxemburg von 10 bzw. rund 6 v.H. verzeichnet.

— Im *Eisenerzbergbau* sind die Nominaleinkommen der anwesenden Arbeiter in Deutschland um 6 bis 12 v.H. und die Realeinkommen um 3 bis 9 v.H. gestiegen. In Frankreich betrug die entsprechenden Erhöhungen 2 bis 6 v.H. bzw. 0 bis 3 v.H. In Italien erhöhten sich die Nominaleinkommen um 0 bis 7 v.H., während die Veränderung bei den Realeinkommen zwischen — 4 v.H. und + 2 v.H. lag. In Luxemburg stand einer Erhöhung der Nominaleinkommen um 10 bis 11 v.H. eine Steigerung der Realeinkommen um 6 bis 7 v.H. gegenüber.

pays — a entraîné une hausse des prix d'environ 6 % aux Pays-Bas et 3-4 % dans les autres pays.

— Pour les mines de houille, le revenu moyen des différentes catégories d'ouvriers présents (fond, jour, mariés sans enfants ou avec deux enfants à charge) a augmenté en Allemagne dans une mesure comprise entre 9 et 12 % en valeur nominale et entre 5 et 9 % environ en valeur réelle; en France, les augmentations en valeur nominale sont comprises entre 3 et 5 % et les augmentations en valeur réelle entre zéro et 2 %, en Italie les revenus ont augmenté de 4-5 % en valeur nominale, mais sont restés à peu près inchangés en valeur réelle; aux Pays-Bas les revenus nominaux ont augmenté entre 8 et 12 % et les revenus réels entre 3 et 6 %; en Belgique des augmentations réelles comprises entre zéro et 3 % correspondaient à des augmentations nominales de 4 à 7 %.

— Pour l'industrie sidérurgique, le revenu net moyen de l'ouvrier présent a augmenté, en Allemagne, de 7-8 % en valeur nominale et de 4-5 % en valeur réelle; en France, les augmentations nominales (3 % environ) ont été absorbées par l'augmentation parallèle du coût de la vie; en Italie et en Belgique, les augmentations nominales étaient égales à environ 8 % et les augmentations réelles à 4 %; aux Pays-Bas, on a enregistré des augmentations, nominales et réelles, respectivement de 12 % et de 6 % et, au Luxembourg, respectivement de 10 % et de 6 % environ.

— Pour les mines de fer enfin, les revenus des ouvriers présents ont augmenté en Allemagne de 6 à 12 % en valeur nominale et de 3 à 9 % en valeur réelle; en France, respectivement de 2 à 6 % et de zéro à 3 %; en Italie, de zéro à 7 % en valeur nominale tandis que l'évolution réelle était comprise entre — 4 % et + 2 %; au Luxembourg, une augmentation réelle de 6-7 % a correspondu à une augmentation nominale de 10-11 %.

ANLAGE I

ANNEXE I

**Die Lohnkosten
Ergebnisse nach Regionen
(Arbeiter)**

**Les coûts de la main-d'œuvre
Résultats par bassins
(Ouvriers)**

DEUTSCHLAND (BR)

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires
et en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in DM
Ergebnisse nach Revieren

Moyennes en DM
Résultats par bassins

Kostenelemente	Ruhr	Aachen	Saarland	Insgesamt Total	Éléments du coût
Arbeiter unter und über Tage insgesamt					Ensemble des ouvriers du fond et du jour
I. Direktlohn (1)	4,69	4,48	4,36	4,63	I. Salaire direct (1)
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Bar-entlohnungen	0,17	0,07	0,14	0,16	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,61	0,55	0,59	0,60	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	1,76	1,68	1,59	1,73	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- u. Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(0,87)	(0,83)	(0,82)	(0,87)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(0,54)	(0,48)	(0,46)	(0,52)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(0,01)	(0,01)	(0,01)	(0,01)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen (2)	(0,34)	(0,36)	(0,30)	(0,33)	d) allocations familiales (2)
V. Steuern sozialer Art	0,02	0,02	0,02	0,02	V. Impôts à caractère social
VI. Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung	0,10	0,07	0,06	0,10	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	0,56	0,47	0,50	0,54	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(0,27)	(0,23)	(0,30)	(0,27)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(0,28)	(0,24)	(0,19)	(0,26)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(0,01)	(0,00)	(0,01)	(0,01)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	0,10	0,10	0,23	0,11	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	8,01	7,44	7,49	7,89	IX. Total
Steuern auf die Löhne und die beschäftigten Arbeitskräfte, die nicht den Charakter einer Sozialbelastung tragen	0,11	0,08	—	0,09	Impôts sur les salaires ou la main-d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale

TABELLE I/1 (Fortsetzung)
TABLEAU I/1 (suite)

Kostenelemente	Ruhr	Aachen	Saarland	Insgesamt Total	Éléments du coût
Arbeiter unter Tage					Ouvriers du fond
I. Direktlohn ⁽¹⁾	5,13	4,77	4,67	5,05	I. Salaire direct ⁽¹⁾
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Bar-entlohnungen	0,18	0,07	0,14	0,17	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,70	0,61	0,64	0,68	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	1,98	1,86	1,78	1,94	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- u. Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(0,94)	(0,87)	(0,88)	(0,92)	a) <i>maladie, maternité, invalidité, pension, chômage</i>
b) Betriebsunfälle	(0,68)	(0,60)	(0,58)	(0,66)	b) <i>accidents du travail</i>
c) Sonstige freiwillige und vertraglich festgelegte Beiträge	(0,01)	(0,01)	(0,01)	(0,01)	c) <i>autres contributions bénévoles ou conventionnelles</i>
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen ⁽²⁾	(0,35)	(0,38)	(0,31)	(0,35)	d) <i>allocations familiales ⁽²⁾</i>
V. Steuern sozialer Art	0,03	0,02	0,03	0,03	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	8,02	7,33	7,26	7,87	Total I à V
Arbeiter über Tage					Ouvriers du jour
I. Direktlohn	3,59	3,53	3,53	3,58	I. Salaire direct
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Bar-entlohnungen	0,15	0,06	0,11	0,14	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,40	0,39	0,47	0,41	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	1,20	1,07	1,08	1,17	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- u. Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(0,72)	(0,67)	(0,67)	(0,71)	a) <i>maladie, maternité, invalidité, pension, chômage</i>
b) Betriebsunfälle	(0,18)	(0,10)	(0,12)	(0,17)	b) <i>accidents du travail</i>
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(0,01)	(0,00)	(0,01)	(0,01)	c) <i>autres contributions bénévoles ou conventionnelles</i>
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen ⁽²⁾	(0,29)	(0,30)	(0,28)	(0,28)	d) <i>allocations familiales ⁽²⁾</i>
V. Steuern sozialer Art	0,00	—	0,00	0,00	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	5,34	5,05	5,19	5,30	Total I à V

⁽¹⁾ Einschl. der Löhne für Fehlschichten infolge Wahrnehmung gewerkschaftlicher Aufgaben und der Beiträge zur Entlohnung der Bergarbeiterdelegierten.

Die Bergmannsprämie ist im Direktlohn enthalten.

⁽²⁾ Einschl. freiwillige und vertragliche Familienbeihilfen.

⁽¹⁾ Y compris les salaires des journées d'absence pour délégation syndicale et contributions pour rémunération des délégués mineurs.

La prime de mineur est comprise dans le salaire direct.

⁽²⁾ Y compris les allocations familiales bénévoles et conventionnelles.

FRANCE (*)

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne und Lohnnebenkosten je Stunde		Montant horaire des dépenses en salaires et en charges patronales afférentes			
Durchschnittswerte in Ffr Ergebnisse nach Revieren		Moyennes en Ffr Résultats par bassins			
Kostenelemente	Nord/ Pas-de- Calais	Lorraine	Centre- Midi	Insgesamt Total	Éléments du coût
Arbeiter unter und über Tage ins- gesamt					Ensemble des ouvriers du fond et du jour
I. Direktlohn	4,21	4,94	4,35	4,39	I. Salaire direct
<i>davon Zahlungen für Ruhetage</i>	(0,13)	(0,15)	(0,14)	(0,14)	<i>dont paiements relatifs à la ré- duction de la durée du travail</i>
II. Weihnachtsgratifikationen, Er- gebnisprämien, verschiedene Bar- entlohnungen	0,50	0,65	0,54	0,54	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,61	0,68	0,64	0,63	III. Rémunérations payées pour jour- nées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	2,29	2,73	2,53	2,43	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pen- sions- u. Arbeitslosenversiche- rung sowie Niederkunftsbeihilfen	(1,03)	(1,14)	(1,06)	(1,06)	a) <i>maladie, maternité, invalidité, pension, chômage</i>
b) Betriebsunfälle	(0,57)	(0,82)	(0,74)	(0,66)	b) <i>accidents du travail</i>
c) Sonstige freiwillige oder ver- traglich festgelegte Beiträge	(0,01)	(0,02)	(0,02)	(0,01)	c) <i>autres contributions bénévoles ou conventionnelles</i>
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen	(0,68)	(0,75)	(0,71)	(0,70)	d) <i>allocations familiales</i>
V. Steuern sozialer Art	0,26	0,31	0,28	0,27	V. Impôts à caractère social
VI. Aufwendungen für die Neuein- stellung und Berufsausbildung	0,16	0,23	0,16	0,18	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	0,97	1,67	1,07	1,13	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(0,31)	(0,45)	(0,23)	(0,32)	a) <i>distribution de charbon, gaz, électricité</i>
b) Wohnung	(0,66)	(1,22)	(0,84)	(0,81)	b) <i>logement</i>
c) Sonstige Naturalleistungen	(—)	(—)	(—)	(—)	c) <i>autres avantages en nature</i>
VIII. Sonstige Sozialbeiträge ⁽¹⁾	0,12	0,27	0,14	0,14	VIII. Autres contributions sociales ⁽¹⁾
IX. Insgesamt	9,12	11,48	9,71	9,71	IX. Total
<i>Steuern auf die Löhne und die beschäf- tigten Arbeitskräfte, die nicht den Charak- ter einer Sozialbelastung tragen</i>	—	—	—	—	<i>Impôts sur les salaires ou la main- d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale</i>

TABELLE I/2 (Fortsetzung)
TABLEAU I/2 (suite)

Kostenelemente	Nord/ Pas-de- Calais	Lorraine	Centre- Midi	Insgesamt Total	Éléments du coût
Arbeiter unter Tage					Ouvriers du fond
I. Direktlohn	4,46	5,52	4,79	4,73	I. Salaire direct
<i>davon Zahlungen für Ruhetage</i>	(0,14)	(0,17)	(0,16)	(0,15)	<i>dont paiements relatifs à la réduction de la durée du travail</i>
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Bar-entlohnungen	0,52	0,73	0,60	0,57	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,65	0,77	0,72	0,69	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
Arbeiter über Tage					Ouvriers du jour
I. Direktlohn	3,58	3,83	3,56	3,63	I. Salaire direct
<i>davon Zahlungen für Ruhetage</i>	(0,11)	(0,11)	(0,11)	(0,11)	<i>dont paiements relatifs à la réduction de la durée du travail</i>
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Bar-entlohnungen	0,44	0,51	0,45	0,47	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,51	0,50	0,50	0,50	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées

(*) Es war nicht möglich, für Frankreich eine Aufschlüsselung der Beiträge zur Sozialen Sicherheit und der Steuern nach Arbeitern unter und über Tage getrennt vorzunehmen.

(†) Einschl. der Löhne für Fehlschichten infolge Wahrnehmung gewerkschaftlicher Aufgaben und der Beiträge zur Entlohnung der Bergarbeiterdelegierten.

(*) Il n'a pas été possible pour la France de subdiviser pour les ouvriers du fond, d'une part, et pour les ouvriers du jour, d'autre part, les dépenses de sécurité sociale et d'impôts.

(†) Y compris les salaires des journées d'absence pour délégation syndicale et contributions pour rémunération des délégués mineurs.

BELGIQUE/BELGIË

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires et
en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Fb
Ergebnisse nach Revieren

Moyennes en Fb
Résultats par bassins

Kostenelemente	Campine	Ensemble des bassins du Sud	Insgesamt Total	Éléments du coût
Arbeiter unter und über Tage insgesamt				Ensemble des ouvriers du fond et du jour
I. Direktlohn ⁽¹⁾	55,24	55,22	55,22	I. Salaire direct ⁽¹⁾
<i>davon Zahlungen für Ruhetage</i>	(2,31)	(3,78)	(3,85)	<i>dont paiements relatifs à la réduction de la durée du travail</i>
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Barentlohnungen	2,48	2,62	2,56	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	9,76	9,49	9,61	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	16,51	19,38	18,17	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(6,59)	(6,84)	(6,73)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(3,58)	(6,28)	(5,14)	b) accidents de travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(0,04)	(0,14)	(0,10)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen	(6,30)	(6,12)	(6,20)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	—	—	—	V. Impôts à caractère social
VI. Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung	1,77	1,13	1,40	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	2,89	3,79	3,41	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(1,61)	(2,82)	(2,31)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(1,02)	(0,71)	(0,84)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(0,26)	(0,26)	(0,26)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	1,62	1,18	1,37	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	90,27	92,81	91,74	IX. Total
<i>Steuern auf die Löhne und die beschäftigten Arbeitskräfte, die nicht den Charakter einer Sozialbelastung tragen</i>	0,14	0,10	0,12	<i>Impôts sur les salaires ou la main-d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale</i>

TABELLE I/3 (Fortsetzung)
TABLEAU I/3 (suite)

Kostenelemente	Campine	Ensemble des bassins du Sud	Insgesamt Total	Éléments du coût
Arbeiter unter Tage				Ouvriers du fond
I. Direktlohn ⁽¹⁾	59,35	61,21	60,39	I. Salaire direct ⁽¹⁾
<i>davon Zahlungen für Ruhetage</i>	(4,29)	(4,30)	(4,29)	<i>dont paiements relatifs à la réduction de la durée du travail</i>
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Barentlohnungen	2,55	2,84	2,71	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	10,79	10,96	10,89	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	18,23	22,36	20,53	IV. Contributions de sécurité sociale
a) <i>Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen</i>	(7,22)	(7,81)	(7,55)	a) <i>maladie, maternité, invalidité, pension, chômage</i>
b) <i>Betriebsunfälle</i>	(4,15)	(7,60)	(6,07)	b) <i>accidents du travail</i>
c) <i>Sonstige freiwillige und vertraglich festgelegte Beiträge</i>	(0,05)	(0,16)	(0,11)	c) <i>autres contributions bénévoles ou conventionnelles</i>
d) <i>Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen</i>	(6,81)	(6,79)	(6,80)	d) <i>allocations familiales</i>
V. Steuern sozialer Art	—	—	—	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	90,92	97,37	94,52	Total I à V
Arbeiter über Tage				Ouvriers du jour
I. Direktlohn ⁽¹⁾	42,97	41,80	42,24	I. Salaire direct ⁽¹⁾
<i>davon Zahlungen für Ruhetage</i>	(2,91)	(2,63)	(2,73)	<i>dont paiements relatifs à la réduction de la durée du travail</i>
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Barentlohnungen	2,28	2,13	2,19	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	6,69	6,21	6,39	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	11,36	12,72	12,21	IV. Contributions de sécurité sociale
a) <i>Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen</i>	(4,68)	(4,67)	(4,67)	a) <i>maladie, maternité, invalidité, pension, chômage</i>
b) <i>Betriebsunfälle</i>	(1,88)	(3,34)	(2,80)	b) <i>accidents du travail</i>
c) <i>Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge</i>	(0,02)	(0,09)	(0,06)	c) <i>autres contributions bénévoles ou conventionnelles</i>
d) <i>Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen</i>	(4,78)	(4,62)	(4,68)	d) <i>allocations familiales</i>
V. Steuern sozialer Art	—	—	—	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	63,30	62,86	63,03	Total I à V

⁽¹⁾ Einschl. der Löhne für Fehlschichten infolge Wahrnehmung gewerkschaftlicher Aufgaben und der Beiträge zur Entlohnung der Bergarbeiterdelegierten.

⁽¹⁾ Y compris les salaires des journées d'absence pour délégation syndicale et contributions pour rémunérations des délégués mineurs.

DEUTSCHLAND (BR)

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires et
en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in DM
Ergebnisse nach Revieren

Moyennes en DM
Résultats par bassins

Kostenelemente	Nord- rhein- Westfalen	Nieder- sachsen	Bayern	Saarland	Insgesamt Total	Éléments du coût
I. Direktlohn	4,97	4,89	4,10	4,73	4,89	I. Salaire direct
II. Weihnachtsgratifikationen, Er- gebnisprämien, verschiedene Bar- entlohnungen	0,30	0,23	0,15	0,31	0,29	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,61	0,66	0,58	0,60	0,62	III. Rémunérations payées pour jour- nées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	1,10	1,12	0,93	0,95	1,07	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pen- sions- u. Arbeitslosenversiche- rung sowie Niederkunftsbeihilfen	(0,71)	(0,75)	(0,60)	(0,70)	(0,71)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(0,15)	(0,16)	(0,17)	(0,16)	(0,15)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder ver- traglich festgelegte Beiträge ⁽¹⁾	(0,24)	(0,21)	(0,16)	(0,09)	(0,21)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles ⁽¹⁾
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	—	—	—	—	—	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	6,98	6,90	5,76	6,59	6,87	Total I à V

⁽¹⁾ Einschl. freiwillige und vertragliche Familienbeihilfen.

⁽¹⁾ Y compris les allocations familiales bénévoles et conventionnelles.

FRANCE

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires et
en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Ffr
Ergebnisse nach Revieren

Moyennes en Ffr
Résultats par bassins

Kostenelemente	Est	Nord	Centre	Divers	Insgesamt Total	Éléments du coût
I. Direktlohn	4,00	3,87	3,78	3,98	3,95	I. Salaire direct
II. Weihnachtsgratifikationen, Er- gebnisprämien, verschiedene Bar- entlohnungen	0,19	0,52	0,13	0,44	0,28	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diver- ses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,53	0,50	0,50	0,51	0,52	III. Rémunérations payées pour jour- nées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	1,64	1,68	1,60	1,73	1,66	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pen- sions- und Arbeitslosenversiche- rung sowie Niederkunftsbeihilfen	(0,68)	(0,68)	(0,65)	(0,70)	(0,68)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(0,23)	(0,22)	(0,23)	(0,20)	(0,23)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder ver- traglich festgelegte Beiträge	(0,12)	(0,15)	(0,14)	(0,19)	(0,13)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen	(0,61)	(0,63)	(0,58)	(0,64)	(0,62)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	0,23	0,24	0,22	0,25	0,23	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	6,59	6,81	6,23	6,91	6,64	Total I à V

ITALIA

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires et
en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Lit.
Ergebnisse nach Revieren

Moyennes en Lit.
Résultats par bassins

Kostenelemente	Nord	Centro-Sud	Insgesamt Total	Éléments du coût
I. Direktlohn ⁽¹⁾	568,08	542,69	560,04	I. Salaire direct ⁽¹⁾
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Barentlohnungen	62,86	50,08	58,81	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage ⁽²⁾	66,74	62,04	65,26	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées ⁽²⁾
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	262,08	245,80	256,92	IV. Contributions de sécurité sociale
a) <i>Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- u. Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen</i>	(163,75)	(152,44)	(160,17)	a) <i>maladie, maternité, invalidité, pension, chômage</i>
b) <i>Betriebsunfälle</i>	(30,99)	(29,76)	(30,60)	b) <i>accidents du travail</i>
c) <i>Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge</i>	(4,42)	(3,08)	(3,99)	c) <i>autres contributions bénévoles ou conventionnelles</i>
d) <i>Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen</i>	(62,92)	(60,52)	(62,16)	d) <i>allocations familiales</i>
V. Steuern sozialer Art	4,73	4,38	4,62	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	964,49	904,99	945,65	Total I à V

⁽¹⁾ Einschl. der Zahlungen für Ruhetage auf Grund der Arbeitszeitverkürzung.

⁽¹⁾ Y compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

⁽²⁾ Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage auf Grund der Arbeitszeitverkürzung.

⁽²⁾ Non compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

BELGIQUE/BELGIË

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires et
en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Fb
Ergebnisse nach Revieren

Moyennes en Fb
Résultats par bassins

Kostenelemente	Liège	Charleroi Centre	Insgesamt Total	Éléments du coût
I. Direktlohn (1)	62,21	58,45	60,24	I. Salaire direct (1)
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Barentlohnungen	3,35	2,03	2,66	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage (2)	9,17	8,45	8,79	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées (2)
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	18,63	17,50	18,03	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen (3)	(14,60)	(13,61)	(14,08)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage (3)
b) Betriebsunfälle	(3,21)	(3,44)	(3,33)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(0,82)	(0,45)	(0,62)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen (4)	(..)	(..)	(..)	d) allocations familiales (4)
V. Steuern sozialer Art	—	—	—	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	93,36	86,43	89,72	Total I à V

(1) Einschl. der Zahlungen für Ruhetage auf Grund der Arbeitszeitverkürzung.

(2) Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage auf Grund der Arbeitszeitverkürzung.

(3) Einschl. der Familienbeihilfen.

(4) Die Familienbeihilfen sind in IV a) eingeschlossen.

(1) Y compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

(2) Non compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

(3) Y compris les allocations familiales.

(4) Comprises au poste IV a).

ITALIA

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne
und Lohnnebenkosten je Stunde

Montant horaire des dépenses en salaires et
en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Lit.
Ergebnisse nach Revieren

Moyennes en Lit.
Résultats par bassins

Kostenelemente	Nord-Ovest	Altri (*)	Insgesamt Total	Éléments du coût
Arbeiter unter und über Tage insgesamt				Ensemble des ouvriers du fond et du jour
I. Direktlohn (²)	374,49	432,33	402,16	I. Salaire direct (²)
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Barentlohnungen	226,16	98,74	165,74	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage (²)	74,46	71,40	73,04	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées (²)
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	321,14	267,42	295,78	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(173,90)	(153,40)	(164,24)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(65,92)	(51,07)	(58,90)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(19,42)	(0,95)	(10,66)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen	(61,90)	(62,00)	(61,98)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	4,66	4,04	4,37	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	1000,91	873,93	941,09	Total I à V
Arbeiter unter Tage				Ouvriers du fond
I. Direktlohn (²)	440,01	520,30	477,15	I. Salaire direct (²)
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Barentlohnungen	352,32	125,77	247,53	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage (²)	103,09	88,03	96,12	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées (²)
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	417,12	333,46	378,42	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- u. Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(240,92)	(193,84)	(219,14)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(89,38)	(63,50)	(77,41)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(23,19)	(0,82)	(12,85)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen	(63,63)	(75,30)	(69,02)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	6,23	5,05	5,68	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	1318,77	1072,61	1204,90	Total I à V

TABELLE I/8 (Fortsetzung)
TABLEAU I/8 (suite)

Kostenelemente	Nord-Ovest	Altri (*)	Insgesamt Total	Éléments du coût
Arbeiter über Tage				Ouvriers du jour
I. Direktlohn (²)	339,33	389,14	363,28	I. Salaire direct (²)
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Barentlohnungen	158,45	85,41	123,34	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage(³)	59,10	63,22	61,08	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées (³)
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	269,64	234,90	252,93	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(137,93)	(133,47)	(135,78)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(53,33)	(44,95)	(49,30)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(17,40)	(1,02)	(9,52)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen	(60,98)	(55,46)	(58,33)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	3,81	3,54	3,68	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	830,33	776,21	804,31	Total I à V

(¹) Lombardel und Toskana.

(²) Einschl. der Zahlungen für Ruhetage.

(³) Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage.

(¹) Lombardie et Toscane.

(²) Y compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

(³) Non compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

ANLAGE II

ANNEXE II

**Tabellen der entlohten und nicht entlohten Schichten;
Nominaleinkommen der Arbeiter**

**Tableaux des postes rémunérés et non rémunérés;
revenus nominaux des ouvriers**

Durchschnittliche Zahl der entlohten und nicht entlohten Schichten je eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et non rémunérés par ouvrier inscrit

Arbeiter unter Tage

Ouvriers du fond

Gesamte Arbeiterbelegschaft (1)

Ensemble des ouvriers (1)

Art der Schichten	Zelle	Durchschnittliche Zahl der Schichten je eingeschriebenem Arbeiter Nombre moyen de postes par ouvrier inscrit					Ligne	Nature des postes
		Deutschland (BB)	France	Italien (Sulcis)	Niederland	Belgique Belgis		
I. Vergütete Schichten								I. Postes rémunérés
1. Verfahrene Schichten								1. Postes effectués
a) Normal verfahrene Schichten	1	207,0	232,5	185,6	206,4	194,8	1	a) Postes normaux
b) Übersichten	2	13,8	1,5	—	7,6	2,8	2	b) Postes supplémentaires
davon an Ruhetagen verfahren	2a	(.)	(—)	(—)	(4,1)	(—)	2a	dont pendant les jours de repos pour réduction de la durée du travail
Summe (Z. 1 + 2)	3	220,8	234,0	185,6	214,0	197,6	3	Total (lignes 1 + 2)
2. Fehlschichten								2. Postes non effectués
a) Tarifurlaub	4	20,1	24,6	12,4	16,6	16,0	4	a) Congés légaux
b) Sonstiger vergüteter Urlaub	5	0,7	(—)	0,6	1,0	0,4	5	b) Autres congés rémunérés
Summe (Z. 4 + 5)	6	20,8	24,6	13,0	17,6	16,4	6	Total (lignes 4 + 5)
3. Bezahlte Feiertage	7	8,7	6,7	18,0	9,0	8,2	7	3. Jours fériés payés
Summe I (Z. 3 + 6 + 7)	8	250,3	265,3	216,6	240,6	222,2	8	Total I (lignes 3 + 6 + 7)
II. Nicht vergütete Schichten								II. Postes non rémunérés
1. Persönliche Gründe								1. Motifs personnels
a) Krankheit	9	20,1	17,0	21,0	23,5	33,6	9	a) Maladies
b) Arbeitsunfall	10	8,1	7,5	9,5	4,5	7,5	10	b) Accidents du travail
c) Entschuldigt Fehlen	11	3,6	0,9	4,3	1,2	1,7	11	c) Absences justifiées
d) Unentschuldigtes Fehlen	12	0,8	3,0	2,7	0,8	6,7	12	d) Absences injustifiées
Summe (Z. 9 bis 12)	13	32,6	28,4	37,5	30,0	49,5	13	Total (lignes 9 à 12)
2. Betriebliche Gründe								2. Motifs économiques et techniques
a) Absatzmangel	14	2,4	0,2	—	—	4,8	14	a) Manque de débouchés
b) Transportraumangel, sonstige technische Gründe	15	1,2	0,1	—	—	0,1	15	b) Manque de moyens de transport et motifs d'ordre technique
Summe (Z. 14 + 15)	16	3,6	0,3	—	—	4,9	16	Total (lignes 14 + 15)
3. Sonstige Gründe								3. Motifs divers
a) Örtliche Feste	17	—	0,0	—	—	0,0	17	a) Fêtes locales
b) Total-Streiks	18	—	0,1	12,6	—	0,3	18	b) Grèves
c) Aussperrung	19	—	—	—	—	—	19	c) Lock-out
d) Sonstige	20	—	0,3	—	—	0,1	20	d) Autres motifs
Summe (Z. 17 bis 20)	21	—	0,4	—	—	0,4	21	Total (lignes 17 à 20)
Summe II (Z. 13 + 16 + 21)	22	36,2	29,1	50,1	30,0	54,8	22	Total II (lignes 13 + 16 + 21)
III. Ruhetage	23	38,9	15,8	49,3	50,0	36,3	23	III. Jours de repos compensatoire de la réduction de la durée du travail
IV. Nicht erfaßte Tage des Jahres								IV. Jours de l'année non pris en compte
a) Sonntage	24	52,0	52,0	49,0	52,0	52,0	24	a) Dimanches
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	—	4,0	—	—	0,7	25	b) Autres jours fériés non payés
Summe IV (Z. 24 + 25)	26	52,0	56,0	49,0	52,0	52,7	26	Total IV (lignes 24 + 25)
Summe I-IV (Z. 8 + 22 + 23 + 26)	27	377,4	366,2	365,0	372,6	366,0	27	Total I à IV (lignes 8 + 22 + 23 + 26)
Übersichten (Z. 2)	28	— 13,8	— 1,5	—	— 7,6	— 2,8	28	Postes supplémentaires (ligne 2)
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten Feiertage und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann, ausgewiesen unter Z. 7	29	+ 1,4	+ 0,3	—	—	+ 1,8	29	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier (mentionné à la ligne 7)
Zahl der Kalendertage (Z. 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	30	Nombre de jours de l'année civile (lignes 27 — 28 + 29)

(1) Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

(1) Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

Durchschnittliche Zahl der entlohten und nicht entlohten Schichten je eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et non rémunérés par ouvrier inscrit

Arbeiter über Tage
Gesamte Arbeiterbelegschaft (1)

Ouvriers du jour
Ensemble des ouvriers (1)

Art der Schichten	Zelle	Durchschnittliche Zahl der Schichten je eingeschriebenem Arbeiter Nombre moyen de postes par ouvrier inscrit					Ligne	Nature des postes
		Deutschland (BR)	France	Italien (Sulcis)	Niederland	Belgique Belgien		
I. Vergütete Schichten								I. Postes rémunérés
1. Verfahrene Schichten								1. Postes effectués
a) Normal verfahrene Schichten	1	219,2	243,4	226,8	216,1	229,4	1	a) Postes normaux
b) Überschichten	2	19,9	6,1	10,9	10,4	11,1	2	b) Postes supplémentaires
<i>davon an Ruhetagen verfahren</i>	2a	(.)	(—)	(—)	(5,8)	(—)	2a	<i>dont pendant les jours de repos pour réduction de la durée du travail</i>
Summe (Z. 1 + 2)	3	239,1	249,5	237,7	226,5	240,5	3	Total (lignes 1 + 2)
2. Fehlschichten								2. Postes non effectués
a) Tarifurlaub	4	18,7	25,8	14,0	15,4	11,9	4	a) Congés légaux
b) Sonstiger vergüteter Urlaub	5	0,6	—	0,7	0,9	0,5	5	b) Autres congés rémunérés
Summe (Z. 4 + 5)	6	19,3	25,8	14,7	16,3	12,4	6	Total (lignes 4 + 5)
3. Bezahlte Feiertage	7	7,3	6,4	17,9	9,0	8,6	7	3. Jours fériés payés
Summe I (Z. 3 + 6 + 7)	8	265,7	281,7	270,3	251,8	261,5	8	Total I (lignes 3 + 6 + 7)
II. Nicht vergütete Schichten								II. Postes non rémunérés
1. Persönliche Gründe								1. Motifs personnels
a) Krankheit	9	18,4	13,9	15,0	19,2	18,9	9	a) Maladies
b) Arbeitsunfall	10	2,7	2,9	2,4	1,3	2,1	10	b) Accidents du travail
c) Entschuldigt Fehlen	11	3,0	0,4	1,9	0,9	1,6	11	c) Absences justifiées
d) Unentschuldigtes Fehlen	12	0,3	0,4	0,7	0,2	2,3	12	d) Absences injustifiées
Summe (Z. 9 bis 12)	13	24,4	17,6	20,0	21,6	24,9	13	Total (lignes 9 à 12)
2. Betriebliche Gründe								2. Motifs économiques et techniques
a) Absatzmangel	14	1,6	0,2	—	—	4,3	14	a) Manque de débouchés
b) Transportraumangel, sonstige technische Gründe	15	0,3	0,0	—	—	0,0	15	b) Manque de moyens de transport et motifs d'ordre technique
Summe (Z. 14 + 15)	16	1,9	0,2	—	—	4,3	16	Total (lignes 14 + 15)
3. Sonstige Gründe								3. Motifs divers
a) Örtliche Feste	17	—	0,0	—	—	0,0	17	a) Fêtes locales
b) Total-Strike	18	—	0,0	9,4	—	0,2	18	b) Grèves
c) Aussperrung	19	—	—	—	—	—	19	c) Lock-out
d) Sonstige	20	—	0,1	—	—	0,0	20	d) Autres motifs
Summe (Z. 17 bis 20)	21	—	0,1	9,4	—	0,2	21	Total (lignes 17 à 20)
Summe II (Z. 13 + 16 + 21)	22	26,3	17,9	29,4	21,6	29,4	22	Total II (lignes 13 + 16 + 21)
III. Ruhetage	23	38,1	14,9	27,1	50,0	31,1	23	III. Jours de repos compensatoire de la réduction de la durée du travail
IV. Nicht erfaßte Tage des Jahres								IV. Jours de l'année non pris en compte
a) Sonntage	24	52,0	52,0	49,0	52,0	52,0	24	a) Dimanches
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	—	4,0	—	—	0,7	25	b) Autres jours fériés non payés
Summe IV (Z. 24 + 25)	26	52,0	56,0	49,0	52,0	52,7	26	Total IV (lignes 24 + 25)
Summe I-IV (Z. 8 + 22 + 23 + 26)	27	382,1	370,5	375,8	375,4	374,7	27	Total I à IV (lignes 8 + 22 + 23 + 26)
Überschichten (Z. 2)	28	— 19,9	— 6,1	— 10,9	— 10,4	— 11,1	28	Postes supplémentaires (ligne 2)
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten Feiertage und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann, ausgewiesen unter Z. 7	29	+ 2,8	+ 0,6	+ 0,1	—	+ 1,4	29	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier (mentionné à la ligne 7)
Zahl der Kalendertage (Z. 27 — 28 + 29)	30	305,0	305,0	305,0	305,0	305,0	30	Nombre de jours de l'année civile (lignes 27 — 28 + 29)

(1) Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

(1) Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

Durchschnittliche Zahl der entlohten und
nicht entlohten Schichten je
eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et
non rémunérés par ouvrier inscrit

Arbeiter unter Tage

Ouvriers du fond

Arbeiter von 18 Jahren und darüber

Ouvriers de 18 ans et plus

Art der Schichten	Zelle	Durchschnittliche Zahl der Schichten je eingeschriebenem Arbeiter Nombre moyen de postes par ouvrier inscrit					Ligne	Nature des postes
		Deutsch- land (BR)	France	Italia (Sulcis)	Neder- land	Belgi- que België		
I. Vergütete Schichten							I. Postes rémunérés	
1. Verfahrene Schichten							1. Postes effectués	
a) Normal verfahrens Schichten	1	207,0	232,6	185,6	206,4	104,8	a) Postes normaux	
b) Überschichten	2	14,1	1,5	—	7,6	2,8	b) Postes supplémentaires	
davon an Ruhetagen verfahren	2a	(.)	(—)	(—)	(4,1)	(—)	dont pendant les jours de repos pour réduction de la durée du travail	
Summe (Z. 1 + 2)	3	221,1	234,1	185,6	214,0	107,6	Total (lignes 1 + 2)	
2. Fehlschichten							2. Postes non effectués	
a) Tarifurlaub	4	20,0	24,6	12,4	16,6	16,0	a) Congés légaux	
b) Sonstiger vergüteter Urlaub	5	0,7	—	0,6	1,0	0,4	b) Autres congés rémunérés	
Summe (Z. 4 + 5)	6	20,7	24,6	13,0	17,6	16,4	Total (lignes 4 + 5)	
3. Bezahlte Feiertage	7	8,7	6,7	18,0	9,0	8,2	3. Jours fériés payés	
Summe I (Z. 3 + 6 + 7)	8	250,5	265,4	216,6	240,6	222,2	Total I (lignes 3 + 6 + 7)	
II. Nicht vergütete Schichten							II. Postes non rémunérés	
1. Persönliche Gründe							1. Motifs personnels	
a) Krankheit	9	20,2	17,0	21,0	23,5	33,6	a) Maladies	
b) Arbeitsunfall	10	8,2	7,5	9,5	4,5	7,5	b) Accidents du travail	
c) Entschuldigt Fehlen	11	3,5	0,9	4,3	1,2	1,7	c) Absences justifiées	
d) Unentschuldigtes Fehlen	12	0,8	2,9	2,7	0,8	6,7	d) Absences injustifiées	
Summe (Z. 9 bis 12)	13	32,7	28,3	37,5	30,0	49,5	Total (lignes 9 à 12)	
2. Betriebliche Gründe							2. Motifs économiques et techniques	
a) Absatzmangel	14	2,4	0,2	—	—	4,8	a) Manque de débouchés	
b) Transportraumangel, sonstige technische Gründe	15	1,2	0,1	—	—	0,1	b) Manque de moyens de transport et motifs d'ordre technique	
Summe (Z. 14 + 15)	16	3,6	0,3	—	—	4,9	Total (lignes 14 + 15)	
3. Sonstige Gründe							3. Motifs divers	
a) Örtliche Feste	17	—	0,0	—	—	0,0	a) Fêtes locales	
b) Total-Streiks	18	—	0,2	12,6	—	0,3	b) Grèves	
c) Aussperrung	19	—	—	—	—	—	c) Lock-out	
d) Sonstige	20	—	0,3	—	—	0,1	d) Autres motifs	
Summe (Z. 17 bis 20)	21	—	0,5	12,6	—	0,4	Total (lignes 17 à 20)	
Summe II (Z. 13 + 16 + 21)	22	36,3	29,1	50,1	30,0	54,8	Total II (lignes 13 + 16 + 21)	
III. Ruhetage	23	38,9	15,7	49,3	50,0	36,3	III. Jours de repos compensatoire de la réduction de la durée du travail	
IV. Nicht erfaßte Tage des Jahres							IV. Jours de l'année non pris en compte	
a) Sonntage	24	52,0	52,0	49,0	52,0	52,0	a) Dimanches	
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	—	4,0	—	—	0,7	b) Autres jours fériés non payés	
Summe IV (Z. 24 + 25)	26	52,0	56,0	49,0	52,0	52,7	Total IV (lignes 24 + 25)	
Summe I-IV (Z. 8 + 22 + 23 + 26)	27	377,7	366,2	365,0	372,6	366,0	Total I à IV (lignes 8 + 22 + 23 + 26)	
Überschichten (Z. 2)	28	— 14,1	— 1,5	—	— 7,6	— 2,8	Postes supplémentaires (ligne 2)	
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten Feiertage und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann, ausgewiesen unter Z. 7	29	+ 1,4	+ 0,3	—	—	+ 1,8	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier (mentionné à la ligne 7)	
Zahl der Kalendertage (Z. 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	Nombre de jours de l'année civile (lignes 27 — 28 + 29)	

Durchschnittliche Zahl der entlohten und
nicht entlohten Schichten je
eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et
non rémunérés par ouvrier inscrit

Arbeiter über Tage
Arbeiter von 18 Jahren und darüber

Ouvriers du jour
Ouvriers de 18 ans et plus

Art der Schichten	Zeile	Durchschnittliche Zahl der Schichten je eingeschriebenem Arbeiter Nombre moyen de postes par ouvrier inscrit					Ligne	Nature des postes
		Deutsch- land (BR)	France	Italia (Sulcis)	Neder- land	Belgi- que België		
I. Vergütete Schichten							I. Postes rémunérés	
1. Verfahrene Schichten							1. Postes effectués	
a) Normal verfahrene Schichten	1	219,2	243,0	226,8	214,5	227,0	a) Postes normaux	
b) Überschichten	2	22,1	0,2	10,9	12,0	11,7	b) Postes supplémentaires	
davon an Ruhetagen verfahren	2a	(.)	(—)	(—)	(6,6)	(—)	dont pendant les jours de repos pour réduction de la durée du travail	
Summe (Z. 1 + 2)	3	241,3	249,2	237,7	226,5	238,7	Total (lignes 1 + 2)	
2. Fehlschichten							2. Postes non effectués	
a) Tarifurlaub	4	18,2	26,1	14,0	15,0	12,3	a) Congés légaux	
b) Sonstiger vergüteter Urlaub	5	0,6	—	0,7	0,9	0,5	b) Autres congés rémunérés	
Summe (Z. 4 + 5)	6	18,8	26,1	14,7	15,9	12,8	Total (lignes 4 + 5)	
3. Bezahlte Feiertage	7	7,3	6,4	17,9	9,0	8,9	3. Jours fériés payés	
Summe I (Z. 3 + 6 + 7)	8	267,4	281,7	270,3	251,4	260,4	Total I (lignes 3 + 6 + 7)	
II. Nicht vergütete Schichten							II. Postes non rémunérés	
1. Persönliche Gründe							1. Motifs personnels	
a) Krankheit	9	19,4	14,1	15,0	21,0	19,4	a) Maladie	
b) Arbeitsunfall	10	2,7	2,9	2,4	1,4	2,1	b) Accidents du travail	
c) Entschuldigt Fehlen	11	2,4	0,4	1,9	1,0	1,6	c) Absences justifiées	
d) Unentschuldigtes Fehlen	12	0,2	0,4	0,7	0,2	2,4	d) Absences injustifiées	
Summe (Z. 9 bis 12)	13	24,7	17,8	20,0	23,6	25,5	Total (lignes 9 à 12)	
2. Betriebliche Gründe							2. Motifs économiques et techniques	
a) Absatzmangel	14	1,8	0,2	—	—	4,4	a) Manque de débouchés	
b) Transportraummangel, sonstige technische Gründe	15	0,3	0,0	—	—	0,0	b) Manque de moyens de transport et motifs d'ordre technique	
Summe (Z. 14 + 15)	16	2,1	0,2	—	—	4,4	Total (lignes 14 + 15)	
3. Sonstige Gründe							3. Motifs divers	
a) Örtliche Feste	17	—	0,0	—	—	0,0	a) Fêtes locales	
b) Total-Streiks	18	—	0,0	9,4	—	0,2	b) Grèves	
c) Aussperrung	19	—	—	—	—	—	c) Lock-out	
d) Sonstige	20	—	0,1	—	—	0,1	d) Autres motifs	
Summe (Z. 17 bis 20)	21	—	0,1	9,4	—	0,3	Total (lignes 17 à 20)	
Summe II (Z. 13 + 16 + 21)	22	26,8	18,1	29,4	23,6	30,2	Total II (lignes 13 + 16 + 21)	
III. Ruhetage	23	38,1	14,8	27,1	50,0	32,3	III. Jours de repos compensatoire de la réduction de la durée du travail	
IV. Nicht erfaßte Tage des Jahres							IV. Jours de l'année non pris en compte	
a) Sonntage	24	52,0	52,0	49,0	52,0	52,0	a) Dimanches	
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	—	4,0	—	—	0,7	b) Autres jours fériés non payés	
Summe IV (Z. 24 + 25)	26	52,0	56,0	49,0	52,0	52,7	Total IV (lignes 24 + 25)	
Summe I-IV (Z. 8 + 22 + 23 + 26)	27	384,3	370,6	375,8	377,0	375,6	Total I à IV (lignes 8 + 22 + 23 + 26)	
Überschichten (Z. 2)	28	— 22,1	— 6,2	— 10,9	— 12,0	— 11,7	Postes supplémentaires (ligne 2)	
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten Feiertage und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann, ausgewiesen unter Z. 7	29	+ 2,8	+ 0,6	+ 0,1	—	+ 1,1	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier (mentionné à la ligne 7)	
Zahl der Kalendertage (Z. 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	Nombre de jours de l'année civile (lignes 27 — 28 + 29)	

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
eingeschriebenem Arbeiter in
zecheneigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit
logé par la mine

Unter Tage

Fond

Gesamte Arbeiterbelegschaft (1)

Ensemble des ouvriers (1)

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique Belgîë		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
Verheiratet, ohne Kind											Marié, sans enfant
I. Barverdienst	10158	111,0	11 208	100,3	1 006 877	88,9	10 189	119,9	119 936	111,6	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	3,9	405	3,6	20 880	1,9	293	3,5	4 604	4,3	a) Charbon
b) Wohnung	150	1,6	907	8,1	155 300	13,7	299	3,5	1 649	1,5	b) Logement
c) Sonstige	64	0,7	—	—	5 000	0,5	180	2,1	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	10 724	117,2	12 520	112,0	1 188 057	105,0	10 961	129,0	126 189	117,4	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen (*)	547	6,0	—	—	—	—	200	2,4	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise (*)
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49 062	4,3	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 290	14,1	1 234	11,0	75 700	6,7	1 635	19,3	8 026	7,4	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	832	9,1	107	1,0	29 282	2,6	1 030	12,1	10 716	10,0	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	9 149	100,0	11 179	100,0	1 132 137	100,0	8 496	100,0	107 447	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern											Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	10158	101,0	11 208	85,7	1 006 877	79,5	10 189	107,4	119 936	94,4	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	3,5	405	3,1	20 880	1,6	293	3,1	4 604	3,6	a) Charbon
b) Wohnung	150	1,5	907	7,0	155 300	12,3	299	3,1	1 649	1,3	b) Logement
c) Sonstige	64	0,6	—	—	5 000	0,4	180	1,9	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	10 724	106,6	12 520	95,8	1 188 057	93,8	10 961	115,5	126 189	99,3	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen (*)	643	6,4	—	—	—	—	287	3,0	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise (*)
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	3,0	1 787	13,7	184 002	14,5	707	7,5	17 983	14,1	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 298	12,9	1 234	9,5	75 700	6,0	1 644	17,3	8 026	6,3	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	306	3,1	—	—	29 282	2,3	821	8,7	9 024	7,1	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VIII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	10 063	100,0	13 073	100,0	1 267 077	100,0	9 490	100,0	127 122	100,0	VIII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(1) Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

(*) Einschl. Bergmannsprämie : 461 DM.

(*) Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

(1) Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

(*) Y compris la prime de mineur : 461 DM.

(*) Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Entwicklung der durchschnittlichen
Jahres-Netto-NominaleinkommenÉvolution des revenus nominaux nets
annuels moyensEingeschriebener Arbeiter unter Tage in zeheneigener
Wohnung
Arbeiter insgesamt ⁽¹⁾Ouvrier inscrit du fond, logé par la mine
Ensemble des ouvriers ⁽¹⁾

1954 = 100

Land	1954	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	Pays
Deutschland (BR) ⁽²⁾												Allemagne (R.F.) ⁽²⁾
0 Kinder	100	129,3	139,6	141,1	137,9	146,4	156,6	166,2	178,1	186,8	201,7	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	100	128,9	130,4	141,7	138,0	147,9	163,2	175,0	186,2	194,3	207,7	2 enfants à charge
Frankreich												France
0 Kinder	100	119,4	134,6	151,1	162,1	168,7	178,8	192,4	198,2	232,8	245,2	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	100	116,0	127,9	142,5	150,9	156,7	165,2	177,7	183,4	214,3	222,9	2 enfants à charge
Italien (Sulcis)												Italie (Sulcis)
0 Kinder	100	110,7	114,6	111,9	125,8	134,3	142,0	152,9	171,2	185,9	196,3	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	100	110,0	113,5	111,9	124,1	131,4	138,8	148,4	164,1	177,0	188,0	2 enfants à charge
Niederlande												Pays-Bas
0 Kinder	100	115,8	119,9	128,3	127,9	133,7	137,1	142,1	152,6	174,8	194,1	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	100	115,1	119,0	126,7	126,4	133,1	137,9	142,3	153,6	175,7	194,7	2 enfants à charge
Belgien												Belgique-Belgié
0 Kinder	100	111,0	125,3	122,2	107,9	111,3	116,8	131,1	141,0	149,5	158,7	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	100	108,9	123,6	121,8	109,5	113,1	118,6	131,9	141,1	150,7	160,7	2 enfants à charge

⁽¹⁾ Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.⁽²⁾ Bis 1959 ohne Saarland, ab 1960 einschl. Saarland.⁽¹⁾ Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.⁽²⁾ Sans la Sarre jusqu'à 1959; y compris la Sarre à partir de 1960.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
eingeschriebenem Arbeiter in
zecheneigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit
logé par la mine

Unter Tage
Arbeiter von 18 Jahren und darüber

Fond
Ouvriers de 18 ans et plus

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique-België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
Verheiratet, ohne Kind											Marié, sans enfant
I. Barverdienst	10 285	111,1	11 338	100,5	1 006 877	88,9	10 198	119,9	120 023	111,6	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	3,8	405	3,6	20 880	1,9	293	3,5	4 604	4,3	a) Charbon
b) Wohnung	150	1,6	907	8,0	155 300	13,7	299	3,5	1 649	1,5	b) Logement
c) Sonstige	64	0,7	—	—	5 000	0,4	180	2,1	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	10 831	117,2	12 650	112,1	1 188 057	104,9	10 970	120,0	126 276	117,4	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen (*)	547	5,9	—	—	—	—	200	2,4	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise (*)
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49 062	4,4	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 298	14,0	1 248	11,1	75 700	6,7	1 637	19,3	8 081	7,4	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	342	9,1	117	1,0	20 282	2,6	1 030	12,1	10 716	10,0	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	9 238	100,0	11 285	100,0	1 132 137	100,0	8 503	100,0	107 529	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern											Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	10 285	101,2	11 338	85,9	1 006 877	79,5	10 198	107,4	120 023	94,4	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	3,5	405	3,1	20 880	1,6	293	3,1	4 604	3,6	a) Charbon
b) Wohnung	150	1,5	907	6,9	155 300	12,3	299	3,1	1 649	1,3	b) Logement
c) Sonstige	64	0,6	—	—	5 000	0,4	180	1,9	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	10 831	106,8	12 650	95,9	1 188 057	93,8	10 970	115,5	126 276	99,8	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen (*)	643	6,3	—	—	—	—	287	3,0	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise (*)
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	3,0	1 787	13,6	184 002	14,5	707	7,4	17 983	14,1	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 306	12,9	1 248	9,5	75 700	6,0	1 646	17,3	8 081	6,8	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	330	3,2	—	—	20 282	2,3	821	8,6	9 024	7,1	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	10 133	100,0	13 130	100,0	1 267 077	100,0	9 497	100,0	127 204	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(*) Einschl. Bergmannsprämie : 466 DM.

(*) Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

(*) Y compris la prime de mineur : 466 DM.

(*) Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Vergleich der Nettoeinkommen der
eingeschriebenen Arbeiter nach den
Familienlasten

Basis : Nettoeinkommen des verheirateten
Arbeiters in zehneigener Wohnung
ohne Kind

Comparaison des revenus nets des ouvriers
inscrits, selon les charges familiales
en prenant pour base le revenu net de
l'ouvrier marié, sans enfant, logé par la mine

Arbeiter *unter Tage* von 18 Jahren und darüber

Ouvriers *du fond* de 18 ans et plus

	Deutsch- land (BR)	France	Italia (Sulcis)	Neder- land	Belgi- que België	
Verheiratet, ohne Kind	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Marié, sans enfant
1 unterhaltsberechtigtes Kind	103,1	105,1	106,0	105,6	106,9	Marié, 1 enfant à charge
2 unterhaltsberechtigter Kinder	109,7	116,9	111,9	111,7	118,3	Marié, 2 enfants à charge
3 unterhaltsberechtigter Kinder	120,2	130,6	117,9	119,1	132,1	Marié, 3 enfants à charge
4 unterhaltsberechtigter Kinder	128,0	146,8	123,8	128,2	151,9	Marié, 4 enfants à charge
5 unterhaltsberechtigter Kinder	137,0	163,0	129,8	137,8	166,3	Marié, 5 enfants à charge

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
eingeschriebenem Arbeiter in
zecheigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit
logé par la mine

Über Tage

Jour

Gesamte Arbeiterbelegschaft ⁽¹⁾

Ensemble des ouvriers ⁽¹⁾

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique-België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
Verheiratet, ohne Kind											Marié, sans enfant
I. Barverdienst	7 641	105,6	9 327	97,7	924 798	86,4	7 020	112,6	96 785	100,4	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	4,8	405	4,2	20 880	1,9	293	4,7	4 604	5,1	a) Charbon
b) Wohnung	150	2,1	907	9,5	155 300	14,5	299	4,8	3 555	3,9	b) Logement
c) Sonstige	57	0,8	—	—	5 000	0,5	81	1,3	—	—	c) Autres
III. Bruttovordienst (I + II)	8 200	113,3	10 639	111,4	1 105 978	103,3	7 693	123,4	104 944	115,4	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ⁽²⁾	572	7,0	—	—	—	—	200	3,2	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ⁽²⁾
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49 062	4,0	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 056	14,6	1 039	10,9	61 638	5,8	1 152	18,5	7 611	8,4	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	478	6,6	47	0,5	22 794	2,1	506	8,1	6 360	7,0	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	7 233	100,0	9 553	100,0	1 070 608	100,0	6 235	100,0	90 973	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern											Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	7 641	94,3	9 327	81,9	924 798	76,7	7 020	97,9	96 785	880	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	4,8	405	3,5	20 880	1,7	293	4,1	4 604	4,2	a) Charbon
b) Wohnung	150	1,9	907	8,0	155 300	12,9	299	4,2	3 555	3,2	b) Logement
c) Sonstige	57	0,7	—	—	5 000	0,4	81	1,1	—	—	c) Autres
III. Bruttovordienst (I + II)	8 200	101,2	10 639	93,4	1 105 978	91,7	7 693	107,3	104 944	95,4	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ⁽²⁾	674	8,3	—	—	—	—	237	4,0	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ⁽²⁾
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	3,7	1 787	15,7	184 002	15,3	707	9,9	17 983	16,4	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 070	13,2	1 039	9,1	61 638	5,1	1 161	16,2	7 611	6,9	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	—	—	—	—	22 794	1,9	357	5,0	5 352	4,9	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	8 104	100,0	11 387	100,0	1 205 548	100,0	7 169	100,0	109 964	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

⁽¹⁾ Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.
⁽²⁾ Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

⁽¹⁾ Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.
⁽²⁾ Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Entwicklung der durchschnittlichen
Jahres-Netto-NominaleinkommenÉvolution des revenus nominaux nets
annuels moyensEingeschriebener Arbeiter über Tage in
zecheigener Wohnung
Arbeiter insgesamt ⁽¹⁾Ouvrier inscrit, du jour, logé par la mine
Ensemble des ouvriers ⁽¹⁾

1954 = 100

Land	1954	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	Pays
Deutschland (BR) ^(*)												Allemagne (R.F.) ^(*)
0 Kinder	100	114,8	123,0	123,8	129,7	137,8	148,0	155,1	162,7	169,4	188,5	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	100	114,9	122,2	125,9	126,8	136,7	152,4	161,3	170,2	177,6	197,5	2 enfants à charge
Frankreich												France
0 Kinder	100	125,4	140,1	156,8	166,8	175,4	190,1	204,0	216,1	249,9	262,3	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	100	119,8	130,7	144,3	152,2	159,4	171,0	183,6	183,8	222,2	230,2	2 enfants à charge
Italien (Sulcis)												Italie (Sulcis)
0 Kinder	100	119,7	122,4	110,4	125,4	129,7	145,1	154,5	174,6	195,6	202,2	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	100	117,5	120,0	110,6	123,6	127,3	141,1	149,4	166,4	184,6	196,5	2 enfants à charge
Niederlande												Pays-Bas
0 Kinder	100	118,5	122,9	130,0	127,1	140,1	148,7	157,3	166,5	190,1	205,2	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	100	117,0	121,7	129,2	126,6	139,4	149,0	156,5	167,2	191,0	206,0	2 enfants à charge
Belgien												Belgique-België
0 Kinder	100	108,8	120,7	117,0	103,3	108,2	113,9	129,3	140,9	149,3	154,3	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	100	106,7	119,1	117,0	105,8	110,6	115,6	129,7	140,4	150,1	156,4	2 enfants à charge

⁽¹⁾ Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.^(*) Bis 1959 ohne Saarland, ab 1960 einschl. Saarland.⁽¹⁾ Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.^(*) Sans la Sarre jusqu'à 1959; y compris la Sarre à partir de 1960.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
eingeschriebenem Arbeiter in
zuzurechnender Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit
logé par la mine

Über Tage

Jour

Arbeiter von 18 Jahren und darüber

Ouvriers de 18 ans et plus

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique-Belgë		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
Verheiratet, ohne Kind											Marié, sans enfant
I. Barverdienst	8 143	107,2	9 392	97,8	924 798	86,4	7 612	114,0	100 454	107,1	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	4,6	405	4,2	20 880	1,9	293	4,4	4 604	4,9	a) Charbon
b) Wohnung	150	2,0	907	9,5	155 300	14,5	299	4,5	3 555	3,8	b) Logement
c) Sonstige	63	0,8	—	—	5 000	0,5	82	1,2	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 708	114,6	10 704	111,5	1 105 978	103,3	8 286	124,7	108 613	115,8	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ⁽¹⁾	572	7,5	—	—	—	—	200	3,0	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ⁽¹⁾
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49 002	4,6	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 121	14,8	1 046	10,9	61 638	5,8	1 246	18,8	7 896	8,4	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	558	7,3	53	0,6	22 794	2,1	594	8,9	6 960	7,4	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	7 601	100,0	9 605	100,0	1 070 608	100,0	6 646	100,0	93 757	100,0	VII. Revenu net ♦ (III + IV - V - VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern											Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	8 143	95,8	9 392	82,1	924 798	76,7	7 612	100,3	100 454	89,0	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	4,1	405	3,5	20 880	1,7	293	3,8	4 604	4,1	a) Charbon
b) Wohnung	150	1,8	907	7,9	155 300	12,9	299	3,9	3 555	3,2	b) Logement
c) Sonstige	63	0,7	—	—	5 000	0,4	82	1,1	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 708	102,4	10 704	93,5	1 105 978	91,7	8 286	109,1	108 613	96,3	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ⁽¹⁾	674	7,9	—	—	—	—	287	3,8	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ⁽¹⁾
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	3,5	1 787	15,6	184 002	15,3	707	9,3	17 983	15,9	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 135	13,3	1 046	9,1	61 638	5,1	1 255	16,5	7 896	7,0	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	44	0,5	—	—	22 794	1,9	433	5,7	5 856	5,2	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	8 503	100,0	11 445	100,0	1 205 548	100,0	7 592	100,0	112 844	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)

⁽¹⁾ Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

⁽¹⁾ Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Vergleich der Nettoeinkommen der
eingeschriebenen Arbeiter nach den
Familienlasten

Basis : Nettoeinkommen des verheirateten
Arbeiters in zehneigener Wohnung ohne Kind

Comparaison des revenus nets des ouvriers
inscrits, selon les charges familiales,
en prenant pour base le revenu net de
l'ouvrier marié, sans enfant, logé par la mine

Arbeiter über Tage von 18 Jahren und darüber

Ouvriers du jour de 18 ans et plus

	Deutsch- land (BR)	France	Italia (Sulcis)	Neder- land	Belgi- que België	
Verheiratet, ohne Kind	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Marié, sans enfant
1 unterhaltsberechtigtes Kind	103,9	105,3	106,3	106,8	107,7	Marié, 1 enfant à charge
2 unterhaltsberechtigende Kinder	111,9	119,2	112,6	114,2	120,4	Marié, 2 enfants à charge
3 unterhaltsberechtigende Kinder	120,8	135,2	118,9	123,3	137,3	Marié, 3 enfants à charge
4 unterhaltsberechtigende Kinder	130,2	154,3	125,2	134,6	155,6	Marié, 4 enfants à charge
5 unterhaltsberechtigende Kinder	141,3	173,4	131,5	146,4	172,0	Marié, 5 enfants à charge

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
anwesendem Arbeiter in zehneigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier
présent logé par la mine

Unter Tage

Fond

Gesamte Arbeiterbelegschaft ⁽¹⁾

Ensemble des ouvriers ⁽¹⁾

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique-België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
Verheiratet, ohne Kind											Marié, sans enfant
I. Barverdienst	10 977	111,9	12 374	102,0	12 395 10	92,4	11 133	121,9	140 316	115,6	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	3,6	405	3,3	20 880	1,5	293	3,2	4 004	3,6	a) Charbon
b) Wohnung	150	1,5	907	7,5	155 300	11,6	299	3,3	1 049	1,3	b) Logement
c) Sonstige	69	0,7	—	—	6 382	0,5	197	2,2	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	11 548	117,7	13 686	112,8	14 220 72	106,0	11 927	130,0	152 569	120,5	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ⁽²⁾	585	6,0	—	—	—	—	200	2,2	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ⁽²⁾
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49 062	3,6	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 358	13,8	1 347	11,1	93 190	6,9	1 785	19,6	10 859	8,6	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	968	9,9	209	1,7	36 047	2,7	1 208	13,2	15 096	11,9	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	9 807	100,0	12 130	100,0	13 418 97	100,0	9 134	100,0	126 614	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern											Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	10 977	102,4	12 374	87,6	12 395 10	84,0	11 133	109,8	140 316	90,6	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	3,3	405	2,9	20 880	1,4	293	2,9	4 604	3,1	a) Charbon
b) Wohnung	150	1,4	907	6,4	155 300	10,5	299	3,0	1 049	1,1	b) Logement
c) Sonstige	69	0,6	—	—	6 382	0,4	197	1,9	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	11 548	107,7	13 686	96,9	14 220 72	96,3	11 927	117,6	152 569	103,8	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ⁽²⁾	688	6,4	—	—	—	—	287	2,8	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ⁽²⁾
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	2,8	1 787	12,6	184 002	12,4	707	7,0	17 983	12,2	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 367	12,8	1 347	9,5	93 190	6,3	1 793	17,7	10 359	7,4	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	444	4,1	—	—	36 047	2,4	984	9,7	12 708	8,6	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	10 725	100,0	14 126	100,0	14 768 37	100,0	10 144	100,0	146 985	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)

⁽¹⁾ Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

⁽²⁾ Einschl. Bergmannsprämie: 498 DM.

⁽³⁾ Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

⁽¹⁾ Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

⁽²⁾ Y compris la prime de mineur: 498 DM.

⁽³⁾ Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
anwesendem Arbeiter in zeheneigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier
présent logé par la mine

Über Tage

Jour

Gesamte Arbeiterbelegschaft ⁽¹⁾

Ensemble des ouvriers ⁽¹⁾

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Suisa)		Nederland		Belgique-Beigie		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
Verheiratet, ohne Kind											Marié, sans enfant
I. Barverdienst	7 847	106,1	9 730	98,6	988 270	87,6	7 333	113,6	102 499	107,6	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	4,8	405	4,1	20 880	1,8	293	4,5	4 604	4,8	a) Charbon
b) Wohnung	150	2,0	907	9,2	155 300	13,8	299	4,6	3 555	3,7	b) Logement
c) Sonstige	59	0,8	—	—	5 347	0,5	84	1,3	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 408	113,7	11 042	111,9	1 169 797	103,7	8 009	124,0	110 658	116,1	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ⁽²⁾	584	7,9	—	—	—	—	200	3,1	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ⁽²⁾
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	40 062	4,3	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 085	14,7	1 083	11,0	65 808	5,8	1 203	18,6	8 060	8,4	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	512	6,9	86	0,9	24 358	2,2	550	8,5	7 308	7,7	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	7 305	100,0	9 873	100,0	1 128 633	100,0	6 456	100,0	95 290	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern											Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	7 847	94,6	9 730	82,8	988 270	78,2	7 333	99,1	102 499	89,6	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	4,2	405	3,5	20 880	1,7	293	4,0	4 604	4,0	a) Charbon
b) Wohnung	150	1,8	907	7,7	155 300	12,3	299	4,1	3 555	3,1	b) Logement
c) Sonstige	59	0,7	—	—	5 347	0,4	84	1,1	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 408	101,3	11 042	94,0	1 169 797	92,6	8 009	108,3	110 658	96,7	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ⁽²⁾	688	8,3	—	—	—	—	287	3,9	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ⁽²⁾
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	3,6	1 787	15,2	184 002	14,5	707	9,5	17 983	15,7	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 099	13,2	1 083	9,2	65 808	5,2	1 211	16,4	8 060	7,0	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	—	—	—	—	24 358	1,9	396	5,3	6 156	5,4	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	8 297	100,0	11 746	100,0	1 263 573	100,0	7 397	100,0	114 425	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

⁽¹⁾ Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

⁽²⁾ Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

⁽¹⁾ Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

⁽²⁾ Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
eingeschriebenem Arbeiter ohne
zecheneigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit
non logé par la mine

Arbeiter von 18 Jahren und darüber

Ouvriers de 18 ans et plus

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italla (Sulcia)		Nederland		Belgique-België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
Arbeiter unter Tage, unverheiratet											Ouvriers du fond, célibataire
I. Barverdienst	10 265	126,7	11 698	115,4	1 006 877	111,0	10 108	137,4	120 023	115,9	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	117	1,4	243	2,4	—	—	94	1,3	2 302	2,2	a) Charbon
b) Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	b) Logement
c) Sonstige	64	0,8	—	—	5 000	0,6	180	2,4	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	10 446	128,9	11 941	117,8	1 011 877	111,6	10 472	141,1	122 325	118,1	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen (*)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise (*)
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 255	15,5	1 241	12,2	75 700	8,4	1 603	21,0	8 031	7,8	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	1 088	13,4	565	5,6	29 282	3,2	1 447	19,5	10 704	10,3	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	8 103	100,0	10 135	100,0	906 895	100,0	7 422	100,0	103 590	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)
Arbeiter über Tage, unverheiratet											Ouvrier du jour, célibataire
I. Barverdienst	8 143	125,5	9 752	115,2	924 798	109,4	7 612	132,9	100 454	114,2	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	117	1,8	243	2,9	—	—	94	1,7	2 302	2,6	a) Charbon
b) Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	b) Logement
c) Sonstige	63	1,0	—	—	5 000	0,6	82	1,4	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 323	128,3	9 995	118,1	929 798	110,0	7 788	136,0	102 756	116,8	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen (*)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise (*)
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 040	16,2	1 030	12,3	61 638	7,3	1 213	21,2	7 396	9,0	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	786	12,1	401	5,8	22 794	2,7	840	14,8	6 376	7,8	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	6 488	100,0	8 465	100,0	845 366	100,0	5 726	100,0	87 984	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)

(1) Einschl. Bergmannsprämie: 466 DM.

(2) Einschl. Wohnungsausgleichszulage 360 Ffr. Auf diese Zulage werden keine Arbeitnehmerbeiträge zur Sozialversicherung erhoben.

(*) Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

(1) Y compris la prime de mineur: 466 DM.

(2) Y compris l'indemnité compensatrice de logement (360 Ffr), non soumis aux versements du travailleur à la sécurité sociale.

(*) Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
eingeschriebenem Arbeiter ohne
zueheneigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit
non logé par la mine

Unter Tage

Fond

Gesamte Arbeiterbelegschaft (1)

Ensemble des ouvriers (1)

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BE)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique-Belgié		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
Verheiratet, ohne Kind											Marié, sans enfant
I. Barverdienst	10 158	112,9	11 028	108,3	1 006 371	105,3	10 189	124,3	119 936	113,4	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	3,9	405	3,7	—	—	293	3,6	4 604	4,3	a) Charbon
b) Wohnung	64	0,7	—	—	5 000	0,5	180	2,2	—	—	b) Logement
c) Sonstige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	10 574	117,5	12 333	112,0	1 011 877	105,8	10 662	130,1	124 540	117,7	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen (*)	547	6,1	—	—	—	—	200	2,4	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise (*)
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49 062	5,1	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 290	14,3	1 232	11,2	75 700	7,9	1 635	19,9	8 026	7,6	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	832	9,3	89	0,8	29 282	3,0	1 030	12,6	10 716	10,1	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	8 999	100,0	11 012	100,0	955 957	100,0	8 197	100,0	105 798	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern											Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	10 158	102,5	12 114	92,7	1 006 877	92,3	10 189	110,9	119 936	95,6	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	3,6	405	3,1	—	—	293	3,2	4 604	3,7	a) Charbon
b) Wohnung	64	0,6	—	—	5 000	0,4	180	1,9	—	—	b) Logement
c) Sonstige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	10 574	106,7	12 519	95,8	1 011 877	92,7	10 662	116,0	124 540	99,3	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen (*)	643	6,5	—	—	—	—	287	3,1	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise (*)
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	3,0	1 787	13,7	184 002	16,9	707	7,7	17 983	14,3	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 298	13,1	1 234	9,5	75 700	6,9	1 644	17,9	8 026	6,4	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	306	3,1	—	—	29 282	2,7	821	8,9	9 024	7,2	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	9 913	100,0	13 072	100,0	1 090 897	100,0	9 191	100,0	125 473	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)

(1) Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.
 (*) Einschl. Bergmannsprämie: 461 DM.
 (*) Einschl. Wohnungsausgleichszulage (ohne Kind: 720 Ffr, 2 Kinder: 906 Ffr); auf diese Zulage werden keine Arbeitnehmerbeiträge zur Sozialversicherung erhoben.
 (*) Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

(1) Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.
 (*) Y compris la prime de mineur: 461 DM.
 (*) Y compris l'indemnité compensatrice de logement (sans enfant: 720 Ffr, 2 enfants: 906 Ffr), non soumise aux versements du travailleur à la sécurité sociale.
 (*) Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
eingeschriebenem Arbeiter ohne
zuzurechnende Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit
non logé par la mine

Über Tage

Jour

Gesamte Arbeiterbelegschaft (1)

Ensemble des ouvriers (1)

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique-België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
Verheiratet, ohne Kind											Marié, sans enfant
I. Barverdienst	7 641	107,8	10 047 ^(*)	107,0	924 798	103,4	7 020	118,3	96 785	110,7	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	5,0	405	4,3	—	—	293	4,9	4 604	5,3	a) Charbon
b) Wohnung	57	0,8	—	—	5 000	0,5	81	1,4	—	—	b) Logement
c) Sonstige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 050	113,6	10 452	111,3	929 798	103,9	7 394	124,6	101 389	116,0	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ^(*)	572	8,1	—	—	—	—	200	3,3	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ^(*)
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49 062	5,5	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 056	14,9	1 038	11,0	61 638	6,9	1 152	19,4	7 611	8,7	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	478	6,8	25	0,3	22 794	2,5	506	8,5	6 360	7,3	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	7 088	100,0	9 389	100,0	894 428	100,0	5 936	100,0	87 418	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern											Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	7 641	96,1	10 233 ^(*)	89,9	924 798	89,8	7 020	102,2	96 785	91,0	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	4,4	405	3,5	—	—	293	4,2	4 604	4,3	a) Charbon
b) Wohnung	57	0,7	—	—	5 000	0,5	81	1,2	—	—	b) Logement
c) Sonstige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 050	101,2	10 638	93,4	929 798	90,3	7 394	107,6	101 389	95,3	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ^(*)	674	8,5	—	—	—	—	287	4,2	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ^(*)
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	3,8	1 787	15,7	184 002	17,9	707	10,3	17 983	16,9	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 070	13,5	1 039	9,1	61 638	6,0	1 161	16,9	7 611	7,2	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	—	—	—	—	22 794	2,2	357	5,2	5 352	5,0	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	7 954	100,0	11 386	100,0	1 029 368	100,0	6 870	100,0	106 409	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(1) Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

(*) Einschl. Wohnungsausgleichszulage (ohne Kind: 720 Ffr, 2 Kinder: 906 Ffr); auf diese Zulage werden keine Arbeitnehmerbeiträge zur Sozialversicherung erhoben.

(*) Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

(1) Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

(*) Y compris l'indemnité compensatrice de logement (sans enfant: 720 Ffr, 2 enfants: 906 Ffr); non soumise aux versements du travailleur à la sécurité sociale.

(*) Y compris l'indemnité de logement variable suivant la situation de famille.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
anwesendem Arbeiter ohne
zecheigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier
présent non logé par la mine

Unter Tage

Fond

Gesamte Arbeiterbelegschaft ⁽¹⁾

Ensemble des ouvriers ⁽¹⁾

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique-België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
Verheiratet, ohne Kind											Marié, sans enfant
I. Barverdienst	(*) 10977	113,7	(*) 13 094	109,4	1 239 510	106,3	11 138	126,1	146 316	117,1	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	3,6	405	3,4	—	—	293	3,3	4 604	3,7	a) Charbon
b) Wohnung	69	0,7	—	—	6 382	0,6	197	2,2	—	—	b) Logement
c) Sonstige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	11 398	118,0	13 499	112,8	1 245 892	106,9	11 028	131,6	150 920	120,8	III. Gain brut (I + II)
IV. Famillengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ^(*)	585	6,1	—	—	—	—	200	2,3	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ^(*)
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49 062	4,2	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 358	14,1	1 345	11,2	93 190	8,0	1 785	20,2	10 850	8,7	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	968	10,0	191	1,6	36 047	3,1	1 208	13,7	15 096	12,1	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	9 657	100,0	11 963	100,0	1 165 717	100,0	8 835	100,0	124 905	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern											Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	(*) 10977	103,8	(*) 13 280	104,0	1 239 510	95,3	11 138	113,1	146 316	100,7	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	3,3	405	2,9	—	—	293	3,0	4 604	3,2	a) Charbon
b) Wohnung	69	0,7	—	—	6 382	0,5	197	2,0	—	—	b) Logement
c) Sonstige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	11 398	107,8	13 685	96,9	1 245 892	95,8	11 628	118,1	150 920	103,9	III. Gain brut (I + II)
IV. Famillengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ^(*)	688	6,5	—	—	—	—	287	2,9	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ^(*)
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	2,8	1 787	12,7	184 002	14,2	707	7,2	17 983	12,4	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 307	12,9	1 347	9,6	93 190	7,2	1 793	18,2	10 559	7,5	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	444	4,2	—	—	36 047	2,3	984	10,0	12 708	8,8	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	10 575	100,0	14 125	100,0	1 300 657	100,0	9 345	100,0	145 336	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(¹) Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

(*) Einschl. Bergmannsprämie: 498 DM.

(*) Einschl. Wohnungsausgleichszulage (ohne Kind: 720 Ffr, 2 Kinder: 906 Ffr); auf diese Zulage werden keine Arbeitnehmerbeiträge zur Sozialversicherung erhoben.

(*) Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

(¹) Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

(*) Y compris la prime de mineur: 498 DM.

(*) Y compris l'indemnité compensatrice de logement (sans enfant: 720 Ffr; 2 enfants: 910 Ffr), non soumise aux versements du travailleur à la sécurité sociale.

(*) Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
anwesendem Arbeiter ohne
zecheneigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier
présent non logé par la mine

Über Tage

Jour

Gesamte Arbeiterbelegschaft (1)

Ensemble des ouvriers (1)

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Suicis)		Nederland		Belgique-België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
Verheiratet, ohne Kind											Marié, sans enfant
I. Barverdienst	7 847	108,3	10 450 ^(*)	107,6	988 270	103,8	7 333	119,1	102 499	111,8	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	4,9	405	4,2	—	—	293	4,7	4 604	5,0	a) Charbon
b) Wohnung	59	0,8	—	—	5 347	0,5	84	1,4	—	—	b) Logement
c) Sonstige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 258	114,0	10 855	111,8	993 617	104,3	7 710	125,2	107 103	116,8	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ^(*)	584	8,1	—	—	—	—	200	3,2	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ^(*)
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	40 062	5,2	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 085	15,0	1 082	11,1	65 868	6,9	1 203	19,5	8 060	8,8	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	512	7,1	65	0,7	24 358	2,6	550	8,9	7 308	8,0	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	7 245	100,0	9 708	100,0	952 458	100,0	6 157	100,0	91 735	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern											Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	7 847	96,3	10 636 ^(*)	90,6	988 270	90,9	7 333	103,3	102 499	92,4	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	352	4,3	405	3,4	—	—	293	4,1	4 604	4,2	a) Charbon
b) Wohnung	59	0,7	—	—	5 347	0,5	84	1,2	—	—	b) Logement
c) Sonstige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 258	101,3	11 041	94,0	993 617	91,4	7 710	108,6	107 103	96,6	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen ^(*)	688	8,5	—	—	—	—	287	4,1	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise ^(*)
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	3,7	1 787	15,2	184 002	16,9	707	10,1	17 983	16,2	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 099	13,5	1 083	9,2	65 868	6,1	1 211	17,1	8 060	7,3	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	—	—	—	—	24 358	2,2	395	5,6	6 156	5,5	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	8 147	100,0	11 745	100,0	1 087 398	100,0	7 098	100,0	110 870	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(1) Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren

(*) Einschl. Wohnungsausgleichszulage (ohne Kind: 720 Ffr; 2 Kinder: 906 Ffr); auf diese Zulage werden keine Arbeitnehmerbeiträge zur Sozialversicherung erhoben.

(*) Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

(1) Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

(*) Y compris l'indemnité compensatrice de logement (sans enfant: 720 Ffr; 2 enfants: 906 Ffr), non soumise aux versements du travailleur à la sécurité sociale.

(*) Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

DEUTSCHLAND (BR)

Durchschnittliche Zahl der entlohten
und nicht entlohten Schichten je
eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et
non rémunérés par ouvrier inscrit

Ergebnisse nach Revieren
Gesamte Arbeiterbelegschaft (1)

Résultats par bassins
Ensemble des ouvriers (1)

Art der Schichten	Zelle (*)	Arbeiter unter Tage Ouvriers du fond				Arbeiter über Tage Ouvriers du jour				Ligne (*)	Nature des postes
		Ruhr	Aachen	Saar- land	Insgesamt Ensemble (*)	Ruhr	Aachen	Saar- land	Insgesamt Ensemble (*)		
I. Vergütete Schichten											I. Postes rémunérés
1. Verfahrene Schichten											1. Postes effectués
a) Normal verfahrene Schichten	1	205,3	208,1	218,4	207,0	217,3	220,6	233,8	219,2	1	a) Postes normaux
b) Zusätzlich verfahrene Schichten davon an Ruhetagen verfahren	2 2a	15,0 (.)	13,1 (.)	5,6 (.)	13,8 (.)	21,0 (.)	23,6 (.)	10,2 (.)	19,9 (.)	2 2a	b) Postes supplémentaires dont pendant les jours de repos
2. Nicht verfahrene Schichten (Tarifurlaub, Freizeit, sonstiger vergüteter Urlaub)	6	20,1	18,0	27,2	20,8	18,3	18,0	27,6	19,3	6	2. Postes non effectués (congrés légaux, temps libre, autres congés rémunérés)
3. Bezahlte Feiertage	7	8,6	8,8	9,6	8,7	7,2	7,8	8,2	7,3	7	3. Jours fériés payés
Summe I	8	249,0	248,9	260,8	250,3	263,8	270,0	279,8	265,7	8	Total I
II. Nicht vergütete Schichten											II. Postes non rémunérés
Persönliche Gründe	13	32,7	32,4	33,7	32,6	24,5	21,6	25,6	24,4	13	II. Motifs personnels
Betriebliche Gründe	16	4,2	2,6	0,1	3,6	2,2	1,8	0,0	1,0	16	Motifs économiques et techniques
Sonstige Gründe	21 + 23	40,7	41,0	22,6	38,9	40,7	41,0	15,0	38,1	21 + 23	Motifs divers
Summe II	22 + 23	77,6	76,0	56,4	75,1	67,4	64,4	40,6	64,4	22 + 23	Total II
III. Nicht erfaßte Tage											III. Jours de l'année non pris en compte
a) Sonntage	24	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	24	a) Dimanches
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	—	—	—	—	—	—	—	—	25	b) Autres jours fériés non payés
Summe III	26	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	26	Total III
Summe I — III	27	378,6	376,9	369,2	377,4	383,2	386,4	372,4	382,1	27	Total I — III
Abzusetzende zusätzlich verfahrene Schichten (Zelle 2)	28	— 15,0	— 13,1	— 5,0	— 13,8	— 21,0	— 23,0	— 10,2	— 19,9	28	Postes supplémentaires (ligne 2) à retrancher
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten Feiertage und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann	29	+ 1,4	+ 1,2	+ 1,4	+ 1,4	+ 2,8	+ 2,2	+ 2,8	— 2,8	29	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier
Zahl der Kalendertage (Zelle 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	30	Nombre de jours de l'année (lignes 27 — 28 + 29)

(1) Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

(2) Die Numerierung der Zeilen entspricht den Tabellen II/1 und II/2.

(3) Einschl. Niedersachsen.

(1) Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

(2) La numérotation des lignes correspond à celle des tableaux détaillés nos II/1 et II/2.

(3) Y compris le bassin de Basse-Saxe

DEUTSCHLAND (BR)

Durchschnittliche Zahl der entlohten
und nicht entlohten Schichten je
eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et
non rémunérés par ouvrier inscrit

Ergebnisse nach Revieren
Arbeiter von 18 Jahren und darüber

Résultats par bassins
Ouvriers de 18 ans et plus

Art der Schichten	Zelle (¹)	Arbeiter unter Tage Ouvriers du fond				Arbeiter über Tage Ouvriers du jour				Ligne (¹)	Nature des postes
		Ruhr	Aachen	Saar- land	Insgesamt Ensemble (*)	Ruhr	Aachen	Saar- land	Insgesamt Ensemble (*)		
I. Vergütete Schichten											I. Postes rémunérés
1. Verfahrene Schichten											1. Postes effectués
a) Normal verfahrene Schichten	1	205,3	208,1	218,4	207,0	217,4	220,2	233,2	219,2	1	a) Postes normaux
b) Zusätzlich verfahrene Schichten davon an Ruhetagen verfahren	2	15,3	13,2	5,7	14,1	23,4	25,8	10,7	22,1	2	b) Postes supplémentaires dont pendant les jours de repos
	2a	(.)	(.)	(.)	(.)	(.)	(.)	(.)	(.)	2a	
2. Nicht verfahrene Schichten (Tarifurlaub, Freizeit, sonstiger vergüteter Urlaub)	6	20,0	18,0	27,1	20,7	17,8	17,5	27,0	18,0	6	2. Postes non effectués (congrés légaux, temps libre, autres congés rémunérés)
3. Bezahlte Feiertage	7	8,6	8,8	9,0	8,7	7,1	7,6	8,6	7,3	7	3. Jours fériés payés
Summe I	8	249,2	249,0	280,8	250,5	265,7	271,1	279,5	267,4	8	Total I
II. Nicht vergütete Schichten											II. Postes non rémunérés
Persönliche Gründe	13	32,8	32,4	33,8	32,7	24,7	22,3	26,7	24,7	13	Motifs personnels
Betriebliche Gründe	16	4,2	2,6	0,1	3,0	2,4	2,0	0,0	2,1	16	Motifs économiques et techniques
Sonstige Gründe	21+23	40,7	41,0	22,6	38,9	40,7	41,0	15,1	38,1	21+23	Motifs divers
Summe II	22+23	77,7	76,0	56,5	75,2	67,8	65,3	41,8	64,9	22+23	Total II
III. Nicht erfaßte Tage											III. Jours de l'année non pris en compte
a) Sonntage	24	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	24	a) Dimanches
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	—	—	—	—	—	—	—	—	25	b) Autres jours fériés non payés
Summe III	26	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	26	Total III
Summe I — III	27	378,9	377,0	309,3	377,7	385,5	388,4	373,3	384,3	27	Total I — III
Abzusetzende zusätzlich verfahrene Schichten (Zeile 2)	28	— 15,3	— 13,2	— 5,7	— 14,1	— 23,4	— 25,8	— 10,7	— 22,1	28	Postes supplémentaires (ligne 2) à retrancher
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann	29	+ 1,4	+ 1,2	+ 1,4	+ 1,4	+ 2,9	+ 2,4	+ 2,4	+ 2,8	29	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier
Zahl der Kalendertage (Zeile 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	30	Nombre de jours de l'année (lignes 27 — 28 + 29)

(¹) Die Numerierung der Zellen entspricht den Tabellen II/1 und II/2.

(¹) La numérotation des lignes correspond à celle des tableaux détaillés nos II/1 et II/2.

(*) Einschl. Niedersachsen.

(*) Y compris le bassin de Basse-Saxe.

DEUTSCHLAND (BR)

Durchschnittliches Jahresnettoeinkommen
je Arbeiter

Revenu annuel net moyen par ouvrier

Ergebnisse nach Revieren
Gesamte Arbeiterbelegschaft (1)
DM

Résultats par bassins
Ensemble des ouvriers (1)
DM

	Verheiratet, ohne Kind Marié, sans enfant				Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern Marié, avec 2 enfants à charge				
	Ruhr	Aachen	Saarland	Insgesamt Ensemble	Ruhr	Aachen	Saarland	Insgesamt Ensemble	
Unter Tage									Fond
Eingeschrieben, mit zeheneigener Wohnung	9 267	8 716	8 618	9 149	10 170	9 632	9 501	10 063	Inscrit, logé par la mine
Eingeschrieben, ohne zeheneigene Wohnung (*)	9 117	8 566	8 408	8 999	10 020	9 482	9 351	9 913	Inscrit, non logé par la mine (*)
Anwesend, mit zeheneigener Wohnung	9 911	9 365	9 446	9 807	10 823	10 276	10 337	10 725	Présent, logé par la mine
Anwesend, ohne zeheneigene Wohnung (*)	9 761	9 215	9 298	9 657	10 673	10 126	10 187	10 575	Présent, non logé par la mine (*)
Über Tage									Jour
Eingeschrieben, mit zeheneigener Wohnung	7 275	7 181	7 023	7 238	8 157	8 041	7 829	8 104	Inscrit, logé par la mine
Eingeschrieben, ohne zeheneigene Wohnung (*)	7 125	7 031	6 873	7 088	8 007	7 891	7 679	7 954	Inscrit, non logé par la mine (*)
Anwesend, mit zeheneigener Wohnung	7 424	7 187	7 361	7 395	8 329	8 047	8 249	8 297	Présent, logé par la mine
Anwesend, ohne zeheneigene Wohnung (*)	7 274	7 037	7 211	7 245	8 179	7 897	8 099	8 147	Présent, non logé par la mine (*)

(1) Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

(*) Ausgleichsentschädigung wird nicht gezahlt.

(1) Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

(*) Ne percevant pas d'indemnité compensatrice.

DEUTSCHLAND (BR)

Vergleich der Nettoeinkommen der
eingeschriebenen Arbeiter nach den
Familienlasten

Comparaison des revenus nets des ouvriers
inscrits, selon les charges familiales
en prenant pour base le revenu net de
l'ouvrier marié, sans enfant,
logé par la mine

Basis: Nettoeinkommen des verheirateten
Arbeiters in zeheneigener Wohnung, ohne Kind

Ergebnisse nach Revieren
Arbeiter von 18 Jahren und darüber

Résultats par bassins
Ouvriers de 18 ans et plus

	Arbeiter unter Tage Ouvriers du fond				Arbeiter über Tage Ouvriers du jour				
	Ruhr	Aachen	Saarland	Insgesamt Ensemble	Ruhr	Aachen	Saarland	Insgesamt Ensemble	
Verheiratet, ohne Kind	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Marié, sans enfant
1 unterhaltsberechtigtes Kind	103,3	103,4	103,2	103,1	103,9	103,9	103,9	103,9	Marié, 1 enfant à charge
2 unterhaltsberechtigten Kinder	109,8	110,5	110,3	109,7	112,0	112,0	111,8	111,9	Marié, 2 enfants à charge
3 unterhaltsberechtigten Kinder	120,3	120,4	119,8	120,2	120,9	120,8	120,1	120,8	Marié, 3 enfants à charge
4 unterhaltsberechtigten Kinder	128,1	128,7	128,1	128,0	130,3	130,4	130,1	130,2	Marié, 4 enfants à charge
5 unterhaltsberechtigten Kinder	137,0	138,3	137,8	137,0	141,2	141,5	141,8	141,3	Marié, 5 enfants à charge

FRANCE

Durchschnittliche Zahl der entlohten
und nicht entlohten Schichten je
eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et
non rémunérés par ouvrier inscrit

Ergebnisse nach Revieren
Gesamte Arbeiterbelegschaft (1)

Résultats par bassins
Ensemble des ouvriers (1)

Art der Schichten	Zelle (2)	Arbeiter unter Tage Ouvriers du fond				Arbeiter über Tage Ouvriers du jour				Ligne (3)	Nature des postes
		Nord/ Pas- de- Calais	Lor- raine	Centre- Midi	Insge- samt En- semble	Nord/ Pas- de- Calais	Lor- raine	Centre- Midi	Insge- samt En- semble		
I. Vergütete Schichten											I. Postes rémunérés
1. Verfahrene Schichten											1. Postes effectués
a) Normal verfahrene Schichten	1	232,4	230,7	228,7	232,5	244,8	241,9	241,8	243,4	1	a) Postes normaux
b) Zusätzlich verfahrene Schichten	2	0,4	4,8	1,6	1,5	2,0	15,9	6,9	6,1	2	b) Postes supplémentaires
davon an Ruhetagen verfahren	2a	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	2a	dont pendant les jours de repos
2. Nicht verfahrene Schichten (Tarifurlaub, Freizeit, sonstiger vergüteter Urlaub)	6	23,5	26,3	26,9	24,6	25,5	20,1	26,1	25,8	6	2. Postes non effectués (congrés légaux, temps libre, autres congés rémunérés)
3. Bezahlte Feiertage	7	6,7	6,8	6,6	6,7	6,3	6,6	6,4	6,4	7	3. Jours fériés payés
Summe I	8	203,0	274,6	263,3	265,3	278,6	290,5	281,2	281,7	8	Total I
II. Nicht vergütete Schichten											II. Postes non rémunérés
Persönliche Gründe	13	30,2	22,9	27,7	28,4	17,3	18,2	17,7	17,6	13	Motifs personnels
Betriebliche Gründe	16	—	0,1	1,1	0,3	—	0,0	0,8	0,2	16	Motifs économiques et techniques
Sonstige Gründe	21+23	15,9	16,0	17,6	16,2	14,4	15,8	15,6	15,0	21+23	Motifs divers
Summe II	22+23	46,1	39,0	46,4	44,9	31,7	34,0	34,1	32,8	22+23	Total II
III. Nicht erfaßte Tage											III. Jours de l'année non pris en compte
a) Sonntage	24	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	24	a) Dimanches
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0	25	b) Autres jours fériés non payés
Summe III	26	56,0	56,0	56,0	56,0	56,0	56,0	56,0	56,0	26	Total III
Summe I — III	27	365,1	360,6	366,2	366,2	366,3	380,5	371,8	370,5	27	Total I — III
Abzusetzende zusätzlich verfahrene Schichten (Zeile 2)	28	— 0,4	— 4,8	— 1,6	— 1,5	— 2,0	— 15,9	— 6,9	— 6,1	28	Postes supplémentaires (ligne 2) à retrancher
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten Feiertage und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann	29	+ 0,3	+ 0,2	+ 0,4	+ 0,3	+ 0,7	+ 0,4	+ 0,6	+ 0,6	29	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier
Zahl der Kalendertage (Zeile 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	30	Nombre de jours de l'année (lignes 27 — 28 + 29)

(1) Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

(2) Die Numerierung der Zellen entspricht den Tabellen II/1 und II/2.

(1) Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

(2) La numérotation des lignes correspond à celle des tableaux détaillés n° II/1 et II/2.

FRANCE

Durchschnittliche Zahl der entlohten
und nicht entlohten Schichten je
eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et
non rémunérés par ouvrier inscrit

Ergebnisse nach Revieren
Arbeiter von 18 Jahren und darüber

Résultats par bassins
Ouvriers de 18 ans et plus

Art der Schichten	Zelle (¹)	Arbeiter unter Tage Ouvriers du fond				Arbeiter über Tage Ouvriers du jour				Ligne (¹)	Nature des postes
		Nord/ Pas- de- Calais	Lor- raine	Centre- Midi	Insgesamt En- semble	Nord/ Pas- de- Calais	Lor- raine	Centre- Midi	Insgesamt En- semble		
I. Vergütete Schichten											I. Postes rémunérés
1. Verfahrene Schichten											1. Postes effectués
a) Normal verfährene Schichten	1	232,6	236,7	228,8	232,6	244,0	241,9	241,5	243,6	1	a) Postes normaux
b) Zusätzlich verfährene Schichten davon an Ruhetagen verfahren	2 2a	0,4 (—)	4,0 (—)	1,6 (—)	1,5 (—)	2,0 (—)	10,8 (—)	7,0 (—)	0,2 (—)	2 2a	b) Postes supplémentaires dont pendant les jours de repos
2. Nicht verfährene Schichten (Tarifurlaub, Freizeit, sonstiger vergüteter Urlaub)	6	23,3	26,3	26,9	24,6	26,0	26,1	26,2	26,1	6	2. Postes non effectués (congrés légaux, temps libre, autres congés rémunérés)
3. Bezahlte Feiertage	7	6,7	6,8	6,5	6,7	6,3	6,6	6,3	6,4	7	3. Jours fériés payés
Summe I	8	263,0	274,7	263,8	265,4	278,3	290,0	281,0	281,7	8	Total I
II. Nicht vergütete Schichten											II. Postes non rémunérés
Persönliche Gründe	13	30,2	22,0	27,7	28,3	17,6	18,2	17,8	17,8	13	Motifs personnels
Betriebliche Gründe	16	—	0,1	1,0	0,3	—	0,0	0,8	0,2	16	Motifs économiques et techniques
Sonstige Gründe	21 + 23	15,9	16,0	17,6	16,2	14,4	15,8	15,7	14,9	21 + 23	Motifs divers
Summe II	22 + 23	46,1	39,0	46,3	44,8	32,0	34,0	34,3	32,9	22 + 23	Total II
III. Nicht erfaßte Tage											III. Jours de l'année non pris en compte
a) Sonntage	24	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	24	a) Dimanches
b) Sonntage nicht bezahlte Feiertage	25	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0	25	b) Autres jours fériés non payés
Summe III	26	56,0	56,0	56,0	56,0	56,0	56,0	56,0	56,0	26	Total III
Summe I — III	27	365,1	369,7	366,1	366,2	366,3	380,0	371,3	370,6	27	Total I — III
Abzusetzende zusätzlich verfährene Schichten (Zelle 2)	28	— 0,4	— 4,9	— 1,6	— 1,5	— 2,0	— 16,3	— 7,0	— 0,2	28	Postes supplémentaires (ligne 2) à retrancher
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten Feiertage und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann	29	+ 0,3	+ 0,2	+ 0,5	+ 0,3	+ 0,7	+ 0,4	+ 0,7	+ 0,6	29	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier
Zahl der Kalendertage (Zelle 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	30	Nombre de jours de l'année (lignes 27 — 28 + 29)

(¹) Die Numerierung der Zellen entspricht den Tabellen II/1 und II/2.

(¹) La numérotation des lignes correspond à celle des tableaux détaillés n° II/1 et II/2.

FRANCE

Durchschnittliches Jahresnettoeinkommen

Revenu annuel net moyen par ouvrier

Ergebnisse nach Revieren
Gesamte Arbeiterbelegschaft (1)
Ffr

Résultats par bassins
Ensemble des ouvriers (1)
Ffr

	Verheiratet, ohne Kind Marié, sans enfant				Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern Marié, avec 2 enfants à charge				
	Nord/Pas-de-Calais	Lorraine	Centre-Midi	Insgesamt Ensemble	Nord/Pas-de-Calais	Lorraine	Centre-Midi	Insgesamt Ensemble	
Unter Tage									Fond
Eingeschrieben, in zeheneigener Wohnung	10 588	13 322	11 252	11 179	12 423	15 453	13 134	13 073	Inscrit, logé par la mine
Eingeschrieben, ohne zeheneigene Wohnung (*)	10 466	13 024	11 022	11 012	12 473	15 306	13 063	13 072	Inscrit, non logé par la mine (*)
Anwesend, in zeheneigener Wohnung	11 559	14 076	12 253	12 130	13 409	16 349	14 243	14 126	Présent, logé par la mine
Anwesend, ohne zeheneigene Wohnung (*)	10 488	13 818	12 023	11 963	13 550	16 202	14 172	14 125	Présent, non logé par la mine (*)
Über Tage									Jour
Eingeschrieben, in zeheneigener Wohnung	9 333	10 354	9 465	9 553	11 146	12 290	11 207	11 387	Inscrit, logé par la mine
Eingeschrieben, ohne zeheneigene Wohnung (*)	9 215	10 059	9 236	9 389	11 197	12 143	11 196	11 386	Inscrit, non logé par la mine (*)
Anwesend, in zeheneigener Wohnung	9 747	10 420	9 776	9 873	11 609	12 374	11 618	11 746	Présent, logé par la mine
Anwesend, ohne zeheneigene Wohnung (*)	9 627	10 133	9 550	9 708	11 660	12 227	11 548	11 745	Présent, non logé par la mine (*)

(1) Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

(*) Einschl. Wohnungsausgleichsentschädigung.

(1) Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

(*) Y compris l'indemnité compensatrice de logement.

FRANCE

Vergleich der Nettoeinkommen der eingeschriebenen Arbeiter nach den Familienlasten

Basis: Nettoeinkommen des verheirateten Arbeiters in zeheneigener Wohnung, ohne Kind

Comparaison des revenus nets des ouvriers inscrits, selon les charges familiales, en prenant pour base le revenu net de l'ouvrier marié, sans enfant, logé par la mine

Ergebnisse nach Revieren
Arbeiter von 18 Jahren und darüber

Résultats par bassins
Ouvriers de 18 ans et plus

	Arbeiter unter Tage Ouvriers du fond				Arbeiter über Tage Ouvriers du jour				
	Nord/Pas-de-Calais	Lorraine	Centre-Midi	Insgesamt Ensemble	Nord/Pas-de-Calais	Lorraine	Centre-Midi	Insgesamt Ensemble	
Verheiratet, ohne Kind	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Marié, sans enfant
1 unterhaltsberechtigtes Kind	104,8	105,2	105,0	105,1	105,1	105,9	105,2	105,3	Marié, 1 enfant à charge
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	117,3	115,9	116,7	116,9	119,4	118,7	119,0	119,2	Marié, 2 enfants à charge
3 unterhaltsberechtigzte Kinder	131,7	127,5	130,2	130,6	135,0	133,5	135,1	135,2	Marié, 3 enfants à charge
4 unterhaltsberechtigzte Kinder	148,9	141,1	146,3	146,8	155,5	151,1	154,2	154,3	Marié, 4 enfants à charge
5 unterhaltsberechtigzte Kinder	166,1	154,8	162,4	163,0	175,1	168,7	173,3	173,4	Marié, 5 enfants à charge

BELGIQUE

Durchschnittliche Zahl der entlohten
und nicht entlohten Schichten je
eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et
non rémunérés par ouvrier inscrit

Ergebnisse nach Revieren
Gesamte Arbeiterbelegschaft ⁽¹⁾

Résultats par bassins
Ensemble des ouvriers ⁽¹⁾

Art der Schichten	Zelle (*)	Arbeiter unter Tage Ouvriers du fond			Arbeiter über Tage Ouvriers du jour			Ligne (*)	Nature des postes
		Cam- pine	Sud	Insgesamt Ensemble	Cam- pine	Sud	Insgesamt Ensemble		
I. Vergütete Schichten								I. Postes rémunérés	
1. Verfahrene Schichten								1. Postes effectués	
a) Normal verfahrene Schichten	1	200,4	190,7	194,8	235,0	225,7	229,4	a) Postes normaux	
b) Zusätzlich verfahrene Schichten	2	2,1	3,3	2,8	4,6	15,3	11,1	b) Postes supplémentaires	
davon an Ruhetagen verfahren	2a	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	dont pendant les jours de repos	
2. Nicht verfahrene Schichten (Tarifurlaub, Freizeit, sonstiger vergüteter Urlaub)	6	18,1	15,1	16,4	12,0	12,3	12,4	2. Postes non effectués (congé légal, temps libre, autres congés rémunérés)	
3. Bezahlte Feiertage	7	8,6	7,9	8,2	8,9	8,4	8,6	3. Jours fériés payés	
Summe I	8	229,2	217,0	222,2	261,1	261,7	261,5	Total I	
II. Nicht vergütete Schichten								II. Postes non rémunérés	
Persönliche Gründe	13	33,6	61,3	49,5	11,2	33,6	24,9	Motifs personnels	
Betriebliche Gründe	16	7,2	3,3	4,9	6,5	2,9	4,3	Motifs économiques et techniques	
Sonstige Gründe	21+23	43,3	31,2	36,7	37,3	27,6	31,3	Motifs divers	
Summe II	22+23	84,1	95,8	91,1	55,0	64,1	60,5	Total II	
III. Nicht erfasste Tage								III. Jours de l'année non pris en compte	
a) Sonntage	24	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	a) Dimanches	
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	0,4	0,9	0,7	0,4	0,9	0,7	b) Autres jours fériés non payés	
Summe III	26	52,4	52,9	52,7	52,4	52,9	52,7	Total III	
Summe I — III	27	365,7	366,2	366,0	368,5	378,7	374,7	Total I — III	
Abzusetzende zusätzlich verfahrene Schichten (Zelle 2)	28	— 2,1	— 3,3	— 2,8	— 4,6	— 15,3	— 11,1	Postes supplémentaires (ligne 2) à retrancher	
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten Feiertage und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann	29	+ 1,4	+ 2,1	+ 1,8	+ 1,1	+ 1,6	+ 1,4	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier	
Zahl der Kalendertage (Zelle 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	Nombre de jours de l'année (lignes 27 — 28 + 29)	

(¹) Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

(*) Die Numerierung der Zellen entspricht den Tabellen II/1 und II/2.

(¹) Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

(*) La numérotation des lignes correspond à celle des tableaux détaillés n° II/1 et II/2.

BELGIQUE

Durchschnittliche Zahl der entlohten
und nicht entlohten Schichten je
eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et non
rémunérés par ouvrier inscrit

Ergebnisse nach Revieren
Arbeiter von 18 Jahren und darüber

Résultats par bassins
Ouvriers de 18 ans et plus

Art der Schichten	Zelle (¹)	Arbeiter unter Tage Ouvriers du fond			Arbeiter über Tage Ouvriers du jour			Ligne (¹)	Nature des postes
		Cam- pne	Sud	Insgesamt En- semble	Cam- pne	Sud	Insgesamt En- semble		
I. Vergütete Schichten								I. Postes rémunérés	
1. Verfahrene Schichten								1. Postes effectués	
a) Normal verfahrene Schichten	1	200,2	190,7	194,8	229,4	225,7	227,0	a) Postes normaux	
b) Zusätzlich verfahrene Schichten	2	2,1	3,3	2,8	5,0	15,6	11,7	b) Postes supplémentaires	
davon an Ruhetagen verfahren	2a	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	dont pendant les jours de repos	
2. Nicht verfahrene Schichten (Tarifurlaub, Freizeit, sonstiger vergüteter Urlaub)	6	18,1	15,2	16,4	13,6	12,3	12,8	2. Postes non effectués (congés légaux, temps libre, autres congés rémunérés)	
3. Bezahlte Feiertage	7	8,6	7,8	8,2	9,6	8,4	8,9	3. Jours fériés payés	
Summe I	8	229,1	217,0	222,2	257,6	262,0	260,4	Total I	
II. Nicht vergütete Schichten								II. Postes non rémunérés	
Persönliche Gründe	13	33,6	61,3	49,5	12,1	33,6	25,5	Motifs personnels	
Betriebliche Gründe	16	7,2	3,2	4,9	7,1	2,8	4,4	Motifs économiques et techniques	
Sonstige Gründe	21+23	43,4	31,7	36,7	40,4	27,7	32,6	Motifs divers	
Summe II	22+23	84,2	96,2	91,1	59,6	64,1	62,5	Total II	
III. Nicht erfaßte Tage								III. Jours de l'année non pris en compte	
a) Sonntags	24	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	a) Dimanches	
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	0,4	0,9	0,7	0,4	0,9	0,7	b) Autres jours fériés non payés	
Summe III	26	52,4	52,9	52,7	52,4	52,9	52,7	Total III	
Summe I — III	27	365,7	366,1	366,0	369,6	379,0	375,6	Total I — III	
Abzusetzende zusätzlich verfahrene Schichten (Zelle 2)	28	— 2,1	— 3,3	— 2,8	— 5,0	— 15,6	— 11,7	Postes supplémentaires (ligne 2) à retrancher	
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten Feiertage und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann	29	+ 1,4	+ 2,2	+ 1,8	+ 0,4	+ 1,6	+ 1,1	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier	
Zahl der Kalendertage (Zelle 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	365,0	Nombre de jours de l'année (lignes 27 — 28 + 29)	

(¹) Die Numerierung der Zellen entspricht den Tabellen II/1 und II/2.

(¹) La numérotation des lignes correspond à celle des tableaux détaillés nos II/1 et II/2.

BELGIQUE

Durchschnittliches Jahresnettoeinkommen
je Arbeiter

Revenu annuel net moyen par ouvrier

Ergebnisse nach Revieren
Gesamte Arbeiterbelegschaft (1)
Fb

Résultats par bassins
Ensemble des ouvriers (1)
Fb

	Verheiratet, ohne Kind Marié, sans enfant			Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern Marié, avec 2 enfants à charge			
	Cam-pine	Sud	Insgesamt Ensemble	Cam-pine	Sud	Insgesamt Ensemble	
Unter Tage							Fond
Eingeschrieben, in zeheneigener Wohnung	108 102	107 242	107 447	127 813	126 869	127 122	Inscrit, logé par la mine
Eingeschrieben, ohne zeheneigene Wohnung	107 025	105 023	105 798	126 736	124 650	125 473	Inscrit, non logé par la mine
Anwesend, in zeheneigener Wohnung	120 837	131 556	126 014	141 004	152 059	146 985	Présent, logé par la mine
Anwesend, ohne zeheneigene Wohnung	119 760	129 337	124 965	139 027	149 840	145 330	Présent, non logé par la mine
Über Tage							Jour
Eingeschrieben, in zeheneigener Wohnung	88 255	92 704	90 973	107 186	111 731	109 064	Inscrit, logé par la mine
Eingeschrieben, ohne zeheneigene Wohnung	85 450	88 754	87 418	104 381	107 731	106 400	Inscrit, non logé par la mine
Anwesend, in zeheneigener Wohnung	90 544	98 434	95 290	109 547	117 065	114 425	Présent, logé par la mine
Anwesend, ohne zeheneigene Wohnung	87 739	94 484	91 735	106 742	113 715	110 870	Présent, non logé par la mine

(1) Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

(2) Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

BELGIQUE

Vergleich der Nettoeinkommen der
eingeschriebenen Arbeiter nach den
Familienlasten

Basis: Nettoeinkommen des verheirateten
Arbeiters in zeheneigener Wohnung, ohne Kind

Comparaison des revenus nets des ouvriers
inscrits, selon les charges familiales,
en prenant pour base le revenu net de
l'ouvrier marié, sans enfant, logé par la mine

Ergebnisse nach Revieren
Arbeiter von 18 Jahren und darüber

Résultats par bassins
Ouvriers de 18 ans et plus

	Arbeiter unter Tage Ouvriers du fond			Arbeiter über Tage Ouvriers du jour			
	Cam-pine	Sud	Insgesamt Ensemble	Cam-pine	Sud	Insgesamt Ensemble	
Verheiratet, ohne Kind	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Marié, sans enfant
1 unterhaltsberechtigtes Kind	106,9	106,9	106,9	107,7	107,7	107,7	Marié, 1 enfant à charge
2 unterhaltsberechtigende Kinder	118,2	118,3	118,3	120,3	120,4	120,4	Marié, 2 enfants à charge
3 unterhaltsberechtigende Kinder	132,0	132,1	132,1	136,7	137,7	137,3	Marié, 3 enfants à charge
4 unterhaltsberechtigende Kinder	151,9	151,8	151,9	155,5	155,5	155,6	Marié, 4 enfants à charge
5 unterhaltsberechtigende Kinder	166,1	166,1	166,3	171,8	172,0	172,0	Marié, 5 enfants à charge

Durchschnittliches Jahreseinkommen je anwesendem Arbeiter ohne werkseigene Wohnung

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (1)		France (2)		Italla	
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%
Unverheirateter Arbeiter						
I. Barverdienst	12 215	134,2	11 353	115,8	1 511 606	113,0
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—
III. Bruttoverdienst (I + II)	12 215	134,2	11 353	115,8	1 511 606	113,0
IV. Familiengeld						
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 257	13,8	893	9,1	100 080	7,0
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	1 858	20,4	655	6,7	73 220	5,0
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	9 100	100,0	9 805	100,0	1 338 306	100,0
Verheiratet, ohne Kind						
I. Barverdienst	12 215	127,9	11 353	110,0	1 511 606	109,0
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—
III. Bruttoverdienst (I + II)	12 215	127,9	11 353	110,0	1 511 606	109,0
IV. Familiengeld						
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	61	0,6	—	—	—	—
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49 062	3,0
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 263	13,2	893	8,7	100 080	7,0
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	1 465	15,3	140	1,3	73 220	5,0
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	9 548	100,0	10 320	100,0	1 387 368	100,0

Revenu annuel moyen par ouvrier présent non logé par l'entreprise

Nederland		Belgique		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
F1	%	Fb	%	F1bg	%	
10 464	146,7	159 126	124,0	166 841	131,2	Célibataire
—	—	—	—	—	—	I. Salaire en espèces
—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature <i>Logement</i>
10 464	146,7	159 126	124,0	166 841	131,2	III. Gain brut (I + II)
—	—	—	—	—	—	IV. Allocations familiales
—	—	—	—	—	—	a) <i>Versées au travailleur par l'entreprise</i>
—	—	—	—	—	—	b) <i>Versées au travailleur par un organisme spécialisé</i>
1 894	26,6	13 992	10,9	16 691	13,1	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
1 437	20,1	16 800	13,1	23 031	18,1	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
7 133	100,0	128 334	100,0	127 119	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
10 464	137,6	159 126	123,2	167 396	121,0	Marié, sans enfant
—	—	—	—	—	—	I. Salaire en espèces
—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature <i>Logement</i>
10 464	137,6	159 126	123,2	167 396	121,0	III. Gain brut (I + II)
—	—	—	—	1 728	1,3	IV. Allocations familiales
—	—	—	—	—	—	a) <i>Versées au travailleur par l'entreprise</i>
—	—	—	—	—	—	b) <i>Versées au travailleur par un organisme spécialisé</i>
1 894	24,9	13 992	10,8	16 828	12,2	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
967	12,7	15 960	12,4	13 979	10,1	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
7 603	100,0	129 174	100,0	138 317	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

TABELLE II/32 (Fortsetzung)
TABLEAU II/32 (suite)

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (*)		France (*)		Italia	
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern						
I. Barverdienst	12 215	119,0	11 353	92,6	1 511 606	99,0
II. Wert der Naturalleistungen <i>Wohnung</i>	—	—	—	—	—	—
III. Bruttoverdienst (I + II)	12 215	119,0	11 353	92,6	1 511 606	99,0
IV. Familiengeld						
a) <i>Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen</i>	232	2,3	14	0,1	—	—
b) <i>Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen</i>	—	—	1 794	14,6	184 002	12,0
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 281	12,5	893	7,3	100 080	6,6
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	902	8,8	0	0	73 220	4,8
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	10 264	100,0	12 268	100,0	1 522 308	100,0

(*) Nordrhein-Westfalen. Unverheirateter Arbeiter unter 50 Jahren.

(*) Ostrevier.

TABELLE II/32 (Fortsetzung)
TABLEAU (suite)

Nederland		Belgique		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
Fl	%	Fb	%	Flbg	%	
						Marié, avec 2 enfants à charge
10 464	121,6	159 126	106,3	168 506	106,6	I. Salaire en espèces
—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature <i>Logement</i>
10 464	121,6	159 126	106,3	168 506	106,6	III. Gain brut (I + II)
						IV. Allocations familiales
—	—	—	—	1 728	1,1	a) <i>Versées au travailleur par l'entreprise</i>
707	8,2	17 983	12,0	12 780	8,1	b) <i>Versées au travailleur par un organisme spécialisé</i>
1 894	22,0	13 992	9,3	16 894	10,7	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
673	7,8	13 440	9,0	8 009	5,1	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
8 604	100,0	149 677	100,0	158 111	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

) Bassin de Rhénanie-du-Nord-Westphalle. Célibataire de moins de 50 ans.
) Bassin de l'Est.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
anwesendem Arbeiter in
werkseigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier présent
logé par l'entreprise

Zusammensetzung des Einkommens	France (*)		Italia		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	Ffr	%	Lit.	%	Fibg	%	
Verheiratet, ohne Kind							Marié, sans enfant
I. Barverdienst	11 353	106,2	1 511 606	96,8	107 396	114,0	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	369	3,5	174 597	11,2	8 500	5,8	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	11 722	109,7	1 686 203	108,0	175 896	119,8	III. Gain brut (I + II)
IV. Famillengeld							IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	1 723	1,2	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	49 062	3,1	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	893	8,4	100 080	6,4	16 828	11,5	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	140	1,3	73 220	4,7	13 979	9,5	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	10 689	100,0	1 561 965	100,0	146 317	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern							Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	11 353	89,0	1 511 606	89,1	168 506	101,1	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	369	2,9	174 597	10,3	8 500	5,1	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	11 722	92,8	1 686 203	99,4	177 006	106,2	III. Gain brut (I + II)
IV. Famillengeld							IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	14	0,1	—	—	1 723	1,0	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	1 794	14,2	184 002	10,8	12 780	7,7	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	893	7,1	100 080	5,9	16 894	10,1	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	0	0	73 220	4,3	8 009	4,8	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	12 637	100,0	1 696 905	100,0	166 611	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(*) Ostrevler.

(*) Bassin de l'Est.

Vergleich der Nettoeinkommen der
eingeschriebenen Arbeiter nach den
Familienlasten

Basis : Nettoeinkommen des verheirateten
Arbeiters ohne werkseigene Wohnung, ohne Kind

Comparaison des revenus nets des ouvriers
inscrits, non logés par l'entreprise
selon les charges familiales, en prenant
pour base le revenu de l'ouvrier marié,
sans enfant

	Deutsch- land (BR) (1)	France (2)	Italia	Neder- land	Belgi- que	Luxem- bourg	
Verheiratet, ohne Kind	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Marié, sans enfant
1 unterhaltsberechtigtes Kind	103,5	105,3	105,3	106,7	106,3	107,3	Marié, 1 enfant à charge
2 unterhaltsberechtigta Kinder	108,0	119,5	110,6	113,8	116,8	114,8	Marié, 2 enfants à charge
3 unterhaltsberechtigta Kinder	121,6	136,0	115,8	120,8	120,4	123,9	Marié, 3 enfants à charge
4 unterhaltsberechtigta Kinder	138,4	150,0	121,1	129,2	144,1	132,6	Marié, 4 enfants à charge
5 unterhaltsberechtigta Kinder	142,9	164,0	131,3	137,4	161,0	139,8	Marié, 5 enfants à charge

(1) Nordrhein-Westfalen. (2) Bassin de Rhénanie-du-Nord - Westphalie.
(*) Ostrevier. (*) Bassin de l'Est.

1954 = 100

Entwicklung der durchschnittlichen
Jahresnettoeinkommen

Évolution des revenus nets annuels moyens

Eingeschriebener Arbeiter ohne werkseigene Wohnung

Ouvrier inscrit, non logé par l'entreprise

Land	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	Pays
Deutschland (BR) (1)											Allemagne (R.F.) (2)
0 Kinder	115,1	122,1	122,1	127,8	140,3	149,4	157,1	160,2	174,8	184,1	0 enfant
2 unterhaltsberechtigta Kinder	114,8	123,1	126,1	131,5	143,0	151,7	160,1	162,9	176,5	184,0	2 enfants à charge
Frankreich (2)											France (2)
0 Kinder	129,0	136,6	155,1	163,3	183,3	195,5	204,9	215,4	231,9	230,4	0 enfant
2 unterhaltsberechtigta Kinder	122,7	128,4	148,5	150,1	165,9	175,8	185,1	194,1	208,0	211,7	2 enfants à charge
Italien											Italie
0 Kinder	115,6	119,0	120,7	126,9	137,9	146,4	156,1	177,4	186,5	202,6	0 enfant
2 unterhaltsberechtigta Kinder	114,8	117,4	119,5	125,2	134,7	142,7	151,5	170,0	178,2	194,1	2 enfants à charge
Niederlande											Pays-Bas
0 Kinder	119,5	123,2	126,1	129,6	142,7	159,3	166,7	178,3	190,7	214,2	0 enfant
2 unterhaltsberechtigta Kinder	118,8	123,0	125,9	129,2	148,5	159,3	166,0	177,9	191,5	214,2	2 enfants à charge
Belgien											Belgique/Belgié
0 Kinder	114,1	116,4	120,0	124,6	129,8	129,5	141,7	150,5	166,6	179,1	0 enfant
2 unterhaltsberechtigta Kinder	112,9	117,2	121,4	125,7	130,9	131,1	141,8	150,7	167,3	180,2	2 enfants à charge
Luxemburg											Luxembourg
0 Kinder	113,5	121,9	128,6	125,7	130,8	137,2	136,1	144,2	153,1	167,1	0 enfant
2 unterhaltsberechtigta Kinder	112,2	120,2	121,6	123,7	123,0	133,8	132,9	140,2	148,2	161,4	2 enfants à charge

(1) Nordrhein-Westfalen. (2) Bassin de Rhénanie-du-Nord - Westphalie.
(*) Ostrevier. (*) Bassin de l'Est.

Durchschnittliche Zahl der entlohten und
nicht entlohten Schichten je
eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et non
rémunérés par ouvrier inscrit

(einschl. der in der Produktion beschäftigten Lehrlinge)
Arbeiter unter Tage

(y compris les apprentis à la production)
Ouvriers du fond

Art der Schichten	Zelle	Durchschnittliche Zahl der Schichten je eingeschriebenem Arbeiter Nombre moyen de postes par ouvrier inscrit				Ligne	Nature des postes
		Deutsch- land (BR) (Nieder- sachsen)	France (Est)	Italia	Luxem- bourg		
I. Vergütete Schichten							I. Postes rémunérés
1. Verfahrene Schichten							1. Postes effectués
a) Normalverfahren Schichten	1	223,0	215,1	182,1	234,2	1	a) Postes normaux
b) Überschichten	2	9,5	1,5	0,4	1,0	2	b) Postes supplémentaires
Summe (Z. 1 + 2)	3	232,5	216,6	182,5	235,2	3	Total (lignes 1 + 2)
2. Fehlschichten							2. Postes non effectués
a) Tarifurlaub	4	21,1	25,5	13,1	20,3	4	a) Congés légaux
b) Sonstiger vergüteter Urlaub	5	0,3	0,5	0,4	0,4	5	b) Autres congés rémunérés
Summe (Z. 4 + 5)	6	21,4	26,0	13,5	20,7	6	Total (lignes 4 + 5)
3. Bezahlte Feiertage	7	8,2	6,1	15,9	9,4	7	3. Jours fériés payés
Summe I (Z. 3 + 6 + 7)	8	262,1	248,7	211,9	265,3	8	Total I (lignes 3 + 6 + 7)
II. Nicht vergütete Schichten							II. Postes non rémunérés
1. Persönliche Gründe							1. Motifs personnels
a) Krankheit	9	16,9	8,4	31,4	10,1	9	a) Maladie
b) Arbeitsunfall	10	4,4	5,8	13,4	6,5	10	b) Accidents du travail
c) Entschuldigt Fehlen	11	2,0	1,2	4,2	0,5	11	c) Absences justifiées
d) Unentschuldigtes Fehlen	12	0,3	0,5	1,0	0,9	12	d) Absences injustifiées
Summe (Z. 9 bis 12)	13	23,6	15,9	50,0	18,0	13	Total (lignes 9 à 12)
2. Betriebliche Gründe							2. Motifs économiques et techniques
a) Absatzmangel	14	—	43,8	11,6	—	14	a) Manque de débouchés
b) Transportraumangel, sonstige technische Gründe	15	0,4	0,0	—	—	15	b) Manque de moyens de transport et motifs d'ordre technique
Summe (Z. 14 + 15)	16	0,4	43,8	11,6	—	16	Total (lignes 14 + 15)
3. Sonstige Gründe							3. Motifs divers
a) Öffentliche Feste	17	—	0,3	—	—	17	a) Fêtes locales
b) Total-Striks	18	—	0,7	—	—	18	b) Grèves
c) Aussperrung	19	—	0,1	—	—	19	c) Lock-out
d) Sonstige	20	—	0,1	4,3	—	20	d) Autres motifs
Summe (Z. 17 bis 20)	21	—	1,2	4,3	—	21	Total (lignes 17 à 20)
Summe II (Z. 13 + 16 + 21)	22	24,0	60,0	65,9	18,0	22	Total II (lignes 13 + 16 + 21)
III. Ruhetage	23	35,6	—	30,5	30,1	23	III. Jours de repos compensatoire de la réduction de la durée du travail
IV. Nicht erfaßte Tage des Jahres							IV. Jours de l'année non pris en compte
a) Sonntage	24	52,0	52,0	49,0	52,0	24	a) Dimanches
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	—	1,0	—	—	25	b) Autres jours fériés non payés
Summe IV (Z. 24 + 25)	26	52,0	56,0	49,0	52,0	26	Total IV (lignes 24 + 25)
Summe I-IV (Z. 8 + 22 + 23 + 26)	27	373,7	365,6	363,3	365,4	27	Total I à IV (lignes 8 + 22 + 23 + 26)
Überschichten (Z. 2)	28	— 0,5	— 1,5	— 0,4	— 1,0	28	Postes supplémentaires (ligne 2)
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich be- zahlten Feiertage und der Zahl der tatsäch- lich vergüteten Feiertage je Mann, ausgewiesen unter Z. 7	29	+ 0,8	+ 0,9	+ 2,1	+ 0,6	29	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effective- ment payés par ouvrier (mentionné à la ligne 7)
Zahl der Kalendertage (Z. 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	30	Nombre de jours de l'année civile (lignes 27 — 28 + 29)

Durchschnittliche Zahl der entlohten und
nicht entlohten Schichten je
eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et non
rémunérés par ouvrier inscrit

(einschl. der in der Produktion beschäftigten Lehrlinge)
Arbeiter über Tage

(y compris les apprentis à la production)
Ouvriers du jour

Art der Schichten	Zelle	Durchschnittliche Zahl der Schichten je eingeschriebenem Arbeiter Nombre moyen de postes par ouvrier inscrit				Ligne	Nature des postes
		Deutsch- land (BB) (Nieder- sachsen)	France (Est)	Italia	Luxem- bourg		
I. Vergütete Schichten							I. Postes rémunérés
1. Verfahrene Schichten							1. Postes effectués
a) Normal verfahrene Schichten	1	226,7	217,2	230,3	234,7	1	a) Postes normaux
b) Überschichten	2	16,3	5,9	3,2	2,8	2	b) Postes supplémentaires
Summe (Z. 1 + 2)	3	243,0	223,1	233,5	237,5	3	Total (lignes 1 + 2)
2. Fehlschichten							2. Postes non effectués
a) Tarifurlaub	4	20,7	24,8	15,0	20,8	4	a) Congés légaux
b) Sonstiger vergüteter Urlaub	5	0,2	0,5	0,2	0,4	5	b) Autres congés rémunérés
Summe (Z. 4 + 5)	6	20,9	25,3	15,2	21,2	6	Total (lignes 4 + 5)
3. Bezahlte Feiertage	7	8,1	6,1	16,0	9,4	7	3. Jours fériés payés
Summe I (Z. 3 + 6 + 7)	8	272,0	254,5	264,7	268,1	8	Total I (lignes 3 + 6 + 7)
II. Nicht vergütete Schichten							II. Postes non rémunérés
1. Persönliche Gründe							1. Motifs personnels
a) Krankheit	9	17,4	13,3	17,1	10,0	9	a) Maladie
b) Arbeitsunfall	10	2,6	4,6	4,6	3,9	10	b) Accidents du travail
c) Entschuldigt Fehlen	11	0,4	1,1	2,3	0,5	11	c) Absences justifiées
d) Unentschuldigtes Fehlen	12	0,1	0,4	—	0,8	12	d) Absences injustifiées
Summe (Z. 9 bis 12)	13	20,5	19,4	24,0	15,2	13	Total (lignes 9 à 12)
2. Betriebliche Gründe							2. Motifs économiques et techniques
a) Absatzmangel	14	—	39,3	3,8	—	14	a) Manque de débouchés
b) Transportraumangel, sonstige technische Gründe	15	0,2	—	—	—	15	b) Manque de moyens de transport et motifs d'ordre technique
Summe (Z. 14 + 15)	16	0,2	39,3	3,8	—	16	Total (lignes 14 + 15)
3. Sonstige Gründe							3. Motifs divers
a) Örtliche Feste	17	—	0,3	—	—	17	a) Fêtes locales
b) Total-Streiks	18	—	0,4	—	—	18	b) Grèves
c) Aussperrung	19	—	—	—	—	19	c) Lock-out
d) Sonstige	20	—	0,1	2,3	—	20	d) Autres motifs
Summe (Z. 17 bis 20)	21	—	0,8	2,3	—	21	Total (lignes 17 à 20)
Summe II (Z. 13 + 16 + 21)	22	20,7	59,5	30,1	15,2	22	Total II (lignes 13 + 16 + 21)
III. Ruhetage	23	35,7	—	22,4	31,9	23	III. Jours de repos compensatoire de la réduction de la durée du travail
IV. Nicht erfaßte Tage des Jahres							IV. Jours de l'année non pris en compte
a) Sonntage	24	52,0	52,0	49,0	52,0	24	a) Dimanches
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	—	4,0	—	—	25	b) Autres jours fériés non payés
Summe IV (Z. 24 + 25)	26	52,0	56,0	49,0	52,0	26	Total IV (lignes 24 + 25)
Summe I-IV (Z. 8 + 22 + 23 + 26)	27	380,4	370,0	366,2	367,2	27	Total I à IV (lignes 8 + 22 + 23 + 26)
Überschichten (Z. 2)	28	— 16,3	— 5,9	— 3,2	— 2,8	28	Postes supplémentaires (ligne 2)
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten Feiertage und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann, ausgewiesen unter Z. 7	29	+ 0,9	+ 0,0	+ 2,0	+ 0,6	29	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier (mentionné à la ligne 7)
Zahl der Kalendertage (Z. 27 — 28 + 29)	30	365,0	365,0	365,0	365,0	30	Nombre de jours de l'année civile (lignes 27 — 28 + 29)

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
eingeschriebenem Arbeiter ohne
grubeneigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit
non logé par la mine

Unter Tage

Fond

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Italia		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fibg	%	
Unverheiratet									Célibataire
I. Barverdienst	(¹) 10 095	128,9	(¹) 12 058	118,5	1 236 424	113,1	182 042	133,2	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	10 095	128,9	12 058	118,5	1 236 424	113,1	182 042	133,2	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entre- prise
b) Von einer Sonderkasse an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialver- sicherung	1 227	15,7	1 343	12,3	96 345	8,8	17 960	13,2	V. Versements du travailleur à la sécu- rité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	1 037	13,2	683	6,2	46 707	4,3	27 367	20,0	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	7 831	100,0	10 932	100,0	1 093 372	100,0	136 715	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(¹) Einschl. Bergmannsprämie : 516 DM.

(²) Davon Wohnungsausgleichschädigung : 360 Ffr. Die jährliche Heizzulage von 265 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(³) Davon Wohnungsausgleichschädigung : 720 Ffr. Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(⁴) Davon Wohnungsausgleichschädigung : 906 Ffr. Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(*) Kinder unter 10 Jahren.

(¹) Y compris la prime de mineur : 516 DM.

(²) Dont indemnité compensatrice de logement : 360 Ffr. non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 265 Ffr.

(³) Dont indemnité compensatrice de logement : 720 Ffr. non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(⁴) Dont indemnité compensatrice de logement : 906 Ffr. non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(*) Enfant de moins de 10 ans.

TABELLE II/38 (Fortsetzung)
TABLEAU (suite)

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Italia		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Ffbg	%	
Verheiratet, ohne Kind									Marié, sans enfant
	(¹)		(²)						
I. Barverdienst	10 095	120,8	13 318	113,3	1 236 424	108,2	182 597	122,2	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen <i>Wohnung</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature <i>Logement</i>
III. Bruttoverdienst (I + II)	10 095	120,8	13 318	113,3	1 236 424	108,2	182 597	122,2	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) <i>Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen</i>	262	3,1	—	—	—	—	1 728	1,2	a) <i>Versées au travailleur par l'entreprise</i>
b) <i>Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen</i>	—	—	—	—	49 062	4,3	—	—	b) <i>Versées au travailleur par un organisme spécialisé</i>
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 249	14,9	1 348	11,5	96 345	8,4	18 097	12,1	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	752	9,0	216	1,8	46 707	4,1	16 343	11,3	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	8 356	100,0	11 754	100,0	1 142 434	100,0	149 385	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern									Marié, avec 2 enfants à charge
	(¹)		(²)						
I. Barverdienst	10 095	113,5	13 504	96,8	1 236 424	96,8	183 707	108,1	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen <i>Wohnung</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature <i>Logement</i>
III. Bruttoverdienst (I + II)	10 095	113,5	13 504	96,8	1 236 424	96,8	183 707	108,1	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) <i>Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen</i>	262	2,9	—	—	—	—	1 728	1,0	a) <i>Versées au travailleur par l'entreprise</i>
b) <i>Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen</i>	—	—	1 794	12,9	184 002	14,4	12 780	7,5	b) <i>Versées au travailleur par un organisme spécialisé</i>
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 249	14,0	1 350	9,7	96 345	7,5	18 163	10,7	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	216	2,4	—	—	46 707	3,7	10 109	5,9	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	8 892	100,0	13 948	100,0	1 277 374	100,0	169 943	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

Vergleich der Nettoeinkommen der
eingeschriebenen Arbeiter unter Tage nach
den Familienlasten
Basis : Nettoeinkommen des verheirateten
Arbeiters ohne grubeneigene Wohnung, ohne Kind

Comparaison des revenus nets des ouvriers
inscrits du fond, non logés par la mine,
selon les charges familiales, en prenant
pour base le revenu net de l'ouvrier marié,
sans enfant

	Deutschland (BR) (Nieder- sachsen)	France (Est)	Italla	Luxembourg	
Verheiratet, ohne Kind	100,0	100,0	100,0	100,0	Marié, sans enfant
1 unterhaltsberechtigtes Kind	102,6	102,6	105,9	106,9	Marié, 1 enfant à charge
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	106,4	118,7	111,8	113,8	Marié, 2 enfants à charge
3 unterhaltsberechtigzte Kinder	119,8	132,5	117,7	121,4	Marié, 3 enfants à charge
4 unterhaltsberechtigzte Kinder	128,4	144,4	123,8	130,9	Marié, 4 enfants à charge
5 unterhaltsberechtigzte Kinder	138,4	156,2	129,5	137,9	Marié, 5 enfants à charge

1954 = 100

Entwicklung der durchschnittlichen
Jahresnettoeinkommen eingeschriebener
Arbeiter ohne grubeneigene Wohnung

Évolution des revenus nets annuels moyens,
ouvrier inscrit, non logé par la mine

Arbeiter unter Tage

Ouvriers du fond

Land	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	Pays
Deutschland (BR) (Niedersachsen)											Allemagne (R.F.) (Basse-Saxe)
0 Kinder	122,5	148,0	149,1	151,1	163,1	177,2	179,6	189,3	205,2	228,2	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	123,2	149,5	150,2	152,3	166,5	185,6	190,1	193,1	208,1	229,1	2 enfants à charge
Frankreich (Ostrevier)											France (Est)
0 Kinder	124,3	133,9	149,0	153,7	165,6	170,9	178,3	187,1	182,6	186,8	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	122,7	131,6	144,9	149,2	160,3	165,0	172,9	164,0	178,2	182,3	2 enfants à charge
Italien											Italie
0 Kinder	98,3	101,4	103,7	105,5	114,5	119,4	139,4	173,8	197,1	198,6	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	99,6	102,2	104,9	106,7	114,5	119,4	136,9	166,3	186,6	190,0	2 enfants à charge
Luxemburg											Luxembourg
0 Kinder	105,7	108,8	113,1	113,7	115,2	121,4	122,7	129,7	134,4	148,8	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	105,4	108,7	112,5	112,8	114,3	120,1	121,2	127,8	132,1	146,0	2 enfants à charge

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
eingeschriebenem Arbeiter ohne
grubeneigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit
non logé par la mine

Über Tage

Jour

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Italia		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fbfg	%	
Unverheiratet									Célibataire
I. Barverdienst	8 700	130,7	10 090	118,9	1 118 398	111,2	147 110	129,1	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 700	130,7	10 090	118,9	1 118 398	111,2	147 110	129,1	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) <i>Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	a) <i>Versées au travailleur par l'entre- prise</i>
b) <i>Von einer Sonderkasse an den Ar- beiter geleistete Zahlungen</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	b) <i>Versées au travailleur par un organisme spécialisé</i>
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialver- sicherung	1 144	17,2	1 077	12,7	76 057	7,6	15 664	13,7	V. Versements du travailleur à la sécu- rité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	900	13,5	527	6,2	36 606	3,6	17 521	15,4	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	6 656	100,0	8 486	100,0	1 005 735	100,0	113 925	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(¹) Davon Wohnungsausgleichschädigung: 360 Ffr. Die jährliche Heizzulage von 265 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.
(²) Davon Wohnungsausgleichschädigung: 720 Ffr. Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.
(³) Davon Wohnungsausgleichschädigung: 906 Ffr. Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.
(⁴) Kinder unter 10 Jahren.

(¹) Dont indemnité compensatrice de logement: 360 Ffr. non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 265 Ffr.
(²) Dont indemnité compensatrice de logement: 720 Ffr. non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.
(³) Dont indemnité compensatrice de logement: 906 Ffr non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.
(⁴) Enfant de moins de 10 ans.

TABELLE II/41 (Fortsetzung)
TABLEAU II/41 (suite)

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Italia		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fibg	%	
Verheiratet, ohne Kind									Marié, sans enfant
I. Barverdienst	8 700	121,3	(²) 10 450	112,4	1 118 308	106,0	147 065	120,2	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 700	121,3	10 450	112,4	1 118 308	106,0	147 065	120,2	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	272	3,8	—	—	—	—	1 728	1,4	a) Versées au travailleur par l'entre- prise
b) Von einer Sonderkasse an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49 062	4,7	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialver- sicherung	1 176	16,4	1 082	11,6	76 057	7,2	15 801	12,9	V. Versements du travailleur à la sécu- rité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	626	8,7	69	0,8	36 006	3,5	10 731	8,7	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	7 170	100,0	9 299	100,0	1 054 797	100,0	122 861	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtig- ten Kindern									Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	8 700	108,7	(²) 10 636	93,7	1 118 398	94,0	148 775	104,9	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 700	108,7	10 636	93,7	1 118 398	94,0	148 775	104,9	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	272	3,4	—	—	—	—	1 728	1,2	a) Versées au travailleur par l'entre- prise
b) Von einer Sonderkasse an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	300	3,7	(⁴) 1 794	15,8	184 002	15,5	12 780	9,0	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialver- sicherung	1 176	14,7	1 084	9,5	76 057	6,4	15 867	11,2	V. Versements du travailleur à la sécu- rité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	90	1,1	—	—	36 006	3,1	5 498	3,9	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	8 006	100,0	11 346	100,0	1 189 737	100,0	141 918	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)

Vergleich der Nettoeinkommen der
eingeschriebenen Arbeiter über Tage nach
den Familienlasten

Basis : Nettoeinkommen des verheirateten
Arbeiters ohne grubeneigene Wohnung, ohne Kind

Comparaison des revenus nets des ouvriers
inscrits du jour, non logés par la mine,
selon les charges familiales, en prenant
pour base le revenu net de l'ouvrier marié,
sans enfant

	Deutschland (BR) (Nieder- sachsen)	France	Italia	Luxembourg	
Verheiratet, ohne Kind	100,0	100,0	100,0	100,0	Marié, sans enfant
1 unterhaltsberechtigtes Kind	103,2	101,7	106,4	107,7	Marié, 1 enfant à charge
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	111,7	122,0	112,8	115,5	Marié, 2 enfants à charge
3 unterhaltsberechtigzte Kinder	121,3	139,5	119,2	125,7	Marié, 3 enfants à charge
4 unterhaltsberechtigzte Kinder	131,3	154,5	125,6	133,5	Marié, 4 enfants à charge
5 unterhaltsberechtigzte Kinder	143,0	160,5	132,0	141,1	Marié, 5 enfants à charge

1954 = 100

Entwicklung der durchschnittlichen
Jahresnettoeinkommen eingeschriebener
Arbeiter ohne grubeneigene Wohnung

Évolution des revenus nets annuels moyens,
par ouvrier inscrit, non logé par la mine

Arbeiter über Tage

Ouvriers du jour

Land	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	Pays
Deutschland (BR) (Niedersachsen)											Allemagne (R.F.) (Basse-Saxe)
0 Kinder	123,6	133,6	137,7	138,2	156,6	172,0	172,1	185,0	198,6	223,5	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	125,3	134,5	137,6	138,4	160,2	181,4	183,0	198,4	214,2	237,0	2 enfants à charge
Frankreich (Ostrevier)											France (Est)
0 Kinder	143,0	155,1	170,1	177,5	192,0	196,9	203,1	196,1	207,7	218,5	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	134,8	144,9	158,7	162,3	174,6	179,7	186,8	182,5	192,6	202,1	2 enfants à charge
Italien											Italie
0 Kinder	105,7	113,9	118,6	122,4	125,6	133,9	157,6	194,9	209,9	221,4	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	105,9	112,3	117,5	121,0	123,6	131,4	151,6	182,5	195,4	207,4	2 enfants à charge
Luxemburg											Luxembourg
0 Kinder	110,2	121,1	124,4	122,9	128,3	136,6	136,1	140,9	151,0	168,2	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	109,3	119,5	121,1	122,2	126,7	133,7	133,2	137,2	146,2	162,1	2 enfants à charge

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
anwesendem Arbeiter ohne
grubeneigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier présent,
non logé par la mine

Unter Tage

Fond

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Italla		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fbfg	%	
Verheiratet, ohne Kind									Marié, sans enfant
I. Barverdienst	10 671	121,1	14 133	113,2	1 552 794	109,2	194 231	123,1	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	10 671	121,1	14 133	113,2	1 552 794	100,2	194 231	123,1	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	277	3,1	—	—	—	—	1 728	1,1	a) Versées au travailleur par l'entre- prise
b) Von einer Sonderkasse an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49 062	3,4	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialver- sicherung	1 297	14,7	1 355	10,9	1 209 997	8,5	18 795	11,9	V. Versements du travailleur à la sécu- rité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	842	9,5	204	2,3	58 658	4,1	19 346	12,3	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	8 809	100,0	12 484	100,0	1 422 201	100,0	157 818	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtig- ten Kindern									Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	10 671	114,2	14 319	97,0	1 552 794	99,7	195 341	109,1	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	10 671	114,2	14 319	97,0	1 552 794	99,7	195 341	109,1	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	277	3,0	—	—	—	—	1 728	1,0	a) Versées au travailleur par l'entre- prise
b) Von einer Sonderkasse an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	—	—	1 794	12,2	184 002	11,8	12 780	7,1	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialver- sicherung	1 297	13,9	1 357	9,2	1 209 997	7,8	18 861	10,5	V. Versements du travailleur à la sécu- rité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	306	3,3	—	—	58 658	3,7	11 894	6,7	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	9 345	100,0	14 756	100,0	1 557 141	100,0	179 094	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(¹) Einschl. Bergmannsprämie : 545 DM.

(²) Davon Wohnungsausgleichsentschädigung : 720 Ffr. Die jährliche
Heilzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(³) Davon Wohnungsausgleichsentschädigung : 906 Ffr. Die jährliche
Heilzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(⁴) Kinder unter 10 Jahren.

(¹) Y compris la prime de mineur : 545 DM.

(²) Dont indemnité compensatrice de logement : 720 Ffr, non compris
l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(³) Dont indemnité compensatrice de logement : 906 Ffr, non compris
l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(⁴) Enfant de moins de 10 ans.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
anwesendem Arbeiter ohne
grubeneigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier présent,
non logé par la mine

Über Tage

Jour

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Italla		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fibg	%	
Verheiratet, ohne Kind									Marié, sans enfant
I. Barverdienst	8 862	121,4	(¹) 11 022	113,0	1 223 907	106,5	154 490	120,7	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 862	121,4	11 022	113,0	1 223 907	106,5	154 490	120,7	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	277	3,8	—	—	—	—	1 728	1,4	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49 062	4,3	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 190	16,3	1 145	11,7	83 233	7,3	16 494	12,9	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	648	8,9	123	1,3	40 060	3,5	11 751	9,2	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	7 301	100,0	9 754	100,0	1 149 676	100,0	127 973	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern									Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	8 862	113,1	(²) 11 208	94,5	1 223 907	95,3	155 600	105,7	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 862	113,1	11 208	94,5	1 223 907	95,3	155 600	105,7	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	277	3,5	—	—	—	—	1 728	1,2	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	(³) 1 794	15,1	184 002	14,3	12 780	8,7	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 190	15,2	1 146	9,6	83 233	6,5	16 560	11,3	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	114	1,4	—	—	40 060	3,1	6 278	4,3	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	7 835	100,0	11 856	100,0	1 284 616	100,0	147 270	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(¹) Davon Wohnungsausgleichschädigung: 720 Ffr. Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(²) Davon Wohnungsausgleichschädigung: 906 Ffr. Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(³) Kinder unter 10 Jahren.

(¹) Dont indemnité compensatrice de logement: 720 Ffr, non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(²) Dont indemnité compensatrice de logement: 906 Ffr, non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(³) Enfant de moins de 10 ans.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
eingeschriebenem Arbeiter in
grubeneigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit,
logé par la mine

Unter Tage

Fond

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Flbg	%	
Verheiratet, ohne Kind	(¹)		(²)				Marié, sans enfant
I. Barverdienst	10 095	120,4	12 598	103,6	182 507	116,0	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	46	0,5	1 110	9,1	8 000	5,1	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	10 141	120,9	13 708	112,7	190 507	121,1	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld							IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	262	3,1	—	—	1 728	1,1	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	0	0	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 253	14,9	1 346	11,1	18 097	11,5	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	762	9,1	197	1,6	16 843	10,7	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	8 388	100,0	12 165	100,0	157 385	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern	(¹)		(²)				Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	10 095	113,2	12 598	89,0	183 707	103,2	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	46	0,5	1 110	7,8	8 000	4,5	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	10 141	113,7	13 708	96,8	191 707	107,7	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld							IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	262	2,9	—	—	1 728	1,0	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	(³) 1 794	12,7	12 780	7,2	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 253	14,0	1 346	9,5	18 163	10,2	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	223	2,6	—	—	10 109	5,7	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	8 922	100,0	14 156	100,0	177 943	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(¹) Einschl. Bergmannsprämie : 516 DM.

(²) Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(³) Kinder unter 10 Jahren.

(¹) Y compris la prime de mineur : 516 DM.

(²) Non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(³) Enfant de moins de 10 ans.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
eingeschriebenem Arbeiter in
grubeneigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit,
logé par la mine

Über Tage

Jour

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Fibg	%	
Verheiratet, ohne Kind							Marié, sans enfant
I. Barverdienst	8 700	120,0	⁽¹⁾ 9 730	99,8	147 665	112,9	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	40	0,6	1 110	11,4	8 000	0,1	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 740	121,2	10 840	111,2	155 665	119,0	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	272	3,8	—	—	1 728	1,3	IV. Allocations familiales a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 179	16,3	1 077	11,0	15 801	12,1	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	628	8,7	17	0,2	10 731	8,2	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	7 213	100,0	9 746	100,0	130 861	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern							Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	8 700	108,1	⁽¹⁾ 9 730	84,2	148 775	99,3	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	40	0,6	1 110	9,6	8 000	5,3	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 740	108,7	10 840	93,8	156 775	104,6	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	272	3,4	—	—	1 728	1,2	IV. Allocations familiales a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	3,7	⁽²⁾ 1 794	15,5	12 780	8,5	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 179	14,7	1 077	9,3	15 867	10,6	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	90	1,1	—	—	5 498	3,7	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	8 049	100,0	11 557	100,0	149 918	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

⁽¹⁾ Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

⁽¹⁾ Non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

⁽²⁾ Kinder unter 10 Jahren.

⁽²⁾ Enfant de moins de 10 ans.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
anwesendem Arbeiter in
grubeneigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier présent,
logé par la mine

Unter Tage

Fond

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	F1bg	%	
Verheiratet, ohne Kind							Marié, sans enfant
I. Barverdienst	(¹) 10 671	120,6	(²) 13 413	104,0	194 231	117,1	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	46	0,5	1 110	8,6	8 000	4,8	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	10 717	121,1	14 523	112,6	202 231	121,9	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld							IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	277	3,1	—	—	1 728	1,1	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 301	14,7	1 353	10,5	18 795	11,3	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	842	9,5	275	2,1	19 346	11,7	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	8 851	100,0	12 895	100,0	165 818	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern							Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	10 671	113,7	(³) 13 413	89,6	195 341	104,4	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	46	0,5	1 110	7,4	8 000	4,3	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	10 717	114,2	14 523	97,0	203 341	108,7	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld							IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	277	3,0	—	—	1 728	0,9	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	(³) 1 794	12,0	12 780	6,8	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 301	13,9	1 353	9,0	18 861	10,1	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	306	3,3	—	—	11 894	6,3	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	9 387	100,0	14 964	100,0	187 094	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)

(¹) Einschl. Bergmannsprämie : 545 DM.

(²) Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(³) Kinder unter 10 Jahren.

(¹) Y compris la prime de mineur : 545 DM.

(²) Non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(³) Enfant de moins de 10 ans.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je
anwesendem Arbeiter in
grubeneigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier présent,
logé par la mine

Über Tage

Jour

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Fibg	%	
Verheiratet, ohne Kind							Marié, sans enfant
I. Barverdienst	8 862	120,7	(¹) 10 302	101,0	154 490	113,6	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	46	0,6	1 110	10,9	8 000	5,9	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 908	121,3	11 412	111,9	162 490	119,5	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld							IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	277	3,8	—	—	1 728	1,3	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 194	16,3	1 140	11,2	16 494	12,1	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	648	8,8	72	0,7	11 761	8,7	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	7 848	100,0	10 200	100,0	135 973	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern							Marié, avec 2 enfants à charge
I. Barverdienst	8 862	112,5	(¹) 10 302	85,4	155 600	100,2	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	46	0,6	1 110	9,2	8 000	5,2	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	8 908	113,1	11 412	94,6	163 600	105,4	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld							IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	277	3,5	—	—	1 728	1,1	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	(²) 1 794	14,9	12 780	8,2	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 194	15,2	1 140	9,5	16 560	10,7	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	114	1,4	—	—	6 278	4,0	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	7 877	100,0	12 066	100,0	155 270	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(¹) Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.
(²) Kinder unter 10 Jahren.

(¹) Non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.
(²) Enfant de moins de 10 ans.

TITEL	TITRE	Preis Einzelnummer Price per issue Prezzo ogni numero					Prix par numéro Prijs per nummer					Preis Jahresabonnement Price annual subscription Prezzo abbonamento annuo			Prix abonnement annuel Prijs jaarabonnement		
		DM	Ffr	Lit.	Fl	Fb	DM	Ffr	Lit.	Fl	Fb	DM	Ffr	Lit.	Fl	Fb	
PERIODISCHE VERÖFFENTLICHUNGEN	PUBLICATIONS PÉRIODIQUES																
Allgemeines Statistisches Bulletin (violett) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch / englisch 11 Hefte jährlich	Bulletin général de statistiques (violet) allemand / français / italien / néerlandais / anglais 11 numéros par an	4,—	5,—	620	3,60	50	44,—	55,—	6 880	40,25	550						
Volkswirtschaftliche Gesamtrechnungen (violett) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch / englisch jährlich (eingeschlossen im Abonnement des Allgemeinen Statistischen Bulletins)	Comptes nationaux (violet) allemand / français / italien / néerlandais / anglais publication annuelle (comprise dans l'abonnement au Bulletin général de statistiques)	8,—	10,—	1 250	7,25	100	—	—	—	—	—						
Statistische Informationen (orange) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch / englisch 4 Hefte jährlich	Informations statistiques (orange) allemand / français / italien / néerlandais / anglais 4 numéros par an	8,—	10,—	1 250	7,25	100	28,—	35,—	4 370	25,50	350						
Statistische Grundzahlen deutsch, französisch, italienisch, niederländisch, englisch, spanisch jährlich	Statistiques de base allemand, français, italien, néerlandais, anglais, espagnol publication annuelle	4,—	5,—	620	3,60	50	—	—	—	—	—						
Außenhandel: Monatsstatistik (rot) deutsch / französisch 11 Hefte jährlich	Commerce extérieur : Statistique mensuelle (rouge) allemand / français 11 numéros par an	4,—	5,—	620	3,60	50	40,—	50,—	6 250	36,50	500						
Außenhandel: Analytische Übersichten (rot) deutsch / französisch vierteljährlich in zwei Bänden (Importe-Exporte) Bände Jan.-März, Jan.-Juni, Jan.-Sept. Band Jan.-Dez.: Importe Exporte bisher vollständig erschienen: 1958-1965	Commerce extérieur : Tableaux analytiques (rouge) allemand / français publication trimestrielle de deux tomes (import-export) fascicules janv.-mars, janv.-juin, janv.-sept. fascicule janv.-déc. : Importations Exportations déjà parus intégralement : 1958 à 1965	8,— 12,— 20,—	10,— 15,— 25,—	1 250 1 870 3 120	7,25 11,— 18,—	100 150 250	68,— — —	85,— — —	10 620 — —	61,50 — —	850 — —						
Außenhandel: Einheitliches Länderverzeichnis (rot) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch / englisch jährlich	Commerce extérieur : Code géographique commun (rouge) allemand / français / italien / néerlandais / anglais publication annuelle	4,—	5,—	620	3,60	50	—	—	—	—	—						
Außenhandel: Zolltarifstatistiken (rot) deutsch / französisch jährlich Importe: Tab. 1, 3 Bände zusammen Tab. 2 u. 3, 2 Bände zusammen Tab. 4-5 Exporte: 3 Bände zusammen bisher erschienen: 1961-1964	Commerce extérieur : Statistiques tarifaires (rouge) allemand / français publication annuelle Importations : tab. 1, 3 vol. ensemble tab. 2 et 3, 2 vol. ensemble tab. 4-5 Exportations : 3 volumes ensemble déjà parus : 1961 à 1964	32,— 24,— 24,— 80,—	40,— 30,— 30,— 100,—	5 000 3 750 3 750 12 500	29,— 22,— 22,— 73,—	400 300 300 1 000	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —						
Außenhandel: Erzeugnisse EGKS (rot) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch jährlich bisher erschienen: 1955-1965	Commerce extérieur : Produits CECA (rouge) allemand / français / italien / néerlandais publication annuelle déjà parus : 1955 à 1965	16,—	20,—	2 500	14,50	200	—	—	—	—	—						
Überseeische Assoziierte: Außenhandelsstatistik (olivgrün) deutsch / französisch 11 Hefte jährlich	Associés d'outre-mer : Statistique du commerce extérieur (olive) allemand / français 11 numéros par an	6,—	7,50	930	5,40	75	56,—	70,—	8 750	50	700						
Überseeische Assoziierte: Allgemeines Statistisches Jahrbuch (olivgrün) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch / englisch	Associés d'outre-mer : Annuaire de statistiques générales (olive) allemand / français / italien / néerlandais / anglais	10,—	12,50	1 560	9,—	125	—	—	—	—	—						

TITOLO	TITEL	TITLE
PUBBLICAZIONI PERIODICHE	PERIODIEKE UITGAVEN	PERIODICAL PUBLICATIONS
Bollettino generale di statistiche (viola) tedesco / francese / italiano / olandese / inglese 11 numeri all'anno	Algemeen Statistisch Bulletin (paars) Duits / Frans / Italiaans / Nederlands / Engels 11 nummers per jaar	General Statistical Bulletin (purple) German / French / Italian / Dutch / English 11 issues per year
Conti nazionali (viola) tedesco / francese / italiano / olandese / inglese pubblicazione annuale (compresa nell'abbonamento al Bollettino generale di statistica)	Nationale Rekeningen (paars) Duits / Frans / Italiaans / Nederlands / Engels jaarlijks (inbegrepen in het abonnement op het Algemeen Statistisch Bulletin)	National Accounts (violet) German / French / Italian / Dutch / English yearly (included in the subscription to the General Statistical Bulletin)
Informazioni statistiche (arancione) tedesco / francese / italiano / olandese / inglese 4 numeri all'anno	Statistische Mededelingen (oranje) Duits / Frans / Italiaans / Nederlands / Engels 4 nummers per jaar	Statistical Information (orange) German / French / Italian / Dutch / English 4 issues yearly
Statistiche generali tedesco, francese, italiano, olandese, inglese, spagnolo pubblicazione annuale	Basisstatistieken Duits / Frans / Italiaans / Nederlands / Engels / Spaans jaarlijks	Basic Statistics German, French, Italian, Dutch, English, Spanish yearly
Commercio estero : Statistica mensile (rosso) tedesco / francese 11 numeri all'anno	Buitenlandse Handel : Maandstatistiek (rood) Duits / Frans 11 nummers per jaar	Foreign Trade : Monthly Statistics (red) German / French 11 issues yearly
Commercio estero : Tavole analitiche (rosso) tedesco / francese trimestrale in due tomi (import-export) fascicoli genn.-marzo, genn.-giugno, genn.-sett. fascicolo genn.-dic. : Importazioni Esportazioni già pubblicati integralmente gli anni 1958-1965	Buitenlandse Handel : Analytische Tabellen (rood) Duits / Frans driemaandelijks in twee banden (invoer-uitvoer) band jan.-maart, jan.-juni, jan.-sept. band jan.-dec. : Invoer Uitvoer tot dusver volledig verschenen : 1958-1965	Foreign Trade : Analytical Tables (red) German / French quarterly publication in two volumes (imports-exports) Issues Jan.-March, Jan.-June, Jan.-Sept. Issues Jan.-Dec. : Imports Exports previously published complete : 1958-1965
Commercio estero : Codice geografico comune (rosso) tedesco / francese / italiano / olandese / inglese pubblicazione annuale	Buitenlandse Handel : Gemeenschappelijke Landenlijst (rood) Duits / Frans / Italiaans / Nederlands / Engels jaarlijks	Foreign Trade : Standard Country Classification (red) German / French / Italian / Dutch / English yearly
Commercio estero : Statistiche tariffarie (rosso) tedesco / francese pubblicazione annuale Importazioni : tab. 1, 3 volumi insieme tab. 2 e 3, 2 vol. insieme tab. 4-5 Esportazioni : 3 volumi insieme già pubblicati gli anni 1961-1964	Buitenlandse Handel : Douanetarief-statistiek (rood) Duits / Frans jaarlijks Invoer : tab. 1, 3 banden tezamen tab. 2 en 3, 2 banden tezamen tab. 4-5 Uitvoer : 3 banden tezamen tot dusver verschenen : 1961-1964	Foreign Trade : Tariff Statistics (red) German / French yearly Imports : Table 1, 3 volumes together Table 2 and 3, 2 volumes together Tables 4-5 Exports : 3 volumes together previously published : 1961-1964
Commercio estero : Prodotti CECA (rosso) tedesco / francese / italiano / olandese pubblicazione annuale già pubblicati gli anni 1955-1965	Buitenlandse Handel : Produkten EGKS (rood) Duits / Frans / Italiaans / Nederlands jaarlijks tot dusver verschenen : 1955-1965	Foreign Trade : ECSC products (red) German / French / Italian / Dutch yearly previously published : 1955-1965
Associati d'oltremare : Statistica del commercio estero (verde oliva) tedesco / francese 11 numeri all'anno	Overzeese Geassocieerden : Statistiek van de Buitenlandse Handel (olijfgroen) Duits / Frans 11 nummers per jaar	Overseas Associates : Foreign Trade Statistics (olive-green) German / French 11 issues per year
Associati d'oltremare : Annuario di statistiche generali (verde oliva) tedesco / francese / italiano / olandese / inglese	Overzeese Geassocieerden : Jaarboek algemeen statistisch (olijfgroen) Duits / Frans / Italiaans / Nederlands / Engels	Overseas Associates : Yearbook of general statistics (olive-green) German / French / Italian / Dutch / English

TITOLO	TITEL	TITLE
PUBBLICAZIONI PERIODICHE	PERIODIEKE UITGAVEN	PERIODICAL PUBLICATIONS
Associati d'oltremare : Memento (verde oliva) tedesco / francese / italiano / olandese / inglese pubblicazione annuale	Overzeese Geassocieerden : Memento (olijfgroen) Duits / Frans / Italiaans / Nederlands / Engels jaarlijks	Overseas Associates : Memento (olive-green) German / French / Italian / Dutch / English yearly
Statistiche dell'energia (rubino) tedesco / francese / italiano / olandese / inglese trimestrale Annuario (compreso nell'abbonamento)	Energiestatistiek (robiijn) Duits / Frans / Italiaans / Nederlands / Engels driemaandelijks Jaarboek (inbegrepen in het abonnement)	Energy Statistics (ruby) German / French / Italian / Dutch / English quarterly Yearbook (included in the subscription)
Statistiche dell'Industria (blu) tedesco / francese / italiano / olandese trimestrale Annuario (compreso nell'abbonamento)	Industriestatistiek (blauw) Duits / Frans / Italiaans / Nederlands driemaandelijks Jaarboek (inbegrepen in het abonnement)	Industrial Statistics (blue) German / French / Italian / Dutch quarterly Yearbook (included in the subscription)
Siderurgia (blu) tedesco / francese / italiano / olandese bimestrale Annuario 1964, 1966	Ijzer en Staal (blauw) Duits / Frans / Italiaans / Nederlands tweemaandelijks Jaarboek 1964, 1966	Iron and Steel (blue) German / French / Italian / Dutch bimonthly Yearbook 1964, 1966
Statistiche sociali (giallo) tedesco / francese e italiano / olandese 4-6 numeri all'anno	Sociale Statistiek (geel) Duits / Frans en Italiaans / Nederlands 4-6 nummers per jaar	Social Statistics (yellow) German / French and Italian / Dutch 4-6 issues yearly
Statistica agraria (verde) tedesco / francese 8-10 numeri all'anno	Landbouwstatistiek (groen) Duits / Frans 8-10 nummers per jaar	Agricultural Statistics (green) German / French 8-10 issues yearly
PUBBLICAZIONI NON PERIODICHE	NIET-PERIODIEKE UITGAVEN	NON PERIODICAL PUBLICATIONS
Statistiche sociali : Serie speciale « Bilanci familiari » (giallo) tedesco / francese e italiano / olandese 7 numeri, ciascuno composto di un testo esplicativo e di tabelle ogni numero serie completa	Sociale Statistiek : bijzonder reeks « Budgetonderzoek » (geel) Duits / Frans en Italiaans / Nederlands 7 nummers met elk een tekstgedeelte en een tabellengedeelte per nummer gehele reeks	Social Statistics : Special Series of Economic Accounts (yellow) German / French and Italian / Dutch 7 issues each including text and tables per issue whole series
Classificazione statistica e tariffaria per il commercio internazionale (CST) tedesco, francese, italiano, olandese	Classificatie voor Statistiek en Tarief van de Internationale Handel (CST) Duits, Frans, Italiaans, Nederlands	Statistical and Tariff Classification for International Trade (CST) German, French, Italian, Dutch
Nomenclatura delle Industrie nelle Comunità europee (NICE) tedesco / francese e italiano / olandese	Systematische Indeling der Industrietakken in de Europese Gemeenschappen (NICE) Duits / Frans en Italiaans / Nederlands	Nomenclature of the Industries in the European Communities (NICE) German / French and Italian / Dutch
Nomenclatura uniforme delle merci per la statistica dei trasporti (NST) tedesco / francese	Eenvormige Goederennomenclatuur voor de Vervoerstatistiek (NST) Duits, Frans	Standard Goods Nomenclature for Transport Statistics (NST) German / French
Nomenclature del commercio tedesco / francese / italiano / olandese	Nomenclatuur van de Handel (NCE) Duits / Frans / Italiaans / Nederlands	External Trade Nomenclature (NCE) German / French / Italian / Dutch
Nomenclatura armonizzata per le statistiche del commercio estero dei paesi della CEE (NIMEXE) tedesco, francese, italiano, olandese	Geharmoniseerde Nomenclatuur voor de Statistiek van de Buitenlandse Handel van de Lid-Staten van de EEG (NIMEXE) Duits, Frans, Italiaans, Nederlands	Harmonized Nomenclature for the Foreign Trade Statistics of the EEC-Countries (NIMEXE) German, French, Italian, Dutch

**STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES**

Verwaltungsrat / Conseil d'Administration / Consiglio d'Amministrazione / Raad van Bestuur / Supervisory Board

Vorsitzender / Président / Presidente / Voorzitter / Chairman :

A. Coppé Vizepräsident der Hohen Behörde der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl / Vice-président de la Haute Autorité de la Communauté européenne du charbon et de l'acier / Vicepresidente dell'Alta Autorità della Comunità Europea del Carbono e dell'Acciaio / Vice-voorzitter van de Hoge Autoriteit der Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal / Vice-President of the High Authority of the European Coal and Steel Community

Mitglieder / Membres / Membri / Leden / Members :

L. Levi Sandri Vizepräsident der Kommission der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft / Vice-président de la Commission de la Communauté économique européenne / Vicepresidente della Commissione della Comunità Economica Europea / Vice-voorzitter van de Commissie der Europese Economische Gemeenschap / Vice-President of the Commission of the European Economic Community

P. De Groot Mitglied der Kommission der Europäischen Atomgemeinschaft / Membre de la Commission de la Communauté européenne de l'énergie atomique / Membro della Commissione della Comunità Europea dell'Energia Atomica / Lid van de Commissie der Europese Gemeenschap voor Atoomenergie / Member of the Commission of the European Atomic Energy Community

R. Dumas Generaldirektor / Directeur général / Direttore Generale / Directeur-Generaal / Director general

H. Schumacher Assistent / Assistant / Assistente / Assistent / Assistant

Direktoren / Directeurs / Direttori / Directeuren / Directors :

V. Paretti Allgemeine Statistik und Statistik der assoziierten Staaten / Statistiques générales et statistiques des Etats associés / Statistica Generale e statistiche degli Stati associati / Algemene Statistiek en Statistiek van de geassocieerde Staten / General Statistics and Statistics on the associated States

C. Legrand Energiestatistik / Statistiques de l'énergie / Statistiche dell'Energia / Energiestatistiek / Energy Statistics

N.N. Handels- und Verkehrsstatistik / Statistiques du commerce et des transports / Statistica del Commercio e dei Trasporti / Statistieken van de Handel en Vervoer / Trade and Transports Statistics

F. Grotius Industrie- und Handwerksstatistik / Statistiques industrielles et artisanales / Statistica dell'Industria e dell'Artigianato / Industrien- und Handwerksstatistiek / Industrial and Craft Statistics

P. Gavanier Sozialstatistik / Statistiques sociales / Statistica Sociale / Sociale Statistiek / Social Statistics

N.N. Agrarstatistik / Statistiques agricoles / Statistica Agraria / Landbouwstatistiek / Agricultural statistics

Diese Veröffentlichung kann zum Einzelpreis von DM 8,— oder zum Jahresabonnementspreis von DM 32,— durch die nachstehend aufgeführten Vertriebsstellen bezogen werden:

Cette publication est vendue, par numéro, au prix de FF 10,— ou FB 100,— ou par abonnement annuel au prix de FF 40,— ou FB 400,—. S'adresser aux bureaux de vente ci-dessous :

Questa pubblicazione è in vendita al prezzo di Lit. 1.250 il numero o di Lit. 5.000 per l'abbonamento annuale. Ogni richiesta va rivolta agli uffici di vendita seguenti:

Deze publikatie kost Fl 7,25 resp. Fb 100,— per nummer of Fl 29,— resp. Fb 400,— per jaarabonnement en is verkrijgbaar bij onderstaande verkoopadressen:

This publication is delivered by the following sales agents at the price of: single copies: BF 100,—, annual subscription: BF 400,—:

DEUTSCHLAND (BR) BUNDESANZEIGER, Postfach - Köln 1 — Fernschreiber: Anzeiger Bonn 08.882.595

FRANCE SERVICE DE VENTE EN FRANCE DES PUBLICATIONS DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES - 26, rue Desaix, Paris -15* — Compte courant postal: Paris 23-96

ITALIA LIBRERIA DELLO STATO - Piazza G. Verdi, 10 — Roma
Agenzie: ROMA — Via del Tritone, 61/A e 61/B e Via XX Settembre (Palazzo Ministero delle Finanze) - MILANO — Galleria Vittorio Emanuele, 3 - FIRENZE — Via Cavour, 46/R - NAPOLI — Via Chiaia, 5

NEDERLAND STAATSDRUKKERIJ- EN UITGEVERIJBEDRIJF — Christoffel Plantijnstraat, 's-Gravenhage

BELGIË-BELGIQUE BELGISCH STAATSBLAD — Leuvense weg 40 - Brussel
MONITEUR BELGE — 40, rue de Louvain - Bruxelles

LUXEMBOURG OFFICE CENTRAL DE VENTE DES PUBLICATIONS DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES — 9, rue Goethe - Luxembourg

GREAT BRITAIN AND COMMONWEALTH H.M. STATIONERY OFFICE — P.O. Box 569 - London S.E. 1

ANDERE LÄNDER - AUTRES PAYS - ALTRI PAESI - ANDERE LANDEN - OTHER COUNTRIES

ZENTRALVERTRIEBSBÜRO DER VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

OFFICE CENTRAL DE VENTE DES PUBLICATIONS DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

UFFICIO CENTRALE DI VENDITA DELLE PUBBLICAZIONI DELLE COMUNITÀ EUROPEE

CENTRAAL VERKOOPKANTOOR VAN DE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

CENTRAL SALES OFFICE FOR PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

Luxembourg, 2, place de Metz

4144/1-2/67/8
VAN MUYSEWINKEL, BRUX.

CASS67C042BC